

QK
523
.L45
2002X
BOTREF

A Modern Multilingual Glossary
for Taxonomic Pteridology

by

David B. Lellinger

A Modern Multilingual Glossary for Taxonomic Pteridology

by

David B. Lellinger

**Department of Botany
National Museum of Natural History
Smithsonian Institution
Washington, DC 20560-0166**

**Spanish translation by Cristina H. Rolleri
Museo de La Plata, La Plata, Bs. As., Argentina**

**French translation by Christian Feuillet
Smithsonian Institution, Washington, DC**

**Portuguese translation by Paulo G. Windisch
Universidade do Vale do Rio dos Sinos, São Leopoldo, RS, Brazil**

American Fern Society, Inc.

2002

QK
523
L45
2002
307.85

Copyright 2002 by the
American Fern Society, Inc.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Lellinger, David B.

A modern multilingual glossary for taxonomic pteridology /
by David B. Lellinger; Spanish translation by Cristina H. Rolleri,
French translation by Christian Feuillet, Portuguese translation by
Paulo G. Windisch.

p. cm. -- (Pteridologia ; 3)
Includes bibliographical references (p.).
ISBN 0-933500-02-5 : \$28.00.
1. Pteridophyta--Dictionaries--Polyglot. Dictionaries,
Polyglot. I. Title. II. Series: Pteridologia ; 3.

QK523.L45 2002
587/.03 21

2002007337

ISBN 0-933500-02-5

Pteridologia 3

Published 5 August 2002

Printed in the United States of America

28

JAN 08 2003

DEDICATION

To the memory of
William Ralph Maxon (1877–1948)
and
Warren Herbert Wagner, Jr. (1920–2000)
principal American pteridologists
of the first and second halves
of the twentieth century

CONTENTS

Contents	5
Introduction	17
References consulted	32
Figure	
(1A) Symmetry	34
(1B) General form	35
(1C) Solid forms	
(1C1) Indeterminate forms	37
(1C2) Determinate forms	37
(1C3) Rolling or folding of solid forms	40
(1C4) Sections of solid forms	40
(1D) Plane forms	
(1D1) Complete forms	42
(1D2) Partial forms	47
(1D3) Base forms	48
(1D4) Apex forms	51
Order and division	
(2A) Order	55
(2B) Branching patterns	57
(2C) Dimorphism of fronds and their parts	58
(2D) Architecture of fronds and their parts	59
(2E) Division of the lamina	62
(2F) Incision of the lamina or other structures	65
(2G) Margin of the lamina or other structures.....	67
Position	
(3A) Series.....	71
(3B) Proximity to other structures.....	71
(3C) Dispersion of similar structures	74
(3D) Divergence of similar structures	74
(3E) Position of appendages relative to a surface	75
(3F) Arrangement of lateral structures along an axis	76
(3G) Position relative to an apex, axis, or margin	77
(3H) Position between an axis and a margin	82
(3I) Position of sori and veins relative to the lamina surface	83
Growth	
(4A) Development	
(4A1) Maturation through time.....	85
(4A2) Maturation through space	86
(4A3) Continuity of development	87
(4A4) Underdevelopment	88
(4A5) Overdevelopment	89
(4B) Attachment	90
(4C) Persistence.....	92

6 CONTENTS

Substance	
(5A) Fragility.....	94
(5B) Thickness and texture.....	94
(5C) Transparency	96
(5D) Visibility	97
Surface	
(6A) Color and pattern	98
(6B) Appearance or coating	99
(6C) Surface forms	101
(6D) Indument	
(6D1) Absence of indument.....	103
(6D2) General types	103
(6D3) Hair and gland types.....	107
(6D4) Branched hair types	110
(6D5) Hairs and bristles in mass	113
(6D6) Scale types	116
(6D7) Scales in mass.....	120
(6D8) Structures	121
Gametophytes	
(7A) General.....	123
(7B) Types.....	125
(7C) Gametangia and gametes.....	126
Sporophytes	
(8A) General.....	128
(8B) Habit.....	131
(8C) Roots	133
(8D) Rhizomes and other stems	
(8D1) Types	134
(8D2) External features	136
(8D3) Absolute position.....	139
(8D4) Position relative to the soil or water surface.....	141
(8E) Fronds and microphylls	
(8E1) Types.....	142
(8E2) Attributes	143
(8F) Axes	
(8F1) Types	147
(8F2) Structures	149
(8F3) Attributes.....	155
(8G) Laminae	
(8G1) Structures	158
(8G2) Attributes	163
(8H) Venation	
(8H1) Dromy.....	165
(8H2) Pattern.....	166
(8I) Sori	170

(8J) Indusia	
(8J1) Types.....	171
(8J2) Structures	172
(8K) Sporangia	
(8K1) Types	173
(8K2) Structures.....	174
(8K3) Attributes	176
(8L) Spores	
(8L1) Types.....	176
(8L2) Structures	178
(8L3) Surfaces.....	183
(8M) Reproductive structures of the fern-allies	195
(8N) Reproductive structures of the aquatic ferns.....	198
Anatomy	
(9A) Orientation of sections	200
(9B) Cell and tissue types.....	201
(9C) Vascularization	
(9C1) Structures	204
(9C2) Stele types.....	206
(9D) Equisetum stem canals.....	208
Cytology	
(10A) Processes.....	209
(10B) Chromosomes.....	210
(10C) Ploidy	211
Ecology and distribution	
(11A) Habitat.....	214
(11B) Longevity	216
(11C) Distribution	
(11C1) Global distribution.....	218
(11C2) Latitudinal distribution	220
(11D) Establishment of exotic taxa	222
Evolutionary Relationships	
(12A) General.....	224
(12B) Evolutionary advancement.....	226
(12C) Groups of organisms or taxa	227
Nomenclature	
(13A) Delineation of taxa.....	229
(13B) Ranks of taxa.....	230
(13C) Categories of names	233
(13D) Categories of types.....	235
(13E) Status of names.....	237
Index of Terms.....	239

CONTENIDO

Contenido.....	8
Introducción.....	20
Bibliografía consultada	32
Forma	
(1A) Simetría.....	34
(1B) Forma general	35
(1C) Formas sólidas	
(1C1) Formas indeterminadas	36
(1C2) Formas determinadas	37
(1C3) Enrollamiento o plegamiento de formas sólidas.....	40
(1C4) Secciones de formas sólidas	40
(1D) Formas planas	
(1D1) Formas completas.....	42
(1D2) Formas parciales	47
(1D3) Formas de bases.....	48
(1D4) Formas de ápices	51
Orden y división	
(2A) Orden	55
(2B) Patrones de ramificación	57
(2C) Dimorfismo de las frondas y de sus partes.....	58
(2D) Arquitectura de las frondas y de sus partes.....	59
(2E) División de la lámina.....	62
(2F) Incisión de la lámina o de otras estructuras	65
(2G) Margen de la lámina o de otras estructuras.....	67
Posición	
(3A) Series.....	71
(3B) Proximidad con otras estructuras	71
(3C) Dispersión de estructuras similares	74
(3D) Divergencia de estructuras similares.....	74
(3E) Posición de los apéndices con referencia a una superficie	75
(3F) Disposición de estructuras laterales a lo largo de un eje	76
(3G) Posición con referencia a un ápice, eje o margen	77
(3H) Posición entre un eje y un margen	82
(3I) Posición de los soros y venas con respecto a la superficie de la lámina ..	83
Crecimiento	
(4A) Desarrollo	
(4A1) Maduración a través del tiempo.....	85
(4A2) Disposición espacial de la maduración.....	86
(4A3) Continuidad del desarrollo	87
(4A4) Subdesarrollo	88
(4A5) Superdesarrollo.....	89
(4B) Inserción.....	90
(4C) Duración.....	92

Sustancia	
(5A) Fragilidad	94
(5B) Espesor y textura	94
(5C) Transparencia	96
(5D) Visibilidad.....	97
Superficie	
(6A) Color y patrón	98
(6B) Apariencia o revestimiento	99
(6C) Formas de superficie	101
(6D) Indumento	
(6D1) Ausencia de indumento	103
(6D2) Tipos generales.....	103
(6D3) Tipos de pelos y de glándulas.....	107
(6D4) Tipos de pelos ramificados	110
(6D5) Pelos y cerdas en masa	113
(6D6) Tipos de escamas	116
(6D7) Escamas en masa	120
(6D8) Estructuras	121
Gametófitos	
(7A) General.....	123
(7B) Tipos	125
(7C) Gametangios y gametas	126
Esporófitos	
(8A) General.....	128
(8B) Hábito.....	131
(8C) Raíces	133
(8D) Rizomas y otros tallos	
(8D1) Tipos	134
(8D2) Rasgos externos	136
(8D3) Posición absoluta	139
(8D4) Posición en relación con la superficie del suelo o del agua.....	141
(8E) Frondas y microfilos	
(8E1) Tipos	142
(8E2) Atributos	143
(8F) Ejes	
(8F1) Tipos.....	147
(8F2) Estructuras.....	149
(8F3) Atributos.....	155
(8G) Láminas	
(8G1) Estructuras	158
(8G2) Atributos	163
(8H) Venación	
(8H1) Dromos	165
(8H2) Patrón.....	166
(8I) Soros	170

10 CONTENIDO

(8J) Indusios	171
(8J1) Tipos	171
(8J2) Estructuras	172
(8K) Esporangios	
(8K1) Tipos	173
(8K2) Estructuras	174
(8K3) Atributos	176
(8L) Esporas	
(8L1) Tipos	176
(8L2) Estructuras.....	178
(8L3) Superficies.....	183
(8M) Estructuras reproductoras de las plantas afines con los helechos.....	195
(8N) Estructuras reproductoras de los helechos acuáticos	198
Anatomía	
(9A) Orientación de los cortes.....	200
(9B) Tipos de células y tejidos	201
(9C) Vascularización	
(9C1) Estructuras	204
(9C2) Tipos de estelas.....	206
(9D) Canales en tallos de <i>Equisetum</i>	208
Citología	
(10A) Procesos	209
(10B) Cromosomas.....	210
(10C) Ploidia	211
Ecología y distribución	
(11A) Hábitat.....	214
(11B) Longevidad	216
(11C) Distribución	
(11C1) Distribución global	218
(11C2) Distribución latitudinal	220
(11D) Establecimiento de los taxa exóticos	222
Relaciones evolutivas	
(12A) General	224
(12B) Avance evolutivo	226
(12C) Grupos de organismos o taxa	227
Nomenclatura	
(13A) Definición de taxa.....	229
(13B) Rangos de taxa	230
(13C) Categorías de nombres	233
(13D) Categorías de tipos	235
(13E) Status de los nombres	237
Índice de términos.....	245

TABLE DES MATIÈRES

Table des matières	11
Introduction	24
Références consultées	32
Forme	
(1A) Symétrie	34
(1B) Forme générale	35
(1C) Volumes	
(1C1) Formes indéterminées	36
(1C2) Formes déterminées	37
(1C3) Volumes enroulés ou pliés	40
(1C4) Parties de volumes	40
(1D) Formes planes	
(1D1) Formes complètes	42
(1D2) Formes partielles	47
(1D3) Formes de bases	48
(1D4) Formes des apex	51
Ordre et division	
(2A) Ordre	55
(2B) Modes de ramification	57
(2C) Dimorphisme des frondes et de leurs parties	58
(2D) Architecture des frondes et de leurs parties	59
(2E) Division de la lamina	62
(2F) Incision de la lamina ou d'autres structures	65
(2G) Marge de la lamina et d'autres structures	67
Position	
(3A) Séries	71
(3B) Proximité d'autres structures	71
(3C) Dispersion de structures similaires	74
(3D) Divergence de structures similaires	74
(3E) Position des appendices par rapport à la surface	75
(3F) Disposition des structures latérales le long d'un axe	76
(3G) Position par rapport à un apex, un axe, ou une marge	77
(3H) Position entre un axe et une marge	82
(3I) Position des sores et des nervures par rapport a la surface de la lamina ..	83
Croissance	
(4A) Développement	
(4A1) Maturation dans le temps	85
(4A2) Maturation dans l'espace	86
(4A3) Continuité du développement	87
(4A4) Sous-développement	88
(4A5) Sur-développement	89
(4B) Insertion	90
(4C) Persistance	92

12 TABLE DES MATIÈRES

Matière	
(5A) Fragilité.....	94
(5B) Épaisseur et texture.....	94
(5C) Transparence	96
(5D) Visibilité.....	97
Surface	
(6A) Couleur et patron de coloration	98
(6B) Apparence ou revêtement.....	99
(6C) Formes des surfaces	101
(6D) Pubescence	
(6D1) Absence de pubescence	103
(6D2) Grands types	103
(6D3) Types de poils et de glandes.....	107
(6D4) Types de poils ramifiés.....	110
(6D5) Poils et soies en masse.....	113
(6D6) Types d'écaillles	116
(6D7) Écaillles en masse.....	120
(6D8) Structures	121
Gamétophytes	
(7A) Général.....	123
(7B) Types.....	125
(7C) Gamétanges et gamètes	126
Sporophytes	
(8A) Général.....	128
(8B) Habitus	131
(8C) Racines	133
(8D) Rhizomes et autres tiges	
(8D1) Types	134
(8D2) Aspects extérieurs.....	136
(8D3) Position absolue.....	139
(8D4) Position relative à la surface du sol ou de l'eau	141
(8E) Frondes et microphyllles	
(8E1) Types.....	142
(8E2) Attributs	143
(8F) Axes	
(8F1) Types	147
(8F2) Structures	149
(8F3) Attributs	155
(8G) Laminae	
(8G1) Structures.....	158
(8G2) Attributs.....	163
(8H) Nervation	
(8H1) Dromie.....	165
(8H2) Patron.....	166
(8I) Sores	170

(8J) Indusies	
(8J1) Types.....	171
(8J2) Structures	172
(8K) Sporanges	
(8K1) Types	173
(8K2) Structures.....	174
(8K3) Attributs.....	176
(8L) Spores	
(8L1) Types.....	176
(8L2) Structures	178
(8L3) Surfaces.....	183
(8M) Structures reproductives chez les groupes alliés des fougères	195
(8N) Structures reproductives des fougères aquatiques	198
Anatomie	
(9A) Orientation des sections	200
(9B) Types de cellules et de tissus	201
(9C) Vascularisation	
(9C1) Structures	204
(9C2) Types de stèles.....	206
(9D) Canaux des tiges d' <i>Equisetum</i>	208
Cytologie	
(10A) Processus.....	209
(10B) Chromosomes.....	210
(10C) Ploïdie	211
Écologie et répartition	
(11A) Habitat.....	214
(11B) Longévité	216
(11C) Répartition	
(11C1) Répartition globale.....	218
(11C2) Répartition en latitude.....	220
(11D) Acclimatation de taxa exotiques	222
Relations évolutives	
(12A) Général.....	224
(12B) Avancement évolutif.....	226
(12C) Groupes d'organismes ou de taxa	227
Nomenclature	
(13A) Définition des taxa	229
(13B) Rangs de taxa	230
(13C) Catégories de noms	233
(13D) Catégories de types	235
(13E) Statut des noms.....	237
Index des termes	252

CONTEÚDO

Conteúdo.....	14
Introdução	28
Bibliografia consultada	32
Forma	
(1A) Simetria	34
(1B) Forma geral	35
(1C) Formas sólidas	
(1C1) Formas indeterminadas	36
(1C2) Formas determinadas	37
(1C3) Enrolamento ou dobramento de formas sólidas.....	40
(1C4) Secções de formas sólidas.....	40
(1D) Formas planas	
(1D1) Formas completas	42
(1D2) Formas parciais.....	47
(1D3) Formas de bases.....	48
(1D4) Formas de ápices	51
Ordem e divisão	
(2A) Ordem	55
(2B) Padrões de ramificação	57
(2C) Dimorfismo de frondes e suas partes	58
(2D) Arquitetura de frondes e suas partes	59
(2E) Divisão da lâmina.....	62
(2F) Incisão da lâmina ou de outras estruturas	65
(2G) Margem da lâmina ou outras estruturas	67
Posição	
(3A) Séries.....	71
(3B) Proximidade com outras estruturas	71
(3C) Dispersão de estruturas similares	74
(3D) Divergência de estruturas similares	74
(3E) Posição de apêndices em relação à superfície	75
(3F) Disposição de estruturas laterais ao longo de um eixo	76
(3G) Posição em relação ao ápice, eixo ou margem.....	77
(3H) Posição entre um eixo e uma margem	82
(3I) Posição de soros e nervuras em relação à superfície da lâmina	83
Crescimento	
(4A) Desenvolvimento	
(4A1) Maturação através do tempo.....	85
(4A2) Disposição espacial da maturação	86
(4A3) Continuidade do desenvolvimento	87
(4A4) Subdesenvolvimento.....	88
(4A5) Superdesenvolvimento	89
(4B) Fixação	90
(4C) Duração	92

Substância	
(5A) Fragilidade	94
(5B) Espessura e textura.....	94
(5C) Transparência	96
(5D) Visibilidade.....	97
Superfície	
(6A) Cor e padrão.....	98
(6B) Aparência ou revestimento.....	99
(6C) Formas de superfície	101
(6D) Indumento	
(6D1) Ausência de indumento	103
(6D2) Tipos gerais	103
(6D3) Tipos de pêlos e de glândulas	107
(6D4) Tipos de pêlos ramificados	110
(6D5) Pêlos e cerdas em massa.....	113
(6D6) Tipos de escamas.....	116
(6D7) Escamas em massa	120
(6D8) Estruturas.....	121
Gametófitos	
(7A) Geral.....	123
(7B) Tipos	125
(7C) Gametângios e gametas.....	126
Esporófitos	
(8A) Geral.....	128
(8B) Hábito.....	131
(8C) Raízes	133
(8D) Rizomas e outros caules	
(8D1) Tipos	134
(8D2) Aspectos externos	136
(8D3) Posição absoluta	139
(8D4) Posição relativa à superfície do solo ou da água	141
(8E) Frondes e microfilos	
(8E1) Tipos	142
(8E2) Atributos	143
(8F) Eixos	
(8F1) Tipos.....	147
(8F2) Estruturas	149
(8F3) Atributos.....	155
(8G) Lâminas	
(8G1) Estruturas	158
(8G2) Atributos	163
(8H) Venação	
(8H1) Dromia.....	165
(8H2) Padrão	166
(8I) Soros	170

16 CONTEÚDO

(8J) Indúsios	
(8J1) Tipos	171
(8J2) Estruturas	172
(8K) Esporângios	
(8K1) Tipos	173
(8K2) Estruturas	174
(8K3) Atributos	176
(8L) Esporos	
(8L1) Tipos	176
(8L2) Estruturas	178
(8L3) Superfícies.....	183
(8M) Estruturas reprodutivas das plantas afins com as filicíneas	195
(8N) Estruturas reprodutivas em pteridófitas aquáticas	198
Anatomia	
(9A) Orientação de cortes.....	200
(9B) Tipos de células ou de tecidos.....	201
(9C) Vascularização	
(9C1) Estruturas	204
(9C2) Tipos de esteles.....	206
(9D) Canais do caule de <i>Equisetum</i>	208
Citologia	
(10A) Processos.....	209
(10B) Cromossomos.....	210
(10C) Ploidia	211
Ecologia e distribuição	
(11A) Habitat.....	214
(11B) Longevidade.....	216
(11C) Distribuição	
(11C1) Distribuição global.....	218
(11C2) Distribuição latitudinal	220
(11D) Estabelecimento de táxons exóticos.....	222
Relações evolutivas	
(12A) Geral.....	224
(12B) Avanço evolutivo	226
(12C) Grupos de organismos ou táxons	227
Nomenclatura	
(13A) Delineação de táxons	229
(13B) Níveis hierárquicos de táxons	230
(13C) Categorias de nomes	233
(13D) Categorias de tipos	235
(13E) Status de nomes	237
Índice de termos.....	258

INTRODUCTION

Accurate communication is the essence of plant taxonomy (the describing, distinguishing, and naming of plants). All taxonomic work should employ precise terms and should emphasize diagnostic characters. Descriptions should provide readers with a mental image of the plant described. Precision can be further enhanced by modifying terms with adverbs of frequency or quantity, especially when describing characters or features that vary in size, shape, or presence.

The purpose of this glossary is to provide a set of carefully defined terms grouped by their use in describing pteridophytes. Although most of the terms in this glossary refer to gross morphology, a few terms pertaining to anatomy, cytology, distribution, ecology, evolution, and nomenclature are included because they commonly are used in taxonomic pteridology. Terms used exclusively in plant systematics (the study of the biology of plants in order to understand their evolution) are not included.

The terms in English are arranged alphabetically within groups according to their use, as indicated in the Table of Contents. The terms in Spanish, French, and Portuguese accompany those in English, and occasionally are not in alphabetical order. Alternative terms are placed in parentheses. To facilitate comparison, each term is numbered and defined in each language. Terms largely or entirely restricted to specific pteridophyte groups are so designated, as are those whose use in pteridology differs from their use in other taxonomic groups.

In applying terms rigorously, it is helpful to keep in mind both related terms (*Cf.*) and antonyms (*Ant.*). Related adjectives (*Adj.*), nouns (*Subs.*), plurals (*Pl.*), and diminutives (*Dim.*) are also listed, as necessary. Synonyms (*Syn.*) are included for informational purposes only; none of them should in my opinion be adopted. They are printed in *italics* in the definitions and in the indices.

In the English version, gender is not indicated. For this and similar matters specific to a language, see the Introduction for that language.

Pteridophytes and phanerogams have very different structures and modes of growth, and a specialized vocabulary has developed for each group. Even so, many words are the same for both groups, in part because botanists of the Middle Ages and the Renaissance did not understand their differences or sought philosophically to minimize them (e.g., fern seeds). In other important cases, each group has a wholly or partially distinct terminology (e.g., spore vs. pollen grain, also rhizome—the megaphyll-bearing structure of ferns vs. stem—the microphyll-bearing structure of fern-allies). In yet other cases, words in common have acquired independent and different meanings in the two groups (e.g., pedicel—the stalk of a sporangium, branched hair, or peltate scale vs. the stalk of a flower). In the interest of clarity and precision, differences in terminology between the pteridophytes and phanerogams should be respected, never

contravened. In my opinion, the imprecise and inelegant hybrid sets of phanerogamic and pteridophytic terms (e.g., leaf, petiole, blade, pinna, pinnule) that have been pressed into use by some editors and editorial boards in recent years for reasons of uniformity or simplicity should be rejected in scientific writing.

In deference to the Latin background of botanical taxonomy, the continuing need to write Latin diagnoses and descriptions, and the widespread use of Latin-derived languages, especially in the New World, I have adopted wherever possible Latin-derived words (e.g., carinate, castaneous), rather than words derived from other languages (e.g., keeled, maroon).

Because of prior English usage, I have for the most part continued to use the prefix “ex-” to indicate the lack of a feature (e.g., exalate, exindusiate), whether it represents an evolutionary loss or merely an absence. The latter could more accurately be indicated by using “non-” (e.g., nonalate, nonindusiate); however, too often it is not possible to discern the actual condition. However, in French, “non-” is often used instead of “ex-.”

For the most part, I have avoided creating new terms or novel definitions. In a few cases they were needed in one or more of the languages. In English, neologisms include 069 lanceate (to distinguish that shape from lanceolate), 076 oblanceate (to distinguish that shape from oblanceolate), 287 teneral (coined by Prof. W. H. Wagner, Jr), 462 aspidote, 593 costulet (a division of a costule) and 652 pinnulet (a division of a pinnule), 642 hemiphyll (a lateral portion of a heterophyllous *Selaginella* microphyll), 788 patellate (a spore ornamentation type recently discovered by Mr. Robert Johns), and 905 abscissent (to distinguish this term of longevity from those pertaining to persistence). Neologisms in the other languages are listed in the Introduction for those languages. In a very few cases, the translator has preferred to indicate that there is no corresponding term in French, Spanish, or Portuguese, rather than to create a neologism. Words resulting from the mere addition of a prefix or suffix to an existing term have not been considered to be neologisms.

Some Latinisms and Grecisms (words derived directly from Latin or Greek) have been introduced in all four languages, all pertaining to spore ornamentation. These include 745 bulla, 746 cavus, 757 murus, and 762 stela. No other Latinisms or Grecisms were introduced in English; those introduced in the other languages are listed in the Introduction for that language.

No attempt has been made to include archaic or obsolete uses or terms. All terms are defined as I believe they are currently used or should best be used. The works listed in References Consulted provided many of the definitions. I have eliminated terms from the glossary that are difficult or impossible to define. Some originally ambiguous terms have been defined more narrowly and another term also adopted to avoid ambiguity (e.g., scaly vs. lepidote and squamose, also pubescent vs. pilose or hirsute). The remaining terms that have different mean-

ings in different contexts within the Pteridophyta (and those used in one sense but in different glossary sections) have multiple entries in the indices.

Among the most flagrantly ambiguous words are upper and lower, which have been used to mean, respectively, dorsal and ventral, proximal and distal, and adaxial and abaxial. Even the terms dorsal and ventral have confusing uses, and so they should be restricted in their use and not used in place of abaxial and adaxial. Terms defining venation and soriation by suggesting a typical genus (e.g., allantodioid, meniscioid) are imprecise in their application or meaning, are impossible to define other than tautologically, and are best avoided.

I have included only a few of the most commonly used color terms based on Latin; many others are defined in Stern (1966, pp. 236–259), but because many are obscure, perhaps all should be replaced by their modern language equivalents, except in Latin diagnoses and descriptions.

The sections on evolutionary relationships and nomenclature include only the most important terms; readers should refer to Wiley et al. (1991) for additional cladistic terms and to McVaugh et al. (1968) for additional nomenclatural terms.

I am deeply indebted to Prof. Cristina H. Rolleri, Dr. Christian Feuillet, and Prof. Paulo G. Windisch for translating in their respective languages and for very many useful suggestions that increased the clarity of the definitions, to Prof. Warren H. Wagner, Jr., Prof. A. Murray Evans, Dr. George R. Proctor, M. en C. Mónica Palacios Ríos, and the Associate Editors of *Pteridologia* for reading and commenting on the manuscript, my Smithsonian botanical colleagues, especially Dr. Pedro Acevedo R., Dr. Gene Rosenberg, and Mr. Gregory McKee, for fruitful discussions concerning certain terms, and to the Smithsonian Institution Press for permission to publish illustrations modified from *A Field Manual of the Ferns and Fern-allies of the United States and Canada*, and to Ms. Mary Monsma and Ms. Alice Tangerini for preparing and/or modifying the illustrations.

INTRODUCCIÓN

La comunicación precisa es esencial en Taxonomía Vegetal (el proceso de describir, determinar y dar nombre a las plantas). Toda obra taxonómica debe emplear términos concretos y enfatizar los caracteres diagnósticos. Las descripciones deben proveer a los lectores de una imagen mental de la planta descrita. La precisión se puede mejorar modificando los términos usados por medio de adverbios de modo o de cantidad, especialmente al describir caracteres o rasgos que varían en tamaño, forma o presencia.

El propósito de este glosario es suministrar un conjunto de términos cuidadosamente definidos, agrupados de acuerdo con su utilización para describir pteridófitos. Aunque casi todos los vocablos que se definen aquí se refieren mayoritariamente a la morfología, se incluyen unos pocos pertenecientes a la anatomía, citología, distribución geográfica, ecología, evolución y nomenclatura, ya que todos se usan comúnmente en la taxonomía de los pteridófitos. Se han omitido aquéllos que son exclusivos de la Sistemática Vegetal (el estudio de la biología de las plantas para comprender su evolución).

Los términos en inglés están ordenados alfabéticamente dentro de grupos, de acuerdo con su uso, como se indica en los Contenidos. Las voces en español, francés y portugués acompañan a las que están en inglés, y no siempre se encuentran en orden alfabético. Las palabras alternativas están escritas entre paréntesis. Para facilitar la comparación, cada término está numerado y definido en cada idioma. Se han indicado tanto los vocablos que están fundamentalmente o totalmente restringidos a grupos pteridofíticos específicos, como aquéllos cuyo uso en pteridología es diferente del que se hace de ellos en otros grupos taxonómicos.

Para aplicar rigurosamente un término es útil tener en mente tanto los vocablos relacionados (*Cf.*) como los antónimos (*Ant.*). Cuando fue necesario, se proporcionaron adjetivos (*Adj.*), nombres o sustantivos (*Sust.*), plurales (*Pl.*) y diminutivos (*Dim.*). Los sinónimos (*Sin.*) se incluyeron solamente con propósitos informativos; ninguno, en mi opinión, debería ser adoptado. Han sido impresos en *cursiva*, tanto en las definiciones como en los índices.

En la versión inglesa el género no se indica. En la versión española se ha utilizado el género masculino para los nombres y adjetivos que existen tanto en femenino como en masculino, y se han indicado expresamente aquéllos que se usan exclusivamente en femenino (f.). Por lo común, los adjetivos concuerdan en género y número con los sustantivos. Como los adjetivos invariables, es decir, los que no cambian de género con sustantivos femeninos o masculinos (por ej.: filiforme, sagital) son numerosos, esa condición ha sido igualmente señalada (inv.).

En español, los términos de origen griego que comienzan con las letras “ps” pueden ser escritos con o sin la “p” inicial (por ej., psilado y silado). La “p”

inicial no se pronuncia y su uso es enteramente optativo, razón por la cual en se omite en esta obra.

Los pteridófitos y las fanerógamas tienen estructuras y modos de crecimiento muy diferentes, de manera que se ha desarrollado un vocabulario especializado para cada grupo. Aún así, muchas voces son comunes a ambos grupos, porque los botánicos de la Edad Media y el Renacimiento no entendieron sus diferencias, o porque buscaron, filosóficamente, minimizarlas (por ej.: semillas de helecho). En otros casos importantes, cada grupo tiene una terminología parcialmente o totalmente distinta (por ej.: espora frente a grano de polen, o rizoma—estructura portadora de megafilos en los helechos—frente a tallo—estructura portadora de microfilos en las plantas afines con los helechos). También existen casos en que los términos comunes han adquirido significados independientes y diferentes en ambos grupos (por ej.: pedicelo—el pie del esporangio o de un pelo ramificado—frente al pedicelo floral). En bien de la claridad y la precisión, las diferencias terminológicas entre pteridófitos y fanerógamas deben ser respetadas, nunca transgredidas. En mi opinión, los conjuntos híbridos de términos fanerogámicos y pteridofíticos, imprecisos, híbridos y carentes de elegancia (por ej.: hoja, pecíolo, lámina, pinna, pínula), que, en años recientes, algunos editores y juntas editoras han forzado a utilizar, por razones de uniformidad o simplicidad, deben ser eliminados de la redacción científica.

Por respeto al ancestro latino de la taxonomía botánica, a la continua necesidad de escribir diagnosis y descripciones en Latín y al amplio uso que se hace de las lenguas de ese origen, especialmente en el Nuevo Mundo, he adoptado aquí, en la medida de lo posible, palabras de raíz latina (por ej.: carinado, castaño), en lugar de términos derivados de otros idiomas (por ej.: aquillado, marrón).

En razón de su uso previo en inglés, he preferido continuar usando el prefijo “ex” para indicar la falta de un rasgo (por ej.: ex-alado, ex-indusiado), tanto si esa falta representa una pérdida evolutiva o meramente una ausencia. Esta última podría ser indicada con más exactitud usando “no” (por ej.: no-alado, no-indusiado), pero con frecuencia no es posible discernir la condición real. En español el prefijo “ex” es de uso tan frecuente como el prefijo negativo “no”, y la forma correcta de usarlos es uniéndolos directamente a nombres o adjetivos (por ej.: exalado) o enlazarlos con ellos mediante un guion (ex-alado, no-alado).

En general, he evitado la creación de términos o definiciones nuevos. Sólo en unos pocos casos ha sido necesario hacerlo y hay vocablos novedosos en alguna de las lenguas o en todas ellas. En español, los neologismos son: 067 hipocampiforme, 069 lanceado (para distinguir esta forma de lanceolado), 076 oblanceado (para distinguir esta forma de oblaceolado), 068 hipocrepiforme, 086 espatulado, 186 cuadrífida, 287 tenueral (término acuñado por el Profesor W. H. Wagner, Jr.), 320 surcurrente, 401 protoescama, 496 dromo, 593 costúlula (división de una cóstula) y 652 pinnúlula (una división de una pínula),

642 hemifilo (porción lateral del microfilo de una especie heterofila de *Selaginella*), 799 esteliforme y 905 abscisente (para distinguir este término de longevidad de otros referentes a la persistencia). Los neologismos de otros idiomas se encuentren en las respectivas introducciones. En pocos casos, el traductor ha preferido indicar que no hay término correspondiente en español, francés o portugués, en lugar de crear un neolgismo. Cuando los vocablos provienen del agregado de prefijos o sufijos a palabras ya existentes no han sido considerados neologismos.

En los cuatro idiomas se han introducido algunos latinismos y grecismos (vocablos directamente tomados de esas lenguas), en general referentes a la ornamentación de las esporas, como 745 bula, 746 cavo y 757 muro. En español hay unos pocos latinismos y grecismos adicionales, como 025 restiforme, 033 fabiforme, 376 vernicoso y 661 súbula. Los neologismos se han introducido siguiendo las reglas de esa lengua para su construcción. De acuerdo con esta idea, también se han preferido las formas de los términos tomadas sin intermediación (por ej.: afilo, esporófito, fronda, gametófito, mitospora, neótipo, pteridófito) en lugar de incorrecciones popularizadas (por ej.: áfilo, mitospora, neotipo) o voces de origen latino traducidas del francés (fronde, pteridofita).

No he intentado incluir términos o usos arcaicos u obsoletos. Creo que todos los vocablos están definidos como se los usa actualmente o como deberían usarse más adecuadamente. Las obras citadas en la Bibliografía Consultada suministraron muchas de las definiciones. He omitido incluir en el glosario aquellos términos cuya definición es difícil o imposible. Se ha eliminado la mayoría de los vocablos ambiguos. Algunos términos originalmente ambiguos han sido definidos con más exactitud, y también se ha adoptado otro término para evitar la ambigüedad (por ej.: lepidoto frente a escamoso, pubescente frente a piloso o hirsuto). A los términos que tienen diferentes significados en distintos contextos dentro de Pteridophyta, y a aquéllos que se usan en un sentido, pero en distintas secciones del Glosario, se les ha dado entrada múltiple en los Índices.

Entre las palabras más flagrantemente ambiguas se encuentran superior e inferior, las cuales se han utilizado, respectivamente, con el significado de dorsal y ventral, proximal y distal, y adaxial y abaxial. Aún las expresiones como dorsal y ventral tienen aplicación confusa y deberían restringirse, no usándolas en reemplazo de adaxial y abaxial, más correctas. Se ha considerado que deben evitarse los términos que se aplican comúnmente a la venación y a la distribución de los soros, y que provienen del nombre de un género en el que son típicos (por ej.: allantodioide, meniscoide), ya que son imprecisos en su aplicación o significado y es imposible definirlos si no es de manera tautológica.

He incluido sólo algunos de los vocablos comúnmente utilizados para el color, todos basados en los latinos; hay numerosos de ellos definidos en Stern (1966, págs. 236–259); pero considerando que muchos de estos términos son poco

claros, tal vez deberían ser reemplazados en su totalidad por sus equivalentes en lenguaje corriente actualizado, excepto cuando deben emplearse en descripciones o diagnosis en latín.

Las secciones del glosario sobre relaciones evolutivas y nomenclatura incluyen sólo los términos más importantes; para vocablos cladísticos adicionales, los lectores pueden consultar a Wiley et al. (1991), y para otros nomenclaturales, a McVaugh et al. (1968).

Agradezco profundamente a la Dr. Cristina H. Rolleri, al Dr. Christian Feuillet, y al Prof. Paulo Windisch, por preparar la traducción del original inglés a sus lenguajes respectivos y por muchas sugerencias útiles que ampliaron la claridad de las definiciones; al Prof. Warren H. Wagner, Jr., al Prof. A. Murray Evans, al Dr. George R. Proctor, a la M. en C. Mónica Palacios Rios y los editores asociados de *Pteridología*, por la lectura y comentarios sobre el manuscrito; a mis colegas botánicos del Instituto Smithsonian, especialmente el Dr. Pedro Acevedo R., el Dr. Gene Rosenberg y el Sr. Gregory S. McKee, por el discusiones fructíferos acerca de ciertos términos; a la Smithsonian Institution Press por permitirme publicar ilustraciones modificadas del libro *A Field Manual of the Ferns and Fern-allies of the United States and Canada*, y a la Sra. Mary Monsma y a la Srta. Alice Tangerini por preparar o modificar las ilustraciones.

INTRODUCTION

Une communication précise est au cœur même de la taxonomie des plantes (décrire, distinguer et nommer les plantes). Tout travail taxonomique devrait employer des termes précis et devrait mettre l'accent sur les caractères diagnostiques. Les descriptions devraient donner aux lecteurs une image mentale de la plante décrite. La précision peut être encore améliorée en modifiant les termes avec des adverbes de fréquence ou de quantité, en particulier en décrivant des caractères ou des traits qui varient en taille, en forme ou en présence.

Le but de ce glossaire est de fournir un ensemble de termes soigneusement définis groupés par thèmes en fonction de leur utilisation dans la description des ptéridophytes. Bien que la plupart des termes de ce glossaire s'appliquent à la morphologie, quelques termes qui appartiennent à l'anatomie, la cytologie, l'écologie, l'évolution, la nomenclature ou la répartition sont inclus parce qu'ils sont utilisés fréquemment en ptéridologie taxonomique. Les termes utilisés uniquement en systématique végétale (l'étude de la biologie des plantes pour comprendre leur évolution) ne sont pas inclus.

Les termes en anglais sont classés par ordre alphabétique dans des groupes qui reflètent leur usage, comme indiqué dans la Table des Matières. Les termes en espagnol, en français et en portugais accompagnent leur équivalent anglais et ne sont pas toujours en ordre alphabétique. Des termes alternatifs sont placés entre parenthèses. Pour faciliter la comparaison, chaque terme est numéroté et est défini en anglais, en espagnol, en français et en portugais pour faciliter la comparaison. Les termes dont l'usage est largement ou entièrement limité à un groupe particulier de ptéridophytes sont désignés comme tels, tout comme ceux dont l'usage en ptéridologie diffère de leur usage dans d'autres groupes taxonomiques.

En appliquant les termes rigoureusement, il est utile de garder à l'esprit à la fois les termes de sens différent (*Cf.*) et les antonymes (*Contr.*). Les mots apparentés, adjetifs (*Adj.*), noms (*Subst.*), pluriels (*Pl.*) et diminutifs (*Dim.*) sont aussi mentionnés en fonction des besoins. Les synonymes (*Syn.*) sont inclus seulement pour information; à mon avis aucun d'entre eux ne devraient être adoptés. Ils sont imprimés en *italique* dans les définitions et dans les index.

Dans la version française, les termes définis sont présentés dans la forme qu'ils ont au masculin singulier, quelques soient le genre (pour les adjetifs) et le nombre cohérent avec la définition. Il n'y a pas de genre neutre en français, tous les noms sont masculins (m.) ou sont féminins (f.), quelques uns peuvent être l'un ou l'autre mais avec des sens différents. Les pronoms s'accordent avec le nom qu'ils représentent. Les adjetifs s'accordent en genre et en nombre avec le nom qu'ils accompagnent, y compris les adjetifs possessifs qui s'accordent donc avec le nom possédé et non pas comme en anglais avec le nom possesseur. Certains adjetifs de couleur, qui sont en fait des noms en apposition et sont

invariables (inv.) en genre et en nombre, ont été indiqués. Par ailleurs un adjectif de couleur modifié par un autre adjectif (de couleur, d'intensité, etc.) est considéré comme un substantif et devient invariable.

Les ptéridophytes et les phanérogames ont des structures et des modalités de croissances très différentes, et en conséquence un vocabulaire spécialisé s'est développé dans chaque groupe. Même ainsi, de nombreux mots sont les mêmes pour les deux groupes, en partie parce que les botanistes du Moyen Age et de la Renaissance n'ont pas compris leurs différences, ou ont cherché à les minimiser pour des raisons philosophiques (ex.: graines de fougère). Dans d'autres cas importants, chaque groupe a une terminologie totalement ou partiellement distincte (ex.: spore vs. grain de pollen, aussi rhizome—structure portant les mégaphylles chez les fougères vs. tige—structure portant les microphyllles chez les ptéridophytes alliés des fougères). Dans d'autres cas, les mots en commun ont acquis des sens différents et indépendants dans les deux groupes (ex.: pédicelle—le pied d'un sporange, d'un poil ramifié ou d'une écaille peltée vs. la queue d'une fleur). Dans l'intérêt de la clarté et de la précision, les différences de terminologie entre les ptéridophytes et les phanérogames devraient être respectées, jamais transgressées. A mon avis, les jeux hybrides, imprécis et inélégants, de termes phanérogamiques et ptéridophytiques (ex.: feuille, pétiole, lamina, penne, pin-nule) dont l'usage a été imposé par quelques éditeurs et comités éditoriaux ces dernières années pour des raisons d'uniformité et de simplicité devraient être refusés dans des écrits scientifiques.

Par respect pour les textes fondateurs en latin de la taxonomie botanique, pour le besoin persistant d'écrire des diagnoses et des descriptions latines et pour l'usage répandu des langues dérivées du latin, en particulier dans le Nouveau Monde, j'ai adopté autant que possible, des mots dérivés du latin (ex.: carinate, castaneous), plutôt que des mots dérivés d'autres langues (ex.: keeled).

En raison d'un usage antérieur en anglais, j'ai la plupart du temps continué à utiliser le préfixe "ex-" pour indiquer l'absence d'un caractère (ex.: exalate, exindusiate), que cela représente une perte évolutive ou simplement une absence. La seconde pourrait être indiquée plus précisément par l'emploi de "non-" (ex: nonalate, nonindusiate); cependant, trop souvent il n'est pas possible de discerner la condition précise. Cependant, en français, "non-" est souvent employé à la place de "ex-".

Pour la plupart, j'ai évité de créer des mots nouveaux ou des définitions nouvelles, mais dans quelques cas ils étaient nécessaires dans une (ou plus) des langues. En Français, ils comprennent 069 lancé (pour le distinguer de lanceolé), 076 oblancé (pour le distinguer de ob lanceolé), 287 ténéral (créé par Prof. W. H. Wagner, Jr.), 462 aspidote, 593 costulette (une division d'une costule) et 652 pinulette (une division de une pinnula), 642 hémiphylle (chez les microphyllles des *Selaginella* hétérophylles), et 788 patellé (un type d'ornementation des

spores récemment découvert par M. Robert Johns). Les néologismes dans les autres langues sont énumérés dans l'Introduction à ces langues. Dans très peu de cas, le traducteur a préféré indiquer qu'il n'y avait pas de terme correspondant en espagnol, français ou portugais. Les mots résultant de la simple addition d'un préfixe ou d'un suffixe à un mot existant n'ont pas été considérés comme des néologismes.

Quelques latinismes et hellénismes (mots dérivés directement du latin et du grec) ont été introduits dans chacune des langues, tous définissent l'ornementation des spores: 745 *bulla*, 746 *cavus*, 757 *murus*, et 762 *stela*. En français les latinismes et hellénismes comprennent 634 *percurrent*, 666 *exhydathodé*, 669 *hydathodé*, 688 *compital*, 780 *fové*, 785 *lévigué*, 790 *pleuré*, 791 *psilé*, 793 *rété*, et 796 *rugé*.

Aucun effort n'a été fait pour inclure des usages ou des mots archaïques ou obsolètes. Tous les termes sont définis comme je pense qu'ils sont utilisés à l'heure actuelle ou comme ils devraient correctement être utilisés. Les ouvrages cités dans Littérature Consultée fournissent de nombreuses définitions. J'ai éliminé du glossaire les termes qu'il était impossible ou difficile de définir. La plupart des termes ambigus ont été éliminés. Certains termes ambigus à l'origine ont été définis plus étroitement et un autre terme a été adopté pour lever l'ambiguïté (ex.: *scaly* vs. *lepidote* et *squamose*, aussi *pubescent* vs. *pilose* ou *hirsute*). Les termes restant qui ont différents sens dans différents contextes chez les Pteridophyta (et ceux utilisés avec un même sens mais dans différentes sections du glossaire) ont des entrées multiples dans les index.

Parmi les mots les plus ambigus, supérieur et inférieur ont été utilisés, respectivement, pour dorsal et ventral, proximal et distal, et adaxial et abaxial. Même les termes dorsal et ventral ont des usages confus, et devraient donc être limités à leur emploi propre et non en place de abaxial et adaxial. Les termes définissant la nervation et la soriation en suggérant un genre typique (ex: *allantodioïd*, *meniscioid*) sont imprécis dans leur application ou dans leur sens, sont impossible à définir autrement que par tautologie et devraient être évités.

J'ai inclus seulement quelques uns des plus communs parmi les termes tirés du latin qui désignent des couleurs; beaucoup d'autres sont définis dans Stearn (1966, pp. 236–259), mais parce que beaucoup sont obscurs, peut-être tous devraient-ils être remplacés par leurs équivalents en langue moderne, sauf dans les diagnoses et descriptions latines.

Les sections sur les relations évolutives et la nomenclature incluent seulement les termes les plus importants; les lecteurs devraient se reporter à Wiley et al. (1991) pour les termes de cladistique et à McVaugh et al. (1968) pour les termes de nomenclature.

J'ai une profonde gratitude envers Prof. Cristina Rolleri, Dr. Christian Feillet, et Prof. Paulo G. Windisch pour la traduction dans leurs langues respectives et

pour de très nombreuses et utiles suggestions qui ont accru la clarté des définitions, envers Prof. Warren H. Wagner, Jr., Prof. A. Murray Evans, Dr. George R. Proctor, M. en C. Mónica Palacios Rios, et les éditeurs associés de *Pteridologia* pour avoir lu et commenté le manuscrit, mes collègues botanistes du Smithsonian, en particulier Dr. Pedro Acevedo R., Dr. Gene Rosenberg, y M. Gregory S. McKee des discussions fructueuses sur certains termes y envers la Smithsonian Institution Press pour la permission de publier des illustrations adaptées de *A Field Manual of the Ferns and Fern-allies of the United States and Canada*, et envers Mme. Mary Monsma et Mlle. Alice Tangerini pour la préparation et la modification des illustrations.

INTRODUÇÃO

Comunicação precisa é essencial na taxonomia vegetal (o processo de descrever, determinar e dar nomes às plantas). Toda obra taxonômica deve empregar termos precisos e enfatizar caracteres diagnósticos. Descrições devem permitir aos leitores formar uma imagem mental da planta descrita. A precisão pode ser melhorada ainda mais modificando-se termos com o uso de advérbios, especialmente quando descrevendo aspectos que são variáveis em tamanho, forma ou presença.

A finalidade deste glossário é prover um conjunto de termos cuidadosamente definidos e agrupados segundo sua utilização para descrever pteridófitas. Apesar de que a maioria dos termos neste glossário se refere à morfologia geral, alguns termos relativos à anatomia, citologia, distribuição, ecologia, evolução e nomenclatura, estão incluídos por serem de uso comum em pteridologia. Termos utilizados exclusivamente em sistemática vegetal (o estudo da biologia das plantas para compreender sua evolução) não foram incluídos.

Os termos em inglês estão dispostos alfabeticamente nos grupos, de acordo com seu uso, como indicado no “Conteúdo”. Os termos em espanhol, francês e português acompanham aqueles em inglês, e assim ocasionalmente não estão em ordem alfabética. Termos alternativos são colocados em parênteses. Para facilitar comparações, cada termo é numerado e está acompanhado por definições em cada idioma. Termos amplamente ou exclusivamente utilizados em grupos específicos de pteridófitas estão como tal anotados, tal como aqueles cujo uso em pteridologia difere do seu uso em outros grupos taxonômicos.

Na aplicação rigorosa dos termos é importante lembrar tanto os termos relacionados (*Cf.*) como os antônimos (*Ant.*). Adjetivos relacionados (*Adj.*), nomes (*Subs.*), plurais (*Pl.*) e diminutivos (*Dim.*) também são listados quando necessário. Sinônimos (*Sin.*) apenas foram incluídos com finalidade informal; não devendo, na minha opinião, ser adotados. Eles estão impressos em *italico* nas definições e nos índices.

Na versão em português, o gênero masculino (m.) foi usado para substantivos e adjetivos que existem nos dois gêneros ou que são utilizados apenas na forma masculina, exceto nos casos em que os substantivos são exclusivamente femininos (f.) ou que correntemente são utilizados apenas em relação a substantivos femininos. Em geral, os substantivos masculinos terminam em “-o” e são acompanhados pelos artigos “o” ou “um”, enquanto termos femininos terminam em “-a” e são acompanhados pelos artigos “a” ou “uma”. Em português, alguns termos apresentam diferenças regionais no uso (fetos ou samambaias para filicíneas) bem como uma discrepância quanto ao gênero gramatical correto como por exemplo “pteridófitos” vs. “pteridófitas” que é popularmente mais utilizado. Algumas palavras, tais como “epífito”, “holótipo” e outros termos compostos semelhantes foram tratados como palavras proparoxítonas, e acen-

tuadas conforme a regra gramatical correspondente. Contudo, alguns autores preferem a forma não acentuada, mais próxima ao termo em latim.

Pteridófitas e fanerógamas apresentam estruturas bastante diferentes bem como modos de crescimento distintos, de maneira que um vocabulário especializado desenvolveu-se para cada grupo. Mesmo assim, muitas palavras são as mesmas para os dois grupos, em parte porque os botânicos da Idade Média e da Renascença não entendiam suas diferenças e procuravam filosoficamente minimizá-las. Em outros casos importantes, cada grupo tem uma terminologia total ou parcialmente distinta (p. ex., esporos vs. grãos de pólen, bem como rizoma—a estrutura portadora de megafilos nas filicíneas (samambaias ou fetos) vs. caule—como estrutura portadora os microfilos nas plantas afins das filicíneas). Ainda em outros casos, palavras de uso comum adquiriram significados independentes e diferentes nos dois grupos (p. ex., pedicelo, o pedúnculo de um esporângio, vs. o pedúnculo de uma flor). No interesse da clareza e precisão, diferenças na terminologia entre pteridófitas e fanerógamas devem ser respeitadas, e não transgredidas. Na minha opinião, os imprecisos e deselegantes conjuntos de termos fanerogâmicos/pteridofíticos híbridos (p. ex., folha, pecíolo, lâmina, pina, pínula) cujo uso foi forçado pela pressão de alguns editores e comissões editoriais em tempos recentes por razões de “uniformidade” ou “simplicidade”, devem ser rejeitadas na literatura científica.

Em deferência ao fundamento latino da taxonomia vegetal e à necessidade de escrever diagnoses e descrições em latim, bem como ao amplo uso de idiomas derivados do latim nas Américas, adotei sempre que possível palavras derivadas do latim, ao invés de palavras derivadas de outros idiomas.

Por motivo de uso anterior, mantive na maior parte dos casos o uso do prefixo “ex-” para indicar a ausência de uma dada característica (p. ex., exalado, exindusiado) independentemente de representar ou uma perda evolutiva, ou meramente uma ausência. Esta última situação poderia ser indicada no inglês com maior precisão pelo uso de “non-” (p. ex., “nonalate, nonindusiate); entretanto muito freqüentemente não é possível discernir a origem da condição atual. Entretanto, no francês “non-” é utilizado com freqüência no lugar de “ex-”.

Na maior parte, evitei criar novos termos ou definições novas. Mas em alguns casos novos termos foram necessários. Estes termos novos em inglês, em geral são baseados em termos latinos, e na maior parte existentes em sua forma básica no português. Em português, os neologismos incluem 069 lanceado (para distinguir esta forma de lanceolado), 076 oblanceado (para distinguir esta forma de oblanceolado), 287 tenro (cunhado pelo Prof. W. H. Wagner Jr.), 320 surcurrente, 403 esporangiáster, 406 tricomídio, 462 apidoto, 496 dromia, 511 calatiforme, 515 recumbente, 531 rizoma multicípital, 557 epígeo, 558 hipógeo, 561 acrófilo, 562 batifilo, 563 megasporófilo, 565 nidófilo, 593 costúlula (uma divisão de uma cóstula), 602 AFLÉBIA, 619 trofopódio, 629 fractiflexo, 640

cenoindúsio, 644 hidropoto, 652 pinúlula (uma divisão de uma pínula), 642 hemifilo (a porção lateral do micrófilo de uma espécie heterófila de *Selaginella*), 661 súbula, 681 pecilódroma, 701 soro acrosticóide, 702 cenosoro, 703 soro epítatico, 704 soro paratático, 707 ciateóide, 708 hemitelióide, 710 esferopteróide, 721 esporangiáster, 728 estômio, 738 esporo alete, 753 fascia, 766 -bacilado, 767 baculado, 772 coliculado, 788 patelado (termo proposto recentemente pelo Sr. Robert Johns para um tipo de ornamentação dos esporos), 790 pleurado, 791 psilado (a falta de ornamentação no esporo), 795 rivulado, 805 glossopódio, 821 soróforo, 844 venação diplodésmica, 923 sintópicas e 966 protólogo. Neologismos em outras idiomas estão listados na versão da introdução no idioma em questão. Em poucos casos os tradutores preferiram indicar não haver o termo correspondente em espanhol, francês ou português, ao invés de criar um neologismo. Não se consideraram neologismos as situações em que o termo resulta do uso de prefixo ou sufixo em termo já existente.

Alguns latinismos e grecismos (helenismos), isto é, palavras derivadas diretamente do latim ou grego, foram introduzidos nos quatro idiomas, todos pertinentes à ornamentação de esporos. Estes incluem 745 bula, 746 cavo, 757 muro, e 762 stela.

Não foram feitas tentativas de se incluir termos arcaicos ou obsoletos. Acredito que todos os termos foram definidos pelo seu uso atual ou como melhor deveriam ser utilizados. As obras citadas sob “Literatura Consultada” forneceram muitas das definições. Eliminei do glossário termos de definição difícil ou impossível. Alguns dos termos ambíguos foram definidos de maneira mais restrita e um outro termo também foi adotado para evitar ambigüidade. Alguns termos tiveram que ser adotados ou redefinidos para evitar ambigüidade (p. ex. “scaly” vs. “lepidote” e “squamose”, bem como “pubescent” vs. “pilose” or “hirsute”). Os termos remanescentes que tem significados distintos em contextos diferentes nas Pteridophyta (e aqueles utilizados num sentido mas em diferentes secções do glossário) são apresentados com entradas múltiplas nos índices.

Entre os termos mais flagrantemente ambíguos estão superior e inferior que tem sido utilizados significando, respectivamente, dorsal e ventral, proximal e distal, bem como adaxial e abaxial. Mesmo os termos dorsal e ventral tem uso confuso e, portanto devem ser restritos no seu uso e não utilizados no lugar de abaxial e adaxial. Termos definindo venação e distribuição dos soros por lembrarem um gênero típico (p. ex., alantodióide, meniscióide) são imprecisos em suas aplicações ou sentido, e impossíveis de definir de outra maneira que não a tautológica, sendo melhor evitá-los.

Incluí apenas alguns dos termos utilizados para cores baseados no latim, muitos outros são definidos em Stern (1966, pp. 236–259), mas por serem muito obscuros, talvez devam ser substituídos pelos seus equivalentes modernos nos diversos idiomas, exceto nas diagnoses e descrições latinas.

As secções sobre relações evolutivas e nomenclatura incluem apenas os termos mais importantes; os leitores devem consultar Wiley et al. (1991) para termos cladísticos adicionais e McVaugh et al. (1968) para termos nomenclaturais adicionais.

Agradeço profundamente à Prof. Cristina Rolleri, ao Dr. Christian Feuillet e ao Prof. Paulo Windisch, pelas traduções em seus respectivos idiomas e grande número de sugestões úteis que aumentaram a clareza das definições; ao Prof. Warren H. Wagner Jr., Prof. A. Murray Evans, Dr. George R. Proctor, M. en C. Mónica Palacios Rios, meus colegas botânicos do Smithsonian, especialmente Dr. Pedro Acevedo R., Dr. Gene Rosenberg e Mr. Gregory McKee pelas produtivas discussões relativas a certos termos, e aos editores associados de *Pteridologia* pela leitura e comentário do manuscrito, à Smithsonian Institution Press pela permissão para publicar ilustrações modificadas de *A Field Manual of the Ferns and Fern-allies of the United States and Canada* e Ms. Mary Monsma e Ms. Alice Tangerini por preparar e/ou modificar ilustrações.

**REFERENCES CONSULTED / BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA /
RÉFÉRENCES CONSULTÉES / BIBLIOGRAFIA CONSULTADA**

- AVERY, C. B. 1972. Appleton's New Cuyás...Dictionary, ed. 5. Prentice-Hall, Englewood Cliffs.
- BOULLARD, B. 1988. Dictionnaire de Botanique. Ellipses, Paris.
- BOULLARD, B. 1997. Dictionnaire. Plantes et Champignons. Estem, Paris.
- BROWN, R. W. 1954. Composition of Scientific Words. Privately printed by the author, Baltimore. Revised edition (1956) reprinted 1978 *et seq.* by the Smithsonian Institution Press, Washington.
- CHIANG, F., M. SOUSA S. & M. SOUSA P. 1990. Flora Mesoamericana Glosario Inglés–Español, Español–Inglés. Instituto de Biología, Universidad Nacional Autónoma de México, México.
- CODY, W. J. 1980. Fougères du district d'Ottawa. Agriculture Canada, Hull.
- CORRELL, D. S. & I. M. JOHNSTON. 1970. Manual of the Vascular Plants of Texas. Texas Research Foundation, Renner.
- DANSEREAU, P. 1957. Biogeography: an Ecological Perspective. Ronald Press, New York.
- DUBOIS, J. 1987. Dictionnaire de la Langue Française, Lexis. Larousse, Paris.
- FONT QUER, P. 1973. Diccionario de Botánica, 5th printing. Editorial Labor, Barcelona.
- FOWLER, H. W. 1944. A Dictionary of Modern English Usage. Oxford University Press, Oxford.
- GATARD, M. 1991. Le Dictionnaire de notre temps 1992. Hachette, Paris.
- GÉHU-FRANCK, J. & J. M. GÉHU 1992. Schémas de Botanique Systématique Illustrée. 1—Les plantes sans fleurs et sans fruits (Cryptogames—Préspermatoophytes—Gymnospermes). CRP & CBNB, Bailleul.
- HICKEY, R. J. 1986. Isoëtes megasporangium surface morphology: nomenclature, variation, and systematic importance. Amer. Fern J. 76:1–16.
- HOSHIZAKI, B. J. 1975. Fern Growers Manual. Knopf, New York.
- JACKSON, B. D. 1928. A Glossary of Botanic Terms..., 4th ed. Duckworth, London.
- KRAMER, K. U. 1987. A brief survey of the dromy in fern leaves, with an expanded terminology. Bot. Helv. 97:219–228. 1987.
- _____. & P. S. GREEN, eds. 1990. The Families and Genera of Vascular Plants, vol. I. Pteridophytes and Gymnosperms. Springer-Verlag, Berlin.
- LAWRENCE, G. H. M. 1951. Taxonomy of Vascular Plants. Macmillan, New York.
- LELLINGER, D. B. 1985. A Field Manual of the Ferns and Fern-allies of the United States and Canada. Smithsonian Institution, Washington, D. C.
- _____. & W. C. Taylor. 1997. A classification of spore ornamentation in the Pteridophyta. In R. J. Johns (ed.). Holttum Memorial Volume. Royal Botanic Gardens, Kew.
- McVAUGH, R., R. ROSS & F. A. STAFLEU. 1968. An Annotated Glossary of Botanical Nomenclature. Regnum Veg. 56:1–31.
- MANSION, J. E. 1985. Harrap's New Standard French and English Dictionary, 4 vols. Harrap, London.
- MOLINER, M. 1990. Diccionario de Uso del Español. Editorial Gredos, Madrid.
- MORAN, R. C. & R. RIBA, eds. 1995. Flora Mesoamericana, vol. 1. Psilotaceae a Salviniaceae. Universidad Nacional Autónoma de México, México, Missouri Botanical Garden, St. Louis, and The Natural History Museum, London.
- MORENO, N. P. 1984. Glosario Botánico Ilustrado. Instituto Nacional de Investigaciones sobre Recursos Bióticos, Xalapa, México.
- PARKER, S. P., ed. 1989. McGraw-Hill Dictionary of Scientific and Technical Terms, 4th ed. McGraw-Hill, New York.

- PÉREZ-GARCÍA, B. & R. RIBA. 1990. Glosario para Pteridophyta. Consejo Nacional de la Flora de México, México.
- PETRIK-OTT, A. J. 1979. The Pteridophytes of Kansas, Nebraska, South Dakota, and North Dakota. Cramer, Vaduz.
- PROCTOR, G. R. 1977. Flora of the Lesser Antilles, vol. 2. Pteridophyta. Arnold Arboretum, Jamaica Plain.
- _____. 1989. Ferns of Puerto Rico and the Virgin Islands. New York Botanical Garden, New York.
- RADFORD, A. E. et al. 1984. Vascular Plant Systematics. Harper & Row, New York.
- _____. 1986. Fundamentals of Plant Systematics. Harper & Row, New York.
- REY, A. & J. REY-DEBOVE 1989. Le Petit Robert 1. Le Robert, Paris.
- RICKETT, H. W. 1954. Materials for a dictionary of botanical terms—I. Bull. Torrey Bot. Club 81:1–15.
- _____. 1956. Materials for a dictionary of botanical terms—IV. Bull. Torrey Bot. Club 83:342–354.
- SÁNCHEZ V., C. 1992. El género *Hymenophyllum* subgénero *Sphaerocionium* en Cuba. Revista Jard. Bot. Nac. 13:3–15.
- SECO, M. 1993. Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española. Reimpresión de Compañía Editora Espasa Calpe Argentina, Buenos Aires.
- STEARN, W. T. 1966. Botanical Latin..., ed. 1. Hafner, New York.
- TINDALE, M. D. 1998. Glossary, Flora of Australia 48:720–730.
- TRYON, A. & B. LUGARDON. 1990. Spores of the Pteridophyta... Springer, New York.
- TRYON, R. 1960. A glossary of some terms relating to the fern leaf. Taxon 9:104–109.
- USHER, G. 1966. A Dictionary of Botany. Constable, London.
- WAGNER, W. H., Jr. 1964. Paraphyses: Filicinaeae. Taxon 13:56–64.
- WILEY, E. O., D. SIEGEL-CAUSEY, D. R. BROOKS & V. A. FUNK. 1991. The Compleat Cladist: A Primer of Phylogenetic Procedures. University of Kansas Museum of Natural History, Lawrence.

FIGURE / FORMA / FORME / FORMA

(1A) SYMMETRY / SIMETRÍA / SYMÉTRIE / SIMETRIA

001 asymmetric: having a different outline on each side of a central axis. *Ant. symmetric.*

asimétrico: que tiene un contorno diferente de cada lado de un eje central. *Ant. simétrico.*

asymétrique: qui a une forme différente de chaque côté d'un axe central. *Contr. symétrique.*

assimétrico: com um contorno diferente em cada um dos lados opostos de um eixo central. *Ant. simétrico.*

002 bilateral: symmetrical on opposite sides of an axis. *Cf. unilateral.*

bilateral (inv.): simétrico en lados opuestos de un eje. *Cf. unilateral.*

bilatéral: symétrique des côtés opposés d'un axe. *Cf. unilatéral.*

bilateral: simétrico em lados opostos de um eixo. *Cf. unilateral.*

003 conform: similar in shape and size to others, commonly applied to an apical pinna in comparison with the lateral pinnae of a lamina. *Ant. difform.*

conforme: similar a otros en forma y tamaño; se aplica comúnmente a una pinna apical comparada con las pinnas laterales de una lámina. *Ant. disconforme.*

conforme: semblable aux autres en forme et en taille, s'applique habituellement à une penne apicale en comparaison avec les pennes latérales de la lamina. *Contr. non-conforme.*

conforme: similar na forma e no tamanho a outros, geralmente aplicado a uma pina apical em comparação com as pinas laterais de uma lámina. *Ant. desconforme.*

004 difform: different in shape and/or size from others, commonly applied to an apical pinna in comparison with the lateral pinnae of a lamina. *Ant. conform.*

disconforme (inv.): diferente de otros en forma y/o tamaño; se aplica comúnmente a una pinna apical comparada con pinnas laterales de una lámina. *Ant. conforme.*

non-conforme: différent aux autres en forme et/ou en taille, s'applique habituellement à une penne apicale en comparaison avec les pennes latérales de la lamina. *Contr. conforme.*

desconforme: diferente na forma e/ou no tamanho a outros, geralmente aplicado a uma pina apical em comparação com as pinas laterais de uma lámina. *Ant. conforme.*

005 elongate: longer than wide, from slightly to greatly so. *Cf. isodiametric.*

elongado: de poco a mucho más largo que ancho. *Cf. isodiamétrico.*

allongé: de un peu à beaucoup plus long que large. *Cf. isodiamétrique.*

alongado: mais longo que largo, desde um pouco até muito. *Cf. isodiamétrico.*

006 equilateral: equal on both sides of an axis. *Ant. inequilateral.*

equilátero: que es igual de ambos lados de un eje. *Ant. inequilátero.*

équilatéral: égal des deux côtés d'un axe. *Contr. non-équilatéral.*

eqüilátero: igual nos dois lados de um eixo. *Ant. ineqüilátero.*

- 007 inequilateral:** not equal on both sides of an axis. *Ant.* **equilateral.**
inequilátero: que es desigual de ambos lados de un eje. *Ant.* **equilátero.**
non-équilatéral: inégal des deux côtés d'un axe. *Contr.* **équilatéral.**
ineqüilateral: desigual nos dois lados de um eixo. *Ant.* **eqüilateral.**
- 008 isodiametric:** approximately equal in length and width. *Cf.* **elongate.**
isodiamétrico: aproximadamente igual en largo y ancho. *Cf.* **elongado.**
isodiamétrique: à peu près égal en longueur et en largeur. *Cf.* **allongé.**
isodiamétrico: aproximadamente igual em comprimento e largura. *Cf.* **alongado.**
- 009 jugate:** paired, commonly applied to the numbers of lateral pinna or pinnule pairs.
conjugado: que está pareado; se aplica comúnmente al número de pares laterales de pinnas o pínnulas.
conjugué: apparié, habituellement utilisé pour dénombrer les pennes ou les pinnules latérales.
jugado: pareado, geralmente referindo-se ao número de pares de pinas laterais ou pínulas.
- 010 oblique:** unequal-sided, applied to the base or apex of a lamina, pinna or pinnule.
oblicuo: con lados desiguales; se aplica a la base o al ápice de una lámina, pinna o pínnula.
oblique: dont les deux côtés sont inégaux, s'applique à la base ou à l'apex d'une lámina, d'une penne ou d'une pinnule.
oblíquo: de lados desiguais, referindo-se à base ou ao ápice de uma lámina, pina ou pínula.
- 011 symmetric:** having a similar outline on both sides of a central axis. *Ant.* **asymmetric.**
simétrico: que tiene un contorno similar de ambos lados de un eje central. *Ant.* **asimétrico.**
symétrique: qui a un contour similaire des deux côtés d'un axe central. *Contr.* **asymétrique.**
simétrico: com um contorno similar nos dois lados [opostos] de um eixo central. *Ant.* **assimétrico.**
- 012 unilateral:** missing from or different on one side of an axis compared to the other side. *Cf.* **bilateral.**
unilateral (inv.): que está ausente o es diferente de uno de los lados del eje comparado con el otro. *Cf.* **bilateral.**
unilatéral: manquant ou différent d'un côté d'un axe comparé à l'autre côté. *Cf.* **bilatéral.**
unilateral: ausente ou diferente de um dos lados de um eixo quando comparado com o outro lado. *Cf.* **bilateral.**

(1B) GENERAL FORM / FORMA GENERAL / FORME GÉNÉRALE / FORMA GERAL

- 013 apex:** the distal, terminal portion of a structure. *Pl.* **apices.** *Adj.* **apical.** *Syn.* **tip.**
Ant. **base.**
ápice: porción distal, terminal de una estructura. *Adj.* **apical.** *Syn.* **extremo, punta.**
Ant. **base.**

36 FIGURE: (1B) GENERAL FORM

apex: la partie distale, terminale d'une structure. *Pl. apex.* *Adj. apical.* *Syn. extrémité.* *Contr. base.*

ápice: a porção distal, terminal de uma estrutura. *Adj. apical.* *Sin. extremidade, ponta.* *Ant. base.*

014 appendage: a subsidiary, usually projecting or pendent part.

apéndice: parte anexa, por lo general proyectada en alguna dirección, o bien péndula.

appendice: partie annexe, habituellement pendante ou prolongeant la structure principale.

apêndice: uma parte subsidiária, geralmente projetando-se ou pendente.

015 axis: the central line or structure along which parts or organs are arranged. *Pl. axes.*

eje: línea central o estructura a lo largo de la cual se disponen partes u órganos.

axe: ligne ou structure centrale le long de laquelle les parties ou organes sont disposés.

eixo: a linha central ou estrutura ao longo da qual as partes ou órgãos estão dispostos.

016 base: the proximal portion of a structure, that part nearest the point of attachment.

Adj. basal. *Ant. apex.* *Cf. fundus, sinus.*

base (f.): porción proximal de una estructura; la parte más cercana al punto de inserción de la misma. *Adj. basal.* *Ant. ápice.* *Cf. fondo, seno.*

base: partie proximale d'une structure, la plus proche du point d'attachement. *Adj. basal.* *Contr. apex.* *Cf. fond, sinus.*

base: a porção proximal de uma estrutura, a parte mais próxima ao ponto de inserção. *Adj. basal.* *Ant. ápice.* *Cf. fundo, enseio.*

017 fundus: the base or bottom of a hollow structure, such as an involucre. *Cf. base, sinus.*

fondo: base o parte inferior de una estructura hueca, tal como un involucro. *Cf. base, seno.*

fond: base ou partie inférieure d'une structure creuse, tel un involucre. *Cf. base, sinus.*

fundo: a base ou parte inferior de uma estrutura oca, tal como um invólucro. *Cf. base, enseio.*

018 protuberance: a structure that bulges or swells out.

protuberancia (f.): prominencia; estructura sobresaliente o expandida.

protubérance: structure proéminente ou renflée.

protuberância: saliência; uma estrutura que se expande para fora.

019 sinus: the space between structures, such as adjacent lobes or segments. *Cf. base, fundus.*

seno: espacio presente entre dos estructuras, tales como lóbulos o segmentos adyacentes. *Cf. base, fondo.*

sinus: espace entre deux structures, tels des lobes ou des segments adjacents. *Cf. base, fond.*

enseio: o espaço entre duas estruturas, tal como dois lobos ou segmentos. *Cf. base, fundo.*

(1C)
SOLID FORMS / FORMAS SÓLIDAS / VOLUMES / FORMAS SÓLIDAS

(1C1)
INDETERMINATE FORMS / FORMAS INDETERMINADAS / FORMES INDÉTERMINÉES / FORMAS INDETERMINADAS

020 capillary: fine and slender, like a human hair.

capilar (inv.): fino y delgado como un cabello humano.

capillaire: fin et élancé comme un cheveu humain.

capilar: fino e esguio, como um cabelo humano.

021 filiform: thread-like. *Cf. funiform, restiform.*

filiforme (inv.): con forma de hilo o hebra. *Cf. funiforme, restiforme.*

filiforme: en forme de fil. *Cf. funiforme, restiforme.*

filiforme: em forma de fio. *Cf. funiforme, restiforme.*

022 flagelliform: whip-shaped, and so tapered to the apex.

flagelliforme (inv.): con forma de látigo, atenuándose hacia el ápice.

flagelliforme: en forme de fouet et se rétrécissant vers l'apex.

flagelliforme: em forma de flagelo, chicote, estreitando-se em direção ao ápice.

023 funiform: rope-like and rather thick. *Cf. filiform, restiform.*

funiforme (inv.): funicular, con forma de cuerda o cordel y más bien grueso. *Cf. filiforme, restiforme.*

funiforme: en forme de corde et plutôt épais. *Cf. filiforme, restiforme.*

funiforme: filamentoso, lembrando uma corda. *Cf. filiforme, restiforme.*

024 moniliform: like a string of closely-set, round beads.

moniliforme (inv.): como un collar o rosario de cuentas yuxtapuestas.

moniliforme: en forme de chapelet, fait de renflements séparés par des étranglements.

moniliforme: em forma de rosário ou colar de contas justapostas.

025 restiform: cord-like and rather thin. *Cf. filiform, funiform.*

restiforme: con forma de cordel y más bien delgado. *Cf. filiforme, funiforme.*

restiforme: en forme de corde et plutôt fin. *Cf. filiforme, funiforme.*

restiforme: em forma de réstia (tipo de corda), um tanto que fina. *Cf. filiforme, funiforme.*

(1C2)

DETERMINATE FORMS / FORMAS DETERMINADAS / FORMES DÉTERMINÉES / FORMAS DETERMINADAS

026 acerose: needle-shaped, as the microphylls of some *Huperzia* species.

aceroso: acicular, rígido y acabado en punta, como los microfilos de algunas especies de *Huperzia*.

acéré: en forme d'aiguille, comme les microphylles de certaines espèces d'*Huperzia*.

aceroso: em forma de agulha, como os micrófilos de certas espécies de *Huperzia*.

027 annular: having the shape of a ring.

anular (inv.): que tiene forma de anillo.

annulaire: en forme d'anneau.

anular: em forma de anel.

38 FIGURE: (1C) SOLID FORMS (1C2) DETERMINATE FORMS

bulboso: abultado, hinchado, pero sin llegar a ser esférico. *Cf. globular.*

bulbeux: renflé, mais pas sphérique. *Cf. globular.*

bulboso: com aspecto de dilatação globosa, porém não chegando a ser esférica. *Cf. globular.*

029 conical: cone-shaped, with the base of the cone basal. *Cf. obconical.*

cónico: con forma de cono, con la base del cono basal. *Cf. obcónico.*

conique: en forme de cône, ayant pour base la partie élargie du cône. *Cf. obconique.*

cônico: em forma de cone, tendo como base a parte basal do cone. *Cf. obcônico.*

030 cylindrical: having the shape of a cylinder, as the strobili of some *Lycopodium* species.

cilíndrico: que tiene forma de cilindro, como los estróbilos de algunas especies de *Lycopodium*.

cylindrique: ayant la forme d'un cylindre comme les strobiles de certaines espèces de *Lycopodium*.

cilíndrico: em forma de um cilindro, como os estróbilos de algumas espécies de *Lycopodium*.

031 cymbiform(navicular): having the shape of a canoe or narrow boat, as the microphylls of some *Huperzia* species.

cimbiforme(navicular): que tiene forma abarquillada o de navevilla, como los microfilos de algunas especies de *Huperzia*.

cymbiforme (naviculaire): en forme de canoe ou de bateau étroit, comme les microphylls de certaines espèces de *Huperzia*.

cimbiforme (navicular): em forma de canoa ou barco estreito, como os microfilos de algumas espécies de *Huperzia*.

032 ellipsoid: a solid structure that is elliptical in longitudinal section.

elipsoide (inv.): estructura sólida que es elíptica en sección longitudinal.

ellipsoïde: volume elliptique en coupe longitudinale.

elipsóide: estrutura sólida com secção longitudinal elíptica.

033 fabaeform: bean-shaped, said of spores. *Cf. reniform.*

fabiforme (inv.): con forma de haba, frijol o poroto; se dice de esporas. *Sin. arrignonado. Cf. reniforme.*

fabiforme: en forme de haricot, dit de spores. *Cf. réniforme.*

sem correspondente: com forma de grão de feijão, referindo-se a esporos. [Sendo que o termo fava por vezes é utilizado para designar objetos de configuração semelhante à da semente do feijoeiro, outras vezes, configuração semelhante à vagem (fruto) de leguminosas. Não confundir com faviforme, ou faveolado que se refere à estrutura alveolada como nos favos de abelhas.] *Cf. reniforme.*

034 globular: nearly spherical. *Cf. bulbous. Syn. globose.*

globular: casi esférico. *Cf. bulboso. Sin. globoso.*

globulaire: presque sphérique. *Cf. bulbeux. Syn. globuleux.*

globular: quase esférico. *Cf. bulboso. Syn. globoso.*

035 infundibular: funnel-shaped; obconic with the apex collapsed inward, applied to the paraphyses of certain Vittariaceae.

infundibuliforme: con forma de embudo; obcónico, con el ápice colapsado hacia adentro; se aplica a las paráfisis de ciertas Vittariaceae.

infondibuliforme: en forme d'entonnoir; obconique avec l'apex invaginé, appliqué aux paraphyses de certaines Vittariaceae.

infundibuliforme: em forma de funil; obcônico com o ápice colapsado para dentro, aplicado às paráfises de certas Vittariaceae.

036 lenticular: having the shape of a biconvex lens.

lenticular (inv.): con forma de lente biconvexa.

lenticulaire: en forme de lentille bi-convexe.

lenticular: com aspecto de lente biconvexa.

037 obconical: cone-shaped, with the apex of the cone basal. *Cf. conical.*

obcónico: con forma de cono, con el ápice del cono basal. *Cf. cónico.*

obconique: en forme de cône, ayant pour base la pointe du cône. *Cf. conique.*

obcônico: em forma de cone, com o ápice do cone em posição basal. *Cf. cônico.*

038 obovoid: a solid structure that is ovate in longitudinal section, with the narrower end basal. *Cf. ovoid.*

obovoideo: estructura sólida que es ovada en sección longitudinal, con la parte más angosta basal. *Cf. ovoideo.*

obovoïde: volume ovale en coupe longitudinale, avec la partie la plus étroite vers la base. *Cf. ovoïde.* *Syn. obové.*

obovóide: estrutura sólida com perfil longitudinal ovado, com a parte mais estreita em posição basal. *Cf. ovóide.*

039 ovoid: a solid structure that is ovate in longitudinal outline, with the wider end basal. *Cf. obovoid.*

ovoide (inv.) (ovoideo): estructura sólida que es ovada en sección longitudinal, con la parte más ancha basal. *Cf. obovoideo.*

ovoïde: volume ovale en coupe longitudinale, avec la partie la plus large vers la base. *Cf. obovoïde.* *Syn. ové.*

ovóide: estrutura sólida com perfil longitudinal ovado, com a parte mais larga em posição basal. *Cf. obovóide.*

040 pyriform: approximately pear-shaped, as the sporangia of certain species of Schizaeaceae.

piriforme (inv.): que se aproxima a la forma de una pera, como los esporangios de ciertas especies de Schizaeaceae.

piriforme: approximativement en forme de poire, comme les sporanges de certaines espèces de Schizeaceae.

piriforme: com formato aproximado de uma pera, tal como os esporângios de certas espécies de Schizaeaceae.

041 reniform: kidney-shaped; crescent-shaped with rounded ends, applied to certain indusia and spores. *Cf. fabaeform.*

reniforme (inv.): con forma de riñón; semilunar con extremos redondeados; se aplica a ciertos indusios y a esporas. *Cf. fabiforme.* *Syn. arriñonado.*

réniforme: en forme de rein; en forme de croissant avec les extrémités arrondies, appliquée à certaines indusies et spores. *Cf. fabiforme.*

reniforme: com formato de rim; em forma de crescente com as extremidades arredondadas, aplicado a certos indúsios e esporos.

40 FIGURE: (1C) SOLID FORMS (1C3) ROLLING OR FOLDING OF SOLID FORMS

042 spherical: having the shape of a sphere.

esférico: que tiene forma de esfera.

sphérique: en forme de sphère.

esférico: com formato de uma esfera.

043 tetrahedral: having the shape of a pyramid with a triangular base, applied to spores.

tetraédrico: que tiene forma de pirámide de base triangular; se aplica a esporas.

tétráédrique: en forme de pyramide à base triangulaire, appliquée aux spores.

tetraédrico: com formato de uma pirâmide com base triangular, aplicado a esporos.

(1C3)

ROLLING OR FOLDING OF SOLID FORMS / ENROLLAMIENTO O PLEGAMIENTO DE FORMAS SÓLIDAS / VOLUMES ENROULÉS OU PLIÉS / ENROLAMENTO OU DOBRAMENTO DE FORMAS SÓLIDAS

044 conduplicate: having approximately equal lateral halves folded together abaxially.

conduplicado: que tiene mitades laterales aproximadamente iguales que se pliegan abaxialmente.

condupliqué: ayant des moitiés latérales à peu près égales, pliée ensemble abaxialement.

conduplicado: duas partes laterais, aproximadamente iguais, dobradas e justapostas abaxialmente.

045 involute: having the lateral margins rolled adaxially, thus exposing the abaxial surface and covering the adaxial surface. *Ant. revolute.*

involuto: que tiene los márgenes laterales enrollados adaxialmente, dejando expuesta la superficie abaxial y cubriendo la adaxial. *Ant. revoluto.*

involuté: ayant la marge latérale enroulée adaxialement, ainsi exposant la face abaxiale et couvrant la face adaxiale. *Contr. révolué.*

involuto: apresentando as margens laterais enroladas adaxialmente, de maneira a expor a superfície abaxial e cobrindo a superfície adaxial. *Ant. revoluto.*

046 revolute: having the lateral margins rolled abaxially, thus exposing the adaxial surface and covering the abaxial surface. *Ant. involute.*

revoluto: que tiene los márgenes laterales enrollados abaxialmente, dejando expuesta la superficie adaxial y cubriendo la abaxial. *Ant. involuto.*

révoluté: ayant la marge latérale enroulée abaxialement, ainsi exposant la face adaxiale et couvrant la face abaxiale. *Contr. involuté.*

revoluto: apresentando as margens enroladas abaxialmente, de maneira a expor a superfície adaxial e cobrindo a superfície abaxial. *Ant. involuto.*

(1C4)

SECTIONS OF SOLID FORMS / SECCIONES DE FORMAS SÓLIDAS / PARTIES DE VOLUMES / SEÇÕES DE FORMAS SÓLIDAS

047 angular: having a sharp edge formed by the meeting of two surfaces.

angular (inv.): que tiene un filo agudo, formado por la unión de dos superficies.

angulaire: ayant un angle net formé par la rencontre de deux surfaces.

angular: apresentando um canto aberto formado pelo encontro de duas superfícies.

048 angulose: prominently angular.

anguloso: prominentemente angular.

anguleux: ayant un angle vif.

anguloso: proeminentemente angular.

- 049 complanate:** flattened, usually in a horizontal plane, such as that of a lamina..
aplanado: plano, por lo general en un plano horizontal, como el de una lamina.
aplati: comprimé, habituellement dans un plan horizontal, comme chez une lamina.
comprimido: achatado, geralmente num plano horizontal, tal como o de uma lamina.
- 050 compressed:** flattened, usually in a vertical plane, such as that of a stipe or stem.
comprimido: chato o plano, por lo general en un plano longitudinal, como el de un estípite o tallo.
comprimé: aplati, habituellement dans un plan vertical, comme chez un stipe ou une tige.
comprimido: achatado, geralmente num plano vertical, tal como o de um estípite ou caule.
- 051 concave:** curved inwardly. *Cf. convex.*
cóncavo: curvado hacia adentro. *Cf. convexo.*
concave: courbé en creux. *Cf. convexe.*
côncavo: curvado para dentro. *Cf. convexo.*
- 052 convex:** curved outwardly. *Cf. concave.*
convexo: curvado hacia afuera. *Cf. cóncavo.*
convexe: courbé en bosse. *Cf. concave.*
convexo: curvado para fora. *Cf. côncavo.*
- 053 terete:** circular in cross-section, said especially of cylindrical bodies like axes.
terete (inv.): circular en sección transversal; se dice especialmente de cuerpos cilíndricos como ejes.
sans terme correspondant: [La notion qu'il couvre (de section transversale circulaire) est incluse dans cylindrique.]
tereti- (como prefixo): indicativo de circular em secção transversal, como termo próprio corresponde a “cilíndrico”, ex.: teretiforme.
- 054 tetragonal:** quadrilateral in transverse section, with four angles and four sides, as the strobili of some species of *Selaginella* subg. *Selaginella*.
tetagonal (inv.): cuadrilátero en sección transversal, con cuatro ángulos y cuatro lados, como los estróbilos de algunas especies de *Selaginella* subg. *Selaginella*.
tétragon (n. m. & adj.): de section transversale quadrilatère, avec quatre angles et quatre faces, comme les strobiles de certaines espèces de *Selaginella* subg. *Selaginella*.
tetagonal: quadrilateral em secção transversal, com quatro ângulos e quatro lados, tal como os estróbilos de certas espécies de *Selaginella* subg. *Selaginella*.
- 055 trigonal:** triangular in transverse section, with three angles and three convex or concave sides. *Cf. 089 triangular, triquete.*
trígono (inv.): triangular en sección transversal, con tres ángulos y tres lados convexos o cóncavos. *Cf. 089 triangular, triquetro.*
trigone (n. m. & adj.): de section transversale triangulaire, avec trois angles et trois faces concaves ou convexes. *Cf. 089 triangulaire, triquétre.*
trigonal: triangular em secção transversal, com três ângulos e três lados convexos ou côncavos. *Cf. 089 triangular, triquétro.*

42 FIGURE: (1D) PLANE FORMS (1D1) COMPLETE FORMS

056 triquete: triangular in transverse section, with three angles and three plane sides. Cf.

089 triangular, trigonal.

triquetro: triangular en sección transversal, con tres ángulos y tres caras planas. Cf.

089 triangular, trígono.

triquète: de section transversale triangulaire, avec trois angles et trois faces planes, triangulaire. Cf. **089 triangulaire, trigone.**

tríquetro: triangular em secção transversal, com três ângulos e três lados planos. Cf. **089 triangular, trigonal.**

(1D)

PLANE FORMS / FORMAS PLANAS / FORMES PLANES / FORMAS PLANAS

(1D1)

COMPLETE FORMS / FORMAS COMPLETAS / FORMES COMPLÈTES / FORMAS COMPLETAS

057 acicular: needle-shaped (Fig. 1).

acicular (inv.): con forma de aguja (Fig. 1).

aciculaire: en forme d'aiguille (Fig. 1).

aciccular: com formato de agulha (Fig. 1).

058 cordiform: heart-shaped.

cordiforme: con forma de corazón.

cordiforme: en forme de cœur.

cordiforme: com formato de coração.

059 cuneiform: narrowly obtriangular, with the distal corners rounded.

cuneiforme: angostamente obtriangular, con las esquinas distales redondeadas.

cunéiforme: étroitement obtriangulaire, avec les coins distaux arrondis.

cuneiforme: estreitamente obtriangular, com os cantos distais arredondados.

060 deltate: broadly triangular with an obtuse apex (Fig. 1).

deltoides: anchamente triangular con un ápice obtuso (Fig. 1).

deltoïde: largement triangulaire et obtus à l'apex (Fig. 1).

deltóide: contorno amplamente triangular e com ápice obtuso (Fig. 1).

061 dimidiate: halved diagonally, with usually one half rudimentary or partially absent, as the pinnules of certain *Adiantum* and *Lindsaea* species (Fig. 1).

dimidiado: cortado diagonalmente en mitades, una de ellas generalmente rudimentaria o parcialmente ausente, como las pínnulas de ciertas especies de *Adiantum* y *Lindsaea* (Fig. 1).

dimidié: divisé en diagonale, en général avec une moitié réduite ou en partie manquante, comme les pinnules de certaines espèces d'*Adiantum* et de *Lindsaea* (Fig. 1).

dimidiado: dividido diagonalmente, em geral com uma metade rudimentar ou parcialmente ausente, como as pínulas de certas espécies de *Adiantum* e *Lindsaea* (Fig. 1).

062 elliptic: having the outline of an elongate circle (Fig. 1).

elíptico: con el contorno de un círculo elongado (Fig. 1).

elliptique: ayant la forme d'un cercle allongé (Fig. 1).

elíptico: com contorno de um círculo alongado (Fig. 1).

- 063 falcate:** sickle- or scythe-shaped; asymmetrically curved and tapered (Fig. 1).
falcado: con forma de hoz o alfanje; asimétricamente curvado y afinándose distalmente (Fig. 1).
falciforme: en forme de faux ou de fauille; courbé asymétriquement et pointu (Fig. 1).
falcado: em formato de foice ou alfanje; curvado de maneira assimétrica e estreitado no ápice (Fig. 1). *Sin. falciforme.*

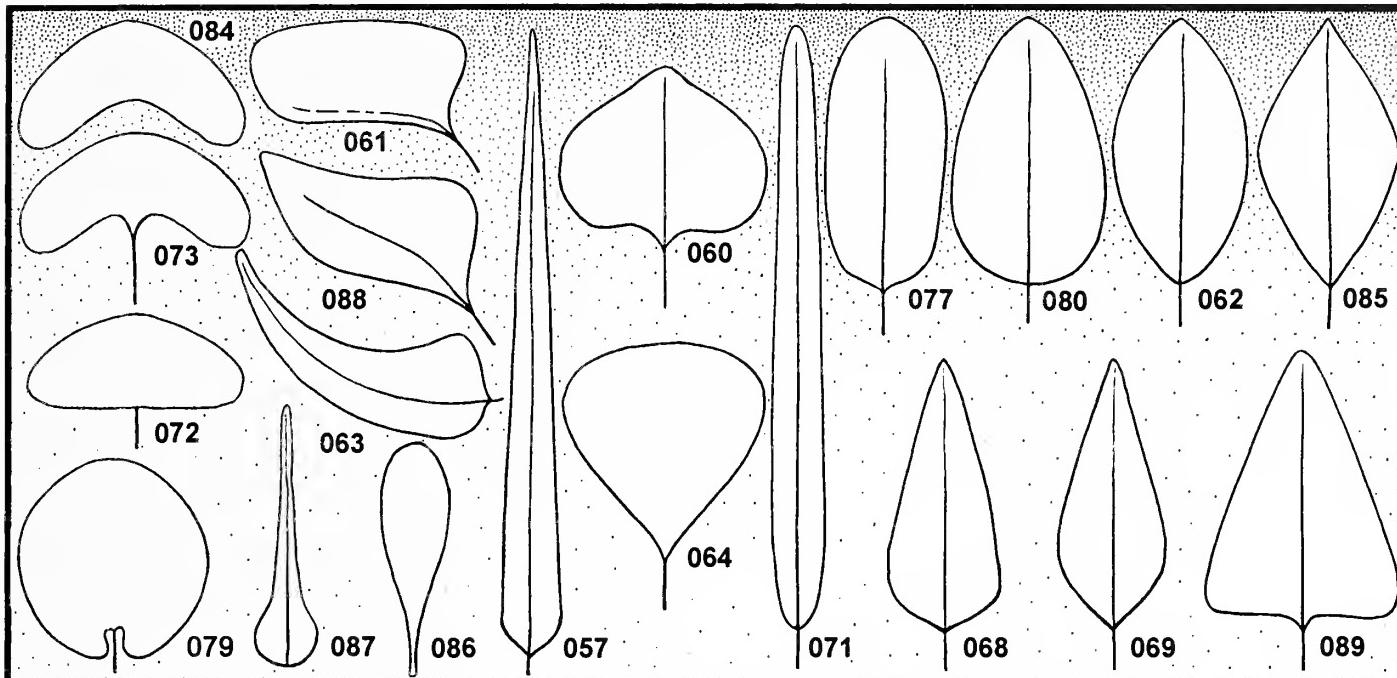


Fig. 1. COMPLETE FORMS / FORMAS COMPLETAS / FORMES COMPLÈTES / FORMAS COMPLETAS

- 064 flabellate:** fan-shaped, like a lamina of *Schizaea elegans* (Fig. 1).
flabelada: con forma de abanico, como una lámina de *Schizaea elegans* (Fig. 1).
flabellé: en forme d'éventail, comme une lamina de *Schizaea elegans* (Fig. 1).
flabelada: em forma de leque, como a lámina de *Schizaea elegans* (Fig. 1).
- 065 fusiform:** spindle-shaped; much longer than wide and gradually tapered from the middle to the ends.
fusiforme (inv.): con forma de huso; más largo que ancho y enangostándose gradualmente desde la parte media hacia los extremos. *Sin. ahusado.*
fusiforme: en forme de fuseau; beaucoup plus long que large et graduellement rétréci du milieu vers les extrémités.
fusiforme: em forma de fuso; mais longo que largo e gradualmente estreitado a partir do meio.

- 066 hippocampiform:** seahorse-shaped; shallowly crescent-shaped with rounded ends.
Cf. hippocrepiform, reniform.
hipocampiforme (inv.): con forma de hipocampo; algo semilunar, con extremos redondeados. *Cf. hippocrepiforme, reniforme.*
hipocampiforme: en forme d'hippocampe; en forme de croissant étroit à extrémités arrondies. *Cf. en fer à cheval, réniforme.*
hipocampiforme: em forma de cavalo marinho, lunulado (luniforme) pouco profundo com as extremidades arredondadas.

44 FIGURE: (1D) PLANE FORMS (1D1) COMPLETE FORMS

067 **hipocreiform**: horseshoe-shaped; deeply crescent-shaped with rounded ends. *Cf. hippocampiform, reniform.*

hipocrepiforme (inv.): con forma de herradura; marcadamente semilunar y con los extremos redondeados. *Cf. hipocampiforme, reniforme.*

en fer à cheval: en forme de croissant profondément courbé et arrondi aux extrémités. *Cf. hippocampiforme, réniforme.*

hipocreiforme: em forma de ferradura; crescente com extremidades arredondadas. *Cf. hipocampiforme, reniforme.*

068 **lanceate**: spear-shaped, with a long, tapering apex and a nearly truncate base, therefore widest close to or at the base (Fig. 1). *Cf. lanceolate.*

lanceado: con forma de venablo, con un ápice largo y agudo que se va estrechando desde una base algo truncada, por lo que la parte más ancha está en la base o muy cerca de ella (Fig. 1). *Cf. lanceolado.*

lancé: en fer de lance, avec apex long et atténue et presque tronqué à la base, et ainsi plus large près de, ou à la base (Fig. 1). *Cf. lancéolé.*

lanceado: em forma de lança; com um ápice longo e afilado e base quase truncada, portanto mais largo próximo ou junto à base (Fig. 1). *Cf. lanceolado.*

069 **lanceolate**: lance-shaped, with a long, tapering apex and a short-tapering base, therefore widest well above the base (Fig. 1). *Cf. lanceate.*

lanceolado: con forma de lanza, con un largo ápice agudo y una base brevemente decreciente, por lo que la parte más ancha está bastante por encima de la base (Fig. 1). *Cf. lanceado.*

lancéolé: en forme de fer de lance, avec un apex long et décroissant et une base brièvement décroissante, donc de largeur maximum bien au-dessus de la base (Fig. 1). *Cf. lancé.*

lanceolado: com formato de lança, com um ápice longo e afilado e uma base curta-mente estreitada, portanto mais largo bem acima da base (Fig. 1). *Cf. lanceado.*

070 **ligulate**: strap-shaped; parallel-sided with a more or less round apex. *Cf. spathulate.*

ligulado: con forma de lígula; con lados o márgenes paralelos y un ápice moderadamente curvo o redondeado. *Cf. espatulado.*

ligulé: en forme de ligule, de ruban; à marges parallèles et avec un apex plus ou moins arrondi. *Cf. spatulé.*

ligulado: com formato de lígula; com os lados paralelos e um ápice mais ou menos arredondado. *Cf. espatulado.*

071 **linear**: long, narrow, and of uniform or nearly uniform width (Fig. 1).

linear (inv.): largo, angosto y de ancho uniforme o casi uniforme (Fig. 1).

linéaire: long, étroit et de largeur uniforme ou presque uniforme (Fig. 1).

linear: longo, estreito e uniforme ou quase uniforme em largura (Fig. 1).

072 **lunate**: shaped like a half-moon (Fig. 1). *Cf. lunulate.*

lunado: con forma de media luna (Fig. 1). *Cf. lunulado.*

luné: en forme de demi-lune (Fig. 1). *Syn. semi-lunaire.* *Cf. lunulé.*

lunado: com formato de meia-lua (Fig. 1). *Cf. lunulado.*

073 **lunulate**: shaped like a crescent or quarter-moon (Fig. 1). *Cf. lunate.*

lunulado: con forma de luna en cuarto creciente o menguante (Fig. 1). *Cf. lunado.*

lunulé: en forme de croissant, ou quart de lune (Fig. 1). *Syn. lunulaire.* *Cf. luné.*

lunulado: com formato de um crescente ou quarto-de-lua (Fig. 1). *Cf. lunado.*

074 obdeltate: broadly triangular with an obtuse base and a round, truncate or very obtuse apex.

obdeltoïde (obdeltoideo): anchamente triangular con una base obtusa y un ápice redondo, truncado o muy obtuso.

obdeltoïde: largement triangulaire avec une base obtuse et un apex rond, tronqué ou très obtus.

obdeltóide: largamente triangular, com uma base obtusa e um ápice arredondado, truncado ou muito obtuso.

075 oblanceate: gradually tapered toward the base with a nearly truncate apex.

oblanceado: con un ápice más o menos truncado y que se estrecha gradualmente hacia la base.

oblancé: graduellement atténué vers la base avec un apex presque tronqué.

oblanceado: gradualmente estreitado em direção à base e com um ápice quase truncado.

076 oblanceolate: gradually tapered toward the base with an obtuse or rounded apex.

oblanceolado: que es gradualmente estrecho hacia la base y con un ápice redondeado o obtuso.

oblancéolé: graduellement rétréci vers la base avec un apex obtus ou rond.

oblanceolado: gradualmente estreitado para a base com um ápice obtuso ou arredondado.

077 oblong: longer than wide with the long sides parallel or nearly so and the ends abrupt, rather than gradually tapered (Fig. 1). Cf. quadrangular.

oblongo: más largo que ancho, con lados paralelos o casi paralelos y los extremos terminados abruptamente más que gradualmente afinados (Fig. 1). Cf. cuadrangular.

oblong: plus long que large avec les grands côtés parallèles ou presque et aux extrémités abruptement plutôt que fortement décroissantes (Fig. 1). Cf. quadrangulaire.

oblongo: mais longo que largo, com os lados alongados paralelos ou quase, e as extremidades abruptas não muito estreitadas (Fig. 1). Cf. quadrangular.

078 obovate: the inverse of ovate; ovate with the narrow end toward the base and a round to obtuse apex.

obovado: lo inverso de ovado; ovado, con el extremo más angosto hacia la base y un ápice redondeado u obtuso.

obové: à l'inverse d'ové, avec la partie étroite vers la base et avec un apex rond ou obtus.

obovado: o inverso de ovado; ovado com a extremidade mais estreita em posição basal e com um ápice arredondado ou obtuso.

079 orbiculate: round in outline (Fig. 1). *Syn. circular.*

orbicular (inv.): con el contorno redondo (Fig. 1). *Syn. circular.*

orbiculaire: de forme ronde (Fig. 1). *Syn. circulaire.*

orbicular: com perfil redondo (Fig. 1). *Syn. circular.*

080 ovate: having the outline of a longitudinal section of a hen's egg; similar to elliptical except broadest toward the base, rather than at the middle (Fig. 1).

ovado: con el contorno de una sección longitudinal de un huevo de gallina; similar a elíptico, excepto que es más ancho hacia la base que en la parte media (Fig. 1).

46 FIGURE: (1D) PLANE FORMS (1D1) COMPLETE FORMS

ové: ayant la même forme que la section longitudinale d'un oeuf de poule; similaire à "elliptique", mais plus large vers la base plutôt qu'au milieu (Fig. 1).

ovado: com um perfil longitudinal de um ovo de galinha; similar a elíptico, exceto mais largo em direção à base ao invés do meio (Fig. 1).

081 pentagonal: 5-angled, and so 5-sided, as the lamina outline in some species of *Adiantopsis* and *Hemionitis*. Cf. **quadrangular, triangular**.

pentagonal (inv.): con cinco ángulos y por lo tanto, con cinco lados, como el caso de la lámina de algunas especies de *Adiantopsis* y *Hemionitis*. Cf. **cua-drangular, triangular**.

pentagonal: à cinq angles, donc à cinq côtés, comme la lamina de certaines espèces d'*Adiantopsis* et d'*Hemionitis*. Cf. **quadrangulaire, triangulaire**.

pentagonal: com cinco ângulos e portanto com cinco faces, tal como o perfil da lámina em algumas espécies de *Adiantopsis* e *Hemionitis*. Cf. **quadrangular, triangular**.

082 polygonal: having several straight sides at an angle to each other.

poligonal (inv.): que tiene varios lados rectos formando ángulos unos con otros.

Polygonal: ayant plusieurs côtés droits formant des angles les uns avec les autres.

poligonal: apresentando diversos lados planos em ângulo uns com os outros.

083 quadrangular: 4-angled, and so 4-sided. Cf. **oblong, pentagonal, triangular**.

cuadrangular: con cuatro ángulos y por lo tanto, con cuatro lados. Cf. **oblongo, pentagonal, triangular**.

quadrangulaire: à quatre angles, donc à quatre côtés. Cf. **oblong, pentagonal, triangulaire**.

quadrangular: com quatro ângulos e portanto com quatro lados. Cf. **oblongo, pentagonal, triangular**.

084 reniform: kidney-shaped; shallowly crescent-shaped with rounded ends (Fig. 1). Cf. **hippo- crepiform**.

reniforme (inv.): con forma de riñón; con forma de media luna poco profunda con los extremos redondeados (Fig. 1). Sin. *arriñonado*. Cf. **hipocrepiforme**.

réniforme: en forme de rein; en forme de croissant superficiel, arrondi aux extrémités (Fig. 1). Cf. **en fer à cheval**.

reniforme: com formato de rim; formato de crescente levemente com as extremidades arredondadas (Fig. 1). Cf. **hipocrepiforme**.

085 rhombiform: having the form of a parallelogram, often somewhat to much longer than wide (Fig. 1).

rómico: con forma de paralelogramo, por lo común algo más largo que ancho (Fig. 1).

rhombiforme: en forme de losange ou de parallélogramme, souvent bien plus long que large (Fig. 1).

rombiforme: com formato de um paralelogramo, freqüentemente um pouco a muito mais longo que largo (Fig. 1). Sin. *lesangular*.

086 spathulate: spatula-shaped; narrow at the base and gradually wider distally to a rounded apex (Fig. 1). Cf. **ligulate**.

espatulado: con forma de espátula; que tiene una base angosta y se ensancha distalmente, de forma gradual, hacia un ápice redondeado (Fig. 1). Cf. **ligulado**.

spatulé: en forme de spatule; étroit à la base et s'élargissant graduellement jusqu'à un apex arrondi (Fig. 1). Cf. **ligulé**.

espatulado: com formato de espátula; estreito na base e gradualmente mais largo na parte distal com ápice arredondado (Fig. 1). Cf. **ligulado**.

087 subulate: awl-shaped; very narrow and tapered from an expanded base to the apex (Fig. 1).

subulado: con forma de lezna; muy angosto, estrechándose desde la base dilatada hacia el ápice (Fig. 1).

subulé: en forme d'alêne; très étroit s'aminçissant depuis une base élargie vers l'apex (Fig. 1).

subulado: com formato de sovela (instrumento cortante e pontudo usado por sapateiros para furar couro, permitindo costura); muito estreito e estreitando-se a partir da base dilatada para o ápice (Fig. 1).

088 trapeziform: having the outline of a trapezium, with four unequal sides, none of them parallel (Fig. 1).

trapeziforme (inv.): con el contorno de un trapecio, con cuatro lados desiguales, ninguno de ellos paralelos entre sí (Fig. 1).

quadrilatéral: en forme de quadrilatère irrégulier; avec quatre côtés inégaux et non-parallèles (Fig. 1). [Note: pas en forme de trapèze (quadrilatère ayant deux de ses côtés parallèles et inégaux).]

quadrilateral: com um perfil trapézio, com quatro lados desiguais, nenhum deles paralelo (Fig. 1).

089 triangular: 3-angled, and so 3-sided, as the laminae of certain *Adiantum* and *Lindsaea* species (Fig. 1). Cf. **pentagonal**, **quadrangular**, **055 trigono**, **056 triquete**.

triangular (inv.): con tres ángulos y por lo tanto, con tres lados, como la lámina de ciertas especies de *Adiantum* y *Lindsaea* (Fig. 1). Cf. **pentagonal**, **cua-drangular**, **055 trigono**, **056 triquete**.

triangulaire: à trois angles, donc à trois côtés, comme la lamina de certaines espèces d'*Adiantum* et de *Lindsaea* (Fig. 1). Cf. **pentagonal**, **quadrangulaire**, **055 trigone**, **056 triquétre**.

triangular: com três ângulos e portanto com três faces, tal como a lâmina de certas espécies de *Adiantum* e *Lindsaea* (Fig. 1). Cf. **pentagonal**, **quadrangular**, **055 trigonal**, **056 triquetro**.

(1D2)

PARTIAL FORMS / FORMAS PARCIALES / FORMES PARTIELLES / FORMAS PARCIAIS

090 arcuate: having the form of an arch or arc.

arcuado: con forma de arco. Sin. *arqueado*.

arqué: en forme d'arche.

arcuado: com formato de um arco.

091 auriculiform: having the shape of a low lobe or auricle.

auriculiforme (inv.): con forma de lóbulo bajo o aurícula.

auriculiforme: en forme de lobe court ou auricule.

auriculiforme: com formato de um lóbulo ou aurícula.

092 blunt: somewhat rounded, but neither cut off sharply nor pointed.

romo: algo redondeado, pero no cortado abruptamente ni puntiagudo.

émoussé: quelque peu arrondi, mais ni nettement raccourci, ni pointu.

arredondado: um tanto que arredondado, mas nem interrompido abruptamente nem pontiagudo.

48 FIGURE: (1D) PLANE FORMS (1D3) BASE FORMS

093 gibbous: bearing a low, smoothly rounded, acroscopic basal lobe, as the segments of certain Grammitidaceae.

giboso: que tiene un lóbulo basal acroscópico bajo, suavemente redondeado, como los segmentos de ciertas Grammitidaceae. *Sin. jorobado.*

gibbeux: portant un lobe basal court, doucement arrondi, acroscopique, comme les segments de certaines Grammitidaceae.

giboso: apresentando um lobo basal acroscópico curto, arredondado suavemente, tal como os segmentos de certas Grammitidaceae.

094 sigmoid: shaped like the letter S.

sigmoideo: con forma de letra "S".

sigmoïde: en forme de "S".

sigmóide: com formato da letra "S".

(1D3)

BASE FORMS / FORMAS DE BASES / FORMES DES BASES / FORMAS DE BASES

095 abrupt: suddenly narrowed or cut off. *Ant. decrescent. Cf. truncate.*

abrupto: repentinamente enangostado o cortado. *Ant. decreciente. Cf. truncado.*

abrupt: brusquement rétréci ou raccourci. *Contr. décroissant. Cf. tronqué.*

abrupto: repentinamente estreitado ou recortado. *Ant. decrescente. Cf. truncado.*

096 acuminate: forming an angle of less than 30° with the sides somewhat concave (Fig. 2). *Cf. acute, attenuate, obtuse.*

acuminado: que forma un ángulo de menos de 30°, con los lados algo cóncavos (Fig. 2). *Cf. agudo, atenuado, obtuso.*

acuminé: formant un angle de moins de 30°, avec des côtés quelque peu concaves (Fig. 2). *Cf. aigu, atténué, obtus.*

acuminado: formando um ângulo de menos de 30°, com lados um tanto côncavos (Fig. 2). *Cf. agudo, atenuado, obtuso.*

097 acute: forming an angle of 30–90° with the two sides straight or slightly convex (Fig. 2). *Cf. acuminate, attenuate, obtuse.*

agudo: que forma un ángulo de 30–90°, con los dos lados rectos o ligeramente convexos (Fig. 2). *Cf. acuminado, atenuado, obtuso.*

aigu (m.), aiguë (f.): formant un angle de 30–90°, avec des côtés quelque peu convexe (Fig. 2). *Cf. acuminé, atténué, obtus.*

agudo: formando um ângulo de 30–90°, com os dois lados retos ou ligeiramente convexos (Fig. 2). *Cf. acuminado, atenuado, obtuso.*

098 attenuate: forming an angle of less than 15°, narrowly tapering (Fig. 2). *Cf. acuminate, acute, obtuse.*

atenuado: que forma un ángulo de menos de 15°, que se afina o angosta estrechamente (Fig. 2). *Cf. acuminado, agudo, obtuso.*

atténué: formant un angle de moins de 15°, décroissant étroitement (Fig. 2). *Cf. acuminé, aigu, obtus.*

atenuado: formando um ângulo com menos de 15°, afilando-se estreitamente (Fig. 2). *Cf. acuminado, agudo, obtuso.*

099 auriculate: bearing a rounded or sometimes elongate lobe or ear, usually at the base of a lamina, pinna, or pinnule (Fig. 2). *Subs. auricle.* *Ant. exauriculate.*

auriculado: que tiene una oreja o lóbulo redondeado, a veces, elongado, generalmente en la base de una lámina, pinna o pínula (Fig. 2). *Sust. aurícula.* *Ant. exauriculado.*

auriculé: portant un lobe arrondi ou parfois allongé ou une oreille, habituellement à la base d'une lamina, d'une penne ou d'une pinnule (Fig. 2). *Subst. auricule (f.). Contr. exauriculé.*

auriculado: portando um lobo arredondado ou aurícula, por vezes alongado, geralmente na base da lámina, pina ou pínula (Fig. 2). *Subs. aurícula.* *Ant. exauriculado.*

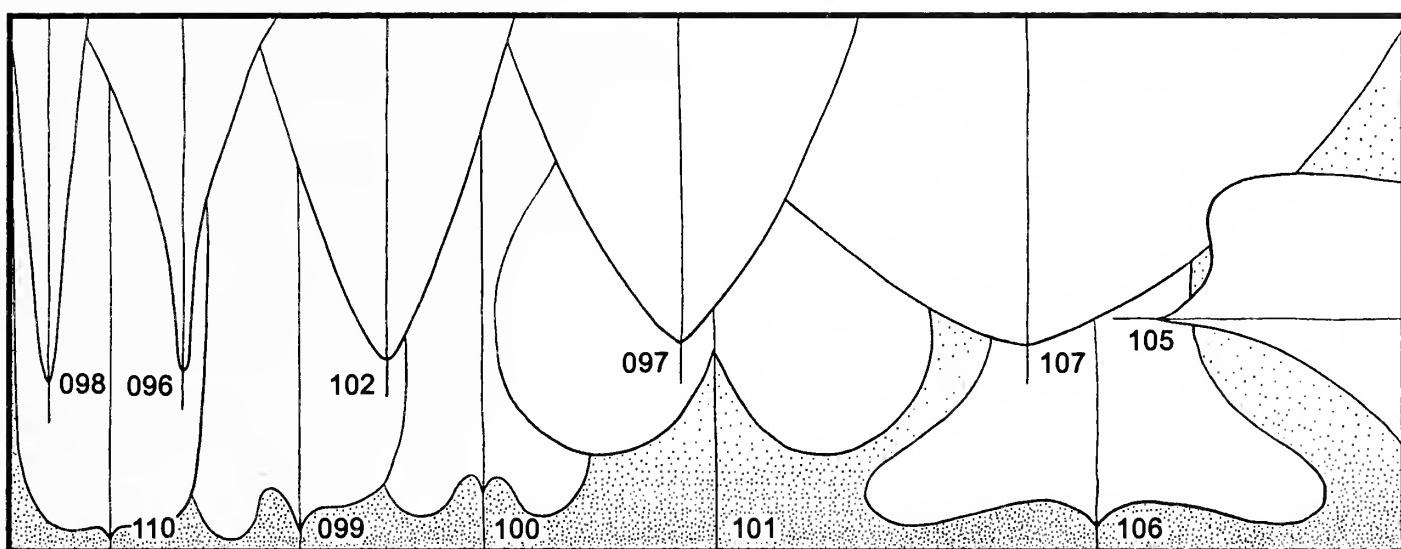


Fig. 2. BASE FORMS / FORMAS DE BASES / FORMES DES BASES / FORMAS DE BASES

100 biauriculate: bearing two auricles, as the axillary microphylls of some *Selaginella* species or the rhizome scales of certain Polypodiaceae (Fig. 2). *Cf. uniauriculate.*

biauriculado: que tiene dos aurículas, como los microfilos axilares de algunas especies de *Selaginella* o las escamas del rizoma de ciertas Polypodiaceae (Fig. 2). *Cf. uniauriculado.*

biauriculé: portant deux auricules, comme les microphyllles axillaires de certaines espèces de *Selaginella* ou les écailles des rhizomes de certaines Polypodiaceae (Fig. 2). *Cf. uniauriculé.*

biauriculado: portando duas aurículas, tal como os micrófilos axilares de algumas espécies de *Selaginella* ou as escamas do rizoma de certas Polypodiaceae (Fig. 2). *Cf. uniauriculado.*

101 cordate: bearing a pair of broadly rounded, sometimes overlapping lobes (Fig. 2). *Cf. hastate, sagittate.*

cordado: que tiene un par de lóbulos redondeados, a veces sobrepuertos (Fig. 2). *Cf. hastado, sagital.*

cordé: portant une paire de lobes largement arrondis, parfois se recouvrant partiellement (Fig. 2). *Cf. hasté, sagitté.*

cordado: apresentando par de lobos largamente arredondados, podendo por vezes se sobrepor (Fig. 2). *Cf. hastado, sagitado.*

50 FIGURE: (1D) PLANE FORMS (1D3) BASE FORMS

102 cuneate: wedge-shaped; forming an angle of 30–45° with the two sides straight (Fig. 2).

cuneado: que tiene forma de cuña; que forma un ángulo de 30–45°, con los dos lados rectos (Fig. 2). *Sin. cuneiforme* (inv.).

cunéiforme: en forme de coin; formant un angle de 30–45°, avec les côtés droits (Fig. 2).

cuneado: em forma de cunha; formando um ângulo de 30–45°, com os dois lados retos (Fig. 2). *Sin. cuneiforme*.

103 decrescent: gradually narrower to the base. *Syn. gradual, tapered.* *Ant. abrupt.* Cf. 115 angustate.

decreciente (inv.): que se estrecha gradualmente hacia la base. *Ant. abrupto.* Cf. 115 enangostado.

décroissant: graduellement rétréci vers la base. *Contr. abrupt.* Cf. 115 effilé.

decrescente: estreitando-se gradualmente para a base. *Sin. estreitado, gradual.* *Ant. abrupto.* Cf. 115 angustado.

104 exauriculate: lacking an auricle or auricles. *Ant. auriculate.*

exauriculado: que carece de aurícula o aurículas. *Ant. auriculado.*

exauriculé: privé d'auricule ou des auricules. *Contr. auriculé.*

exauriculado: desprovido de aurícula ou aurículas. *Ant. auriculado.*

105 excavate: having the basiscopic base cut away, usually in a smooth curve (Fig. 2).

excavado: con la base basiscópica escotada, generalmente con una curva suave (Fig. 2).

excavé: ayant la base basiscopique découpé, habituellement selon une courbe régulière (Fig. 2).

escavado: recortado (cavado) na parte basioscópica da base, geralmente numa curva suave (Fig. 2).

106 hastate: having the shape of an arrowhead, with laterally directed basal lobes (Fig. 2). *Dim. hastulate.* Cf. cordate, sagittate.

hastado: con forma de saeta, con lóbulos basales proyectados lateralmente (Fig. 2).
Dim. hastulado. Cf. cordado, sagitado. *Sin. alabardado, hastiforme* (inv.).

hasté: en forme de pointe de flèche, avec les lobes de la base pointé latéralement (Fig. 2). Cf. cordé, sagitté.

hastado: com o perfil de uma ponta de lança, com os lobos dirigidos para os lados (Fig. 2). *Dim. hastulado.* Cf. cordado, sagitado.

107 obtuse: forming an angle of 90° or more with the two sides straight or slightly convex (Fig. 2). Cf. acuminate, acute, attenuate.

obtuso: que forma un ángulo de 90° o más, con los dos lados rectos o levemente convexos (Fig. 2). Cf. acuminado, agudo, atenuado.

obtus: formant un angle de 90° ou plus, avec les deux côtés droit ou légèrement convexes (Fig. 2). Cf. acuminé, aigu, atténué.

obtuso: formando um ângulo de 90° ou mais, com os dois lados retos ou levemente convexos (Fig. 2). Cf. acuminado, agudo, atenuado.

108 round: semicircular in outline, rather than angular, at the base.

redondo: con contorno semicircular, más que angular, en la base.

rond: de forme semicirculaire plutôt que anguleux, à la base.

redondo: com perfil semicircular, ao invés de angular, na base.

109 sagittate: having the shape of an arrowhead with basiscopically directed basal lobes.
Cf. cordate, hastate.

sagitado (inv.): con forma de saeta, con los lóbulos basales dirigidos basiscópicamente. *Cf. cordado, hastado. Sin. sagital.*

sagitté: ayant la forme d'une pointe de flèche, avec les lobes de la base dirigés basiscopiquement. *Cf. cordé, hasté.*

sagitado: com o perfil de uma ponta de seta, com os lobos basais dirigidos basiscopicamente. *Cf. cordado, hastado.*

110 truncate: appearing as if cut off perpendicular to the axis (Fig. 2). *Cf. abrupt.*
truncado: que parece cortado perpendicularmente al eje medio (Fig. 2). *Cf. abrindo.*
tronqué: semblant découpé perpendiculairement à l'axe (Fig. 2). *Cf. abrupt.*
truncado: com a aparência de ter sido cortado num plano perpendicular ao eixo (Fig. 2). *Cf. abrindo.*

111 uniauriculate: bearing one auricle. *Cf. biauriculate.*
uniauriculado: que tiene una aurícula. *Cf. biauriculado.*
uniauriculé: portant une auricule. *Cf. biauriculé.*
uniauriculado: apresentando uma aurícula. *Cf. biauriculado.*

(1D4)

APEX FORMS / FORMAS DE ÁPICES / FORMES DES APEX / FORMAS DE ÁPICES

112 abrupt: suddenly narrowed or cut off. *Cf. truncate.*

abrupto: súbitamente estrecho o cortado. *Cf. truncado.*

abrupt: brusquement rétréci ou raccourci. *Cf. tronqué.*

abrupto: subitamente estreitado ou cortado. *Cf. truncado.*

113 acuminate: forming an angle of less than 30° with the sides somewhat concave (Fig. 3). *Cf. acute, attenuate, obtuse.*

acuminado: que forma un ángulo de menos de 30°, con los lados algo cóncavos (Fig. 3). *Cf. agudo, atenuado, obtuso.*

acuminé: formant un angle de moins de 30°, avec des côtés quelque peu concaves (Fig. 3). *Subst. acumen (m.). Cf. aigu, atténué, obtus.*

acuminado: formando um ângulo de menos de 30°, com lados um tanto côncavos (Fig. 3). *Cf. agudo, atenuado, obtuso.*

114 acute: forming an angle of 30–90° with the two sides straight or slightly convex (Fig. 3). *Cf. acuminate, attenuate, obtuse.*

agudo: que forma un ángulo de 30–90°, con los dos lados rectos o levemente convexos (Fig. 3). *Cf. acuminado, atenuado, obtuso.*

aigu (m.), aiguë (f.): formant un angle de 30–90°, avec des côtés droits ou quelque peu convexe (Fig. 3). *Cf. acuminé, atténué, obtus.*

agudo: formando um ângulo de 30–90°, com os dois lados retos ou levemente convexos (Fig. 3). *Cf. acuminado, atenuado, obtuso.*

115 angustate: gradually narrower to the apex. *Syn. gradual, tapered.* *Cf. 103 decrescent.*

angosto: que se estrecha gradualmente hacia el ápice. *Cf. 103 decreciente. Sin. afinado, estrechado.*

effilé: graduellement reserré jusqu'à l'apex. *Cf. 103 décroissant.*

afilado: gradualmente estreitado em direção ao ápice. *Sin. estreitado. Cf. 103 decrescente.*

52 FIGURE: (1D) PLANE FORMS (1D4) APEX FORMS

116 apiculate: abruptly terminating in a small, triangular apex (Fig. 3). *Cf. cuspidate, mucronate.*

apiculado: que termina abruptamente en una pequeña punta triangular (Fig. 3). *Cf. cuspidado, mucronado.*

apiculé: terminé brusquement par un petit apex triangulaire (Fig. 3). *Cf. cuspidé, mucroné.*

apiculado: terminando abruptamente num pequeno ápice triangular (Fig. 3). *Cf. cuspidado, mucronado.*

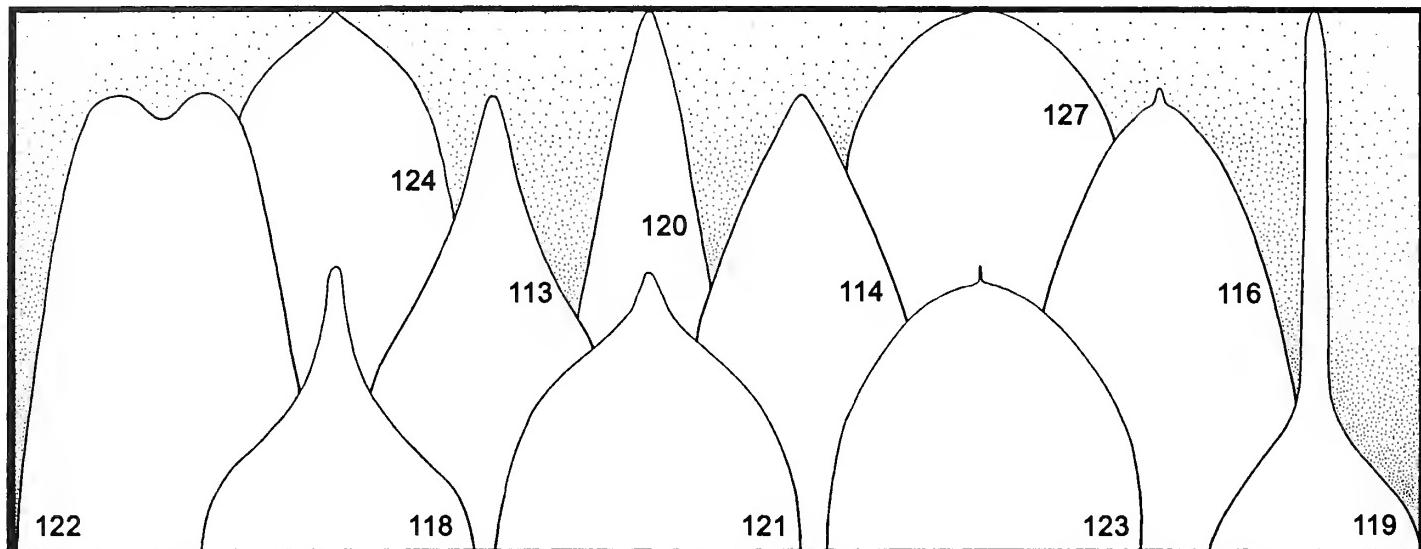


Fig. 3. APEX FORMS / FORMAS DE ÁPICES / FORMES DES APEX / FORMAS DE ÁPICES

117 aristate: bearing a long, stiff, bristle-like apical prolongation of a midrib beyond the margin, as the median microphylls of some species of *Selaginella* subg. *Stachygynandrum*. *Subs. arista. Subs. pl. aristae. Cf. mucronate.*

aristado: que tiene una punta larga y rígida, parecida a una cerda, que es prolongación de la vena media más allá del ápice, como los microfilos medianos de las especies de *Selaginella* subg. *Stachygynandrum*. *Sust. arista. Sin. setoso. Cf. mucronado.*

aristé: portant un long prolongement, rigide, piliforme de la nervure médiane au-delà de la marge, comme les microphylles médianes de certaines espèces de *Selaginella* subg. *Stachygynandrum*. *Subst. arête (f.). Cf. mucroné.*

aristado: apresentando um prolongamento apical da nervura central longo, rijo, semelhante a uma cerda, que se estende além da margem, como nos microfilos medianos de algumas espécies de *Selaginella* subg. *Stachygynandrum*. *Subs. arista. Cf. mucronado.*

118 attenuate: forming an angle of less than 15°, narrowly tapering (Fig. 3). *Cf. acuminate, acute, obtuse.*

atenuado: que forma un ángulo de menos de 15°, disminuyendo estrechamente (Fig. 3). *Cf. acuminado, agudo, obtuso.*

atténué: formant un angle de moins de 15°, décroissant étroitement (Fig. 3). *Cf. acuminé, aigu, obtus.*

atenuado: formando um ângulo de menos de 15°, afilando-se estreitamente (Fig. 3). *Cf. acuminado, agudo, obtuso.*

119 caudate: bearing a narrow, elongate, tail-like appendage or apex (Fig. 3).

caudado: que tiene un apéndice o ápice elongado, en forma de cola angosta (Fig. 3).

caudé: portant un appendice ou acumen étroit en forme de queue (Fig. 3).

caudado: apresentando um apêndice ou ápice estreito, alongado, semelhante a uma cauda (Fig. 3).

120 cuneate: wedge-shaped; forming an angle of 30–45° with the two sides straight (Fig. 3).

cuneado: con forma de cuña; que forma un ángulo de 30–45° con dos lados rectos (Fig. 3).

cunéiforme: en forme de coin; formant un angle de 30–45°, avec les côtés droits (Fig. 3).

cuneado: em forma de cunha; formando um ângulo de 30–45° com os dois lados retos (Fig. 3).

121 cuspidate: bearing a short, sharp, narrowly triangular point terminating an obtuse to truncate apex (Fig. 3). *Subs. cusp.* Cf. **apiculate, mucronate.**

cuspidado: que tiene un ápice obtuso a truncado terminado en una punta corta, aguda y estrechamente triangular (Fig. 3). *Sust. cúspide (f.). Cf. apiculado, mucronado.*

cuspidé: portant un acumen court, aigu, étroitement triangulaire terminant un apex obtus à tronqué (Fig. 3). *Subst. cuspide (f.). Cf. apiculé, mucroné.*

cuspidado: apresentando uma curta projeção, estreita, triangular e aguda, que termina num ápice obtuso a truncado (Fig. 3). *Subs. cuspe.* Cf. **apiculado, mucronado.**

122 emarginate: having a broad, shallow sinus at the nearly truncate apex of a segment, lobe, or tooth (Fig. 3). Cf. **retuse.**

emarginado: que tiene una escotadura o un seno amplio y poco profundo en el ápice casi truncado de un segmento, lóbulo o diente (Fig. 3). Cf. **retuso.**

émarginé: ayant un sinus large et peu profond à l'apex presque tronqué d'un segment, d'un lobe ou d'une dent (Fig. 3). Cf. **rétus.**

emarginado: apresentando um enseio largo no ápice quase truncado de um segmento, lobo ou dente (Fig. 3). Cf. **retuso.**

123 mucronate: bearing a short, stiff, bristle-like apical prolongation of a midrib, costa, or costule (Fig. 3). *Subs. mucro.* Dim. **mucronulate.** Cf. **apiculate, aristate, cuspidate.**

mucronado: que tiene una punta corta y rígida, parecida a una cerda, que es una prolongación de la vena media, la costa o la cóstula (Fig. 3). *Sust. mucrón.* Dim. **mucronulado.** Cf. **apiculado, aristado, cuspidado.**

mucroné: portant un court prolongement, rigide, piliforme de la nervure médiane, costa ou costule (Fig. 3). *Subst. mucron (m.). Cf. apiculé, aristé, cuspidé.*

mucronado: apresentando um prolongamento curto e rijo, semelhante a uma cerda, na nervura mediana, costa ou cóstula (Fig. 3). *Subs. mÚcrón.* Dim. **mucronulado.** Cf. **apiculado, aristado, cuspidado.**

124 obtuse: forming an angle of 90° or more with the two sides straight or slightly convex (Fig. 3). Cf. **acuminate, acute, attenuate.**

obtuso: que forma un ángulo de 90° o más, con ambos lados rectos o ligeramente convexos (Fig. 3). Cf. **acuminado, agudo, atenuado.**

obtus: formant un angle de 90° ou plus, avec les deux côtés droit ou légèrement convexes (Fig. 3). Cf. **acuminé, aigu, atténué.**

obtuso: formando um ângulo de 90° ou mais, com os dois lados retos ou levemente convexos (Fig. 3). Cf. **acuminado, agudo, atenuado.**

54 FIGURE: (1D) PLANE FORMS (1D4) APEX FORMS

125 premorse: coarsely and irregularly erode or lacerate, appearing as if chewed.

premorso: toscamente e irregularmente erosivo o lacerado, como mordido.

rongé: grossièrement et irrégulièrement érodé ou lacéré, comme mâché.

premorso: grosseira e irregularmente erodido ou lacerado, aparecendo como que mastigado.

126 retuse: having a narrow, V-shaped sinus at the obtuse apex of a segment, lobe, or tooth. *Cf. emarginate.*

retuso: que tiene un seno o escotadura en forma de V en el ápice de un segmento, lóbulo o diente. *Cf. emarginado.*

rétus: ayant un sinus étroit en forme de "V" à l'apex obtus d'un segment, d'un lobe ou d'une dent. *Cf. émarginé.*

retuso: apresentando um enseio estreito, em forma de "V" no ápice obtuso de um segmento, lobo, ou dente. *Cf. emarginado.*

127 round: circular in outline, rather than angular at the apex (Fig. 3).

redondo: de contorno circular, más que angular, en el ápice (Fig. 3).

rond: de forme semicirculaire plutôt que anguleux, à l'apex (Fig. 3).

redondo: com contorno circular, e não angular no ápice (Fig. 3).

128 truncate: appearing as if cut off perpendicular to the axis. *Cf. abrupt.*

truncado: que parece cortado perpendicularmente a su eje. *Cf. abrupto.*

tronqué: semblant découpé perpendiculairement à l'axe. *Cf. abrupt.*

truncado: com a aparência de ter sido cortado num plano perpendicular ao eixo. *Cf. abrupto.*

**ORDER AND DIVISION / ORDEN Y DIVISIÓN /
ORDRE ET DIVISION / ORDEM E DIVISÃO**

**(2A)
ORDER / ORDEN / ORDRE / ORDEM**

129 accessory: supplementary, applied especially to axes or lamina divisions that are in an atypical position, as the sessile branches subtending larger portions of the lamina in some *Dicranopteris* species and the sessile segments on the axes of some *Pteridium* species.

accesorio: suplementario, se aplica especialmente a ejes o divisiones de láminas que se encuentran en posiciones atípicas, como las ramas sésiles que tienen axilarmente las porciones más desarrolladas de la lámina de algunas especies de *Dicranopteris* y los segmentos sésiles en los ejes de algunas especies de *Pteridium*.

accessoire: supplémentaire, appliqué en particulier aux axes et aux divisions de la lamina qui sont en position atypique, comme les branches sessiles qui soutendent de larges portions de la lamina de certaines espèces de *Dicranopteris* et les segments sessiles sur les axes de certaines espèces de *Pteridium*.

acessório: suplementar, aplicado especialmente aos eixos ou divisões da lâmina que são formados em posições atípicas, tal como as pinas sésseis ou segmentos subtendendo porções maiores da lâmina em algumas espécies de *Dicranopteris* e os segmentos sésseis nos eixos de algumas espécies de *Pteridium*.

130 antepenultimate: the third to last or the third smallest order or division. *Cf. penultimate, ultimate.*

antepenúltimo: el tercero antes del último, o la tercera división más pequeña. *Cf. penúltimo, último.*

antépénultième: le troisième à partir de la fin, ou les troisièmes plus petits ordre ou division. *Cf. pénultième, ultime.*

antepenúltimo: o terceiro na ordem inversa, ou o terceiro nível das menores ordens ou divisões. *Cf. penúltimo, último.*

131 penultimate: the second to last or second smallest order or division. *Cf. antepenultimate, ultimate.*

penúltimo: el segundo antes del último, o la segunda división más pequeña. *Sin. anteúltimo. Cf. antepenúltimo, último.*

pénultième: le deuxième à partir de la fin, ou les deuxièmes plus petits ordre ou division. *Cf. antépénultième, ultime.*

penúltimo: o segundo na ordem inversa, ou o segundo nível das menores ordens ou divisões. *Cf. antepenúltimo, último.*

132 primary: the first or principal order, applied especially to the veins or axes in a branching system, such as the first lateral branches from the rachis in Gleicheniaceae. *Cf. quaternary, quinary, secondary, tertiary.*

primario: principal o de primer orden; se aplica especialmente a nervaduras o ejes de un sistema ramificado, como las primeras ramificaciones laterales del raquis en Gleicheniaceae. *Cf. cuaternario, quinario, secundario, terciario.*

primaire: d'ordre principal ou premier, appliqué en particulier aux nervures ou aux axes d'un système de ramification, comme les premières branches latérales

56 ORDER & DIVISION: (2A) ORDER

sur le rachis des Gleicheniaceae. *Cf. quaternaire, de cinquième ordre, secondaire, tertiaire.*

primário: a primeira ou principal ordem, aplicado especialmente a nervuras ou eixos num sistema ramificado, tal como as primeiras ramificações laterais do raque em Gleicheniaceae. *Cf. quaternário, quinário, secundário, terciário.*

133 quaternary: the next order after tertiary, applied especially to the veins or axes in a branching system. *Cf. primary, quinary, secondary, tertiary.*

cuaternario: el orden que sigue a terciario; se aplica especialmente a nervaduras o ejes de un sistema ramificado. *Cf. primario, quinario, secundario, terciario.*

quaternaire: d'ordre suivant le tertiaire, appliqué en particulier aux nervures ou aux axes d'un système de ramification. *Cf. primaire, de cinquième ordre, secondaire, tertiaire.*

quaternário: a ordem seguinte depois da terciária, aplicado especialmente a nervuras ou eixos num sistema ramificado. *Cf. primário, quinário, secundário, terciário.*

134 quinary: the next order after quaternary, applied especially to the veins or axes in a branching system. *Cf. primary, quaternary, secondary, tertiary.*

quinario: el orden que sigue a cuaternario; se aplica especialmente a venas o ejes en un sistema de ramificación. *Cf. primario, cuaternario, secundario, terciario.*

de cinquième ordre: d'ordre suivant le quaternaire, appliqué en particulier aux nervures ou aux axes d'un système de ramification. *Cf. primaire, quaternaire, secondaire, tertiaire.*

quinário: a ordem seguinte depois da quaternária, aplicado especialmente a nervuras ou eixos num sistema ramificado. *Cf. primário, quaternário, secundário, terciário.*

135 secondary: the next order after primary, applied especially to the veins or axes in a branching system. *Cf. primary, quaternary, quinary, tertiary.*

secundario: el orden que sigue a primario; se aplica especialmente a nervaduras o ejes de un sistema ramificado. *Cf. primario, cuaternario, quinario, terciario.*

secondaire: d'ordre suivant le primaire, appliqué en particulier aux nervures ou aux axes d'un système de ramification. *Cf. primaire, quaternaire, de cinquième ordre, tertiaire.*

secundário: a ordem seguinte depois da primária, aplicado especialmente a nervuras ou eixos num sistema ramificado. *Cf. primário, quaternário, quinário, terciário.*

136 tertiary: the next order after secondary, applied especially to the veins or axes in a branching system. *Cf. primary, quaternary, quinary, secondary.*

terciario: el orden que sigue a secundario; se aplica especialmente a nervaduras o ejes de un sistema ramificado. *Cf. primario, cuaternario, quinario, secundario.*

tertiaire: d'ordre suivant le secondaire, appliqué en particulier aux nervures ou aux axes d'un système de ramification. *Cf. primaire, quaternaire, de cinquième ordre, secondaire.*

terciário: a ordem seguinte depois da secundária, aplicado especialmente a nervuras ou eixos num sistema ramificado. *Cf. primário, quaternário, quinário, secundário.*

- 137 **ultimate:** the last or smallest order or division. *Cf. antepenultimate, penultimate.*
última: el orden o la división finales o menores. *Cf. antepenúltima, penúltima.*
ultime: le dernier ou plus petit ordre ou division. *Cf. antépénultième, pénultième.*
última: a última ou a menor ordem ou divisão. *Cf. antepenúltima, penúltima.*

(2B)

BRANCHING PATTERNS / PATRONES DE RAMIFICACIÓN / MODES DE RAMIFICATION / PADRÓES DE RAMIFICAÇÃO

- 138 **bifurcate:** divided once into two equal or subequal branches. *Syn. forked. Cf. twice-bifurcate.*

bifurcado: dividido una vez en dos ramas iguales o casi iguales. *Cf. doblemente bifurcado. Sin. ahorquetao.*

bifurqué: divisé une fois, résultant en deux branches égales ou presque. *Syn. fourchu. Cf. doublement bifurqué.*

bifurcado: dividido uma vez em dois ramos iguais ou subiguais. *Cf. duplamente bifurcado.*

- 139 **dichotomous:** a pattern of branching in which the divisions are equal in size, shape, and position, found in the species of *Psilotum*. *Subs. dichotomy.*

dicótomo: patrón de ramificación en la cual las divisiones son iguales en tamaño, forma y posición, como las que se encuentran en especies de *Psilotum*. *Sust. dicotomía.*

dichotome: système de ramification dans laquelle les divisions sont égales en taille, forme et position, rencontré chez les espèces du genre *Psilotum*. *Subst. dichotomie (f.). Syn. dichotomique.*

dicotômico: padrão do ramificação em que as duas divisões são iguais em tamanho, forma e posição, encontrado em espécies de *Psilotum*. *Subs. dicotomia, subs. sin. dicótomo.*

- 140 **monopodial:** a pattern of branching in which a single dominant branch bears lateral branches, forming a true axis with smaller lateral branches, found in the erect species of *Lycopodiella*. *Subs. monopodium. Cf. sympodial.*

monopodial (inv.): patrón de ramificación en la que una sola rama dominante tiene ramas laterales, formando un verdadero eje principal portador de ramas laterales menores, como la que se encuentra en especies erguidas de *Lycopodiella*. *Sust. monopodio. Sust. sin. monopódico. Cf. simpodial.*

monopodial: système de ramification dans lequel une seule branche dominante porte les branches latérales, formant un vrai axe avec des branches latérales plus petites, rencontré chez les espèces dressées de *Lycopodiella*. *Subst. monopode (m.) Subs. syn. monopodique. Cf. sympodial.*

monopodial: padrão de ramificação em que um único ramo dominante, portando ramos laterais forma um verdadeiro eixo principal, portador de ramos laterais menores, encontrado em espécies eretas de *Lycopodiella*. *Subs. monopódio. Cf. simpodial.*

- 141 **pseudodichotomous:** falsely dichotomous, as the branching of the fronds of Gleicheniaceae, which bear a latent bud or a dormant bud in each apparent dichotomy. *Subs. pseudodichotomy.*

seudodicótomo (seudodicómico): que es falsamente dicótomo, como las ramificaciones de las frondas de Gleicheniaceae, que llevan una yema latente o

una yema durmiente en el ápice de cada dicotomía aparente. *Subs. seu-dodicotomía.*

pseudodichotome: faussement dichotome, comme la ramification des frondes de Gleicheniaceae qui portent un bourgeon latent ou un bourgeon dormant dans chaque dichotomie apparente.

pseudodicótomico: falsamente dicotómico, como na ramificação das frondes de Gleicheniaceae, que apresentam uma gema latente ou uma gema dormente em cada dicotomia aparente. *Subs. pseudodicotomia.* *Subs. sin. pseudodicótomo.*

142 sympodial: a pattern of branching in which a series of markedly unequally forking, superposed branches forms an apparent dominant axis with smaller lateral branches. *Subs. sympodium.* *Cf. monopodial.*

simpodial (inv.): patrón de ramificación en la que una serie de ramas superpuestas marcadamente desiguales dan la impresión de un eje principal aparente provisto de ramas laterales (simpodios laterales). *Sust. simpodio.* *Sin. simpódico, seudomonopodio.* *Cf. monopodial.*

sympodial: système de ramification dans lequel une série de rameaux clairement inégaux forment un axe semblant dominant avec des branches latérales plus petites. *Subst. sympode* (m.). *Syn. sympodique.* *Cf. monopodial.*

simpodial: padrão de ramificação em que uma série de ramos, ramificando-se de maneira marcadamente desigual e superpostos, forma um eixo aparentemente dominante com ramos laterais menores. *Subs. simpódio.* *Cf. monopódio.*

143 twice-bifurcate: divided twice into four equal or subequal branches. *Cf. bifurcate.*

doblemente bifurcado: dividido dos veces en cuatro ramas iguales o casi iguales. *Cf. bifurcado.*

doublement bifurqué: divisé deux fois, résultant en quatre branches égales ou presque. *Cf. bifurqué.*

duplamente bifurcado: dividido duas vezes em quatro ramos iguais ou subiguais. *Cf. bifurcado.*

(2C)

DIMORPHISM OF FRONDS AND THEIR PARTS / DIMORFISMO DE LAS FRONDAS Y DE SUS PARTES / DIMORPHISME DES FRONDES ET DE LEURS PARTIES / DIMORFISMO DE FRONDES E SUAS PARTES

144 dimorphic: having two shapes or sizes, commonly applied to fertile versus sterile laminae or portions of laminae. *Cf. hemidimorphic, monomorphic, polymorphic.*

dimorfa: que tiene dos formas o tamaños; se aplica comúnmente a láminas fértiles en relación con láminas estériles o porciones de láminas. *Cf. hemidimorfa, monomorfa, polimorfa.*

dimorphe: ayant deux formes, communément appliqué aux laminas fertiles versus stériles ou aux parties des laminas. *Cf. hémidimorphe, monomorphe, polymorphe.*

dimórfico: apresentando dois tamanhos ou formatos, geralmente aplicado a lâminas férteis em relação às estéreis ou porções laminares. *Cf. hemidimórfico, monomórfico, polimórfico.*

145 hemidimorphic: partially dimorphic, either longitudinally or laterally, commonly applied to laminae. *Cf. dimorphic, monomorphic, polymorphic.*

hemidimorfa: parcialmente dimorfa, ya sea lateralmente o longitudinalmente; se aplica comúnmente a una lámina. *Cf. dimorfa, monomorfa, polimorfa.*

hémidimorphe: partiellement dimorphe, soit longitudinalement soit latéralement, communément appliqué aux laminas. *Cf. dimorphe, monomorphe, polymorphe.*

hemidimórfico: parcialmente dimorfas, longitudinal ou lateralmente, geralmente aplicado a lâminas. *Cf. dimórfico, monomórfico, polimórfico.*

146 monomorphic: having one shape, commonly applied to fertile versus sterile laminae or portions of laminae. *Cf. dimorphic, hemidimorphic, polymorphic.*

monomorfa: que tiene sólo una forma; se aplica comúnmente a láminas fértiles en relación con láminas estériles o porciones de láminas. *Cf. dimorfa, hemidimorfa, polimorfa.*

monomorphe: ayant une seule forme, communément appliqué aux laminas fertiles versus stériles ou aux parties des laminas. *Cf. dimorphe, hémidimorphe, polymorphe.*

monomórfico: apresentando somente um formato, geralmente aplicado a lâminas férteis em relação às estéreis, ou porções das lâminas. *Cf. dimórfico, hemidimórfico, polimórfico.*

147 polymorphic: having several forms. *Cf. dimorphic, hemidimorphic, monomorphic.*

polimorfa: que tiene varias formas. *Cf. dimorfa, hemidimorfa, monomorfa.*

polymorphe: ayant plusieurs formes. *Cf. dimorphe, hémidimorphe, monomorphe.*

polimórfico: apresentando diversos formatos. *Cf. dimórfico, hemidimórfico, monomórfico.*

(2D)

ARCHITECTURE OF FRONDS AND THEIR PARTS ARQUITECTURA DE LAS FRONDAS Y DE SUS PARTES / ARCHITECTURE DES FRONDES ET DE LEURS PARTIES / ARQUITETURA DE FRONDES E SUAS PARTES

148 digitate: having four or more divisions all radiating narrowly from a single point, somewhat like the fingers of a hand (Fig. 4). *Cf. palmate, ternate.*

digitada: que tiene cuatro o más divisiones que irradian estrechamente desde un punto, como los dedos de una mano (Fig. 4). *Cf. palmada, ternada.*

digité: ayant au moins quatre divisions rapprochées toutes attachées en un seul point, plus ou moins comme les doigts d'une main (Fig. 4). *Cf. palmé, terné.*

digitada: apresentando quatro ou mais divisões, todas radiando estreitamente de um único ponto, um tanto como os dedos de uma mão (Fig. 4). *Cf. palmada, ternada.*

149 flabellate: fan-like; with equal venation throughout and without a prominent central axis.

flabelada: en forma de abanico; con venación igual en toda su extensión y sin un eje central prominente.

flabellé: en forme d'éventail; avec une nervation uniforme et sans axe central proéminent.

flabelada: em forma de leque; com venação igual em toda extensão e sem um eixo central proeminente.

150 geminate: borne in pairs. *Syn. paired.*

geminada: que se origina en pares. *Sin. pareada.*

geminé: disposé par paires.

geminada: que se apresenta em pares. *Sin. pareadas.*

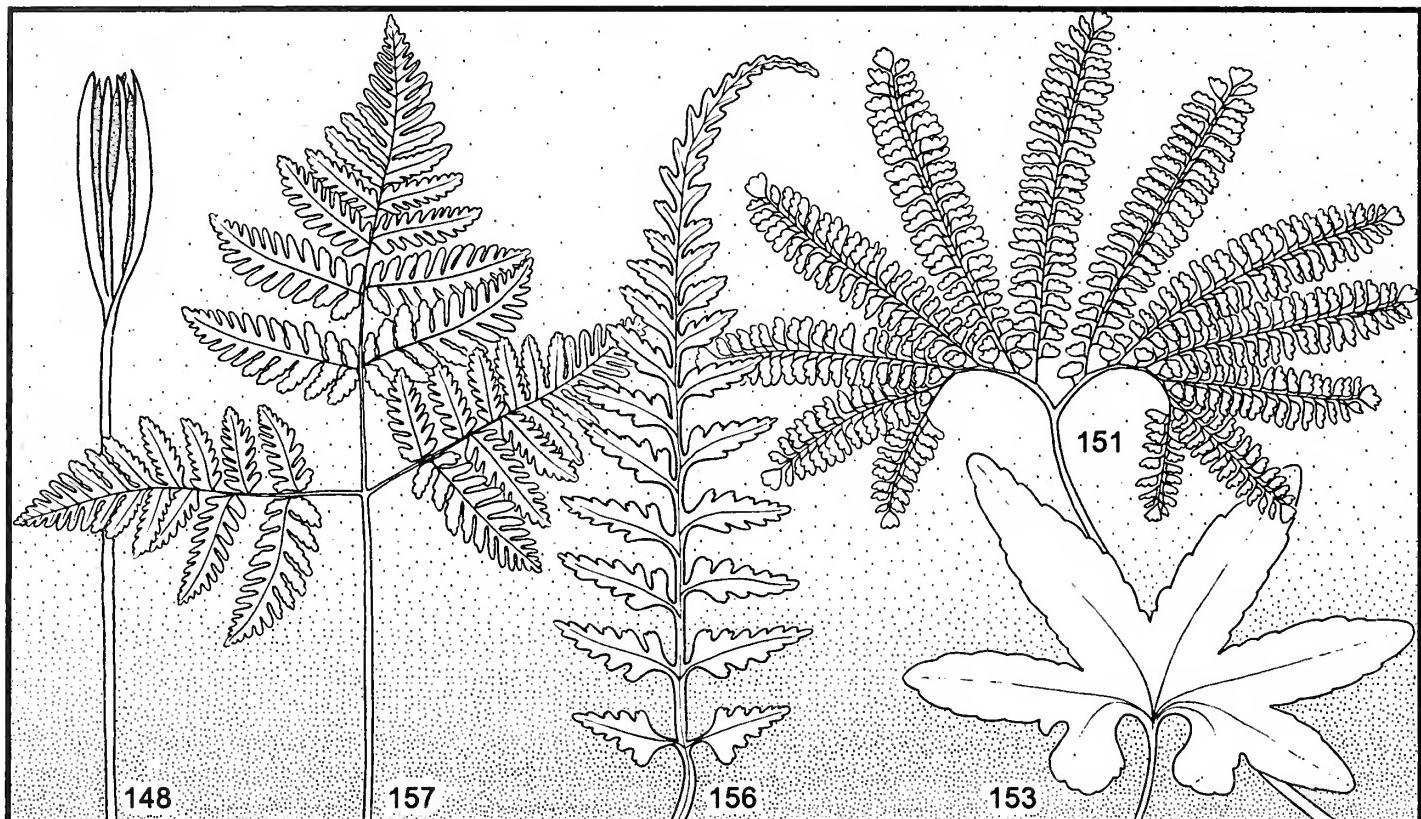


Fig. 4. ARCHITECTURE OF FRONDS AND THEIR PARTS /
ARQUITECTURA DE LAS FRONDAS Y SUS PARTES /
ARCHITECTURE DES FRONDES ET DE LEURS PARTIES /
ARQUITETURA DE FRONDES E SUAS PARTES

151 helicoid: branching repeatedly only on the basiscopic side of the principal axis, and so appearing to have a dichotomously branched rachis, found in a few species of *Adiantum* (Fig. 4). Cf. 241 spiralled.

helicoide (helicoidal) (inv.): eje principal que se ramifica siempre basicópicamente, y que por eso tiene la apariencia de un raquis dicotómicamente ramificado, como en unas pocas especies de *Adiantum* (Fig. 4). Cf. 241 espiraldo.

hélicoïde: ramifié à plusieurs reprises du seul côté basiscope de l'axe principal, et ainsi semblant avoir un rachis à ramification dichotome, trouvé chez quelques espèces d'*Adiantum* (Fig. 4). Cf. 241 spiralé.

helicóide: ramificado repetidamente somente no lado basoscópico do eixo principal, e assim dando a aparência de ter um raque ramificado dicotomicamente, encontrado em algumas espécies de *Adiantum* (Fig. 4). Sin. *helicoidal*. Cf. 241 espiralado.

152 imparipinnate: pinnate and terminated by a single pinna similar to the lateral ones.
Ant. paripinnate. Syn. odd-pinnate.

imparipinnada: pinnada y terminada en una pinna única, similar a las laterales.
Ant. paripinnada.

imparipenné: penné et terminé par une seule penne semblable aux pennes latérales.

Contr. paripenné.

imparipinada (imparipenada): pinada e terminando por uma pina única, similar às laterais. *Ant. paripinada.*

153 palmate: having four or more divisions radiating widely from a single point (Fig. 4).

Cf. digitate, ternate.

palmada: que tiene cuatro o más divisiones que irradian ampliamente desde un punto único (Fig. 4). *Sin. palmeada. Cf. digitada, ternada.*

palmé: ayant au moins quatre divisions écartées toutes attachées en un seul point (Fig. 4) *Cf. digité, terné.*

palmada: apresentando quatro ou mais divisões, radiando amplamente de um único ponto (Fig. 4). *Cf. digitada, ternada.*

154 paripinnate: pinnate and terminated by a pair of pinnae similar to the lateral ones.

Ant. imparipinnate. Syn. even-pinnate.

paripinnada: pinnada y terminada en un par de pinnas similares a las laterales. *Ant. imparipinnada.*

paripenné: penné et terminé par une paire de pennes semblables aux pennes latérales. *Contr. imparipenné.*

paripinada (paripenada): pinada e terminando num par de pinas similares às pinas laterais. *Ant. imparipinada (imparipenada).*

155 pedate: having the basal basiscopic portions of the basal pinnae more developed and divided, sometimes repeatedly so, than the other portions of the laminae, as in certain *Doryopteris* and *Pteris* species.

pedada: que tiene los segmentos basales basiscópicos de las pinnas basales más desarrollados y divididos que las otras porciones de la lámina, a veces muy divididos, como en ciertas especies de *Doryopteris* y *Pteris*.

pédalé: ayant les parties basales basiscopiques des pennes basales plus développées et divisées que les autres parties de la lamina, parfois plusieurs fois, comme chez certaines espèces de *Doryopteris* et de *Pteris*.

pedada: apresentando as porções basais basioscópicas das pinas basais, e por vezes também as pínulas basais, mais desenvolvidas ou divididas (às vezes repetidamente assim) do que as outras porções da lâmina, como nas lâminas de certas espécies de *Doryopteris* e *Pteris*.

156 pinnate: having two or more divisions on each side of a central axis that are not borne from a single point (Fig. 4).

pinnada: que tiene dos o más divisiones a cada lado de un eje central que no parten de un punto único (Fig. 4).

penné: ayant au moins deux divisions de chaque côté d'un axe central qui ne partent pas d'un seul point (Fig. 4).

pinada (penada): apresentando duas ou mais divisões em cada lado de um eixo central, que não partem de um único ponto (Fig. 4).

157 ternate: having three equal or subequal parts borne from a single point at about right angles or nearly so to each other (Fig. 4). *Cf. digitate, palmate.*

ternada: que tiene tres partes iguales o casi iguales que salen de un punto común y divergen en ángulos rectos o casi rectos entre sí (Fig. 4). *Cf. digitada, palmada.*

62 ORDER & DIVISION: (2E) DIVISION OF THE LAMINA

terné: ayant trois parties égales ou presque, attachées en un seul point à angle droit ou presque les unes des autres (Fig. 4). *Cf. digité, palmé.*

ternada: apresentando três partes subiguais dispostas aproximadamente em ângulos retos, ou quase retos; umas em relação às outras (Fig. 4). *Cf. digitada, palmada.*

158 tripartite: divided into three parts.

tripartita : dividida en tres partes. *Sin. tripartida.*

tripartite: ayant trois parties.

tripartida: dividida em três partes.

(2E)

DIVISION OF THE LAMINA / DIVISIÓN DE LA LÁMINA / DIVISION DE LA LAMINA / DIVISÃO DA LÂMINA

159 bipinnate (2-pinnate): divided into pinnae bearing pinnules (Fig. 5). *Cf. pinnate, quadripinnate, tripinnate.*

bipinnada (2-pinnada): que está dividida en pinnas portadoras de pínnulas (Fig. 5).

Cf. pinnada, cuadripinnada, tripinnada.

bipenné (2-penné): divisé en pennes portant des pinnules (Fig. 5). *Cf. penné, quadripenné, tripenné.*

bipinada (2-pinada): dividida em pinas apresentando pínulas (Fig. 5). *Cf. pinada, quadripinada, tripinada.*

160 bipinnate-pinnatifid: bipinnate with the pinnules pinnatifid.

bipinnada-pinnatífida: bipinnada con pínnulas pinnatífidas.

bipenné-pinnatifide: bipenné avec des pinnules pinnatifides.

bipinado-pinatífida: bipinada com as pínulas pinatífidas.

161 bipinnate-pinnatisect: bipinnate with the pinnules pinnatisect.

bipinnada-pinnatisecta: bipinnada con pínnulas pinnatisectas.

bipenné-pinnatisqué: bipenné avec des pinnules pinnatisquéees.

bipinado-pinatiseta: bipinada com as pínulas pinatisetas.

162 bipinnatifid: pinnatifid with pinnatifid lobes (Fig. 5).

bipinnatífida: pinnatífida con lóbulos pinnatifidos (Fig. 5).

bipinnatifide: pinnatifide avec des lobes pinnatifides.

bipinatífida: pinatífida com lobos pinatífidos (Fig. 5).

163 compound: composed of two or more similar parts, in laminae, pinnate or more divided. *Cf. decompound, simple.*

compuesta: que está formada por dos o más partes similares, si se trata de la lámina; se refiere a la que es pinnada o más dividida. *Cf. fragmentada (descompuesta), simple.*

composé: comprenant au moins deux parties similaires, dans le cas de laminas, penné ou divisé davantage. *Cf. décomposé, simple.*

composta: composta por duas ou mais partes similares, no caso de lâminas, pinada ou mais dividida. *Cf. decomposta, simples.*

164 decompound: several times divided, in laminae, those that are 3-pinnate or more divided. *Cf. compound, simple.*

fragmentada (descompuesta): varias veces dividida; si se trata de la lámina, se refiere a aquella que es tres veces pinnada o más dividida. *Cf. compuesta, simple.*

décomposé: divisé plusieurs fois, dans le cas de laminas, 3-penné ou plus. Cf. **composé, simple.**

decomposta: dividida diversas vezes, no caso de lâminas, aquelas que são tripinadas ou mais divididas. Cf. **composta, simples.**

165 lobate: having shallow sinuses that extend no more than half way from the lobe apex to the axis of the structure that bears the lobes (Fig. 5). *Subs. lobe. Syn. lobed.* Cf. **pinnate, pinnatifid, pinnatisect.**

lobulada: que tiene senos superficiales que no son más profundos que la mitad de la distancia entre el ápice del lóbulo y el eje de la estructura que tiene los lóbulos (Fig. 5). *Sust. lóbulo.* Cf. **pinnada, pinnatifida, pinnatisecta.**

lobulé: ayant des sinus peu profonds, ne dépassant pas la moitié de la distance entre l'apex des lobules et l'axe de l'organe lobulé. *Subst. lobule (f.).* Cf. **penné, pinnatifide, pinnatisqué.**

lobada: apresentando enseios superficiais que não se estendem mais do que a metade da distância entre o ápice do lobo e o eixo da estrutura que porta os lobos (Fig. 5). *Subs. lobo.* Cf. **pinada, pinatifida, pinatiseta.**

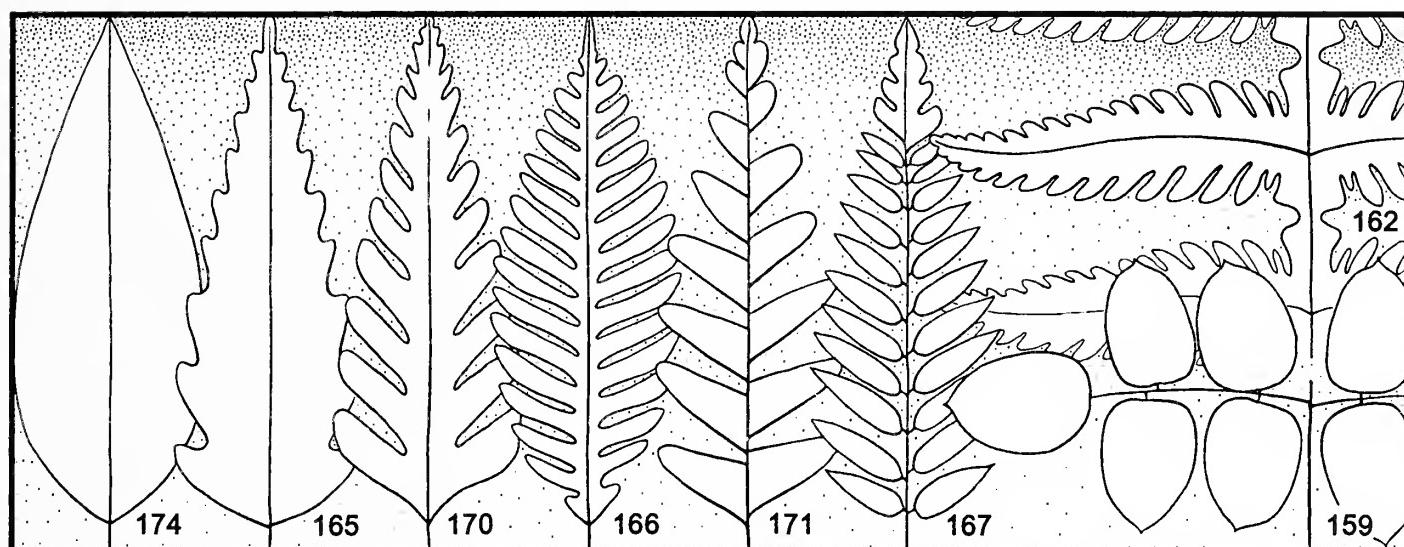


Fig. 5. DIVISION OF THE LAMINA / DIVISIÓN DE LA LÁMINA / DIVISION DE LA LAMINA / DIVISÃO DA LÂMINA

166 pectinate: comb-like; pinnatisect with narrow, linear segments (Fig. 5).

pectinada: semejante a un peine; pinnatisecta, con segmentos lineales y angostos (Fig. 5). *Sin. pectínea.*

pectiné: comme un peigne; pinnatisqué avec des segments étroits, linéaires (Fig. 5).

pectinado: semelhante a um pente; pinatiseta com segmentos lineares estreitos (Fig. 5).

167 pinnate: divided into entire to lobed pinnae that are contracted at the base (Fig. 5).

Cf. **bipinnate, lobate, pinnatifid, pinnatisect, quadripinnate, tripinnate.**

pinnada: que está dividida en pinnas enteras o lobadas, con sus bases contraídas (Fig. 5). Cf. **bipinnada, lobada, pinnatifida, pinnatisecta, quadripinnada, tripinnada.**

penné: divisé en pennes, entières à lobées, qui sont rétrécies à la base (Fig. 5). Cf. **bipenné, lobulé, pinnatifide, pinnatisqué, quadripenné, tripenné.**

pinada (penada): dividida em pinas inteiras a lobadas que são contraídas na base (Fig. 5). Cf. **bipinada, lobada, pinatifida, pinatiseta, quadripinada, tripinada.**

64 ORDER & DIVISION: (2E) DIVISION OF THE LAMINA

168 pinnate-pinnatifid: divided into pinnae with the pinnae pinnatifid.

pinnada-pinnatífida: que está dividida en pinnas, con éstas pinnatíidas.

penné-pinnatifide: penné avec des pennes pinnatifides.

pinado-pinatífida: dividida em pinas, sendo estas pinatíidas.

169 pinnate-pinnatisect: divided into pinnae with the pinnae pinnatisect.

pinnada-pinnatisecta: que está dividida en pinnas, con éstas pinnatisectas.

penné-pinnatisqué: penné avec des pennes pinnatisquéées.

pinado-pinatiseta: dividida em pinas, sendo estas pinatisetas.

170 pinnatifid: incised nearly all the way to the axis, with the segments not contracted at their base (Fig. 5). *Cf. lobate, pinnate, pinnatisect.*

pinnatífida: que está incisa casi hasta el eje, con los segmentos no contraídos basalmemente (Fig. 5). *Cf. lobada, pinnada, pinnatisecta.*

pinnatifide: incisé presque jusqu'à l'axe, avec les segments non rétréci à la base (Fig. 5). *Cf. lobulé, penné, pinnatisqué.*

pinatífida: com incisões estendendo-se quase até ao eixo dos segmentos, sendo que estes não apresentam contração junto à base (Fig. 5). *Cf. lobada, pinada, pinatiseta.*

171 pinnatisect: incised all the way to the axis, with the segments not contracted at their base (Fig. 5). *Cf. lobate, pinnate, pinnatifid.*

pinnatisecta: que está incisa hasta el eje, y con los segmentos no contraídos basalmemente (Fig. 5). *Cf. lobada, pinnada, pinnatífida.*

pinnatisqué: incisé jusqu'à l'axe, avec les segments non rétréci à la base (Fig. 5). *Cf. lobulé, penné, pinnatifide.*

pinatiseta: com incisões até o eixo dos segmentos, sendo que estes não apresentam contração junto à base (Fig. 5). *Cf. lobada, pinada, pinatífida.*

172 quadripinnate (4-pinnate): divided into pinnae bearing pinnules with the pinnules themselves bipinnate. *Cf. bipinnate, pinnate, tripinnate.*

cuadripinnada (4-pinnada): que está dividida en pinnas cuyas pínnulas son, a la vez, bipinnadas. *Cf. bipinnada, pinnada, tripinnada.*

quadripenné (4-penné): divisé en pennes portant des pinnules elles-même bipennées. *Cf. bipenné, penné, tripenné.*

quadripinada (4-pinada): dividida em pinas apresentando pínulas, sendo estas bipinadas. *Cf. bipinada, pinada, tripinada.*

173 quadripinnatisect: quadripinnate with the ultimate pinnules pinnatisect.

cuadripinnatisecta: cuadripinnada con las últimas pínnulas pinnatisectas.

quadripinnatisqué: quadripenné avec les pinnules ultimes pinnatisquéées.

quadripinatiseta: quadripinada com as últimas pínulas pinatisetas.

174 simple: not divided, compound, or branched; in laminae, without segments or pinnae (subdivisions which are costulate or narrowed at the base); in pinnae, without pinnules (Fig. 5). *Cf. compound, decompound.*

simple (inv.): que no está dividida, ni es compuesta, ni ramificada; se aplica a las láminas que carecen de segmentos o pinnas (subdivisiones costuladas con bases estrechas); en pinnas, las que no tienen pínnulas (Fig. 5). *Cf. compuesta, descompuesta.*

simple: non divisé, composé ou ramifié; pour une lamina, sans segments ou pennes (subdivisions qui sont costulées ou rétrécies à la base); pour une penne, sans pinnules (Fig. 5). *Cf. composé, décomposé.*

simples: não dividida, composta ou ramificada; aplicado a lâminas sem segmentos ou pinas (subdivisões que sejam costuladas ou estreitadas na base); aplicado a pinas sem pínulas (Fig. 5). *Cf. composta, decomposta.*

175 tripinnate (3-pinnate): divided into pinnae bearing pinnules with the pinnules themselves pinnate. *Cf. bipinnate, pinnate, quadripinnate.*

tripinnada (3-pinnada): que está dividida en pinnas que tienen pínnulas, las cuales, son, a la vez, pinnadas. *Cf. bipinnada, pinnada, cuadripinnada.*

tripenné (3-penné): divisé en pennes portant des pinnules elles-même pennées. *Cf. bipenné, penné, quadripenné.*

tripinada (3-pinada): dividida em pinas apresentando pínulas, sendo estas por sua vez também pinadas. *Cf. bipinada, pinada, quadripinada.*

176 tripinnate-pinnatifid: tripinnate with the secondary pinnules pinnatifid.

tripinnada-pinnatífida: tripinnada con las pínnulas secundarias pinnatífidas.

tripenné-pinnatifide: tripenné avec les pinnules secondaires pinnatífides.

tripinada-pinatífida: tripinada com as pínulas secundárias pinatífidas.

177 tripinnate-pinnatisect: tripinnate with the secondary pinnules pinnatisect.

tripinnada-pinnatisecta: tripinnada con las pínnulas secundarias pinnatisectas.

tripenné-pinnatisqué: tripenné avec les pinnules secondaires pinnatisquées.

tripinada-pinatiseta: tripinada com as pínulas secundárias pinatisetas.

(2F)

INCISION OF THE LAMINA OR OTHER STRUCTURES /

INCISIÓN DE LA LÁMINA O DE OTRAS ESTRUCTURAS /

INCISION DE LA LAMINA OU D'AUTRES STRUCTURES /

INCISÃO DA LÂMINA OU DE OUTRAS ESTRUTURAS

178 bifid: cut into two narrow teeth, but not nearly to the base. *Cf. bipartite, quadrifid, quadripartite.*

bífida: que está incisa en dos dientes estrechos que no llegan hasta la base. *Cf. bipartida, cuadrífida, cuadripartida.*

bifide: incisé en deux dents, mais seulement loin de la base. *Cf. bipartite, quadrifide, quadripartite.*

bífida: recortada em dois dentes estreitos, mas não até quase junto à base. *Cf. bipartida, quadrífida, quadripartida.*

179 bifurcate: divided into equal or subequal branches. *Sin. forked.*

bifurcada: que está dividida en ramas iguales o casi iguales. *Sin. ahorqueta.*

bifurqué: divisé en branches égales ou presque.

bifurcada: dividida em ramos iguais ou subiguais.

180 bipartite: divided into two similar parts nearly to the base. *Cf. bifid, quadrifid, quadripartite.*

bipartida: que está dividida en dos partes similares hasta cerca de la base. *Cf. bífida, cuadrífida, cuadripartida.*

66 ORDER & DIVISION: (2F) INCISION OF THE LAMINA OR OTHER STRUCTURES

bipartite: divisé presque jusqu'à la base en deux parties similaires. Cf. **bifide**, **quadrifide**, **quadripartite**.

bipartida: dividida em duas partes similares até quase junto à base. Cf. **bífida**, **quadrífida**, **quadripartida**.

181 **dissected:** deeply divided into many parts.

disecta: que está dividida profundamente en numerosas partes.

disséqué: profondément divisé en de nombreuses parties.

disecta: dividida profundamente em muitas partes.

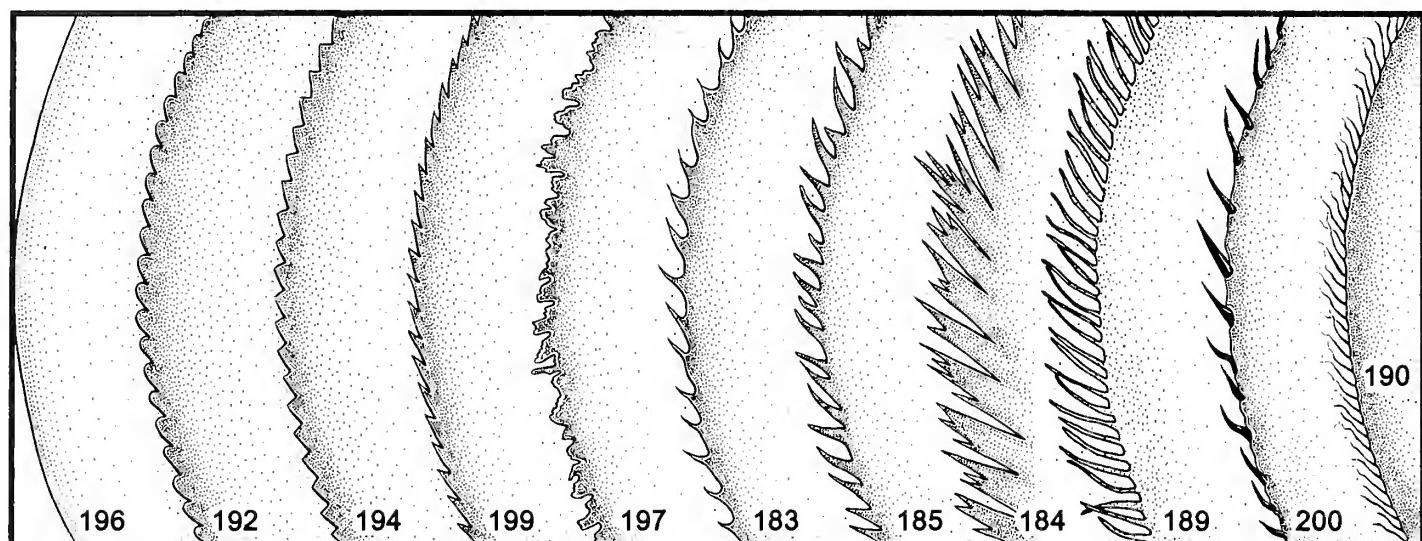


Fig. 6. INCISION AND MARGIN OF THE LAMINA OR OTHER STRUCTURES / INCISIÓN Y MARGEN DE LA LÁMINA O DE OTRAS ESTRUCTURAS / INCISION ET MARGE DE LA LAMINA ET D'AUTRES STRUCTURES / INCISÃO E MARGEM DA LÂMINA OU OUTRAS ESTRUTURAS

182 **fissile:** readily tending to split or to be split, such as the laminae or pinnae of some *Trichomanes* species.

físil (inv.): que tiende a hendirse facilmente, tal como las láminas o pinas de algunas especies de *Trichomanes*.

fissile: ayant une forte tendance à se déchirer ou à être déchiré, comme les laminae ou les pennes de certaines espèces de *Trichomanes*.

físsil: tendendo a dividir-se facilmente, tal como as lâminas ou pinas de algumas espécies de *Trichomanes*.

183 **incised:** deeply, regularly, and sharply cut (Fig. 6). Cf. **lacerate**, **lacinate**.

incisa: que está cortada de manera profunda, regular y neta (Fig. 6). Cf. **lacerada**, **laciniada**.

incisé: profondément, régulièrement et nettement découpé (Fig. 6). Cf. **lacéré**, **lacinié**.

incisa: cortada profunda, regular e abruptamente (Fig. 6). Cf. **lacerada**, **laciniada**.

184 **lacerate:** deeply and irregularly cut, appearing almost torn (Fig. 6). Cf. **incised**, **lacinate**.

lacerada: que está dividida o rasgada irregularmente en profundas incisiones, con apariencia de rota (Fig. 6). Cf. **incisa**, **laciniada**.

lacéré: profondément et irrégulièrement découpé, semblant presque déchiré (Fig. 6). Cf. **incisé**, **lacinié**.

lacerada: cortada profunda e irregularmente, quase com aparência de rasgada (Fig. 6). Cf. **incisa**, **laciniada**.

185 lacinate: cut into narrow lobes, commonly applied to laminae or pinnae (Fig. 6). *Cf. incised, lacerate.*

laciniada: que está cortada en lóbulos angostos; se aplica comúnmente a la lámina o a las pinnas (Fig. 6). *Cf. incisa, lacerada.*

lacinié: découpé en lobes étroits, habituellement appliqué aux laminae et aux pennes (Fig. 6). *Cf. incisé, lacéré.*

laciniada: cortada em tiras ou lobos estreitos, geralmente, referindo-se a lâminas ou pinas (Fig. 6). *Cf. incisa, lacerada.*

186 quadrifid: divided into four parts, but not nearly to the base. *Cf. bifid, bipartite, quadripartite.*

cuadrífida: que está dividida en cuatro partes que no llegan hasta la base. *Cf. bífida, bipartida, cuadripartida.*

quadrifide: divisé en quatre parties, mais seulement loin de la base. *Cf. bifide, bipartite, quadripartite.*

quadrífrica: dividida em quatro partes, mas não até próximo à base. *Cf. bífida, bipartida, quadripartida.*

187 quadripartite: divided into four similar parts to or nearly to the base, such as the fronds of *Marsilea*. *Cf. bifid, bipartite, quadrifid.*

cuadripartida: que está dividida hasta la base o cerca de ella en cuatro partes similares, como las frondas de *Marsilea*. *Cf. bífida, bipartida, cuadrífida.*

quadripartite: divisé en quatre parties, jusqu'à la base ou presque, comme les frondes de *Marsilea*. *Cf. bifide, bipartite, quadrifide.*

quadripartida: dividida em quatro partes similares até ou quase até a base, tal como as frondes de *Marsilea*. *Cf. bífida, bipartida, quadrífrica.*

(2G)

MARGIN OF THE LAMINA OR OTHER STRUCTURES /

MARGEN DE LA LÁMINA O DE OTRAS ESTRUCTURAS /

MARGE DE LA LAMINA ET D'AUTRES STRUCTURES /

MARGEM DA LÂMINA OU OUTRAS ESTRUTURAS

188 biserrate: having large saw teeth on the margin directed toward the apex and smaller, similar teeth on the large ones.

biaserrado: que tiene dientes agudos y grandes dirigidos hacia el ápice y con dientes menores similares en aquéllos.

biserré: ayant sur la marge de grandes dents de scie dirigées vers l'apex, et de petites dents similaires sur les grandes.

biserreado: apresentando dentes em forma de serra na margem, dirigidos ao ápice e dentes menores e similares nas margens dos maiores. *Sin. biserrado.*

189 ciliate: bearing flexible, thin, usually straight hairs, as the microphyll margins of many *Selaginella* species (Fig. 6). *Dim. ciliolate. Ant. eciliate. Cf. cincin-nate, setose.*

ciliado: que tiene pelos flexibles, delgados, comúnmente rectos, como los márgenes de los microfilos de muchas especies de *Selaginella* (Fig. 6). *Dim. ciliolado. Ant. eciliado. Cf. cincinado, setoso.*

cilié: portant des poils fins, flexibles et habituellement droits, comme les marges des microphylles de plusieurs espèces de *Selaginella* (Fig. 6). *Dim. ciliolé. Contr. écilié. Cf. cincinué, séteux.*

ciliado: apresentando pêlos flexíveis, finos, em geral retos, como as margens dos micrófilos de muitas espécies de *Selaginella* (Fig. 6). *Dim. ciliolado.* *Ant. aciliado.* *Cf. cincinado, setoso.*

190 cinninate: bearing soft, somewhat curly hairs, such as the rhizome scales of certain species of *Sticherus* and *Oleandra* (Fig. 6). *Cf. ciliate, setose.*

cincinado: que tiene pelos suaves, algo rizos, como las escamas del rizoma de ciertas especies de *Sticherus* y *Oleandra* (Fig. 6). *Cf. ciliado, setoso.*

cincinné: portant des poils doux quelque peu courbés, comme les écailles des rhizomes de certaines espèces de *Sticherus* et d'*Oleandra* (Fig. 6). *Cf. cilié, séteux.*

cincinado: apresentando pelos suaves, um tanto que encrespados, tal como nas escamas do rizoma de certas espécies de *Sticherus* e *Oleandra* (Fig. 6). *Cf. ciliado, setoso.*

191 contorted: distorted; irregularly twisted.

contorto: deformado; irregularmente retorcido.

contorté: distordu; irrégulièrement tordu.

contorcido: distorcida; irregularmente torcida.

192 crenate: having rounded teeth; shallowly scalloped in a single plane (Fig. 6). *Dim. crenulate.* *Cf. dentate, serrate.*

crenado: que tiene dientes redondeados; que es suavemente festoneados en un solo plano (Fig. 6). *Dim. crenulado.* *Cf. dentado, aserrado.*

créné: ayant des dents rondes; superficiellement festonné dans un seul plan (Fig. 6). *Dim. crénulé.* *Cf. denté, serré.*

crenado: apresentando dentes arredondados; suavemente recortados num único plano (Fig. 6). *Dim. crenulado.* *Cf. denteado, serreado.*

193 crispate: irregularly curled. *Cf. entire, repand, sinuate, undulate.*

crespo: ensortijado, irregularmente rizado. *Cf. entero, repando, sinuoso, ondulado.* *Sin. crispado.*

crispé: irrégulièrement recourbé. *Cf. entier, repand, sinué, ondulé.*

crispado (crespo): ondulada irregularmente. *Cf. inteiro, repando, sinuado, ondulado.*

194 dentate: having usually broad teeth that are directed outward from the margin, not acroscopically (Fig. 6). *Dim. denticulate.* *Cf. crenate, entire, serrate, toothed.*

dentado: que tiene dientes anchos no dirigidos acroscópicamente sino perpendiculares al margen (Fig. 6). *Dim. denticulado.* *Cf. crenado, entero, aserrado, dentellado.*

denté: ayant habituellement de larges dents dirigées perpendiculairement à la marge, non acroscopiques (Fig. 6). *Dim. denticulé.* *Cf. créné, entier, serré, dentelé.*

denteado: apresentando dentes geralmente largos, dirigidos da margem para fora ao invés de acroscopicamente (Fig. 6). *Dim. denticulado.* *Sin. dentado.* *Cf. crenado, inteiro, serreado, dentilhado.*

195 eciliate: lacking cilia. *Ant. ciliate.*

eciliado: que carece de cilios. *Ant. ciliado.*

écilié: sans cils. *Contr. cilié.*

aciliado: desprovisto de cílios. *Ant. ciliado.*

196 entire: having an even or smooth margin (not toothed or lobed) and with or without marginal hairs or cilia (Fig. 6). *Cf. crispate, repand, sinuate, undulate.*

entero: que tiene un margen uniforme, liso o parejo (ni dentado ni lobulado), con o sin pelos o cilios marginales (Fig. 6). *Cf. crespo, repando, sinuoso, ondulado.*

entier: ayant une marge unie (sans dente ou lobes) et avec ou sans poils ou cils (Fig. 6). *Cf. crispé, répand, sinué, ondulé.*

inteiro: apresentado margem lisa ou sem protuberâncias (não denteada ou lobada), provida ou desprovida de cílios ou pêlos marginais (Fig. 6). *Cf. crispado (crespo), repando, sinuado, ondulado.*

197 erose: irregularly cut away and appearing eroded, applied to the margins of scales and of indusia (Fig. 6).

eroso: que está recortado irregularmente y parece roído; se aplica a los margenes de las escamas y de los indusios (Fig. 6).

érodé: irrégulièrement découpé et semblant rongé, appliqué aux marges des écailles et des indusies (Fig. 6).

eroso: irregularmente recortado e parecendo erodido, aplicado a margens de escamas e de indúsios (Fig. 6).

198 repand: irregularly wavy. *Cf. crispate, entire, sinuate, undulate.*

repando: irregularmente ondulado. *Cf. crespo, entero, sinuoso, ondulado.*

répand: irrégulièrement onduleux. *Cf. crispé, entier, sinué, ondulé.*

repando: irregularmente ondulado. *Cf. crispado (crespo), inteiro, sinuado, ondulado.*

199 serrate: having usually broad teeth on the margin directed acroscopically (Fig. 6).

Dim. serrulate. Cf. crenate, dentate.

aserrado: que tiene dientes anchos dirigidos acroscópicamente (Fig. 6). *Dim. serrulado. Sin. serrado. Cf. crenado, dentado.*

serré: ayant habituellement sur la marge des dents larges dirigé acroscopiquement (Fig. 6). *Dim. serrulé. Cf. créné, denté.*

serreado: apresentando dentes geralmente largos na margem, dirigidos acroscopicamente (Fig. 6). *Dim. serrulado. Sin. serrado. Cf. crenado, denteado.*

200 setose: bearing stiff, thin, straight hairs, as on the laminae and stipes of certain species of Grammitidaceae (Fig. 6). *Dim. setulose. Cf. ciliate, cincinnate.*

setoso: que tiene pelos tiesos, delgados, y rígidos, como en las láminas y estípites de ciertas especies de Grammitidaceae (Fig. 6). *Dim. setuloso. Cf. ciliado, cincinado.*

séteux: portant des poils raides, fins, droits, comme sur les laminas et stipes de certaines espèces de Grammitidaceae (Fig. 6). *Dim. sétuleux. Cf. cilié, cincinué.*

setoso: apresentando pêlos rijos, finos e retos, como nas lâminas e estípites de certas espécies de Grammitidaceae (Fig. 6). *Dim. setuloso. Cf. ciliado, cincinado.*

201 sinuate: distinctly wavy. *Cf. crispate, entire, repand, undulate.*

sinuoso (sinuado): distintivamente ondulado. *Cf. crespo, entero, repando, ondulado.*

sinué: clairement ondulé. *Cf. crispé, entier, répand, ondulé.*

sinuado: distintamente ondulada. *Cf. crispado (crespo), inteiro, repando, ondulado.*

70 ORDER & DIVISION: (2G) MARGIN OF THE LAMINA OR OTHER STRUCTURES

202 toothed: having narrowly triangular projections from the margin of a structure, such as the involucres of *Hymenophyllum* sect. *Ptychophyllum*. *Cf. dentate.*

dentellado: que tiene enaciones angostamente triangulares en los márgenes de una estructura, tal como los involucros de *Hymenophyllum* sect. *Ptychophyllum*. *Cf. dentado.*

dentelé: ayant à la marge des projections étroitement triangulaires, comme les involucres de *Hymenophyllum* sect. *Ptychophyllum*. *Cf. denté.*

dentilhado: apresentando projeções triangulares estreitas, partindo da margem da estrutura, tal como invólucros de *Hymenophyllum* sect. *Ptychophyllum*. *Cf. denteado.*

203 uncinate: having hook-like projections. *Cf. 416 hamate.*

uncinado: que tiene proyecciones curvas en forma de ganchos. *Cf. 416 hamoso.*

unciné: ayant des projections en forme de crochet. *Cf. 416 crochu.*

uncinado: apresentando projeções em forma de ganchos. *Cf. 416 hamulado.*

204 undulate: wavy and not straight in profile. *Cf. crispate, entire, repand, sinuate.*

ondulado: con ondas pequeñas en el contorno o perfil, no recto. *Cf. crespo, entero, repando, sinuoso.*

onduleux: ondulé et non droit de profil. *Cf. crispé, entier, répand, sinué.*

ondulado: com perfil ondeado, não reto. *Cf. crispado (cresco), inteiro, repando, sinuado.*

POSITION / POSICIÓN / POSITION / POSIÇÃO

(3A) SERIES / SERIES / SÉRIES / SÉRIES

205 biseriate: disposed in two rows. *Cf. multiseriate, uniserrate.*

biseriado: dispuesto en dos hileras. *Cf. multiseriado, uniseriado.*

bisérié: disposé en deux rangées. *Cf. multisérié, unisérié.*

bisseriado: disposto em duas fileiras. *Cf. multisseriado, unisseriado.*

206 multiseriate: disposed in more than two rows; in scales, formed entirely or in part of more than two multicellular files (rows) of cells. *Cf. biseriate, uniserrate.*

multiseriado: dispuesto en más de dos hileras; en escamas, las que están formadas parcialmente o totalmente por más de dos hileras pluricelulares. *Cf. biseriado, uniseriado.*

multisérié: disposé en plus de deux rangées; pour les écailles, formées entièrement ou en partie de plus de deux rangées de cellules. *Cf. bisérié, unisérié.*

multisseriado: disposto em mais de duas fileiras; em escamas, formadas inteiramente ou em parte por mais de duas fileiras multicelulares. *Syn. plurisseriado. Cf. bisseriado, unisseriado.*

207 seriate: disposed in series or rows, applied to a group of similar structures so arranged. *Subs. series.*

seriado: dispuesto en series o hileras; se aplica a un grupo de estructuras similares que se ordenan en la forma indicada. *Sust. serie (f.).*

sérié: disposé en séries ou rangées, appliqué à des structures similaires disposées de cette façon. *Subst. série (f.).*

seriado: disposto em séries ou fileiras, referindo-se a um grupo de estruturas similares dispostas desta maneira. *Subs. séries.*

208 uniserrate: disposed in one row. *Cf. biseriate, multiseriate.*

uniseriado: dispuesto en una sola hilera. *Cf. biseriado, multiseriado.*

unisérié: disposé en une seule rangée. *Cf. bisérié, multisérié.*

unisseriado: disposto em uma fileira. *Cf. bisseriado, multisseriado.*

(3B)

PROXIMITY TO OTHER STRUCTURES / PROXIMIDAD CON OTRAS ESTRUCTURAS / PROXIMITÉ D'AUTRES STRUCTURES / PROXIMIDADE COM OUTRAS ESTRUTURAS

209 adjacent: next to each other, but not overlapping or touching.

adyacente (inv.): próximo o cerca de otra cosa o parte a la que no sobrepasa ni toca.

adjacent: proche, mais ne se touchant et ne se recouvrant pas.

adjacente: próxima uma da outra, mas não se sobrepondo ou tocando.

210 approximate: closely spaced, and so nearly touching. *Cf. contiguous, distant, imbricate.*

aproximado: cerca de otra cosa, casi tocándola. *Cf. contiguo, distante, imbricado.*

rapproché: proche et se touchant presque. *Cf. contigu, distant, imbriqué.*

aproximado: muito próxima e assim quase tocando. *Cf. contíguo, distante, imbricado.*

72 POSITION: (3B) PROXIMITY TO OTHER STRUCTURES

211 coalescent: fusing; marked uniting of originally separate structures during their subsequent development, such as the stipe bases on the tubers of *Microgramma* subg. *Solanopteris*. Cf. **confluent, connivent, discrete**.

coalescente (inv.): que se une; se aplica a estructuras, al principio o en su origen separadas, y que a causa de su desarrollo posterior se unen, como las bases de los estípites en los tubérculos de *Microgramma* subg. *Solanopteris*. Cf. **confluente, connivente, discreto**.

coalescent: fusionnant; claire fusion pendant leur développement de structures originellement séparées, comme les bases des stipes sur les tubercules de *Microgramma* subg. *Solanopteris*. Cf. **confluent, connivent, discret**.

coalescente: que se funde; união nítida de estruturas originalmente separadas, que ocorre durante seu desenvolvimento subsequente, tal como as bases de estípites sobre os tubérculos de *Microgramma* subg. *Solanopteris*. Cf. **confluente, connivente, discreto**.

212 compact: pressed together or closely joined, in rhizomes, those with short internodes and closely spaced stipes.

compacto: apretadamente unido; en rizomas muy estrechamente, en rizomas, aquéllos con entrenudos cortos y estípites muy próximos.

compact: comprimé ensemble ou uni, pour les rhizomes, ceux qui ont des entrelacements courts et des stipes très proches.

compacto: comprimida ou juntada de maneira muito próxima, em rizomas, aqueles com entrenós curtos e estípites espaçados de maneira muito próxima.

213 condensed: having the parts crowded together to a greater degree than is typical.

condensado: que tiene las partes más próximas entre sí de lo que es habitual o típico.

condensé: ayant les parties plus regroupées qu'elles ne le sont habituellement.

condensado: apresentando as partes dispostas próximas entre si num grau maior do que seria típico.

214 confluent: converging; growing near to and eventually touching, commonly applied to sori. Cf. **coalescent, connivent, discrete**.

confluente: que converge; que crece cerca de algo y eventualmente coalesce; se aplica comúnmente a soros. Sin. *convergente*. Cf. **coalescente, connivente, discreto**.

confluent: convergeant; se développant proche de et finallement touchant, habituellement appliqué aux sores. Cf. **coalescent, connivent, discret**.

confluente: convergindo; que cresce perto e por fim se toca, aplicado geralmente a soros. Cf. **coalescente, connivente, discreto**.

215 congested: crowded; accumulated into a point or region.

aglomerado: acumulado en un punto o región. Sin. *amontonado*.

aggoméré: regroupé; accumulé en un point, dans une région.

aglomerado: acúmulo de estruturas num ponto ou região. Sin. *amontoado*.

216 connivent: coming together, but not joined, commonly applied to veins from two or more vein groups that approach one another. Cf. **coalescent, confluent, discrete**.

connivente (inv.): que tienden a aproximarse pero que no llegan a unirse; comúnmente se aplica a nervaduras de dos o más grupos que se aproximan o acercan. Cf. **coalescente, confluyente, discreto**.

connivent: venant à la rencontre, mais ne rejoignant pas, habituellement appliqué aux nervures, venant de deux ou plus nervures d'ordre supérieur, qui se rapprochent l'une de l'autre. *Cf. coalescent, confluent, discret.*

conivente: tendendo a aproximar-se porém não chegando a se unir, geralmente aplicado a nervuras de dois ou mais grupos de nervuras que se aproximam uma da outra. *Cf. coalescente, confluente, discreto.*

217 contiguous: having the parts touching. *Cf. approximate, distant, imbricate.*

contiguo: que tiene partes que se tocan. *Cf. próximo, distante, imbricado.*

contigu: ayant des parties se touchant. *Cf. rapproché, distant, imbriqué.*

contíguo: apresentando partes que se tocam. *Cf. aproximado, distante, imbricado.*

218 discrete: separate. *Cf. coalescent, confluent, connivent.*

discreto: separado. *Cf. coalescente, confluente, connivente.*

discret: séparé. *Cf. coalescent, confluent, connivent.*

discreto: separado. *Cf. confluente, connivente.*

219 distant: having similar parts that are well separated and not overlapping or touching, applied to stipes, pinnae, pinnules, or segments. *Syn. remote. Cf. approximate, contiguous, imbricate.*

distante (inv.): que tiene partes similares que se encuentran apartadas entre sí, sin sobrepasarse o tocarse; se aplica a estípites, pinnas, pínnulas o segmentos. *Sin. remoto. Cf. próximo, contiguo, imbricado.*

distant: ayant des parties qui sont bien séparées et ne se recouvrent ou ne se touchent pas, appliquée aux stipes, pennes, pinnules ou segments. *Syn. écarté. Cf. rapproché, contigu, imbriqué.*

distante: apresentando partes similares que estão bem separadas e não se sobrepondo ou tocando, aplicado a estípites, pinas, pínulas ou segmentos. *Sin. remotos. Cf. aproximado, contíguo, imbricado.*

220 imbricate: overlapping, commonly applied to similar structures like pinnae, pinnules, or microphylls. *Cf. approximate, contiguous, distant.*

imbricado: que está sobrepuerto; generalmente se aplica a estructuras similares, como pinnas, pínnulas o microfilos. *Cf. próximo, contiguo, distante.*

imbriqué: se chevauchant, habituellement appliquée à des structures similaires comme des pennes, pinnules ou microphylles. *Cf. rapproché, contigu, distant.*

imbricado: sobrepondo-se, geralmente aplicado a estruturas similares tais como pinas, pínulas ou micrófilos. *Cf. aproximado, contíguo, distante.*

221 intricate: entangled, commonly applied to hairs.

intrincado: que está enmarañado o enredado; comúnmente se aplica a pelos.

intriqué: emmêlé, communément appliquée aux poils.

intricado: emaranhando-se, geralmente aplicado a pêlos.

222 solitary: single, and so not near another similar structure.

solitario: solo, único, y, secundariamente, ni cercano ni próximo a otra estructura similar.

solitaire: seul et pas à proximité d'une autre structure similaire.

solitário: só, único e não próximo de outra estrutura similar.

223 subtended: extended under; growing close to but at a slightly more proximal position on an axis.

subtendido: que está extendido por debajo; que crece cerca de otra parte sobre un eje, pero con una posición ligeramente más proximal.

74 POSITION: (3C/D) DISPERSION / DIVERGENCE OF SIMILAR STRUCTURES

sous-tendu: s'étendant en dessous; se développant proche de, mais en position légèrement plus proximale sur un axe.

subtendido: estendido por baixo; crescendo junto porém em posição mais proximal num eixo.

(3C)

DISPERSION OF SIMILAR STRUCTURES / DISPERSIÓN DE ESTRUCTURAS SIMILARES / DISPERSION DE STRUCTURES SIMILAIRES / DISPERSÃO DE ESTRUTURAS SIMILARES

224 **aggregated:** clustered.

agregado: agrupado; reunido.

agrégé: regroupé.

agregado: agrupado, reunido.

225 **diffuse:** distributed rather evenly and distantly. *Syn. scattered.*

difundido: que está distribuido de manera uniforme y dispersa. *Sin. diseminado.*

diffus: réparti de façon plutôt uniforme et lâche. *Syn. éparpillé, disséminé.*

difuso: distribuídos de maneira bastante uniforme e distanciada. *Sin. espalhado.*

226 **fasciculate:** in a closely set cluster, as if from a single point, commonly applied to hairs or stipes.

fasciculado: que está reunido en un haz o fascículo, como si las partes surgieran de un punto único; comúnmente se aplica a pelos o estípites.

fasciculé: en groupe reserré, comme si provenant d'un seul point, communément appliqué aux poils et aux stipes.

fasciculado: num conjunto de elementos densamente colocados, como que originários num único ponto, geralmente aplicado a pêlos ou estípites.

(3D)

DIVERGENCE OF SIMILAR STRUCTURES / DIVERGENCIA DE ESTRUCTURAS SIMILARES / DIVERGENCE DE STRUCTURES SIMILAIRES / DIVERGÊNCIA DE ESTRUTURAS SIMILARES

227 **divaricate:** widely divergent; inclined markedly away from each other. *Cf. divergent, spreading.*

divaricado: muy divergente; que se inclina o diverge ampliamente de otra cosa. *Cf. divergente, esparcido (disperso).*

divariqué: largement divergent; s'éloignant très nettement les uns des autres. *Cf. divergent, déployé.*

divaricado: divergindo amplamente; inclinado marcadamente em direções opostas uma da outra. *Cf. divergente, espalhado.*

228 **divergent:** inclined somewhat away from each other. *Cf. divaricate, spreading.*

divergente (inv.): con partes que se inclinan parcialmente, distanciándose unas de otras. *Cf. divaricado, esparcido (disperso).*

divergent: s'éloignant quelque peu les uns des autres. *Cf. divarqué, déployé.*

divergente: inclinados parcialmente, afastando-se um do outro. *Cf. divaricado, espalhado.*

229 radial: radiating from a central point.

radial (inv.): que irradia desde un punto central.

radial: rayonnant à partir d'un point central.

radial: irradiando de um ponto central.

230 spreading: diverging ever more strongly in different directions, and so greatly separated distally one from another, as the labia of the involucres of *Trichomanes crispum*. *Syn. flared.* Cf. **divaricate, divergent.**

esparcido (disperso): estructuras que se separan en forma creciente en direcciones divergentes, y, por lo tanto, separándose mucho distalmente unas de otras, como los labios de los involucros de *Trichomanes crispum*. *Sin. desparramado.* Cf. **divaricado, divergente.**

déployé: divergent très fortement, ainsi grandement séparé distalement, comme les lèvres des involucres de *Trichomanes crispum*. Cf. **divariqué, divergent.**

espalhado: estruturas que se expandem em grau continuamente crescente, em direções diferentes, portanto muito separadas uma da outra distalmente, tal como os lábios dos invólucros de *Trichomanes crispum*. Cf. **divaricado, divergente.**

(3E)

POSITION OF APPENDAGES RELATIVE TO A SURFACE / POSICIÓN DE LOS APÉNDICES CON REFERENCIA A UNA SUPERFICIE / POSITION DES APPENDICES PAR RAPPORT À LA SURFACE / POSIÇÃO DE APÊNDICES EM RELAÇÃO À SUPERFÍCIE

231 appressed: tightly pressed against a surface. Cf. **ascending, patent, reflexed.**

adpresso: que está estrechamente apretado contra una superficie. Cf. **ascendente, patente, reflexo.**

appressé: étroitement appliqué à la surface. *Syn. apprimé.* Cf. **ascendant, dressé, réfléchi.**

adpresso: estreitamente comprimido contra uma superficie. Cf. **ascendente, patente, reflexo.**

232 ascending: obliquely directed away from a surface and toward the apex of the structure on which it is borne. Cf. **appressed, patent, reflexed.**

ascendente (inv.): que se desvía oblicuamente desde una superficie y se dirige hacia el ápice de la estructura en la que se inserta. Cf. **adpresso, patente, reflexo.**

ascendant: s'éloignant en oblique de la surface et vers l'apex de la structure qui le porte. Cf. **appressé, dressé, réfléchi.**

ascendente: direcionado obliquamente a partir de uma superficie e dirigido ao ápice da estrutura sobre a qual se situa. Cf. **adpresso, patente, reflexo.**

233 patent: directed strongly away from the surface of the structure on which it is borne. Cf. **appressed, ascending, reflexed.**

patente (inv.): que se desvía marcadamente de la superficie de la estructura en la que se inserta. Cf. **adpresso, ascendente, reflexo.** *Sin. extendido.*

dressé: s'éloignant fortement de la surface de la structure qui le porte. Cf. **appressé, ascendante, réfléchi.**

patente: desviando-se fortemente da superficie da estrutura sobre a qual se situa. Cf. **adpresso, ascendente, reflexo.**

76 POSITION: (3F) ARRANGEMENT OF LATERAL STRUCTURES ALONG AN AXIS

234 reflexed: obliquely directed away from a surface and toward the base of the structure on which it is borne. *Syn. deflexed.* Cf. **appressed, ascending, patent.**

reflexo: que se dirige oblicuamente, opuestamente y hacia la base de la superficie en la que se inserta. *Sin. deflexo.* Cf. **adpresso, ascendente, patente.**

réfléchi: s'éloignant en oblique de la surface et vers la base de la structure qui le porte. Cf. **appressé, ascendant, dressé.**

reflexo: dirigido obliquamente em direção oposta à superfície e em direção à base da estrutura sobre a qual se situa. *Sin. deflexo.* Cf. **adpresso, ascendente, patente.**

(3F)

ARRANGEMENT OF LATERAL STRUCTURES ALONG AN AXIS / DISPOSICIÓN DE ESTRUCTURAS LATERALES A LO LARGO DE UN EJE / DISPOSITION DES STRUCTURES LATÉRALES LE LONG D'UN AXE / DISPOSIÇÃO DE ESTRUTURAS LATERAIS AO LONGO DE UM EIXO

235 alternate: having one structure, in ferns usually a pinna, inserted at a single point along an axis. Cf. **opposite, verticillate.**

alterno: que tiene una estructura, en helechos generalmente una pinna, que se inserta en un solo punto a lo largo del eje. Cf. **opuesto, verticilado.**

alterne: ayant une structure, chez les fougères habituellement une penne, inserrée en un point d'un axe. Cf. **opposé, verticillé.**

alterno: apresentando uma estrutura, em samambaias geralmente a pina, inserida num único ponto ao longo de um eixo. Cf. **oposto, verticilado.**

236 decussate: disposed in four ranks in two planes that lie at right angles to each other. Cf. **distichous, polystichous, secund.**

decusado: que está dispuesto en cuatro hileras y en dos planos que forman ángulos rectos entre sí. Cf. **dístico, polístico, unilateral.**

décussé: disposés en quatre rangées en deux plans qui sont perpendiculaires. Cf. **distique, polystique, unilatéral.**

decussado: disposto em quatro fileiras em dois planos que se situam em ângulo reto um em relação ao outro. Cf. **dístico, polístico, secundo.**

237 distichous: disposed in two ranks in a single plane, one on each side of an axis. Cf. **decussate, polystichous, secund.**

dístico: que está dispuesto en dos hileras en un solo plano, uno a cada lado de un eje. Cf. **decusado, polístico, unilateral.**

distique: disposés en deux rangées, une de chaque côté d'un axe, dans un seul plan. Cf. **decussé, polystique, unilatéral.**

dístico: disposto em duas fileiras num único plano, uma de cada lado de um eixo. Cf. **decussado, polístico, secundo.**

238 opposite: having two structures, in ferns usually pinnae, inserted opposite each other at a single point along an axis. Cf. **alternate, verticillate.**

opuesto: que tiene dos estructuras, en helechos generalmente pinnas, que se insertan en oposición en el mismo punto a lo largo de un eje. Cf. **alterno, verticilado.**

opposé: ayant deux structures, chez les fougères habituellement des pennes, inserées de chaque côté d'un axe en un seul point. *Cf. alterne, verticillé.*

oposto: apresentando duas estruturas, em samambaias usualmente pinas, inseridas opostas uma à outra num único ponto ao longo de um eixo. *Cf. alterno, verticulado.*

239 polystichous: disposed in several (usually more than three) spiralled ranks along and around an axis. *Cf. decussate, distichous, secund.*

polístico: que está dispuesto en varias hileras (usualmente más de tres), espiraladamente, a lo largo y en torno de un eje. *Cf. decusado, dístico, unilateral.*

polystique: disposés en plusieurs rangées (habituellement plus de trois), spiralées le long et autour d'un axe. *Cf. decussé, distique, unilatéral.*

polístico: disposto em diversas (geralmente mais de três) fileiras espiraladas ao longo e em torno de um eixo. *Cf. decussada, dístico, secundo.*

240 secund: disposed in one rank in a single plane on one side of an axis. *Cf. decussate, distichous, polystichous.*

unilateral (inv.): que está dispuesto en una sola hilera, en un solo plano y de un solo lado de un eje. *Cf. decusado, dístico, polístico.*

unilatéral: disposés en une seule rangée, d'un côté d'un axe, dans un seul plan. *Cf. decussé, distique, polystique.*

secundo: disposto em uma fileira, em um único plano, num lado de um eixo. *Sin. unilateral.* *Cf. decussado, dístico, polístico.*

241 spiralled: disposed in a spiral or helix along and around a longitudinal axis. *Syn. twisted.* *Cf. 151 helicoid .*

espiralado: que está dispuesto en una espiral o hélice en torno de un eje longitudinal. *Cf. 151 helicoide (helicoidal).*

spiralé: disposés en spirale le long et autour d'un axe longitudinal. *Syn. tordu.* *Cf. 151 hélicoïdal.*

espiralado: formando uma espiral ou hélice em torno de um eixo longitudinal. *Sin. torcido.* *Cf. 151 helicóide.*

242 verticillate: having three or more similar structures inserted at a single point along an axis. *Subs. verticil.* *Syn. whorled.* *Cf. alternate, opposite.*

verticulado: que tiene tres o más estructuras similares insertas en un solo punto a lo largo de un eje. *Sust. verticilo.* *Cf. alterno, opuesto.*

verticillé: ayant au moins trois structures similaires insérées en un seul point le long d'un axe. *Cf. alterne, opposé.*

verticulado: apresentando três ou mais estruturas similares inseridas num único ponto ao longo de um eixo. *Subs. verticilo.* *Cf. alterno, oposto.*

(3G)

POSITION RELATIVE TO AN APEX, AXIS, OR MARGIN / POSICIÓN CON REFERENCIA A UN ÁPICE, EJE O MARGEN / POSITION PAR RAPPORT À UN APEX, UN AXE, OU UNE MARGE / POSIÇÃO EM RELAÇÃO AO ÁPICE, EIXO OU MARGEM

243 abaxial: the side of a lateral structure that faces away from the axis on which the structure is borne. *Ant. adaxial.* *Cf. ventral.*

abaxial (inv.): el lado de una estructura lateral que se encuentra opuesto al eje sobre el cual ésta se inserta. *Ant. adaxial.* *Cf. ventral.*

78 POSITION: (3G) POSITION RELATIVE TO AN APEX, AXIS, OR MARGIN

abaxial: la face d'une structure latérale qui est dirigée à l'opposé de l'axe qui porte la structure. *Contr. adaxial. Cf. ventral.*

abaxial: a face de uma estrutura lateral que está voltada para o lado oposto do eixo sobre o qual a estrutura se insere. *Ant. adaxial. Cf. ventral.*

244 acroscopic: facing or directed toward the apex of the axis on which the structure is borne. *Ant. basiscopic. Cf. distal.*

acroscópico: que está enfrentado o dirigido hacia el ápice del eje sobre el cual se inserta. *Ant. basiscópico. Cf. distal.*

acroscopique: faisant face ou dirigé vers l'apex de l'axe sur lequel la structure est insérée. *Contr. basiscopique. Cf. distal.*

acroscópico: voltado ou dirigido em direção ao ápice de um eixo sobre o qual a estrutura se inserta. *Ant. basiscópico. Cf. distal.*

245 adaxial: the side of a lateral structure that faces toward the axis on which the structure is borne. *Ant. abaxial. Cf. dorsal.*

adaxial (inv.): el lado de una estructura lateral que se enfrenta al eje sobre el cual ésta se inserta. *Ant. abaxial. Cf. dorsal.*

adaxial: la face d'une structure latérale qui fait face à l'axe qui porte la structure. *Contr. abaxial. Cf. dorsal.*

adaxial: a face de uma estrutura lateral que está voltada para o eixo ao qual a estrutura se insere. *Ant. abaxial. Cf. dorsal.*

246 antrorse: directed sharply toward the apex, commonly applied to hairs and cilia. *Ant. retrorse.*

antrorso: que está dirigido abruptamente hacia el ápice; se aplica comúnmente a pelos y cilios. *Ant. retrorso.*

antrorse: dirigé fortement vers l'apex, habituellement appliqué aux poils et cils. *Contr. rétrorse.*

antrorso: dirigido bruscamente para o ápice, aplica-se especialmente a pêlos e cílios. *Ant. retrorsa.*

247 apical: at or pertaining to the apex or tip, especially of complex structures or organs like roots, rhizomes, or fronds. *Subs. apex. Subs. pl. apices. Ant. basal. Cf. lateral, terminal.*

apical (inv.): en el ápice o punta, o perteneciente a ellos; se aplica especialmente a los ápices de estructuras complejas u órganos como raíces, rizomas o frondas. *Pl. apex. Sust. ápice. Ant. basal. Cf. lateral, terminal.*

apical: à ou relatif à l'apex ou l'extrémité, en particulier de structures ou organes complexes comme les racines, rhizomes ou frondes. *Subst. apex. Contr. basal. Cf. latéral, terminal.*

apical: junto ou relativo ao ápice ou ponta, aplicado especialmente aos ápices de estruturas complexas ou órgãos como raízes, rizomas ou frondes. *Subs. ápice. Ant. basal. Cf. lateral, terminal.*

248 basal: at the base or pertaining to the base. *Subs. base. Ant. apical.*

basal (inv.): en la base o perteneciente a ella. *Sust. base. Ant. apical.*

basal: à la base ou relatif à la base. *Subst. base. Contr. apical.*

basal: na base, ou relativo à base. *Subs. base. Ant. apical.*

249 basiscopic: facing or directed toward the base of the axis on which the structure is borne. *Ant. acroscopic. Cf. proximal.*

basiscópico: que está enfrentado o dirigido hacia la base del eje sobre el cual se inserta. *Ant. acroscópico. Cf. proximal.*

basiscopique: faisant face à ou dirigé vers la base de l'axe sur lequel la structure est inserrée. *Contr. acroscopique.* *Cf. proximal.*

basioscópico: voltado ou dirigido em direção à base do eixo sobre o qual a estrutura se insere. *Ant. acroscópico.* *Cf. proximal.*

250 distal: toward or near the apex. *Cf. acroscopic, medial, proximal.*

distal (inv.): hacia el ápice o cerca de él. *Cf. acroscópico, medial, proximal.*

distal: toward or near the apex. *Cf. acroscopique, médian, proximal.*

distal: para ou próximo ao ápice. *Cf. acroscópico, medial, proximal.*

251 dorsal: the upper side of a horizontal axis, such as a creeping rhizome, or of a plane non-vascular structure, such as a gametophyte. *Ant. ventral.* *Cf. adaxial.*

dorsal (inv.): la parte superior de un eje horizontal, como un rizoma rastrero, o de una estructura plana avascular, como un gametófito. *Ant. ventral.* *Cf. adaxial.*

dorsal: la face supérieure d'un axe horizontal, comme un rhizome rampant ou d'une structure plane non-vasculaire, comme un gamétophyte. *Contr. ventral.* *Cf. adaxial.*

dorsal: a parte superior de um eixo horizontal, tal como um rizoma reptante, ou de uma estrutura não vascular plana, tal como um gametófito. *Ant. ventral.* *Cf. adaxial.*

252 excurrent: running or pointing toward the margin or outward or away from the point of origin, usually applied to veinlets. *Cf. recurrent.*

excurrente (inv.): que se dirige o que apunta hacia el margen, hacia afuera o en dirección opuesta a su punto de origen, generalmente se aplica a venillas. *Sin. escorrente.* *Cf. recurrente.*

excurrent: allant ou pointant vers la marge ou vers l'extérieur ou s'éloignant du point d'origine, habituellement appliqué à veinules. *Cf. récurrent.*

excurrente: dirigido ou apontado para a margem, ou para fora ou em direção oposta do ponto de origem, geralmente aplicado a vénulas. *Cf. recurrente.*

253 extrorse: facing or opening toward the margin (away from a central axis) or apex (acroscopically), usually applied to indusia. *Ant. introrse.*

extrorso: que se dirige o se abre hacia el margen (en dirección opuesta a un eje central), o hacia el ápice (acroscópicamente); generalmente se aplica a los indusios. *Ant. introrso.*

extrorse: faisant face ou ouvrant vers la marge (à l'opposé de l'axe central) ou vers l'apex (acroscopiquement), habituellement appliqué aux indusies. *Contr. introrse.*

extrorso: voltado ou abrindo-se em direção à margem (em direção oposta ao eixo central) ou ápice (acroscópicamente), geralmente aplicado a indúsios. *Ant. introrso.*

254 incurved: curved acroscopically or adaxially toward an apex or axis. *Ant. recurved.*

incurvado: que se curva acroscópicamente o adaxialmente hacia un ápice o eje. *Ant. recurvado.* *Sin. incurvo.*

incurvé: courbé acroscopiquement ou adaxiallement vers un apex ou un axe. *Contr. récurvé.*

incurvado: curvado acroscópicamente ou adaxialmente em direção a um ápice ou um eixo. *Ant. recurvado.*

255 introrse: facing or opening away from the margin (toward a central axis) or apex (basiscopically), usually applied to indusia. *Ant. extrorse.*

80 POSITION: (3G) POSITION RELATIVE TO AN APEX, AXIS, OR MARGIN

introrso: que se dirige o se abre en dirección opuesta al margen (en dirección a un eje central), o hacia la base (basiscópicamente); generalmente se aplica a indusios. *Ant. extrorso.*

introrse: tournant le dos à ou s'ouvrant à l'opposé de la marge (vers un axe central) ou vers la base (basiscopiquement), habituellement appliqué aux indusies. *Contr. extrorse.*

introrso: voltado ou abrindo-se a partir da margem (em direção ao eixo central) ou base (basiscopicamente), geralmente aplicado a indúsios. *Ant. extrorso.*

256 lateral: on or near the side. *Cf. apical, terminal.*

lateral (inv.): sobre un lado o próximo a él. *Cf. apical, terminal.*

latéral: sur ou proche du côté. *Cf. apical, terminal.*

lateral: sobre ou próximo a um dos lados. *Cf. apical, terminal.*

257 medial: in the middle, midway between the base and apex. *Cf. distal, proximal.*

medial (inv.): en medio de algo, equidistante entre la base y el ápice. *Cf. distal, proximal.*

médian: au milieu, à mi-chemin entre la base et l'apex. *Cf. distal, proximal.*

medial: no meio, entre a base e o ápice. *Cf. distal, proximal.*

258 oblique: slanting; at an angle to an axis or other structure.

oblicuo: sesgado; en ángulo con relación a un eje o a otra estructura.

oblique: incliné; formant un angle avec un axe ou une autre structure.

oblíquo: disposto em ângulo em relação ao eixo ou outra estrutura.

259 proximal: toward or near the base. *Cf. basiscopic, distal, medial.*

proximal (n.): hacia la base o cerca de ella. *Cf. basiscópico, distal, medial.*

proximal: vers ou près de la base. *Cf. basiscopique, distal, médian.*

proximal: para ou próximo à base. *Cf. basiscópico, distal, medial.*

260 recurrent: running or pointing toward the midrib or point of origin, usually applied to veins. *Cf. excurrent.*

recurrente (inv.): que se dirige o apunta hacia la vena media o a su punto de origen, generalmente se aplica a venas. *Cf. excurrente.*

récurrent: allant ou pointant vers la nervure médiane ou un point d'origine, habituellement appliqué aux veines. *Cf. excurrent.*

recurrente: dirigido ou apontado em direção à nervura central ou ponto de origem, geralmente aplicado a nervuras. *Cf. excurrente.*

261 recurved: curved basiscopically or abaxially toward a base or axis. *Ant. incurved.*

recurvado: que se curva basiscópicamente o abaxialmente hacia una base o eje. *Ant. incurvo. Sin. recurvo.*

recourbé: courbé basiscopiquement ou abaxiallement vers une base ou un axe. *Contr. incurvé.*

recurvado: curvado basiscopicamente ou abaxialmente em direção à base ou ao eixo. *Ant. incurvado.*

262 retroflexed: bent sharply basiscopically from the base, applied to pinnae or pinnules.

Syn. refracted.

retroflexo: que se curva abruptamente desde la base en sentido basiscópico; generalmente se aplica a pinnas o pínnulas. *Sin. refractado.*

réfléchi: courbé fortement basiscopiquement à partir de la base, appliqué aux pennes ou de pinnules.

retroflexo: dobrado abruptamente em sentido basioscópico a partir da base, aplicado a pinas ou pínulas. *Sin. refrato.*

263 retrorse: directed sharply toward the base, applied especially hairs and cilia. *Ant. an- trorse.*

retrorso: que está dirigido abruptamente hacia la base, se aplica especialmente a pelos y cílios. *Ant. antrorso.*

rétrorse: dirigé fortement vers la base, en général applqué aux poils et des cils. *Contr. antrors.*

retrorso: dirigido abruptamente em direção à base, aplicado especialmente a pêlos e cílios. *Ant. antrorso.*

264 suprabasal: just above the base, usually applied to pinnae or pinnules.

suprabasal (inv.): que está ubicado inmediatamente por encima de la base; se aplica generalmente a pinas o pínulas.

suprabasal: juste au-dessus de la base, habituellement appliqué aux pennes et aux pinnules.

suprabasal: imediatamente acima da base, geralmente aplicado a pinas ou pínulas.

265 terminal: at or pertaining to the apex or tip, commonly applied to simple structures like hairs, scales, or paraphyses. *Cf. apical, lateral.*

terminal (inv.): en el ápice o punta, o perteneciente a ellos; se aplica comúnmente a estructuras simples como pelos, escamas o paráfisis. *Cf. apical, lateral.*

terminal: à ou relatif à l'apex ou à l'extrémité, souvent appliqué aux structures simples comme les poils, écailles ou paraphyses. *Cf. apical, latéral.*

terminal: junto ou relativo ao ápice ou ponta, aplicado especialmente a estruturas simples como pêlos, escamas ou paráfises. *Cf. apical, lateral.*

266 transverse: perpendicular to the axis in position.

transversal (inv.): en posición perpendicular al eje.

transversal: en position perpendiculaire à l'axe

transverso: em posição perpendicular ao eixo.

267 ventral: the lower side of a horizontal axis, such as a creeping rhizome, or of a plane non-vascular structure, such as a gametophyte. *Ant. dorsal. Cf. abaxial.*

ventral (inv.): el lado inferior de un eje horizontal, como un rizoma rastrero, o de una estructura plana avascular, como un gametófito. *Ant. dorsal. Cf. abaxial.*

ventral: la face inférieure d'un axe horizontal, comme un rhizome rampant ou d'une structure plane non-vasculaire, comme un gamétophyte. *Contr. dorsal. Cf. abaxial.*

ventral: a parte inferior de um eixo horizontal, tal como num rizoma reptante, ou de uma estrutura não vascular plana, tal como um gametófito. *Ant. dorsal. Cf. abaxial.*

There are many tropical groups which need new monographic treatment. The process should be: (1) a careful study in detail of living plants of a varied selection of species, to discover what are distinctive characters; such a study of living plants helps to understand dried specimens; (2) redescription of all type species for record of characters not noted by the original authors or later workers; (3) examination of all collections of specimens in the major herbaria, and as much new field work as may be possible; (4) assessment of possible new generic concepts; (5) nomenclatural problems.—Richard Eric Holttum, Fern Gaz. 12:187. 1982.

82 POSITION: (3H) POSITION BETWEEN AN AXIS & A MARGIN

(3H)

POSITION BETWEEN AN AXIS AND A MARGIN /

POSICIÓN ENTRE UN EJE Y UN MARGEN /

POSITION ENTRE UN AXE ET UNE MARGE /

POSIÇÃO ENTRE UM EIXO E UMA MARGEM

268 costal: along the costa, costule, or midrib. *Cf. inframedial, intramarginal, marginal, medial, supramedial.*

costal (inv.): que está situado a lo largo de la costa, cóstula o vena media. *Cf. inframedial, intramarginal, marginal, medial, supramedial.*

costal: le long de la costa, la costule ou la nervure médiane. *Cf. inframédian, intramarginal, marginal, médian, supramédian.*

costal: ao longo da costa, cóstula ou nervura central. *Cf. inframediano, intramarginal, marginal, mediano, supramediano.*

269 inframedial: proximal to the middle, applied to sori that are a little closer to the costa or costule than to the margin. *Cf. costal, intramarginal, marginal, medial, supramedial.*

inframedial (inv.): próximo a una línea media; se aplica a los soros que están más cerca de la costa o cóstula que del margen. *Cf. costal, intramarginal, marginal, medial, supramedial.*

inframédian: proche du milieu, appliqué aux sores qui sont un peu plus proches de la costa ou de la costule que de la marge. *Cf. costal, intramarginal, marginal, médian, supramédian.*

inframediano: próximo ao meio, aplicado a soros que estão mais próximos da costa ou cóstula do que da margem. *Cf. costal, intramarginal, marginal, mediano, supramediano.*

270 intramarginal: near the margin, often applied to sori. *Cf. costal, inframedial, marginal, medial, supramedial.*

intramarginal (inv.): cerca del margen; se aplica con frecuencia a los soros. *Cf. costal, inframedial, marginal, medial, supramedial.*

intramarginal: proche de la marge, souvent appliqué aux sores. *Cf. costal, inframédian, marginal, médian, supramédian.*

intramarginal: próximo da margem, freqüentemente aplicado a soros. *Cf. costal, inframediano, marginal, mediano, supramediano.*

271 marginal: pertaining to the margin, in sori, borne on the margin, rather than on the surface. *Ant. superficial.* *Cf. costal, inframedial, intramarginal, medial, supramedial.*

marginal (inv.): que pertenece al margen; en el caso de los soros, los que se originan en el margen más que en la superficie de la lámina. *Ant. superficial.* *Cf. costal, inframedial, intramarginal, medial, supramedial.*

marginal: relatif à la marge, pour les sores, porté sur la marge plutôt que sur une face. *Contr. laminal.* *Cf. costal, inframédian, intramarginal, médian, supramédian.*

marginal: pertencendo à margem, em soros, quando formados na margem ao invés de na superfície. *Ant. superficial.* *Cf. costal, inframediano, intramarginal, mediano, supramediano.*

272 medial: in the middle, in sori, borne midway between the costa or costule and the margin. *Cf. costal, inframedial, intramarginal, marginal, supramedial.*

medial (inv.): en medio de algo; en el caso de los soros, se dice de aquéllos que se originan aproximadamente entre la vena media, la costa o la cóstula y el margen. *Cf. costal, inframedial, intramarginal, marginal, supramedial.*

médian: au milieu, pour les sores, inserré à mi-chemin entre la costa ou la costule et la marge. *Cf. costal, inframédian, intramarginal, marginal, supramédian.*

mediano: situado no meio, em soros, aqueles posicionados a meia distância entre a nervura central, costa ou cóstula e a margem. *Cf. costal, inframediano, intramarginal, marginal, supramediano.*

273 superficial: on the surface of the lamina, rather than on the margin, applied especially to sorus position. *Ant. marginal.*

superficial (inv.): sobre la superficie de la lámina más que sobre el margen, se aplica especialmente para describir la posición de los soros. *Ant. marginal.*

laminal: sur une face de la lamina, plutôt que sur la marge, appliqué surtout à la position des sores. *Contr. marginal.*

superficial: indica posição na superfície da lâmina, ao invés de na margem, aplicado especialmente a posição de soros. *Ant. marginal.*

274 supramedial: distal to the middle, applied to sori that are a little farther from the costa or costule than the margin. *Cf. costal, inframedial, intramarginal, marginal, medial.*

supramedial (inv.): distal respecto de una línea media; se aplica a los soros que se originan algo más lejos de la costa o cóstula que del margen. *Cf. costal, inframedial, intramarginal, marginal, supramedial.*

supramédian: distal par rapport au milieu, appliqué aux sores qui sont un peu plus loin de la costa ou de la costule que de la marge. *Cf. costal, inframédian, intramarginal, marginal, médian.*

supramediano: distal em relação ao meio, aplicado a soros que estão um pouco mais distantes da costa ou cóstula do que da margem. *Cf. costal, inframediano, intramarginal, marginal, mediano.*

(3I)

POSITION OF SORI AND VEINS RELATIVE TO THE LAMINA SURFACE /
POSICIÓN DE SOROS Y VENAS CON RESPECTO A LA SUPERFICIE DE LA
LÁMINA /

POSITION DES SORES ET DES NERVURES PAR RAPPORT À LA SURFACE
DE LA LAMINA /

POSIÇÃO DE SOROS E NERVURAS EM RELAÇÃO À SUPERFÍCIE DA
LÂMINA

275 complanate: at the same level as the surface. *Cf. immersed, impressed, prominent, superficial. Syn. flush.*

complanado: al mismo nivel que la superficie. *Cf. inmerso, impresio, poco prominente, superficial. Sin. enrasado.*

de niveau: au même niveau que la surface. *Cf. immergé, imprimé, proéminente, émergé.*

complanado: no mesmo nível que a superfície. *Cf. imerso, impresso, pouco prominente, superficial.*

84 POSITION: (3I) SORI & VEINS RELATIVE TO THE LAMINA SURFACE

276 immersed: within lamina tissue, and so not readily seen upon cursory examination.

Cf. complanate, impressed, prominulous, superficial.

inmerso: dentro del tejido de la lámina, y por lo tanto invisible con un examen sumario. *Cf. complanado, impreso, poco prominent, superficial. Sin. sumergido.*

immergé: dans les tissus de la lamina, pas facilement visible durant un examen superficial. *Cf. de niveau, imprimé, proéminent, émergé.*

imerso: dentro do tecido laminar, e portanto não visto facilmente num exame superficial. *Sin. submerso. Cf. complanado, impresso, pouco proeminente, superficial.*

277 impressed: at a level below the surface of lamina tissue, but not completely immersed in it, thus readily seen upon cursory examination. *Cf. complanate, immersed, prominulous, superficial.*

impreso: que está hundido pero no inmerso o sumergido en el tejido laminar, y por lo tanto, visible con un examen sumario. *Cf. complanado, inmerso, poco prominente, superficial.*

imprimé: à un niveau inférieur à la surface des tissus de la lamina, mais pas complètement immergé, donc aisément visible durant un examen superficiel. *Cf. de niveau, immergé, proéminent, émergé.*

impresso: num nível abaixo da superfície do tecido laminar, porém não completamente imerso no mesmo e, portanto, facilmente visível num exame superficial. *Cf. complanado, imerso, pouco proeminente, superficial.*

278 prominulous: slightly raised above the lamina tissue, and so readily seen upon cursory examination, applied to midribs, costae and veins. *Cf. complanate, immersed, impressed, superficial.*

poco prominente (inv.): algo sobresaliente con respecto al nivel de la lámina, y por lo tanto fácilmente visible con un examen sumario; se aplica a venas medias, costas y otras venas. *Cf. complanado, inmerso, impreso, superficial.*

proéminent: légèrement surélevé au-dessus des tissus de la lamina, donc facilement visible durant un examen superficiel, appliqué aux nervures médianes, costae et nervures. *Cf. de niveau, immergé, imprimé, émergé.*

pouco proeminente: disposto levemente acima do tecido laminar, e portanto facilmente visível num exame superficial, aplicado a nervuras medianas, costas, ou vénulas. *Cf. complanado, imerso, impresso, superficial.*

279 superficial: on the surface, commonly applied to sori. *Cf. complanate, immersed, impressed, prominulous.*

superficial: sobre la superficie; se aplica generalmente a los soros. *Cf. complanado, inmerso, impreso, poco prominente.*

émergé: sur la surface, habituellement appliqué aux sores. *Cf. de niveau, immergé, imprimé, proéminent.*

superficial: sobre a superfície, geralmente aplicado a soros. *Cf. complanado, imerso, impresso, pouco prominente.*

GROWTH / CRECIMIENTO / CROISSANCE / CRESCIMENTO

(4A)
DEVELOPMENT / DESARROLLO /
DÉVELOPPEMENT / DESENVOLVIMENTO

(4A1)
MATURATION THROUGH TIME / MADURACIÓN A TRAVÉS DEL TIEMPO /
MATURATION DANS LE TEMPS / MATURAÇÃO ATRAVÉS DO TEMPO

280 adult: having the most fully developed morphology. *Ant. juvenile.*

adulto: que ha alcanzado su desarrollo morfológico completo. *Ant. juvenil.*

adulte: ayant atteint leur morphologie la plus développée. *Contr. juvénile.*

adulto: apresentando morfologia completamente desenvolvida. *Ant. jovem.*

281 heteroblastic: exhibiting a continuum of small to large and often differently shaped fronds formed successively by juvenile to mature plants. *Cf. juvenile.*

heteroblástico: que presenta un continuo de frondas, pequeñas a grandes, y a menudo diferentes, formadas sucesivamente por plantas juveniles a adultas. *Cf. juvenil.*

hétéroblastique: qui ont un continuum de frondes de petites à grandes, et souvent de formes différentes, produites successivement par une plante de sa jeunesse à l'âge adulte. *Cf. juvénile.*

heteroblástico: apresentando um contínuo de frondes, de pequenas a grandes, e freqüentemente com frondes de formas diferentes, formadas sucessivamente por plantas jovens até sua maturidade. *Cf. jovem.*

282 immature: young; still capable of growth and/or maturation. *Cf. mature, senescent.*

inmaduro: joven; aún capaz de crecimiento y/o maduración. *Cf. maduro, senescente.*

immature: jeune; encore capable de croissance et/ou de maturation. *Cf. mature, sénescent.*

imaturo: jovem; ainda capaz de crescimento e/ou maturação. *Cf. maduro, senescente.*

283 juvenile: lacking the most fully developed morphology; in ferns, juveniles may be precociously fertile. *Ant. adult. Cf. heteroblastic.*

juvenil (inv.): que carece del desarrollo morfológico completo; en helechos, las formas juveniles pueden ser precozmente fértiles. *Ant. adulto. Cf. heteroblástico.*

juvénile: qui ne présente pas sa morphologie la plus développée; chez les fougères les juvéniles peuvent être précocément fertiles. *Contr. adulte. Cf. hétéroblastique.*

jovem: desprovido da morfologia correspondente ao desenvolvimento mais completo; em samambaias, plantas jovens podem ser precocemente férteis. *Ant. adulto. Cf. heteroblástico.*

284 mature: incapable of further growth or maturation (especially in determinate structures). *Cf. immature, senescent.*

maduro: incapaz de crecimiento o maduración ulteriores (especialmente en estructuras determinadas). *Cf. inmaduro, senescente.*

86 GROWTH: (4A) DEVELOPMENT (4A2) MATURATION THROUGH SPACE

mature: incapable de croissance ou de maturation ultérieure (en particulier chez les structures déterminées). *Cf. immature, sénescence.*

maduro: incapaz de qualquer maturação ou crescimento maior (especialmente em estruturas determinadas). *Cf. imaturo, senescente.*

285 neotenic: retaining juvenile characteristics throughout the life span.

neoténico: que retiene caracteres juveniles a lo largo de toda su vida.

néoténique: conservant des caractères juvéniles toute sa vie.

neotênico: retendo características jovens em toda sua vida.

286 senescent: grown old. *Cf. immature, mature.*

senescente (inv.): que empieza a envejecer. *Cf. inmaduro, maduro.*

sénescent: devenant vieux. *Cf. immature, mature.*

senescente: tornnado-se velho. *Cf. imaturo, maduro.*

287 teneral: in the maturation of fronds, the stage following full expansion, prior to maturation and hardening of the laminar tissues and formation of sporangia.

tenueral (inv.): en la maduración de las frondas, etapa que sigue a la expansión de la lámina y que es previa a la maduración histológica y a la formación de los esporangios.

ténéral: dans la maturation des frondes, le stage suivant l'expansion maximale et précédant le durcissement des tissus de la lamina et la formation des sporanges.

tenro (terno): em maturação de frondes, o estágio na expansão plena da lámina, anterior à maturação e endurecimento dos tecidos laminares e formação de esporos.

(4A2)

MATURATION THROUGH SPACE / DISPOSICIÓN ESPACIAL DE LA MADURACIÓN / MATURATION DANS L'ESPACE / DISPOSIÇÃO ESPACIAL DA MATURAÇÃO

288 acropetal: maturing in succession from the base of a structure towards its apex. *Ant. basipetal.*

acrópeto: que madura en sucesión, desde la base de una estructura hacia su ápice. *Ant. basípeto.*

acropète: maturant en séquence depuis la base d'une structure vers son apex. *Contr. basipète.*

acrópeto: maturando em sucessão da base de uma estrutura em direção ao seu ápice. *Ant. basípeto.*

289 basipetal: maturing in succession from the apex of a structure towards its base. *Ant. acropetal.*

basípeto: que madura en sucesión, desde el ápice de una estructura hacia su base. *Ant. acrópeto.*

basipète: maturant en séquence depuis l'apex d'une structure vers sa base. *Contr. acropète.*

basípeto: maturando em sucessão do ápice de uma estrutura em direção à sua base. *Ant. acrópeto.*

290 determinate: genetically limited in growth, and so usually regular in size or shape. *Ant. indeterminate.*

determinado: que está genéticamente limitado en su crecimiento y, por lo tanto, generalmente con forma y dimensiones regulares. *Sin. definido. Ant. indeterminado.*

déterminé: ayant une croissance génétiquement limitée, et donc habituellement régulier de taille et de forme. *Contr. indéterminé.*

determinado: de crescimento geneticamente limitado e, portanto, geralmente regular em tamanho ou forma. *Ant. indeterminado.*

291 indeterminate: genetically unlimited in growth, and so usually irregular in size or shape, in ferns, often applied to the rachis or other axes, as in *Lygodium* and *Salpichlaena*. *Ant. determinate.*

indeterminado: no limitado genéticamente en su crecimiento y, por ello, con dimensiones o forma irregulares; en los helechos por lo general se aplica al raquis o a otros ejes, como en *Lygodium* y *Salpichlaena*. *Ant. determinado.*

indéterminé: ayant une croissance génétiquement illimitée, et donc habituellement irrégulier de taille et de forme, chez les fougères, souvent appliqué aux rachis et aux autres axes, comme chez *Lygodium* et *Salpichlaena*. *Contr. déterminé.*

indeterminado: crescimento não limitado geneticamente e assim geralmente irregular em tamanho ou forma, em samambaias geralmente aplicado ao raque ou outros eixos, como em *Lygodium* e *Salpichlaena*. *Ant. determinado.*

(4A3)

CONTINUITY OF DEVELOPMENT / CONTINUIDAD DEL DESARROLLO / CONTINUITÉ DU DÉVELOPPEMENT / CONTINUIDADE DO DESENVOLVIMENTO

292 complete: fully developed over its usual length or area. *Ant. incomplete.*

completo: que se desarrolla plenamente con su área o longitud habituales. *Ant. incompleto*

complet: pleinement développé dans sa longueur habituelle ou sa taille normale. *Contr. incomplet.*

completo: plenamente desenvolvido em seu comprimento ou área usuais. *Ant. incompleto.*

293 continuous: not interrupted or broken. *Ant. interrupted.*

continuo: no interrumpido o roto. *Ant. interrumpido.*

continu: ininterrompu, non incisé. *Contr. interrompu.*

contínuo: não interrompido ou partido. *Ant. interrompido.*

294 incomplete: not fully developed over the usual length or area. *Ant. complete.*

incompleto: que no se desarrolla plenamente con su área o longitud habituales. *Ant. completo.*

incomplet: pas complètement développé dans sa longueur habituelle ou sa taille normale. *Contr. complet.*

incompleto: não completamente desenvolvido em seu comprimento ou área usuais. *Ant. completo.*

295 interrupted: not continuous; broken by intervening incisions, breaks in venation, or other causes, such as a linear sorus by incisions in the lamina margin. *Ant. continuous.*

interrumpido: no continuo; que se rompe por incisiones, por venación incompleta o por otras causas, tal como un soro linear discontinuado por las incisiones del margen de la lámina. *Sin. discontinuo. Ant. continuo.*

interrompu: pas continu; discontinu par des incisions, des interruptions dans la nervation, ou d'autres causes, comme un suture linéaire par des incisions de la marge de la lamina. *Syn. discontinu. Contr. continu.*

interrompido: não contínuo; partido por incisões intervenientes, falhas na venação, ou outras causas, tal como num soro linear interrompido por incisões na margem da lâmina. *Sin. descontínuo. Ant. contínuo.*

(4A4)

UNDERDEVELOPMENT / SUBDESARROLLO / SOUS-DÉVELOPPEMENT / SUBDESENVOLVIMENTO

296 abortive: developed incompletely or distorted, and so not well formed, applied especially to reproductive structures like sporangia and spores.

abortado: que está desarrollado en forma incompleta o distorsionada, y, por lo tanto, que no está bien conformado; se aplica especialmente a estructuras reproductoras, como esporangios y esporas.

avorté: développé incomplètement ou tordu, et ainsi déformé, appliqué surtout aux structures reproductrices comme les sporanges ou les spores.

abortivo: desenvolvido de maneira incompleta ou distorcida, e portanto não bem formado, aplicado especialmente a estruturas reprodutivas como esporângios e esporos.

297 contracted: narrowed or shortened, often applied to subdimorphic fertile laminae or pinnae. *Ant. 303 expanded.*

contraído: que es estrecho o está acortado; se aplica a menudo a las láminas o pinnas fértiles subdimórficas. *Ant. 303 expandido.*

contracté: rétréci ou raccourci, souvent appliqué aux laminas ou pennes fertiles subdimorphes. *Contr. 303 étendu.*

contraído: estreitado ou encurtado, muitas vezes aplicado a pinas ou lâminas férteis subdimorfas. *Ant. 303 expandido.*

298 depauperate: dwarfed in development due to poor growing conditions.

depauperado: que está empobrecido o menguado en su desarrollo debido a condiciones inadecuadas de crecimiento.

paupérisé: réduit dans son développement en raison de mauvaises conditions de croissance.

depauperado: empobrecido ou minguado em seu desenvolvimento (nanismo), devendo a condições de crescimento pouco adequadas.

299 obsolete: reduced in size or length nearly to the point of elimination, applied especially to stipes. *Cf. rudimentary, vestigial.*

obsoleto: que está reducido en tamaño o longitud casi hasta el punto de su eliminación; se aplica especialmente a los estípites. *Cf. rudimentario, vestigial.*

obsolète: réduit en taille ou en longueur au point d'être éliminé, surtout appliqué aux stipes. *Cf. rudimentaire, vestigial.*

obsoleto: reduzido em tamanho ou comprimento quase ao ponto de eliminação, aplicado especialmente a estípites. *Cf. rudimentar, vestigial.*

300 reduced: simplified or smaller than usual. *Syn. abbreviated. Ant. 305 produced.*

reducido: simplificado o de tamaño más pequeño que lo normal. *Sin. abreviado, subdesarrollado. Ant. 305 hiperdesarrollado (hipertrofiado).*

réduit: simplié ou plus petit que la normale. *Syn. abbrégé.* *Contr. 305 hypertrophié.*

reduzido: simplificado ou menor que o usual. *Sin. abreviado, atrofiado.* *Ant. 305 hiperdesenvolvido.*

301 rudimentary: slightly or partially developed. *Cf. obsolete.*

rudimentario: poco o parcialmente desarrollado. *Cf. obsoleto.*

rudimentaire: peu ou partiellement développé. *Cf. obsolète.*

rudimentar: pouco ou parcialmente desenvolvido. *Cf. obsoleto.*

302 vestigial: occurring in reduced form, compared with a more developed form in related or ancestral species. *Cf. obsolete.*

vestigial (inv.): que se presenta con una forma reducida si se lo compara con otra más desarrollada presente en especies relacionadas o ancestrales. *Sin. residual (inv.). Cf. obsoleto.*

vestigial: présentant une forme réduite, comparée à celle plus développée des espèces proches ou ancestrales. *Cf. obsolète.*

vestigial: ocorrendo em forma reduzida, comparando-se com uma forma mais desen- volvida em espécies relacionadas ou ancestrais. *Cf. obsoleto.*

(4A5)

OVERDEVELOPMENT / SUPERDESARROLLO / SUR-DÉVELOPPEMENT / SUPERDESENVOLVIMENTO

303 expanded: increased in area or size. *Ant. 297 contracted.*

expandido: aumentado en área o tamaño. *Ant. 297 contraído.*

étendu: accru en surface ou en taille. *Contr. 297 contracté.*

expandido: aumentado em área ou tamanho. *Ant. 297 contraído.*

304 exserted: projecting beyond another structure, applied especially to the filiform receptacle of many *Trichomanes* species.

exerto (exserto): que se proyecta más allá de otra estructura; se aplica especialmente al receptáculo filiforme de muchas especies de *Trichomanes*.

exserte: s'allongeant au-delà d'une autre structure, appliqué en particulier au réceptacle filiforme de nombreuses espèces de *Trichomanes*.

exserto: projetado para além de uma outra estrutura, aplicado especialmente ao receptáculo filiforme de diversas espécies de *Trichomanes*.

305 produced: more greatly developed than is usual, applied especially to auricles or other parts of laminae or other plane structures. *Ant. 300 reduced.* *Cf. prolonged.*

hiperdesarrollado (hipertrofiado): más desarrollado que lo usual; se aplica especialmente a aurículas u otras partes de la lámina, o de otras estructuras planas. *Ant. 300 reducido.* *Cf. prolongado.*

hypertrophié: développé plus largement qu'il n'est habituel, appliqué surtout aux auricules et autres parties des laminas et autres structures planes. *Contr. 300 réduit.* *Cf. prolongé.*

hiperdesenvolvido: desenvolvimento maior que o usual, aplicado especialmente a aurículas ou outras partes da lâmina ou estruturas planas. *Ant. 300 reduzido.* *Cf. prolongado.*

306 prolonged: more greatly extended than is usual, applied especially to axes. *Cf. produced.*

prolongado: más alargado que lo usual; se aplica especialmente a los ejes. *Cf. hiperdesarrollado.*

prolongé: plus allongé qu'il n'est habituel, appliqué surtout aux axes. *Cf. hypertrophié.*

prolongado: estendido de maneira maior que o usual, aplicado especialmente a eixos. *Cf. hiperdesenvolvido.*

(4B)

ATTACHMENT / INSERCIÓN / INSERTION / FIXAÇÃO

307 adnate: attached, usually laterally, to an unlike structure, such as a pinnule to the costa. *Cf. connate, free.*

adnato: que está unido, por lo general lateralmente con otra estructura diferente, como una pínula a la costa. *Sin. adherente (inv.), concrescente (inv.). Cf. connato, libre.*

adné: attaché, en général latéralement, à une structure différente, comme une pinnule à la costa. *Cf. connexe, libre.*

adnato: afixado, em geral lateralmente, a uma estrutura diferente, tal como uma pínula à costa. *Cf. conato, livre.*

308 basifixed: attached at the base; commonly applied to lanceolate scales. *Cf. dorsifixed, peltate.*

basifijo: que está unido por su base con otra estructura; se aplica comúnmente a escamas lanceadas o lanceoladas. *Cf. dorsifijo, peltado.*

basifixe: attaché à la base; communément appliqué aux écailles lancée ou lanceolées. *Cf. dorsifixe, pelté.*

basifixo: afixado junto à base; geralmente aplicado a escamas lanceadas ou lanceoladas. *Cf. dorsifixo, peltado.*

309 clasping: embracing or surrounding the axis.

vaginante (inv.): que rodea un eje. *Sin. abrazante (inv.).*

embrassant: entourant l'axe.

vaginante: abraçando, envolvendo o eixo.

310 connate: joined, usually laterally, to a similar structure, as one pinna to another. *Cf. adnate, free.*

coherente (connato): que está unido, por lo general lateralmente, con una estructura similar, como una pinna a otra. *Cf. adnato, libre.*

connexe: uni, en général latéralement, à une structure similaire, comme une penne à une autre. *Cf. adné, libre.*

conato: unido, em geral lateralmente, a uma estrutura similar, como uma pina a outra. *Cf. adnato, livre.*

311 decurrent: extending basiscopically on and adnate to an axis. *Cf. surcurrent, sursumcurrent.*

deurrente (inv.): que se extiende basiscópicamente por encima de un eje y es adnato con el mismo. *Sin. escurrente (inv.), decursivo. Cf. surcurrente.*

décurent: s'étendant basiscopiquement sur et adné à un axe. *Cf. surcurrent, sursumcurrent.*

decorrente: estendendo-se do lado basioscópico sobre e de maneira adnata a um eixo. *Sin. decursivo, decurrente. Cf. surcurrente.*

312 dorsifixed: attached by the back (not by the base), such as the elongate rhizome scales of some species of *Campyloneurum*. *Cf. basifixed, peltate*.

dorsifijo: que está fijo por el dorso (no por la base), como las escamas alargadas de los rizomas de algunas especies de *Campyloneurum*. *Cf. basifijo, peltado*.

dorsifixe: attaché par le dos (pas par la base), comme les écailles allongées des rhizomes de certaines espèces de *Campyloneurum*. *Syn. médifixe*. *Cf. basifixe, pelté*.

dorsifixo: afixado na parte dorsal (nem pela base), tal como as escamas alongadas do rizoma em algumas espécies de *Campyloneurum*. *Sin. séssil*. *Cf. basifixo, peltado*.

313 exstipitate: lacking a stipe. *Ant. stipitate*.

exestipitado: que carece de estípite. *Ant. estipitado*.

exstipité: sans stipe. *Contr. stipité*.

exestipitado: desprovido de estípite. *Ant. estipitado*.

314 free: not joined or attached to a similar or different structure. *Cf. adnate, connate*.

libre (inv.): no unido ni fusionado con una estructura similar o diferente. *Cf. adnato, connato*.

libre: pas uni ou attaché à une structure similaire ou différente. *Cf. adné, connexe*.

livre: não fundido a uma estrutura similar ou diferente. *Cf. adnato, connato*.

315 pedicellate: having a pedicel, applied to sporangia. *Ant. sessile*.

pedicelado: que tiene un pedicelo; se aplica a esporangios. *Ant. sésil*.

pédicellé: ayant un pédoncule, appliqué aux sporanges. *Contr. sessile*.

pedicelado: apresentando um pedicelo, aplicado a esporângios. *Ant. séssil*.

316 peltate: attached by a central pedicel, applied to certain indusia and scales. *Cf. basifixed, dorsifixed*.

peltado: que está fijo por un pedicelo central; se aplica a ciertos indusios y escamas. *Cf. basifijo, dorsifijo*.

pelté: attaché par un pied central, appliqué à certaines indusies et écailles. *Cf. basifixe, dorsifixe*.

peltado: afixado por um pedicelo central, aplicado a certos indúsios e escamas. *Cf. basifixo, dorsifixo*.

317 petiolulate: having a free basal portion, applied to pinnae and pinnules. *Syn. stalked*.

Ant. sessile. Cf. stipitate.

peciolulado: que tiene una porción basal libre; se aplica a pinnas y pínnulas. *Ant. sésil. Cf. pedicelado*.

pétiolulé: ayant une portion basale libre, appliqué aux pennes et aux pinnules. *Syn. pédonculé. Contr. sessile. Cf. stipité*.

peciolulado: apresentando uma porção basal livre, aplicado às pinas e pínulas. *Sin. pedunculado. Ant. séssil. Cf. pedicelado*.

318 sessile: lacking a free, basal portion of a stipe, costa or costule; also applied to organs and structures that lack a pedicel or foot. *Ant. pedicellate, petiolulate*.

sésil (inv.): que carece de una porción basal de estípite, costa o cóstula libre; también se aplica a cualquier órgano o estructura que carece de pedicelo o pie. *Sin. sentado. Ant. pedicellado, peciolulado*.

sessile: sans portion basale libre pour un stipe, une costa ou une costule; appliqué aussi aux organes et aux structures qui n'ont pas de pédoncule ou de pied. *Contr. pédoncillé, pétiolulé*.

92 GROWTH: (4C) PERSISTENCE

séssil: desprovido de uma porção basal do estípite, costa ou cóstula livre; também aplicado a qualquer órgão ou estrutura que carece de pedicelo ou pé. *Ant. pedicelado, peciolulado.*

319 stipitate: having a stipe. *Ant. exstipitate. Cf. petiolulate.*

estipitado: que tiene estípite. *Ant. exestipitado. Cf. peciolulado.*

stipité: ayant un stipe. *Contr. exstipité. Cf. pétiolulé.*

estipitado: apresentando um estípite. *Ant. exestipitado. Cf. peciolulado.*

320 surcurrent: extending acroscopically on and adnate to an axis. *Cf. decurrent, sursumcurrent.*

surcurrente (inv.): que se extiende acroscópicamente por encima de un eje con el que es adnato. *Cf. decurrente.*

surcurrent: s'étendant acroscopiquement sur et adné à un axe. *Cf. décurrent, sursumcurrent.*

surcurrente: estendendo-se acroscopicamente sobre e adnato a um eixo. *Cf. decorrente.*

321 sursumcurrent: extending both acroscopically and basiscopically on and adnate to an axis. *Cf. decurrent, surcurrent.*

sin equivalente: que se extiende acroscópicamente y basiscópicamente respecto de un eje con el que es adnato. *Cf. decurrente, surcurrente.*

sursumcurrent: s'étendant acroscopiquement et basiscopiquement sur et adné à un axe. *Cf. décurrent, surcurrent.*

sem termo correspondente: estendendo-se acroscopicamente e basisocopicamente sobre e adnato a um eixo. *Cf. decorrente, surcurrente.*

(4C) PERSISTENCE / DURACIÓN / PERSISTANCE / DURAÇÃO

322 caducous: early deciduous, even prior to the maturation of the structure on which it is borne. *Syn. fugacious. Cf. deciduous, persistent.*

caduco: precozmente deciduo, aún previamente a la maduración de la estructura sobre la cual está fijo. *Sin. fugaz. Cf. deciduo, persistente.*

fugace: précocément caduc, même avant la maturité de la structure sur laquelle il est inserré. *Cf. caduc, persistant.*

caduco: precocemente decíduo, por vezes caindo, mesmo antes da maturação, da estrutura sobre a qual está afixado. *Sin. fugaz. Cf. decíduo, persistente.*

323 deciduous: detaching, usually between maturity and senescence. *Cf. caducous, 905 abscissent, persistent.*

deciduo: caedizo, por lo común entre la madurez y la senescencia. *Cf. caduco, 905 abscisente, persistente.*

caduc (caduque, f.): se détachant, habituellement entre maturité et sénescence. [En français “décidu” s’applique aux plantes ligneuses donc les feuilles sont caduques, ou au type de végétation dominée par de telles plantes.] *Cf. fugace, 905 décidu, persistant.*

decíduo: separando-se, em geral, entre a maturidade e senescência. *Cf. caduco, 905 decíduo, persistente.*

324 marcescent: remaining attached long past maturity, but in a withered state. *Cf. persistent.*

marcescente (inv.): que permanece fijo aún pasada la madurez, pero en estado de marchitez. *Cf. persistente.*

marcescent: restant attaché bien après la maturité à l'état fané. *Cf. persistant.*

marcescente: permanecendo afixado até depois da maturidade, mas num estado murcho e seco. *Cf. persistente.*

325 persistent: remaining attached long past maturity in good condition. *Cf. caducous, deciduous, marcescent.*

persistente (inv.): que permanece fijo, aún pasada la madurez, en buenas condiciones. *Cf. caduco, deciduo, marcescente.*

persistent: restant attaché bien après la maturité en bon état. *Cf. fugace, caduc, marcescent.*

persistente: permanecendo afixado até depois da maturidade em boas condições. *Cf. caduco, decíduo, marcescente.*

SUBSTANCE / SUSTANCIA/ MATIÈRE / SUBSTÂNCIA
(5A)
FRAGILITY / FRAGILIDAD / FRAGILITÉ / FRAGILIDADE

326 brittle: breaking or shattering when bent.

quebradizo: que se rompe o se quiebra fácilmente cuando se dobla.

cassant: se rompant ou se brisant quand il est courbé ou plié.

quebradiço: quebrando ou partindo quando dobrado.

327 delicate: fragile; easily broken. *Ant. robust.*

delicado: frágil, que se rompe con facilidad. *Ant. robusto.*

délicat: fragile; facilement cassé. *Contr. robuste.*

delicado: frágil; facilmente quebrado. *Ant. robusto.*

328 firm: resistant to bending or breaking; between stiff and flexible in elasticity.

firme (inv.): que tiene resistencia a ser doblado o quebrado, y es intermedio entre rígido y flexible en cuanto a elasticidad.

ferme: résistant à la courbure ou refusant de casser; d'élasticité intermédiaire entre rigide et flexible.

firme: resistente a dobramento ou difícil de quebrar; entre rijo e flexível em grau de elasticidade.

329 flaccid: limp or flabby.

fláccido: blando o flojo.

flasque: mou ou avachi.

flácido: mole ou frouxo.

330 flexible: easily bent or twisted by hand.

flexible (inv.): que se dobla o tuerce manualmente con facilidad.

flexible: facilement courbé ou tordu à la main.

flexível: facilmente dobrado ou torcido com a mão.

331 lax: so weak as to be scarcely self-supporting.

laxo: tan débil que apenas se sustenta por sí mismo.

relaché: si faible qu'il supporte à peine son propre poids.

laxo (lasso): tão fraco que quase não é auto-sustentável. *Sin. frouxo.*

332 robust: thick and not easily broken. *Syn. stout. Ant. delicate.*

robusto: que tiene espesor y no se rompe con facilidad. *Sin. fuerte (inv.). Ant. delicado.*

robuste: épais et pas facilement cassé. *Contr. délicat.*

robusto: espesso e não facilmente quebrável. *Ant. delicado.*

333 stiff: rigid and unbending; not flexible or brittle.

rígido: que no se dobla; ni flexible ni quebradizo.

rigide: ne se courbant pas; ni flexible, ni cassant.

rijo: rígido; não dobrável; não flexível ou quebradiço. *Sin. rígido.*

(5B)

THICKNESS AND TEXTURE / ESPESOR Y TEXTURA /
ÉPAISSEUR ET TEXTURE / ESPESSURA E TEXTURA

334 carnose: having the texture of flesh, succulent and firm.

carnoso: con la textura de la carne, suculento y firme.

charnu: ayant la texture de la chair, succulent et ferme.

carnoso: com textura de carne, suculento e firme.

335 cartilaginous: thick and slightly flexible.

cartilaginoso: con grueso y levemente flexible.

cartilagineux: épais et légèrement flexible.

cartilaginoso: espesso e um tanto que flexível.

336 chartaceous: having the texture of thick and rigid writing paper. *Cf. coriaceous, membranaceous, papyraceous, spongiouse.*

cartáceo: con textura de papel grueso y rígido (como cartulina). *Cf. coriáceo, membranáceo, papiráceo, esponjoso.*

chartacé: ayant la texture d'un papier à lettre épais et rigide. *Cf. coriace, membraneux, papyracé, spongieux.*

cartáceo: com textura de papel grosso e rijo (como a cartolina). *Cf. coriáceo, membranáceo, papiráceo, esponjoso.*

337 coriaceous: leathery in texture and thick. *Cf. chartaceous, membranaceous, papyraceous, spongiouse.*

coriáceo: con textura de cuero, y grueso. *Cf. cartáceo, membranáceo, papiráceo, esponjoso.*

coriace: ayant la texture du cuir et épais. *Cf. chartacé, membraneux, papyracé, spongieux.*

coriáceo: com a textura de couro e espesso. *Cf. cartáceo, membranáceo, papiráceo, esponjoso.*

338 herbaceous: rather thin and soft in texture.

herbáceo: más bien delgado y con textura suave.

herbacé: plutôt mince et de texture souple.

herbáceo: bastante fino e com textura macia.

339 hyaline: very thin, translucent, and colorless. *Cf. scarious.*

hialino: muy delgado, translúcido e incoloro. *Cf. escarioso.*

hyalin: très fin, translucide et incolore. *Cf. scarieux.*

hialino: bastante fino, translúcido e sem coloração. *Cf. escarioso.*

340 indurated: becoming hard and thick.

endurecido: que se ha tornado duro y grueso. *Sin. duro.*

induré: devenant dur et épais.

endurecido: tornando-se duro e espesso.

341 membranaceous: thin and very flexible. *Cf. chartaceous, coriaceous, papyraceous, spongiouse.*

membranáceo: delgado y muy flexible. *Cf. cartáceo, coriáceo, papiráceo, esponjoso.*

membraneux: mince et très flexible. *Cf. chartacé, coriace, papyracé, spongieux.*

membranáceo: fino e bastante flexível. *Cf. cartáceo, coriáceo, papiráceo, esponjoso.*

342 papyraceous: having the texture and thickness of rather thin paper. *Cf. chartaceous, coriaceous, membranaceous, spongiouse.*

papiráceo: con textura y grosor de papel más bien delgado. *Cf. cartáceo, coriáceo, membranáceo, esponjoso.*

papyracé: ayant la texture et l'épaisseur d'un papier assez mince. *Cf. chartacé, coriace, membraneux, spongieux.*

papiráceo: apresentando a textura e espessura de papel bastante fino. *Cf. cartáceo, coriáceo, membranáceo, esponjoso.*

343 **scarious**: very thin and appearing dry. *Cf. hyaline.*

escarioso: muy delgado y con apariencia de seco. *Cf. hialino.*

scarieux: très fin et semblant sec. *Cf. hyalin.*

escarioso: bastante fino e com aparência de seco. *Cf. hialino.*

344 **sclerotic**: hard or stony.

esclerótico: duro o endurecido. *Sin. esclerosado.*

scléreux: dur ou pierrieux. *Syn. sclérosé.*

esclerosado: duro ou pétreo.

345 **shriveled**: curled and wrinkled because of tissue collapse and the loss of moisture, often in age.

marchito: que se ha arrugado y encogido por colapso histológico y por pérdida de la humedad, a menudo por la edad.

racorni: ondulé et ridé à cause de l'affaissement des tissus et de la perte d'eau, souvent un signe de vieillissement.

murcho: ondulado e com dobras (enrugado) pelo colapso dos tecidos e perda de água, em geral por envelhecimento.

346 **spongy**: spongy in texture and thick. *Cf. chartaceous, coriaceous, membranaceous, papyraceous.*

esponjoso: grueso y con la textura de una esponja. *Cf. cartáceo, coriáceo, membranáceo, papiráceo.*

spongieux: épais et ayant la texture d'une éponge. *Cf. chartacé, coriace, papyracé, membraneux.*

esponjoso: espesso e com textura de esponja. *Cf. cartáceo, coriáceo, membranoso, papiráceo.*

(5C)

TRANSPARENCY / TRANSPARENCIA / TRANSPARENCE / TRANSPARÊNCIA

347 **occluded**: filled with material or colored in such a way as to be opaque.

ocluido: que está lleno con algún material o coloreado de manera tal que se presenta opaco.

occlus: rendu opaque par des inclusions ou par la coloration.

ocuído: preenchido por material ou colorido de maneira a ser opaco.

348 **opaque**: not capable of transmitting light. *Cf. translucent, transparent.*

opaco: que no permite el paso de la luz. *Cf. translúcido, transparente.*

opaque: pas capable de laisser passer la lumière. *Cf. translucide, transparent.*

opaco: incapaz de transmitir luz. *Cf. translúcido, transparente.*

349 **translucent**: sufficiently clear to pass light, but not an image. *Sin. diaphanous. Cf. opaque, transparent.*

translúcido: suficientemente claro como para dejar pasar la luz pero no una imagen. *Cf. opaco, transparente.*

translucide: assez clair pour laisser passer la lumière, mais pas une image. *Sin. diaphane. Cf. opaque, transparent.*

translúcido: suficientemente hialino para passagem de luz, mas não como uma imagem. *Sin. diáfano. Cf. opaco, transparente.*

350 transparent: sufficiently clear to pass an image. *Sin. diaphanous.* *Cf. opaque, translucent.*

transparente (inv.) (diáfano): suficientemente claro como para dejar pasar una imagen. *Cf. opaco, translúcido.*

transparent: assez clair pour laisser passer une image. *Syn. diaphane.* *Cf. opaque, translucide.*

transparente: suficientemente hialino para permitir passagem de imagem. *Sin. diáfano.* *Cf. opaco, translúcido.*

(5D)

VISIBILITY / VISIBILIDAD / VISIBILITÉ / VISIBILIDADE

351 obscure: not easily seen. *Ant. obvious.*

inconspicuo: que no es fácilmente visible. *Ant. conspicuo.*

obscure: difficile à voir. *Contr. évident.*

oscuro: não visto facilmente. *Ant. óbvio.*

352 obvious: easily seen. *Ant. obscure.*

conspicuo: que se ve o se nota fácilmente. *Ant. inconspicuo.*

évident: facile à voir. *Contr. obscure.*

óbvio: facilmente visto. *Ant. obscuro.*

353 occult: hidden, especially applied to structures such as veins within lamina tissue.

oculto: escondido; se aplica especialmente a estructuras tales como venas en el tejido foliar.

occulté: caché, surtout appliqué aux structures comme des nervures à l'intérieur des tissus de la lamina.

oculto: escondido, aplicado especialmente a estruturas como nervuras no interior do tecido laminar.

354 prominent: noticeable because of contrasting color and/or raised position with respect to surrounding tissue.

prominente (inv.): obvio o muy visible debido a que tiene color contrastante y/o una posición sobreelevada respecto del tejido circundante.

éminent: remarquable à cause d'une couleur différente ou d'une position saillante par rapport aux tissus environnants.

proeminente: podendo ser notado pela cor contrastante e/ou posição elevada em relação ao tecido ao redor.

SURFACE / SUPERFICIE / SURFACE / SUPERFÍCIE

(6A)

**COLOR AND PATTERN / COLOR Y PATRÓN /
COULEUR ET PATRON DE COLORATION / COR E PADRÃO**

355 atrocastaneous: dark brown tinged with red; dark chestnut-colored.

atrocastaño: castaño oscuro rojizo.

marron foncé (inv.): brun foncé mélangé de rouge; de la couleur d'un marron (ou châtaigne) foncé.

atrocastanho: castanho (marrom) escuro-avermelhado.

356 atropurpureous: purplish-black.

atropurpúreo: purpúreo oscuro e intenso, con algo de negro (purpúreo-negruzco).

violet foncé (inv.): rouge foncé tirant sur le violet.

atropurpúreo: negro-purpúreo.

357 bicolorous: having two colors, usually applied to rhizome and occasionally other scales. *Ant. concolorous.*

bicolor (inv.): que tiene dos colores; generalmente se aplica a las escamas del rizoma u otras. *Ant. concolor.*

bicolore: ayant deux couleurs, habituellement appliquée aux écailles de rhizome ou d'autres écailles. *Contr. unicolore.*

bicolor: apresentando duas cores, geralmente aplicado a escamas rizomáticas ou outras. *Ant. concolor (monocromático).*

358 castaneous: medium brown tinged with red; chestnut-colored.

castaño: castaño claro, algo teñido de rojizo; del color de la cáscara de la castaña.

marron (inv.): brun moyen mélangé de rouge; de la couleur d'un marron (ou châtaigne).

castanho: marrom médio tingido com vermelho; cor de castanhas.

359 chlorophyllous: green because it contains chlorophyll.

clorofílico: verde, porque contiene clorofila.

chlorophyllien: vert parce qu'il contient de la chlorophylle.

clorofilado: verde por conter clorofila.

360 cinnamomeous: reddish- and yellowish-brown; cinnamon-colored.

canela (inv.): castaño claro, mezclado con amarillo y rojo; del color de la canela.

cannelle (inv.): brun rougeâtre ou jaunâtre; couleur de cannelle.

canela: castanho amarelo-avermelhado; cor da canela.

361 concolorous: uniform in color. *Ant. bicolorous.*

concolor (inv.): de un solo color, uniforme. *Ant. bicolor.*

unicolore: de couleur uniforme. *Contr. bicolore.*

concolor (monocromático): uniforme em cor. *Ant. bicolor.*

362 ebeneous: black; the color of carbon or of ebony wood.

negro: totalmente oscuro; del color de carbón o de la madera de ébano o abenuz.

ébène (inv.): noir; de la couleur du charbon ou du bois d'ébène.

ebenáceo: preto; a cor da madeira do ébano.

363 ferrugineous: rust-colored.

ferrugíneo: del color del óxido de hierro o de herrumbre.

ferrugineux: couleur de rouille.

ferrugíneo: cor de ferrugem.

364 maculate: blotched or spotted.

maculado: manchado.

maculé: taché.

maculado: com manchas ou borrões (máculas).

365 olivaceous: grayish yellow-green.

oliváceo: verde-amarillento grisáceo.

olive (inv.): jaune vert grisâtre.

oliváceo : verde amarelo-acinzentado.

366 stramineous: the color of old straw.

pajizo: amarillento oscuro, del color de la paja seca.

paille (inv.): couleur de vieille paille.

paleáceo: da cor de palha velha.

367 virgate: streaked; marked with irregular lines of color.

lineado: con apariencia de estrías; marcado con líneas irregulares de color.

rayé: marqué de lignes colorées irrégulières.

vergado (virgado): marcado com linhas coloridas irregulares.

368 vittate: striped; marked with regular lines of color.

vitado (veteado): marcado con fajas o listas regulares de color.

strié: ligné; marqué de lignes colorées régulières.

estriado: marcado com faixas ou listras coloridas regulares. *Sin. listrado.*

(6B)

APPEARANCE OR COATING / APARIENCIA O REVESTIMIENTO / APPARENCE OU REVÊTEMENT / APARÊNCIA OU REVESTIMENTO

369 farinose: having a white, yellow, or other colored, usually thick, powdery-appearing exudate of glands, especially in the Adiantaceae. *Subs. farina.* *Syn. cera-ceous.* *Cf. glaucous, pruinose.*

farináceo: que tiene un exudado pulverulento, generalmente espeso, de color blanco, amarillento u otro, de origen glandular, especialmente en Adiantaceae. *Sust. farina (f.). Sin. céreo, cerífero, harinoso. Cf. glauco, pruinoso.*

farineux: ayant un exsudat glandulaire, blanc ou jaune ou d'une autre couleur, habi-tuellement épais et semblant poudreux, surtout chez les Adiantaceae. *Syn. céreux. Cf. glauque, pruineux.*

farináceo (farinhoso): portando uma camada branca, amarela ou de outra cor, geralmente espessa, de aparência pulverulenta, formada pelo exsudado de glândulas, especialmente em Adiantaceae. *Sin. ceráceo. Cf. glauco, prui-noso.*

370 glaucous: having the surface very thinly covered and not obscured by a bluish or whitish, wax-like coating, such as the laminae of some *Phlebodium* species. *Cf. farinose, pruinose.*

glauco: que tiene una superficie cubierta y no obliterada por una capa muy delgada de una sustancia de color verde claro con un matiz azulado, de aspecto ceroso, como la lámina de algunas especies de *Phlebodium*. *Cf. farináceo, pruinoso.*

glauque: ayant une surface très finement couverte et non cachée par un revêtement cireux bleuâtre ou blanchâtre, comme la lamina de certaines espèces de *Phlebodium*. *Cf. farineux, pruineux.*

glaucous: apresentando a superfície coberta, porém não obliterada, por camada de substância semelhante à cera, muito fina e geralmente azulada ou esbranquiçada, tal como a lâmina de algumas espécies de *Phlebodium*. Cf. **farinaceous, pruinose**.

371 iridescent: reflecting several rainbow-like colors, such as the rhizome scales of some *Asplenium*, *Grammitis*, and *Vittaria* species.

iridiscente (inv.): que refleja varios colores del arco iris, como las escamas de algunas especies de *Asplenium*, *Grammitis*, y *Vittaria*.

iridescent: reflétant plusieurs couleurs de l'arc-en-ciel, comme les écailles de rhizome de certaines espèces d'*Asplenium*, *Grammitis* et *Vittaria*.

iridescent: refletindo cores do arco-íris, tal como as escamas do rizoma de algumas espécies de *Asplenium*, *Grammitis* e *Vittaria*.

372 lustrous: reflecting light well because of a smooth surface. *Syn. glossy, nitid, shiny.*
Ant. matte.

lustroso: que refleja la luz por tener una superficie tersa o bruñida. *Sin. brillante, reluciente (inv.). Ant. mate.*

lustré: réfléchissant bien la lumière grâce à une surface lisse. *Contr. mat.*

lustroso: refletindo bem a luz por causa da superfície lisa. *Sin. brilhante. Ant. mate.*

373 matte: not reflecting light well. *Syn. dull. Ant. lustrous.*

mate (inv.): que no refleja bien la luz. *Sin. opaco. Ant. lustroso.*

mat: ne réfléchissant pas bien la lumière. *Contr. lustré.*

mate: não refletindo bem a luz. *Sin. fosco. Ant. lustroso.*

374 mucilaginous: covered with a sticky and gelatinous exudate of hairs or glands found on some fern plants, especially when young, or containing within the tissues such a substance, as in some Cyatheaceae and Marattiaceae. *Subs. mucilage.*

mucilaginoso: que está cubierto por un exudado pegajoso y gelatinoso proveniente de pelos o glándulas, como en plantas de ciertas helechos, especialmente cuando son jóvenes, o que se presenta como un contenido en el interior de los tejidos, como en algunas Cyatheaceae y Marattiaceae. *Sust. mucílago.*

mucilagineux: recouvert avec un exsudat (de poils ou de glandes) visqueux chez certaines fougères, surtout jeunes, ou ayant des cellules contenant une telle substance comme certaines Cyatheaceae et Marattiaceae. *Subst. mucilage.*

mucilaginoso: coberto por um exsudado grudento e gelatinoso, formado por pêlos ou glândulas encontradas em algumas filicíneas, especialmente quando jovens, ou contendo tal tipo de substância no interior dos tecidos, como em algumas Cyatheaceae e Marattiaceae. *Subs. mucilagem.*

375 pruinose: having the surface obscured by a rather thick, bluish or whitish, wax-like coating, such as the rhizomes of some *Campyloneurum* species. Cf. **farinose, glaucous.**

pruinoso: que tiene la superficie cubierta y opacada por un exudado espeso de aspecto ceroso, glauco a glauco-grisáceo, tal como los rizomas de algunas especies de *Campyloneurum*. Cf. **farinaceous, glaucous.**

pruineux: ayant la surface cachée par un revêtement cireux épais, bleuâtre ou blanchâtre, comme les rhizomes de certaines espèces de *Campyloneurum*. Cf. **farineux, glauque.**

pruinoso: apresentando a superfície obscurecida por uma camada bastante semelhante a cera, bastante espessa, azulada (glaucous) ou esbranquiçada (alvacenta), tal como os rizomas de algumas espécies de *Campyloneurum*. Cf. **farinaceous, glaucous.**

376 vernicose: having a coating like shiny varnish. *Cf. viscid.*

vernicoso: que tiene una cubierta como de barniz o lustre brillante. *Sin. barnizado, várneo. Cf. víscido.*

verni: ayant un revêtement ressemblant à un verni brillant. *Cf. glutineux.*

vernicoso: apresentando uma cobertura como verniz brilhante. *Cf. víscido.*

377 viscid: covered with a sticky secretion, such as the laminae of *Cheilanthes kaulfussii*.
Syn. glutinous, resinous. Cf. vernicose.

víscido: cubierto con una secreción pegajosa o viscosa, como la lámina de *Cheilanthes kaulfussii*. *Sin. viscoso, glutinoso. Cf. vernicoso.*

glutineux: recouvert d'une sécrétion gluante, comme la lamina de *Cheilanthes kaulfussii*. *Syn. résineux. Cf. verni.*

víscido (viscoso): coberto por uma secreção grudenta, tal como a lámina de *Cheilanthes kaulfussii*. *Sin. glutinoso, resinado. Cf. vernicoso.*

(6C)

SURFACE FORMS / FORMAS DE SUPERFICIE / FORMES DES SURFACES / FORMAS DA SUPERFÍCIE

378 aculeate: having narrowly conical, sharp-pointed projections, as the stipe bases of certain Cyatheaceae. *Subs. aculeus. Syn. prickly. Ant. inermous. Cf. muricate, tuberculate.*

aculeado: que tiene proyecciones angostamente cónicas y agudas, como la base de los estípites de ciertas Cyatheaceae. *Sust. acúleo (agujón). Sin. erizado. Ant. inerme. Cf. muricado, tuberculado.*

aculé: ayant des aiguillons ou saillies étroitement coniques et pointues, comme la base des stipes de certaines espèces de Cyatheaceae. *Subst. aiguillon. Contr. inerme. Cf. muriqué, tuberculé.*

aculeado: apresentando projeções cônicas estreitas e pontiagudas, como as bases dos estípites de certas Cyatheaceae. *Subs. acúleo. Ant. inerme. Cf. muricado, tuberculado.*

379 carinate: having a low ridge between the costa and the sinus, said especially of certain species of *Thelypteris* subg. *Steiropteris*. *Syn. keeled.*

carinado: que tiene un reborde bajo entre la costa y el seno; se dice especialmente de ciertas especies de *Thelypteris* subg. *Steiropteris*. *Sin. aquillado.*

caréné: ayant une arrête courte entre la costa et le sinus, dit surtout de certaines espèces de *Thelypteris* subg. *Steiropteris*.

carenado: apresentando uma baixa elevação entre a costa e o enseio, referindo-se especialmente a certas espécies de *Thelypteris* subg. *Steiropteris*. *Sin. quilhado.*

380 corrugate: having wrinkles in regular rows, as in the transverse bands on the rachises of certain *Blechnum* species.

corrugado: que tiene arrugas en hileras regulares, como en las bandas transversales de los raquis de ciertas especies de *Blechnum*.

ondulado: ayant des arêtes en rangs réguliers, comme les bandes transversales sur les rachis de certaines espèces de *Blechnum*.

corrugado: com rugas em fileiras regulares, como as faixas transversais dos raques de certas espécies de *Blechnum*.

381 fluted: having minute, longitudinal grooves. *Cf. striate.*

acanalado: que tiene pequeños surcos longitudinales. *Cf. estriado.*

cannelé: ayant de petits sillons longitudinaux. *Cf. strié.*

acanalado: apresentando pequenos sulcos longitudinais. *Cf. estriado.*

382 inermous: lacking narrowly conical, sharp-pointed projections. *Ant. aculeate.*

inerme (inv.): desprovisto de proyecciones angostamente cónicas y agudas. *Ant. aculeado.*

inerme: n'ayant des aiguillons ou saillies étroitement coniques et pointues. *Contr. aculé.*

inerme: desprovido de projeções cônicas estreitas e pontiagudas. *Ant. aculeado.*

383 laevigate: smooth; lacking irregularities in the surface. *Syn. smooth. Cf. planate.*

liso: terso; desprovisto de irregularidades en la superficie. *Cf. aplanado.*

lisso: sans irrégularités à la surface. *Cf. plat.*

liso: desprovido de irregularidades na superficie. *Cf. plano.*

384 muricate: having very low, rather sharp protuberances, as the stipe bases of certain Cyatheaceae. *Cf. aculeate, tuberculate.*

muricado: que tiene protuberancias muy bajas, algo afiladas, como las bases de los estípites de ciertas Cyatheaceae. *Cf. aculeado, tuberculado.*

muriqué: ayant des petites protubérances aiguës, comme la base des stipes de certaines espèces de Cyatheaceae. *Cf. aculé, tuberculé.*

muricado: provido de protuberâncias muito baixas, um tanto que afiadas, como as bases dos estípites de certas Cyatheaceae. *Cf. aculeado, tuberculado.*

385 notched: having small, transverse gaps, said especially of the ridges on the stems of certain *Equisetum* species.

muescado: que tiene pequeñas muescas o surcos transversales; se dice especialmente de las elevaciones carinales de los tallos de ciertas especies de *Equisetum*.

entaillé: ayant de petites interruptions transversales, dit surtout des arêtes des tiges de certaines espèces d'*Equisetum*.

talhado: apresentando pequenas interrupções transversais, referindo-se especialmente às elevações carenais nos caules de certas espécies de *Equisetum*.

386 papillate: bearing minute, low, round protuberances. *Subs. papilla. Subs. pl. papillae.*

papiloso: que tiene protuberancias pequeñas, bajas, y más o menos redondas. *Sust. papila.*

papillé: portant de petites protubérances courtes et arrondies. *Subs. papille.*

papilado: apresentando papilas, isto é, pequenas elevações cilíndricas. *Subs. papila. Sin. papiloso.*

387 planate: flat; level. *Syn. plane. Cf. laevigate.*

plano: que está nivelado, sin relieve. *Sin. llano. Cf. liso.*

plat: de niveau. *Cf. lisso.*

plano: achatado, nivelado. *Cf. liso.*

388 rugose: having wrinkles. *Dim. rugulose.*

rugoso: que tiene arrugas. *Dim. ruguloso.*

rugueux: ayant des rides.

rugoso: que tem rugas. *Dim. ruguloso.*

389 scabrous: rough to the touch. *Syn. asperous.*

escabroso: áspero al tacto. *Sin. áspero.*

scabre: rude au toucher. *Syn. âpre.*

escabroso: áspero ao tato. *Sin. áspero.*

390 striate: marked with fine, longitudinal ridges. *Cf. fluted.*

estriado: marcado con finas elevaciones longitudinales. *Cf. acanalado.*

strié: marqué de fines arêtes longitudinales. *Cf. cannelé.*

estriado: marcado por estrias finas, longitudinais. *Cf. acanalado.*

391 tuberculate: having short, rounded protuberances, as the stipe bases of certain Cyatheaceae. *Cf. aculeate, muricate.*

tuberculado: que tiene protuberancias cortas, redondas, como las bases de los estípites de ciertas Cyatheaceae. *Cf. aculeado, muricado.*

tuberculé: ayant des protubérances courtes et arrondies, comme la base des stipes de certaines espèces de Cyatheaceae. *Cf. aculé, muriqué.*

tuberculado: apresentando projeções curtas, arredondadas, como as bases dos estípites de certas Cyatheaceae. *Cf. aculeado, muricado.*

(6D)

INDUMENT / INDUMENTO / PUBESCENCE / INDUMENTO

(6D1)

ABSENCE OF INDUMENT / AUSENCIA DE INDUMENTO / ABSENCE DE PUBESCENCE / AUSÊNCIA DE INDUMENTO

392 eglandular: not glandular.

eglanduloso: que carece de glándulas.

églabuleux: sans glandes.

eglanduloso: destituído de glândulas.

393 glabrescent: becoming glabrous in age.

glabrescente (inv.): que se vuelve glabro con la edad.

glabrescent: devenant glabre avec le temps.

glabrescente: tornando-se glabro com a idade.

394 glabrous: lacking any indument (glands, hairs, or scales).

glabro: que carece de indumento (glándulas, pelos o escamas).

glabre: privé d'indument (glandes, poils ou écailles).

glabro: desprovisto de qualquer indumento (glândulas, pêlos ou escamas).

(6D2)

GENERAL TYPES / TIPOS GENERALES / GRANDS TYPES / TIPOS GERAIS

395 bristle: a stiff, paucicellular, usually straight, terete, and dark-colored epidermal outgrowth one cell wide distally and often a few cells wide at the base. *Adj. bristly.* *Cf. microscale, proscale, scale, squamule.*

cerda (f.): enación epidérmica rígida, paucicelular, generalmente erecta, terete y más o menos oscura, de una célula de ancho distal y de pocas células de ancho en la base. *Adj. cerdoso.* *Cf. microescama, protoescama, escama, escámula.*

soie (f.): expansion épidermique rigide, habituellement droite, térète, sombre, de quelques cellules, large d'une cellule à l'apex, souvent large de quelques cellules à la base. *Cf. microécaille, protoécaille, écaille, squamule.*

cerda: uma estrutura partindo da epiderme, rija, com poucas células, relativamente reta, cilíndrica e de coloração escura, com uma célula de largura distalmente e por vezes algumas células de largura na base. *Adj. cerdoso.* *Cf. microescama, protoescama, escama, escâmula.*

396 gland: a unicellular or paucicellular and one cell wide, filiform, clavate, capitate, or globular epidermal structure containing or secreting resinous or wax-like, often highly colored substances. *Adj. glandular.* *Cf. hair, paraphysis, trichodium.*

glándula (f.): estructura epidérmica unicelular o paucicelular, de una célula de ancho, filiforme, claviforme, capitada o globular, que contiene o que secreta sustancias resinosas o semejantes a cera, a menudo coloreadas. *Adj. glanduloso.* *Cf. pelo, paráfisis, tricomidio.*

glande (f.): expansion épidermique unicellulaire ou paucicellulaire, large d'une cellule, filiforme, ou clavée, ou capitée, ou globulaire, contenant ou secrétant des substances très colorées, résineuses ou cireuses. *Adj. glandulaire, glanduleux.* *Cf. poil, paraphyse, micro-poil.*

glândula: estrutura epidérmica unicelular ou paucicelular (poucas células), com uma célula em largura, filiforme, clavada, capitada ou globular, contendo ou excretando substância resina ou semelhante a cera, freqüentemente bastante colorida. *Adj. glanduloso.* *Cf. pêlo, paráfise, tricomídio.*

397 hair: a unicellular, paucicellular, or multicellular, linear or rarely branched epidermal outgrowth composed of a single elongate cell or of one or more separate files of cells one to several cells long. *Adj. hairy.* *Cf. gland, paraphysis, trichodium.*

pelo: una enación epidérmica unicelular, paucicelular o pluricelular, linear o, más raramente, ramificada, compuesta por una sola célula alargada, o por una o más hileras de celulas de ancho y una a varias células de largo. *Adjs. peloso, piloso, pubescente.* *Cf. glándula, paráfisis, tricomidio.*

poil (m.): expansion épidermique unicellulaire, ou de quelques cellules, ou pluricellulaire, linéaire ou rarement ramifiée, composée d'une seule cellule allongée, ou d'une de plusieurs files séparées de cellules, d'une ou de plusieurs cellules de longueur. *Adj. pileux, poilu.* *Cf. glande, paraphyse, micro-poil.*

pêlo: expansão epidérmica unicelular ou com poucas células, ou multicelular, linear ou raramente ramificada, composta de uma única célula alongada ou uma ou mais fileiras de células separadas, com uma a diversas células em comprimento. *Adj. piloso.* *Cf. glândula, paráfise, tricomídio.*

398 indument: the totality of hairs, glands, and scales on a structure. *Cf. trichome.*

indumento: la totalidad de los pelos, glándulas y escamas de una estructura. *Cf. tricomía.*

pubescence (f.): la totalité des poils glandes, et écailles d'une structure. *Cf. trichome.*

indumento: a totalidade de pêlos, glândulas e escamas numa estrutura. *Cf. tricomía.*

399 microscale: a pluricellular, largely or entirely uniseriate scale that resembles a hair, found especially on the laminae of certain Dryopteridaceae and on the axes and/or laminae of certain species of *Cheilanthes*. *Cf. bristle, proscale, scale, squamule.*

microescama (f.): enación epidérmica pluricelular, parcialmente o totalmente uniseriada, semejante a un pelo, que se encuentra especialmente en las láminas de ciertas Dryopteridaceae y en los ejes y/o en las láminas de ciertas especies de *Cheilanthes*. Cf. cerda, protoescama, escama, escámula.

microécaille (f.): écaille pluricellulaire, principalement ou totalement unisériée qui ressemble à un poil, trouvée surtout sur les laminas de certaines espèces de Dryopteridaceae et sur les axes et/ou les laminas de certaines espèces de *Cheilanthes*. Cf. soie, protoécaille, écaille, squamule.

microescama: uma escama pluricelular em grande parte ou inteiramente unisseriada, que se assemelha a um pelo, encontrada especialmente em lâminas de certas Dryopteridaceae e nos eixos e/ou lâminas de certas espécies de *Cheilanthes*. Cf. cerda, protoescama, escama, escâmula.

400 paraphysis: a minute, unicellular or multicellular (resembling a simple hair), usually elongate and often glandular structure borne on the soral receptacle, on the sporangium capsule or pedicel, or among the gametangia. *Pl. paraphyses.* *Adj. paraphysate.* Cf. gland, hair, sporangiaster, trichomidium.

paráfisis (f.): estructura unicelular o pluricelular (semejante a un pelo simple), alargada y a menudo glandular, que se origina en el receptáculo soral, sobre la cápsula o el pedicelo esporangial o entre gametangios. *Pl. paráfisis.* *Sin. parafiso.* Cf. glándula, pelo, esporangiáster, trichomídio.

paraphyse (f.): une petite structure unicellulaire ou pluricellulaire (ressemblant à un poil simple), habituellement allongée et souvent glanduleuse, produite par le réceptacle soral, sur la capsule ou le pédicelle du sporangium, ou entre les gamétanges. Cf. glande, poil, sporangiaster, micro-poil.

paráfise: estrutura diminuta, unicelular ou multicelular (semelhante a um pelo simples), geralmente alongada e freqüentemente glandular formada no receptáculo do soro, na cápsula ou pedicelo do esporângio, ou entre os gametângios. *Adj. parafisado.* Cf. glândula, pelo, esporangiáster, tricomídio.

401 proscale: a paucicellular, flattened epidermal outgrowth often with irregular lobes or hair-like branches, found in the Marattiales. Cf. bristle, microscale, scale, squamule.

protoescama (f.): enación epidérmica paucicelular aplanada, a menudo con lobulaciones irregulares o piliformes, que se encuentra en Marattiales. Cf. cerda, microescama, escama, escámula.

protoécaille (f.): expansion épidermique de peu de cellules, aplatie, souvent avec des lobes irréguliers ou des branches piliformes, trouvée chez les Marattiales. Cf. soie, microécaille, écaille, squamule.

protoescama: crescimento epidérmico de poucas células, achatado, freqüentemente com lobos irregulares ou ramos em forma de pêlos, encontrado nas Marattiales. Cf. cerda, microescama, escama, escâmula.

402 scale: a multicellular, usually plane, lanceolate or lanceolate to circular, basifixed, dorsifixed, or peltately attached epidermal outgrowth a few to typically many cells wide at least at the base, but sometimes one cell wide distally or at the apex. *Adj. scaly.* Cf. bristle, microscale, proscale, squamule.

escama (f.): enación epidérmica pluricelular, generalmente plana, lanceada o lanceolada a circular, basifija, dorsifija o peltada, de pocas a, más comúnmente muchas células de ancho basal, pero a veces de una célula de ancho distalmente o en al ápice. *Adj. escamoso.* Cf. cerda, microescama, protoescama, escámula.

écaille (f.): expansion épidermique pluricellulaire, habituellement plate, de lancée ou lancéolée à circulaire, basifixe, dorsifixe ou peltée, large de quelques à typiquement plusieurs cellules au moins à la base, mais parfois large d'une cellule distalement ou à l'apex. *Adj.* écaillieux. *Cf.* soie, microécaille, protoécaille, squamule.

escama: crescimento epidérmico multicelular, geralmente plano, lanceado ou lanceolado a circular, basífixo, dorsífixo ou afixado de maneira peltada; com algumas a em geral muitas células de largura, ao menos na base, mas por vezes com uma célula de largura distalmente ou no ápice. *Adj.* escamoso. *Cf.* cerda, microescama, protoescama, escâmula.

403 sporangiaster: an abortive, modified sporangium that presumably serves, like a paraphysis, to protect developing sporangia. *Cf.* paraphysis.

esporangiáster: esporangio abortado y modificado que presumiblemente sirve, como una paráfisis, para proteger los esporangios en desarrollo. *Cf.* paráfisis.

sporangiaster (m.): sporange avorté, modifié qui sert probablement, comme une paraphyshe, à protéger les sporanges en développement. *Cf.* paraphyshe.

esporangiáster: um esporângio abortivo e modificado que presumivelmente serve, como uma paráfise, para proteger esporângios em desenvolvimento. *Cf.* paráfise.

404 squamule: a minute, reduced, paucicellular scale, found especially on the axes and/or laminae of certain Cyatheaceae. *Cf.* bristle, microscale, proscale, scale.

escâmula (f.): escama pequeña, reducida, paucicelular, que se encuentra especialmente en ejes y/o láminas de ciertas Cyatheaceae. *Cf.* cerda, microescama, protoescama, escama.

squame (f.): petite écaille réduite, de peu de cellules, trouvée surtout sur les axes et/ou les láminas de certaines espèces de Cyatheaceae. *Cf.* soie, microécaille, protoécaille, écaille.

escâmula: uma escama pequena, reduzida; paucicelular, encontrada especialmente nos eixos e/ou láminas de certas Cyatheaceae. *Cf.* cerda, microescama, protoescama, escama.

405 trichome: a general term for any hair-like indument. *Cf.* indument.

tricoma: término general que se refiere a cualquier indumento de aspecto piloso. *Cf.* indumento.

trichome (m.): terme général pour n'importe quelle pubescence.

tricoma: um termo geral para qualquer indumento semelhante a pêlos. *Cf.* indumento.

406 trichomidium: A minute, reduced hair, found especially on the axes and/or laminae of certain Cyatheaceae and *Elaphoglossum* species. *Pl.* trichomidia. *Cf.* gland, hair, paraphysis.

tricomidio: pelo pequeño y reducido que se encuentra especialmente en ejes y láminas de ciertas Cyatheaceae y en especies de *Elaphoglossum*. *Cf.* glándula, pelo, paráfisis.

micro-poil: petit poil réduit, trouvé surtout sur les axes et/ou les láminas de certaines espèces de Cyatheaceae et d'*Elaphoglossum*. *Cf.* glande, poil, paraphyshe.

tricomídio: um pequeno pelo reduzido, encontrado especialmente nos eixos e/ou láminas de certas Cyatheaceae e espécies de *Elaphoglossum*. *Cf.* glândula, pelo, paráfise.

(6D3)

HAIR AND GLAND TYPES / TIPOS DE PELOS Y DE GLÁNDULAS /
TYPES DE POILS ET DE GLANDES / TIPOS DE PÊLOS E DE GLÂNDULAS

407 acicular: short and sharp-pointed, such as the hairs found in the adaxial sulcus of many species of Thelypteridaceae (Fig. 7).

acicular (n.): corto y puntiagudo, como los pelos que se encuentran en el surco adaxial de muchas especies de Thelypteridaceae (Fig. 7).

aciculé: court et aigu, comme les poils trouvés dans le sillon adaxial de plusieurs espèces de Thélypteridaceae (Fig. 7).

aciculär: curto e pontiagudo, tal como os pêlos encontrados no sulco adaxial de muitas espécies de Thelypteridaceae (Fig. 7).

408 bacilliform: shaped like a bacillus; rod-shaped.

baciliforme: con forma de bacilo; que tiene forma de barra o bastón corto.

bacilliforme: en forme de bacille, de baguette.

baciliforme: com formato de um bacilo; em forma de bastão.

409 bicellular: formed of two cells. *Cf. multicellular, paucicellular, unicellular.*

bicelular (inv.): que está formado por dos células. *Cf. multicelular, paucicelular, unicelular.*

bicellulaire: formé de deux cellules. *Cf. pluricellulaire, paucicellulaire, unicellulaire.*

bicelular: formado por duas células. *Cf. multicelular, paucicelular, unicelular.*

410 capitate: terminated by a bulbous to spherical swollen area (in unicellular glands) or cell (in multicellular glands) (Fig. 7).

capitado: que culmina en un área ensanchada (en glándulas unicelulares) o en una célula bulbosa o esférica (en glándulas pluricelulares) (Fig. 7).

capité: terminé par une région (pour les glandes unicellulaires) ou une cellule (pour les glandes pluricellulaires) renflée bulbeuse ou sphérique (Fig. 7).

capitado: terminado com uma área (em glândulas unicelulares) ou célula (em glândulas multicelulares) bulbosa e expandida de forma esférica (Fig. 7).

411 catenate: like a chain composed of links; in hairs, with adjacent cells collapsed at right angles to each other and often the end walls of the cells thickened or dark-colored, as on some *Ctenitis* fronds (Fig. 7). *Syn. ctenitoid, jointed.*

catenulado: como una cadena compuesta de eslabones; en pelos, con células adyacentes colapsadas que forman ángulos rectos entre sí, y frecuentemente, con las paredes terminales de las células engrosadas u oscurecidas, como en algunas frondas de *Ctenitis* (Fig. 7). *Sin. cateniforme.*

caténé: comme une chaîne composée d'anneaux; pour les poils, avec les cellules adjacentes affaissées à angle droit les unes des autres et souvent avec les parois à l'extrémité des cellules épaisse et de couleur foncée, comme sur les frondes de certaines espèces de *Ctenitis* (Fig. 7).

catenado: como uma cadeia (corrente) composta por elos; em pêlos, com as células adjacentes colapsadas em ângulos retos uma em relação à outra, freqüentemente com as paredes terminais das células espessadas ou de cor escura, como em certas frondes de *Ctenitis* (Fig. 7). *Sin. cateniforme.*

412 ciliform: having the form of a cilium, a flexible, thin, often straight marginal hair (Fig. 7). *Subs. cilium. Subs. pl. cilia. Cf. setiform.*

ciliforme (inv.): con forma de cilio; un pelo marginal, a menudo recto, delgado y flexible (Fig. 7). *Sust. cilio. Cf. setiforme.*

ciliforme: ayant la forme d'un cil, un poil marginal, flexible, fin, souvent droit (Fig. 7). *Subst. cil.* *Cf. sétiforme.*

ciliforme: tendo a forma de um cílio, um pelo marginal, flexível, fino, freqüentemente reto (Fig. 7). *Subs. cílio.* *Cf. setiforme.*

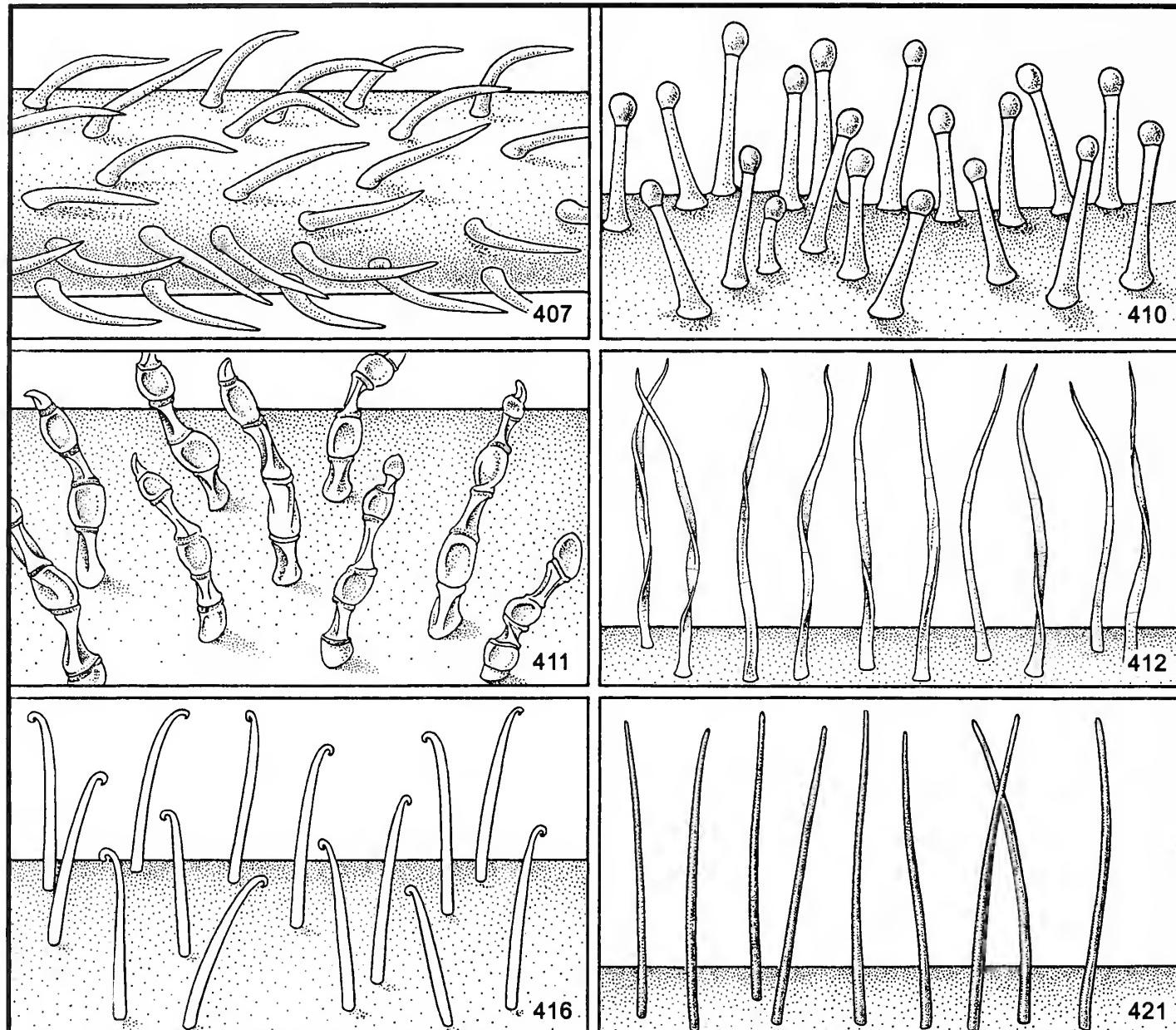


FIG. 7. HAIR AND GLAND TYPES / TIPOS DE PELOS Y DE GLÁNDULAS / TYPES DE POILS DE GLANDES / TIPOS DE PÊLOS E DE GLÂNDULAS

413 clavate: club-shaped; round at the apex, widest just below the apex, and tapering gradually to the base.

claviforme (inv.): con forma de clava; redondeado en el ápice, más ancho cerca del ápice, y afinándose gradualmente hacia la base.

clavé: en forme de massue; arrondi à l'apex, plus large juste au-dessous de l'apex et se rétrécissant graduellement vers la base.

clavado: em forma de clava; com ápice arredondado, mais largo imediatamente abaixo do ápice, e estreitando-se gradualmente para a base.

414 contorted-tuberculate: minute, contorted, and bearing many, short, irregular, protuberances, found on the abaxial laminae of certain species of *Pteridium*.

contorto-tuberculado: contorto, retorcido, y con muchas protuberancias cortas irregulares; presente en la cara abaxial de la lámina en ciertas especies de *Pteridium*.

tuberculé-contorté: très petit, contorté et portant de nombreuses protubérances courtes et irrégulières, trouvé chez les laminae abaxiales de certaines espèces de *Pteridium*.

contorto-tuberculado: diminuto, nodoso e contorcido, portando muitas protuberâncias curtas e irregulares, encontrado e certas espécies de *Pteridium*.

415 glanduliferous: bearing glandular cells, but not itself a gland.

glanduloso: que tiene células glandulares pero no es en sí una glándula.

glandulifère (glandulaire): portant des cellules glandulaires, mais qui n'est pas en soi une glande.

glandulífero: portando células glandulares, porém não sendo em si uma glândula.

416 hamate: having a small hook at the apex, usually applied to hairs, especially in Thelypteridaceae (Fig. 7). *Cf. 203 uncinate*.

hamoso: que tiene el ápice en forma de gancho pequeño; en general se aplica a pelos, especialmente en Thelypteridaceae (Fig. 7). *Dim. hamulado. Cf. 203 uncinado*.

crochu: ayant un petit crochet à l'apex, habituellement appliqué aux poils, surtout chez les Thélypteridaceae (Fig. 7). *Cf. 203 unciné*.

hamulado: com um pequeno gancho (hámulo) no ápice, geralmente aplicado a pêlos, especialmente em Thelypteridaceae (Fig. 7). *Cf. 203 uncinado*.

417 multicellular: formed of many cells. *Sin. pluricellular. Cf. bicellular, paucicellular, unicellular.*

pluricelular (inv.): que está formado por muchas células. *Cf. bicelular, paucicelular, unicelular.*

pluricellulaire: formé de plusieurs cellules. *Cf. bicellulaire, paucicellulaire, unicellulaire.*

multicelular: formado por muitas células. *Sin. pluricelular. Cf. bicelular, paucicelular, unicelular.*

418 paucicellular: formed of a few cells. *Cf. bicellular, multicellular, unicellular.*

paucicelular (inv.): que está formado por pocas células. *Cf. bicelular, multicelular, unicelular.*

paucicellulaire: formé de quelques cellules. *Cf. bicellulaire, pluricellulaire, unicellulaire.*

paucicelular: formado por algumas células. *Cf. bicelular, multicellular, unicellular.*

419 punctate: marked with small, round, dark-colored, glands or bearing sunken, translucent, light-colored glands visible by transmitted light. *Subs. puncta. Subs. pl. punctae.*

punteado: que está marcado con puntos glandulares oscuros o bien provisto de glándulas hundidas, translúcidas y claras, visibles por medio de luz transmitida. *Sust. punto glanduloso.*

ponctué: marqué de petites glandes rondes, sombre ou portant des glandes immérées, translucides, pales, visibles en transparence. *Subst. ponctuation.*

pontuado (punteado): marcado com pontuações glandulares escuras, ou portando glândulas de coloração clara, rebaixadas, translúcidas, visíveis através da luz transmitida. *Subs. pontuação.*

420 septate: provided with or divided by septae, in hairs, having thickened and obvious transverse walls between the cells. *Sust. septum.* *Sust. pl. septa.* *Ant. aseptate.*

septado: que tiene septos o que está dividido por septos; en pelos, los que presentan paredes transversales engrosadas y obviamente visibles entre cada célula. *Sust. septo.* *Sust. sin. tabique, disepimento.* *Sin. tabicado, disepimentado.* *Ant. aseptado.*

septé: muni de ou divisé par des cloisons, pour les poils, ayant des parois transversales épaissies, évidentes entre les cellules. *Subst. septum.* *Subst. pl. septa.* *Syn. cloisonné.* *Ant. asepté.*

septado: provido de septos, ou dividido por septos, em pêlos, tendo paredes transversais espessadas e óbvias entre as células. *Subs. septo.* *Ant. aszeptado.*

421 setiform: having the form of a seta, a stiff, usually straight, terete, and often dark-colored hair, found especially on the stipes and laminae of some Grammitidaceae (Fig. 7). *Subs. seta.* *subs. pl. setae.* *Cf. ciliform.*

setiforme (inv.): que tiene forma de seta, un pelo rígido, en general recto, cilíndrico y frecuentemente de color oscuro, que se encuentra especialmente en estípites y láminas de ciertas Grammitidaceae (Fig. 7). *Sust. seta.* *Cf. ciliforme.*

sétiforme: ayant la forme d'une soie, un poil raide, habituellement droit, terète et souvent de couleur sombre, trouvé surtout sur les stipes et les laminas de certaines espèces de Grammitidaceae (Fig. 7). *Subst. soie.* *Syn. sétacé.* *Cf. ciliforme.*

setiforme: tendo a forma de uma seta; um pelo rijo, em geral reto, cilíndrico e freqüentemente de cor escura, encontrado especialmente nos estípites e láminas de algumas Grammitidaceae (Fig. 7). *Subs. seta.* *Cf. ciliforme.*

422 unicellular: formed of a single cell. *Cf. bicellular, multicellular, paucicellular.*

unicelular (inv.): que está formado por una sola célula. *Cf. bicelular, multicelular, paucicelular.*

unicellulaire: formé d'une seule cellule. *Cf. bicellulaire, paucicellulaire, pluricellulaire.*

unicelular: formado por uma única célula. *Cf. bicelular, multicelular, paucicelular.*

(6D4)

BRANCHED HAIR TYPES / TIPOS DE PELOS RAMIFICADOS / TYPES DE POILS RAMIFIÉS / TIPOS DE PÊLOS RAMIFICADOS

423 basally bifurcate: forked at the base into two equal or subequal rays (Fig. 8). *Cf. basally stellate, basally twice-bifurcate, basally twice-stellate.*

basalmente bifurcado: bifurcado desde la base en dos radios iguales o casi iguales. (Fig. 8). *Cf. basalmente estrellado, doblemente bifurcado desde la base, doblemente estrellado de la base.*

bifurqué à la base: fourchu à la base avec chaque rayon non-ramifié (Fig. 8). *Cf. étoilé à la base, doublement bifurqué à la base, doublement étoilé à la base.*

basalmente bifurcado: bifurcado na base em dois raios iguais ou sub-iguais (Fig. 8). *Cf. basalmente estrelado, duplamente bifurcado desde a base, basalmente biestrelado.*

424 basally stellate: branched at the base into three or more usually equal rays (Fig. 8).

Cf. basally bifurcate, basally twice-bifurcate, basally twice-stellate.

basalmente estrellado: ramificado desde la base en tres o mas radios generalmente iguales (Fig. 8). *Cf. basalmente bifurcado, doblemente bifurcado desde la base, doblemente estrellado desde la base.*

étoilé à la base: ramifié en étoile à la base avec chaque rayon non-ramifié (Fig. 8).

Cf. bifurqué à la base, doublement bifurqué à la base, doublement étoilé à la base.

basalmente estrelado: ramificado na base em três ou mais raios, geralmente iguais (Fig. 8). *Cf. basalmente bifurcado, duplamente bifurcado desde a base, basalmente biestrelado.*

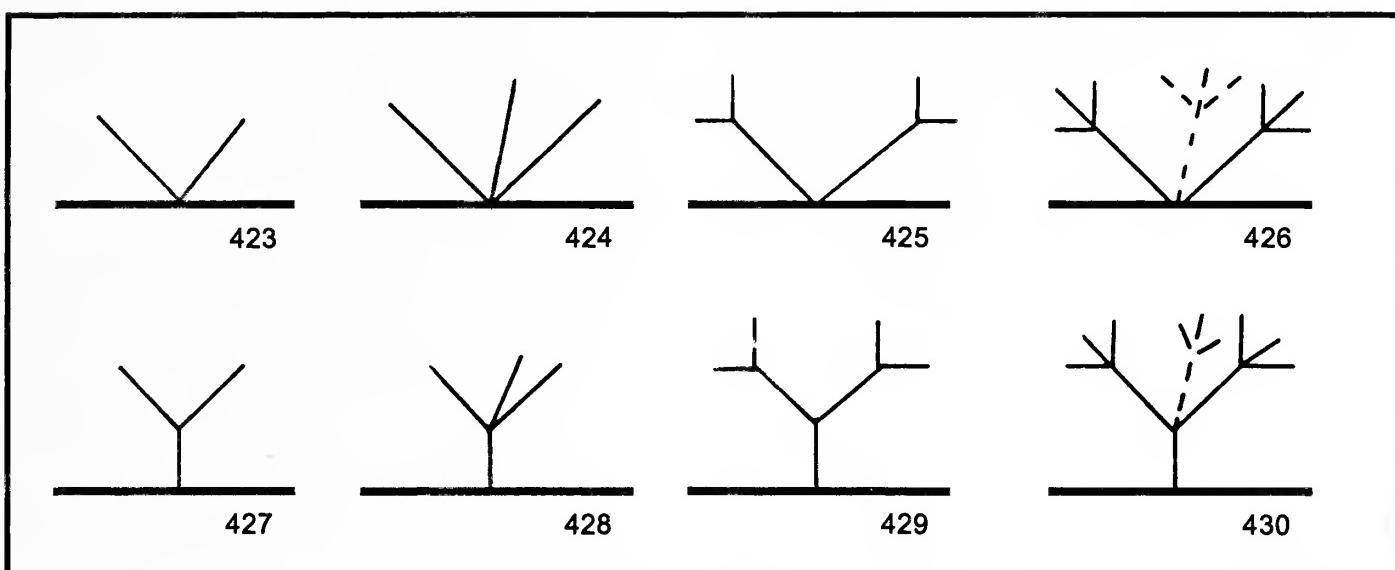


FIG. 8. BRANCHED HAIR TYPES / TIPOS DE PELOS RAMIFICADOS / TYPES DE POILS RAMIFIÉS / TIPOS DE PÊLOS RAMIFICADOS

425 basally twice-bifurcate: forked at the base into two arms, with each arm forked into two equal or subequal rays (Fig. 8). *Cf. basally bifurcate, basally stellate, basally twice-stellate.*

doblemente bifurcado desde la base: bifurcado desde la base, y con cada radio bifurcado en otros dos, iguales o casi iguales (Fig. 8). *Cf. basalmente bifurcado, basalmente estrelado, doblemente estrellado desde la base.*

doublement bifurqué à la base: fourchu à la base avec chaque bras fourchu une fois au-dessus de sa base (Fig. 8). *Cf. bifurqué à la base, étoilé à la base, doublement étoilé à la base.*

duplamente bifurcado desde a base: bifurcado na base em dois braços, cada qual bifurcado em dois raios iguais ou sub-iguais (Fig. 8). *Cf. basalmente bifurcado, basalmente estrelado, basalmente biestrelado.*

426 basally twice-stellate: forked or branched at the base into two or more arms, with each arm branched into three or more usually equal rays (Fig. 8). *Cf. basally bifurcate, basally furcate, basally twice-bifurcate.*

doblemente estrellado desde la base: ramificado en la base en dos o más radios y con cada uno de ellos dividido en tres o más radios, generalmente iguales (Fig. 8). *Cf. basalmente bifurcado, basalmente estrellado, doblemente bifurcado desde la base.*

doublement étoilé à la base: divisé à la base en deux (ou plus) bras, avec chaque bras ramifié en étoile au-dessus de sa base (Fig. 8). *Cf. furqué à la base, étoilé à la base, doublement furqué à la base.*

basalmente biestrelado: bifurcado ou ramificado na base em dois ou mais braços, cada braço ramificado em três ou geralmente mais raios iguais (Fig. 8). *Cf. basalmente bifurcado, basalmente estrelado, duplamente bifurcado desde a base.*

427 bifurcate: forked above the base (from the apex of the pedicel) into two equal or subequal rays, such as the hairs found on the stipes and laminae in the Hymenophyllaceae (Fig. 8). *Syn. furcate. Cf. stellate, twice-bifurcate, twice-stellate.*

bifurcado: dividido en dos radios iguales o casi iguales por encima de la base (ápice del pedicelo), como los pelos que se encuentran en los estípites y láminas de Hymenophyllaceae (Fig. 8). *Cf. estrellado, doblemente bifurcado, doblemente estrellado.*

furqué : divisé une fois en deux branches égales ou presque, avec la division au-dessus de la base, comme les poils trouvés surtout sur les stipes et les laminas des Hymenophyllaceae (Fig. 8). *Cf. étoilé, doublement furqué, doublement étoilé.*

bifurcado: bifurcado acima da base (ácima do pedicelo) em dois raios iguais ou subiguais, tal como nos pêlos encontrados nos estípites e lâminas das Hymenophyllaceae (Fig. 8). *Cf. estrelado, duplamente bifurcado, biestrelado.*

428 stellate: branched above the base (from the apex of the pedicel) into three or more usually equal rays, characteristic of the hairs on the rhizome scales and often the laminae in *Thelypteris* subg. *Goniopteris* (Fig. 8). *Cf. bifurcate, twice-bifurcate, twice-stellate.*

estrellado: dividido en tres o más radios, generalmente iguales, por encima de la base (ápice del pedicelo), como los pelos que se encuentran en las escamas rizomáticas y, a menudo, en las láminas, de *Thelypteris* subg. *Goniopteris* (Fig. 8). *Cf. bifurcado, doblemente bifurcado, doblemente estrellado.*

étoilé: en forme d'étoile; portant trois ou plus bras ou rayons à partir d'un point central ou d'un pied, avec la première division au-dessus de la base, caractéristique des poils sur les écailles de rhizome et souvent les laminas chez *Thelypteris* subg. *Goniopteris* (Fig. 8). *Cf. furqué, doublement furqué, doublement étoilé.*

estrelado: ramificado acima da base (ápice do pedicelo) em três ou mais raios geralmente iguais, característico dos pêlos nas escamas do rizoma e freqüentemente nas lâminas de *Thelypteris* subg. *Goniopteris* (Fig. 8). *Cf. bifurcado, duplamente bifurcado, duplamente estrelado.*

429 twice-bifurcate: forked above the base (from the apex of the pedicel) into two arms, with each arm forked into two equal or subequal rays, such as the hairs sometimes found on the stipes and laminae of the Hymenophyllaceae (Fig. 8). *Cf. bifurcate, stellate, twice-stellate.*

doblemente bifurcado : dividido por encima de la base (ápice del pedicelo) en dos radios iguales o casi iguales, y con cada radio dividido otros dos, iguales o casi iguales, como los pelos que se encuentran a veces en los estípites y láminas de Hymenophyllaceae (Fig. 8). *Cf. bifurcado, estrellado, doblemente estrellado.*

doublement furqué: deux fois fourchu en quatre branches égales ou presque, avec la première division au-dessus de la base, comme les poils parfois trouvés sur les stipes et les laminas des Hymenophyllaceae (Fig. 8). Cf. **furqué**, étoilé, doublement étoilé.

duplicamente bifurcado: bifurcado acima da base (ápice do pedicelo) em dois braços, cada braço bifurcado em dois raios iguais ou sub-iguais, tal como em pêlos por vezes encontrados nos estípites e lâminas de Hymenophyllaceae (Fig. 8). Cf. **bifurcado**, estrelado, biestrelado.

430 twice-stellate: forked or branched above the base (at the apex of the pedicel) into two or more arms, with each arm branched into three or more usually equal rays, such as the hairs found especially on the stipes and laminae of the Hymenophyllaceae (Fig. 8). Cf. **bifurcate**, stellate, twice-bifurcate.

doblemente estrellado: ramificado por encima de la base (en el ápice del pedicel) en dos o más radios y con cada radio dividido en tres o más, generalmente iguales, como los pelos que se encuentran especialmente en los estípites y láminas de Hymenophyllaceae (Fig. 8). Cf. **bifurcado**, estrellado doblemente furcado.

doublement étoilé: fourchu ou étoilé avec chaque bras ramifié en étoile à l'apex, avec la première division au-dessus de la base, comme les poils trouvés surtout sur les stipes et les laminas des Hymenophyllaceae (Fig. 8). Cf. **furqué**, étoilé, doublement furqué.

biestrelado: bifurcado ou ramificado acima da base (ápice do pedicelo) em dois ou mais braços, cada braço ramificado em três ou mais raios geralmente iguais, tal como nos pêlos que se encontram especialmente nos estípites e lâminas de Hymenophyllaceae (Fig. 8). Cf. **bifurcado**, estrelado, duplamente bifurcado.

(6D5)

HAIRS AND BRISTLES IN MASS / PELOS Y CERDAS EN MASA / POILS ET SOIES EN MASSE / PÊLOS E CERDAS EM MASSA

431 arachnose: bearing a scanty tangle of thin hairs like cobwebs. *Syn. araneose, arachnoid.*

aracnoide (inv.): que tiene una maraña tenue de pelos delgados, como telarañas.

arachnéen: portant un léger enchevêtrement de poils fins comme une toile d'araignée. *Syn. arachnoïde.*

aracnóide: apresentando um esparsão emaranhado de pêlos finos, tal como teias de aranhas.

432 hirsute: bearing straight, erect, decidedly stiff and relatively coarse hairs (Fig. 9). *Dim. hirsutulous. Dim. syn. hirtellous.*

hirsuto (hirto): que tiene pelos rectos, erguidos, claramente rígidos y relativamente espesos (Fig. 9). *Dim. hirsúltulo, hírtulo.*

hirsute: portant des poils droits, dressés, clairement rigides et relativement épais (Fig. 9).

hirsuto: apresentando pêlos retos, eretos, decididamente ríjos e relativamente espessos (Fig. 9). *Dim. hirsúltulo, hírtulo.*

433 hispid: bearing stiff bristles. *Dim. hispidulous.*

hispido: que tiene cerdas tiesas. *Dim. hispíduo.*

hispide: portant des soies rigides.

hispido: portando cerdas rijas. *Dim. hispíduo.*

434 lanate (lanose): woolly; densely covered with long, matted, curved to curly, soft hairs (Fig. 9). *Dim. lanuginose*.

lanoso: que está densamente cubierto con pelos largos, enmarañados o en matas, ondulados o rizados, suaves y semejando lana (Fig. 9). *Dim. lanuginoso*.

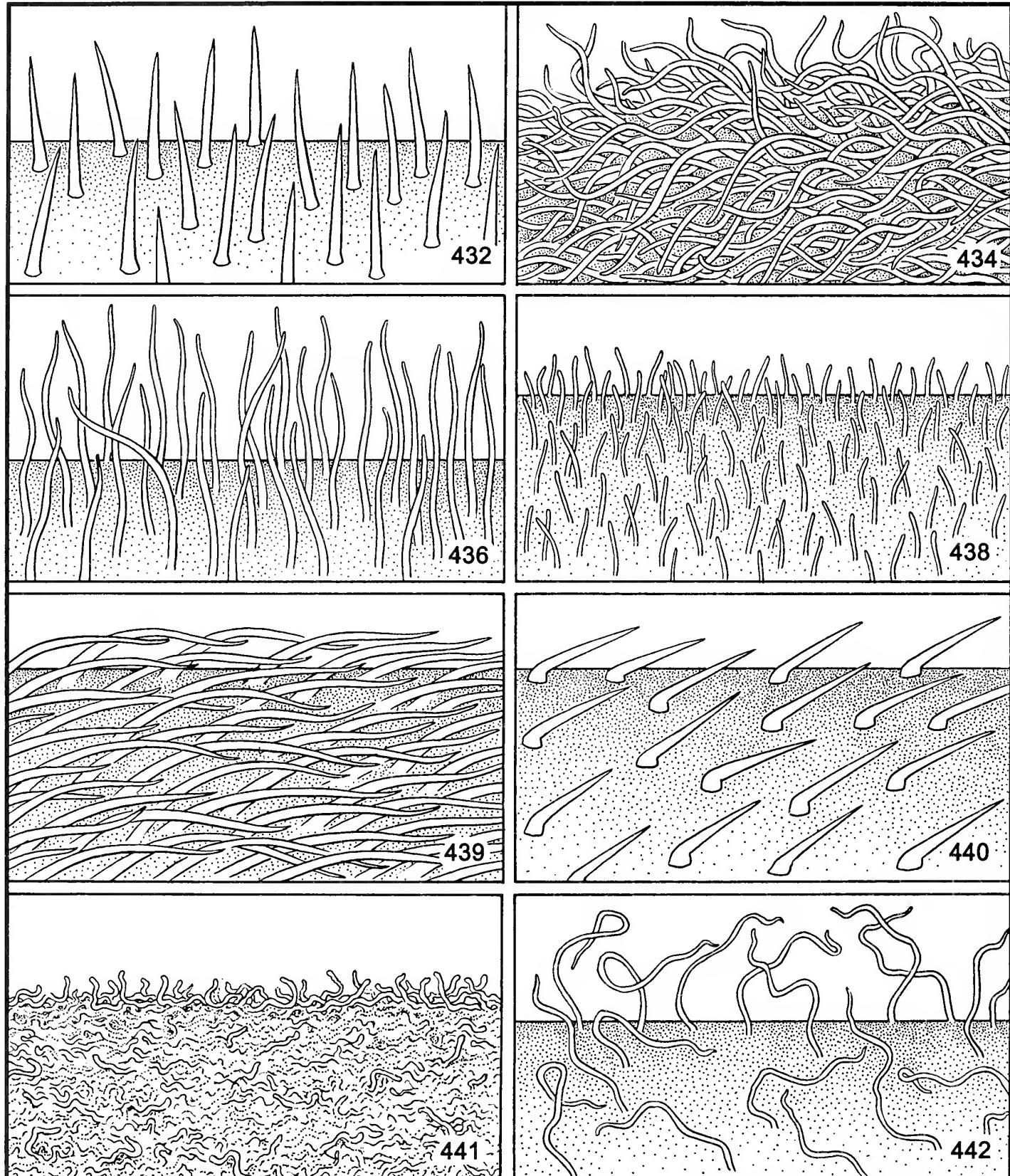


FIG. 9. HAIRS AND BRISTLES IN MASS / PELOS Y CERDAS EN MASAS / POILS ET SOIES EN MASSE / PÊLOS E CERDAS EM MASSA

laineux: densément couvert de poils longs, entremêlés, courbé à bouclé et doux (Fig. 9). *Dim. lanugineux*.

lanoso: coberto por uma camada densa de pêlos longos, macios ou emaranhados, curvados (Fig. 9). *Dim. lanuginoso*.

- 435 matted:** forming a thick tangle of intertwined hairs. *Subs. mat.*
enmarañado (borroso): formando una maraña densa de pelos entremezclados. *Sust. maraña, borra. Sin. afelpado.*
feutré: formant un enchevêtrement épais de poils entremêlés.
atapetado (alfombrado): formando um emaranhado denso de pêlos entremeeados.
- 436 pilose:** bearing long, soft, rather straight but flexible hairs (Fig. 9). *Dim. pilosulous.*
piloso: que tiene pelos largos, más bien rectos pero flexibles, erguidos y suaves (Fig. 9). [En Español, término general para pubescente.] *Dim. pilósulo.*
pileux: portant des poils longs, doux, plutôt droits mais flexibles (Fig. 9). *Syn. poilu.*
piloso: portando pêlos longos, bastante retos mas flexíveis, eretos, macios (Fig. 9). *Dim. pilosiúsculo, pilósulo.*
- 437 puberulous:** sparingly pubescent. *Cf. pubescent.*
pubérulo: ralamente pubescente. *Cf. pubescente.*
pubérulent: légèrement pubescent. *Cf. pubescent.*
pubérulo: levemente pubescente. *Cf. pubescente.*
- 438 pubescent (pubigerous):** downy; bearing simple or branched, short, erect, soft hairs (Fig. 9). *Dim. puberulent. Cf. puberulous.*
pubescente (inv.): velloso; que tiene pelos simples o ramificados, cortos, erguidos y suaves (Fig. 9). [En Español, término general para piloso o peloso.] *Cf. pubérulo.*
pubescent: duveteux; portant des poils simples ou ramifiés, courts, dressés et doux (Fig. 9). *Cf. pubérulent.*
pubescente: com textura vilosa, portando pêlos diminutos, retos, eretos, macios (Fig. 9). *Dim. puberulento. Cf. pubérulo.*
- 439 sericeous:** silky; bearing appressed, long, fine, usually straight hairs (Fig. 9).
seríceo: de textura sedosa; que tiene pelos adpresos, largos, finos, generalmente rectos (Fig. 9). *Sin. sedoso.*
séricé: soyeux; portant des poils appliqués, longs, fins et généralement droits (Fig. 9).
sedoso (seríceo): com consistência que lembra a da seda; portando pêlos longos, adpressos, finos, geralmente retos (Fig. 9).
- 440 strigose:** bearing short, usually fully appressed, straight, coarse and sharp-pointed hairs (Fig. 9). *Dim. strigulose.*
estrigoso: que tiene pelos cortos, por lo general completamente adpresos, rectos, espesos y puntiagudos (Fig. 9). *Dim. estriguloso.*
strigueux: portant des poils courts, généralement totalement appliqués, droits, épais et pointus (Fig. 9).
estrigoso: portando pêlos curtos, geralmente completamente adpressos, retos, espessos e pontiagudos (Fig. 9). *Dim. estriguloso.*
- 441 tomentose:** densely covered with short, matted, curved or branched, soft hairs (Fig. 9). *Dim. tomentulose.*
tomentoso: densamente cubierto con pelos cortos, enmarañados, curvos o ramificados (Fig. 9). *Dim. tomentuloso.*
tomentueux: densément couvert de poils courts, enchevêtrés, courbés ou ramifiés et doux (Fig. 9).
tomentoso: densamente coberto por pêlos curtos, emaranhados, curvados ou ramificados, suaves (Fig. 9). *Dim. tomentuloso.*

442 villous: bearing long, weak, fine, irregularly curled hairs (Fig. 9). *Dim. villosulous.*

veloso: que tiene pelos largos, débiles finos, irregularmente rizados (Fig. 9). *Dim. vellósulo, villósulo.*

villeux: portant des poils longs, faibles, fins et irrégulièrement courbés (Fig. 9).

viloso: portando pêlos longos, frágeis, finos e irregularmente encrespados (Fig. 9). *Dim. vilósulo.*

(6D6)

SCALE TYPES / TIPOS DE ESCAMAS / TYPES D'ÉCAILLES / TIPOS DE ESCAMAS

443 acaroid: small, irregular, paucicellular, elongate scales bearing prominent, lateral, coarse, pointed setae from a highly reduced body, found in some *Alsophila* species (Fig. 10). *Cf. arachnidoid.*

acaroide (inv.): escamas pequeñas, irregulares, paucicelulares, elongadas, con setas laterales prominentes, ásperas, agudas, que parten de un cuerpo bastante reducido, que se encuentran en algunas especies de *Alsophila* (Fig. 10). *Cf. aracnidoide.*

acaroïde: petites écailles irrégulières, paucicellulaires, allongées, avec des soies latérales, évidentes, épaisses, pointues sur un corps très réduit, trouvées chez certaines espèces d'*Alsophila* (Fig. 10). *Cf. arachnoïde.*

acaróide: escamas pequenas, irregulares, alongadas, paucicelulares, portando setas laterais proeminentes, ásperas, pontudas; que partem de um corpo bastante reduzido, encontradas em algumas espécies de *Alsophila* (Fig. 10). *Cf. aracnóideo.*

444 amorphous: fragile, lax, rather evanescent scales adherent to the stipes and rachises of certain *Blechnum* species.

amorfa: escama frágil, laxa, casi evanescente, adherida a los estípites y raquis de ciertas especies de *Blechnum*.

amorphe: écailles fragiles, molles et plutôt éphémères adhérant aux stipes et aux rachis de certaines espèces de *Blechnum*.

amorfo: escamas frágeis, frouxas, quase evanescetes, aderentes aos estípites e raques de certas espécies de *Blechnum*.

445 arachnidoid: small (0.3–0.5 mm in diam.), blackish, indurated, paucicellular, stellate scales bearing a few elongate, narrow processes from a relatively small central point, found on the laminae of certain *Elaphoglossum* species (Fig. 10). *Cf. acaroid.*

aracniforme (inv.): escama pequeña (0,3–0,5 mm de diámetro), negrescente, endurecida y esteliforme, con unos pocos dientes alargados que parten de un punto central relativamente pequeño, como en las láminas de ciertas especies de *Elaphoglossum* (Fig. 10). *Cf. acaroide.*

arachnoïde: petites (0,3–0,5 mm de diamètre) écailles noirâtres, indurées, paucicellulaires et étoilées, portant quelques excroissances étroites à partir d'un point central assez petit, trouvées sur les laminas de certaines espèces d'*Elaphoglossum* (Fig. 10). *Cf. acaroïde.*

aracnóideo: escamas pequenas (0,3–0,5 mm em diâmetro), nigriscentes, rígidas, estreladas, portando alguns dentes alongados partindo de um ponto central relativamente pequeno; como nas lâminas de certas espécies de *Elaphoglossum* (Fig. 10). *Cf. acaróide.*

446 bicolorous: having a central stripe or region that is decidedly different in color from the borders of the scale. *Ant. concolorous.*

bicolor (inv.): que tiene una región central de un color muy diferente del que presentan los bordes. *Ant. concolor.*

bicolore: ayant une bande ou une région médiane dont la couleur est nettement différente de celle de la région marginale de l'écaille. *Contr. unicolore.*

bicolor: apresentando uma faixa ou região central que é decididamente diferente em coloração das bordas da escama. *Ant. concolor.*

447 bullate: having an expanded base swollen like a blister, typical of some laminar scales in *Ctenitis* and *Cyathea* (Fig. 10).

bulada: que tiene una base expandida, dilatada como una ampolla, típico de algunas escamas laminares de *Ctenitis* y *Cyathea* (Fig. 10).

bullé: ayant une base hypertrophiée, enflée comme une ampoule, typique de certaines écailles laminaires de *Ctenitis* et *Cyathea* (Fig. 10).

bulado: apresentando uma base expandida, inchada, lembrando uma bolha, típico de algumas escamas laminares em *Ctenitis* e *Cyathea* (Fig. 10).

448 campanulate: bell-shaped, especially applied to some protoscales of certain *Danaea* species. *Cf. peltate, pseudopeltate.*

campanulado: que tiene forma de campana, se aplica especialmente a algunas protoescamas de ciertas especies de *Danaea*. *Cf. peltado, seudopeltado.*

campanulé: en forme de cloche, appliqué en particulier aux protoécailles de certaines espèces de *Danaea*. *Cf. pelté, pseudopelté.*

campanulado: em forma de sino, aplicado especialmente a algumas protoescamas de certas espécies de *Danaea*. *Cf. peltado.*

449 clathrate: lattice-like; having thick lateral (adjacent) cell walls and thin surficial walls, especially applied to rhizome scales of *Asplenium*, *Ctenitis*, and some Polypodiaceae (Fig. 10).

clatrada: semejante a una rejilla; que tiene paredes laterales (adyacentes) gruesas y paredes superficiales delgadas, se aplica especialmente a las escamas rizomáticas de *Asplenium*, *Ctenitis*, y algunas Polypodiaceae (Fig. 10).

cancellé: en forme de traillis; ayant les parois latérales (adjacentes) des cellules épaisse et les parois superficielles minces, appliqué surtout aux écailles des rhizomes d'*Asplenium*, *Ctenitis*, et quelques Polypodiaceae (Fig. 10).

clatrado: semelhante a treliça; com paredes celulares laterais (adjacentes) espessas e paredes superficiais finas, especialmente aplicado a escamas do rizoma em *Asplenium*, *Ctenitis* e algumas Polypodiaceae (Fig. 10).

450 comose: bearing a tuft of hairs like a plume, as the surface of the rhizome scales of some Polypodiaceae.

comosa: que tiene un mechón de pelos, como un penacho, como la superficie de las escamas del rizoma de algunas Polypodiaceae.

huppé: portant une touffe de poils comme un plumet, comme les écailles à la surface des rhizomes de certaines Polypodiaceae.

comoso: portando um tufo de pêlos, como um penacho, como a superfície de escamas de rizoma de certas Polypodiaceae.

451 concolorous: being completely or nearly uniform in color. *Ant. bicolorous.*

concolor (inv.): que presenta color uniforme o casi uniforme. *Ant. bicolor.*

unicole: ayant une couleur uniforme ou presque uniforme. *Contr. bicolore*.

concolor (monocromático): apresentando coloração completamente ou quase uniforme. *Ant. bicolor*.

452 conform: having all cells of the body similar in shape and orientation, as the rhizome scales of *Sphaeropteris*. *Cf. marginate*.

conforme (inv.): que tiene todas las células del cuerpo con forma y orientación semejantes, como las escamas del rizoma de *Sphaeropteris*. *Cf. marginado*.

conforme: ayant toutes les cellules de la structure similaires en forme et en orientation, comme les écailles des rhizomes de *Sphaeropteris*. *Cf. marginé*.

conforme: apresentando todas as células do corpo similares no formato e orientação, tal como nas escamas do rizoma de *Sphaeropteris*. *Cf. marginado*.

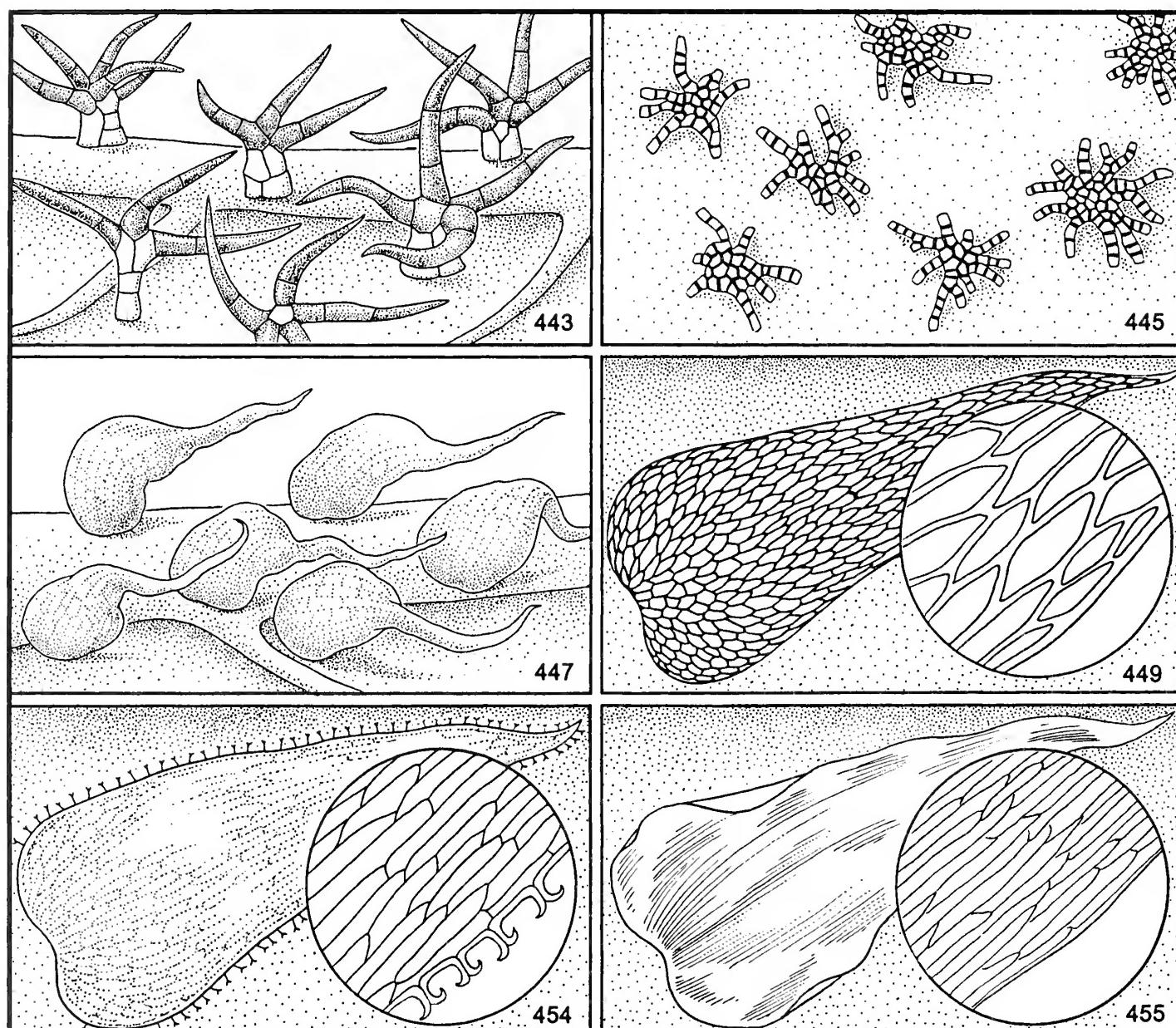


FIG. 10. SCALE TYPES / TIPOS DE ESCAMAS / TYPE D'ÉCAILLES / TIPOS DE ESCAMAS

453 contorted: irregularly twisted; distorted.

contorta: irregularmente retorcida; distorsionada.

contorté: irrégulièrement tordu; distordu.

contorcido: retorcido irregularmente; distorcido.

454 denticulate: bearing small teeth formed by prolongations of one or two cells of the scale margin, as in some *Diplazium* species; also said of clathrate scales in which the endwalls of the marginal cells are thickened and so appear to be teeth, as in the Aspleniaceae (Fig. 10).

denticulada: que tiene pequeños dientes marginales formados por las prolongaciones de una o dos células del margen de la escama, como en algunas especies de *Diplazium*; también se dice de las escamas clatradas en las cuales las paredes terminales de las células marginales están engrosadas con apariencia de dientes, como en Aspleniaceae (Fig. 10).

denticulé: portant de petites dents formées par la prolongation d'une ou deux cellules marginales des écailles, comme chez certaines espèces de *Diplazium*; aussi dit des écailles cancellées chez lesquelles les parois des cellules marginales sont épaissies et ainsi ressemblent à des dents, comme chez les Aspleniaceae (Fig. 10).

denticulado: apresentando pequenos dentes formados pelo prolongamento de uma ou duas células na margem das escamas, como em algumas espécies de *Diplazium*; também dito de escamas clatradas em que as paredes terminais das células marginais são espessadas de maneira a parecer dentes, como nas Aspleniaceae (Fig. 10).

455 fibrillose: appearing to be composed of fibers, as the rhizome scales of many Dryopteridaceae (Fig. 10).

fibrilosa: que tiene la apariencia de estar compuesta de fibras, como las escamas del rizoma de muchas Dryopteridaceae (Fig. 10).

fibrillaire: semblant composé de fibres, comme les écailles des rhizomes de plusieurs Dryopteridaceae (Fig. 10).

fibriloso: parecendo ser composto por fibras, tal como nas escamas do rizoma de muitas Dryopteridaceae (Fig. 10).

456 marginate: having the central cells of the body different in shape and orientation from the marginal ones. *Cf. conform.*

marginado: que tiene células centrales del cuerpo diferentes de las marginales en forma y orientación. *Cf. conforme.*

marginé: ayant les cellules centrales de la structure différentes en forme et en orientation des cellules marginales. *Cf. conforme.*

marginado: apresentando as células centrais do corpo diferentes no formato e orientação daquelas da margem. *Cf. conforme.*

457 peltate: approximately circular and attached by a central pedicel, as the laminar scales of *Pleopeltis*. *Cf. campanulate, pseudopeltate.*

peltado: aproximadamente circular y que está adherido por medio de un pedicelo central, como las escamas laminares de *Pleopeltis*. *Cf. campanulado, seudo-peltado.*

pelté: presque circulaire et attaché par un pélicelle central, comme les écailles de la lamina de *Pleopeltis*. *Cf. campanulé, pseudopelté.*

peltado: aproximadamente circular e afixado por um pedicelo central, como as escamas laminares de *Pleopeltis*. *Cf. campanulado, pseudopeltato.*

458 plumose: feather-like.

plumosa: con aspecto de pluma.

plumeux: ressemblant à une plume.

plumoso: semelhante a uma pena.

459 pseudopeltate: basifixed with large, overlapping auricles, and so appearing to be peltate, as in the rhizome scales of some Polypodiaceae. *Cf. campanulate, peltate.*

seudopeltado: basifija, con grandes aurículas superpuestas, y por eso con la apariencia de peltada, como las escamas del rizoma de algunas Polypodiaceae. *Cf. campanulada, peltada.*

pseudopelté: basifixe avec de grandes auricules recourrantes, et ainsi semblant pelté, comme les écailles du rhizome de certaines espèces de Polypodiacées. *Cf. campanulé, pelté.*

pseudopeltado: basifixo com grandes aurículas sobrepostas e, assim, parecendo ser peltado, como nas escamas rizomáticas de algumas Polypodiaceae. *Cf. campanulado, peltado.*

460 retiform: netted in appearance, said of worn rhizome scales with elongate lumina that have become net-like in age, as in certain *Diplazium* species.

retiforme (inv.): con apariencia reticulada, se dice de las escamas rizomáticas envejecidas, con lúmenes elongados, que han adquirido aspecto de red con la edad, como en ciertas especies de *Diplazium*.

rétiforme: ressemblant à un filet, appliqué aux écailles de rhizome usées avec une lamina allongée transformée en résille avec l'âge, comme chez certaines espèces de *Diplazium*.

retiforme: com aparência de rede, dito de escamas rizomáticas envelhecidas, com lúmens alongados que se tornaram semelhantes a malhas, como em certas espécies de *Diplazium*.

461 stellate: star-shaped; in scales, bearing several broad to narrow teeth from a relatively large central point.

estrellada: con forma de estrella; en escamas, las que tienen varios dientes anchos a angostos que parten desde un área central relativamente grande.

étoilé: en forme d'étoile; pour les écailles, portant plusieurs dents larges ou étroites sur un centre relativement large.

estrelado: com aspecto de estrela; em escamas, portando diversos dentes largos a estreitos a partir de um ponto central relativamente grande.

(6D7)

SCALES IN MASS / ESCAMAS EN MASA / ÉCAILLES EN MASSE / ESCAMAS EM MASSA

462 aspidote: bearing peltate scales. *Cf. furfuraceous, paleaceous, squamous.*

aspidoto: que tiene escamas peltadas. *Cf. furfuráceo, paleáceo, escamoso.*

aspidote: portant des écailles peltées. *Cf. furfuracé, paléacé, squameux.*

aspidoto: apresentando escamas peltadas. *Cf. furfuráceo, paleáceo, escamoso.*

463 furfuraceous: bearing thin, minute, occasionally amorphous scales sometimes mixed with hairs, often in a mat. *Syn. lepidote, scurfy. Cf. aspidote, paleaceous, squamous.*

furfuráceo: que tiene escamas muy pequeñas, delgadas, a menudo amorfas mezcladas con pelos, como en una felpa o borra. *Sin. casposo, lepidoto. Cf. aspidoto, paleáceo, escamoso.*

furfuracé: portant des écailles minces, très petites, occasionnellement amorphes, parfois mélangées avec des poils, souvent formant un tapis. *Syn. lépidote. Cf. aspidote, paléacé, squameux.*

furfuráceo: portando escamas finas, diminutas, por vezes amorfas, por vezes misturadas com pêlos, lembrando um tapete. *Syn. lepidoto.* *Cf. aspidoto, paleáceo, escamoso.*

464 paleaceous: bearing thin, flexible, basifixed or dorsifixed scales. *Subs. palea.* *Subs. pl. paleae.* *Cf. aspidote, furfuraceous, squamous.*

paleáceo: que tiene escamas delgadas y flexibles, basifijas o dorsifijas. *Sust. pálea.* *Cf. aspidoto, furfuráceo, escamoso.*

páleacé: portant des écailles minces, flexibles, basifixe ou dorsifixe. *Cf. aspidote, furfuracé, squameux.*

paleáceo: portando escamas finas, flexíveis, basifixas ou dorsifixas. *Subs. pálea.* *Subs. pl. páleas.* *Cf. aspidoto, furfuráceo, escamoso.*

465 squamose: bearing thick, stiff, basifixed or dorsifixed scales. *Subs. squama.* *Subs. pl. squamae.* *Dim. squamulose.* *Cf. aspidote, furfuraceous, paleaceous.*

escamoso: que tiene escamas gruesas y rígidas, basifijas o dorsifijas. *Sust. escama.* *Dim. escamuloso.* *Cf. aspidoto, furfuráceo, paleáceo.*

squameux: portant des écailles épaisses, rigides, basifixe ou dorsifixe. *Subst. squame.* *Cf. aspidote, furfuracé, paléacé.*

escamoso: portando escamas espessas, rijas, basifixas ou dorsifixas. *Subs. escama.* *Dim. escamuloso.* *Cf. aspidoto, furfuráceo, paleáceo.*

(6D8)

STRUCTURES / ESTRUCTURAS / STRUCTURES / ESTRUTURAS

466 arm: a non-ultimate branch of a stellate hair. *Cf. pedicel, ray.*

brazo: rama, no última, de un pelo estrellado. *Cf. pedicelo, radio.*

bras (m.): une branche, non-ultime, d'un poil étoilé. *Cf. pedicelle, rayon.*

braço: um ramo poiém não o último de um pelo estrelado. *Cf. pedicelo, raio.*

467 border: the marginal and submarginal parts of a structure, especially of bicolorous scales. *Cf. central band, margin.*

borde: partes marginal y submarginal de una estructura, especialmente en escamas bicolores. *Cf. banda central, margen.*

bordure (f.): les parties marginale et submarginale d'une structure, en particulier chez les écailles bicolores. *Cf. bande centrale, marge.*

bordo: as partes marginais ou submarginais de uma estrutura, especialmente em escamas bicolores. *Cf. banda central, margem.*

468 central band: the differently colored and often thickened central cells of bicolorous scales. *Cf. border.*

banda (f.) central (inv.): células centrales, a veces coloreadas de forma diferente y engrosadas, en escamas bicolores. *Cf. borde.*

bande (f.) centrale: les cellules centrales colorées différemment et souvent épaissies des écailles bicolores. *Cf. bordure.*

banda central: as células centrais com coloração diferente e freqüentemente espessadas em escamas bicolores. *Cf. bordo.*

469 lumen: the central cavity of a cell, especially applied to the cells of clathrate rhizome scales. *Pl. lumina.*

lumen: cavidad central de una célula, se aplica especialmente a las células de escamas clatradas de rizomas. *Pl. lúmenes.*

lumière (f.): la cavité centrale d'une cellule, en particulier appliquée aux cellules des écailles cancellées des rhizomes.

lume: cavidade central de uma célula, aplicado especialmente às células de escamas clatradas em rizomas.

470 margin: the edge of a flat structure like a scale. *Cf. border.*

margin: borde u orilla de una estructura plana, como una escama. *Cf. borde.*

marge (f.): le bord d'une structure plate comme une écaille. *Cf. bordure.*

margin: o limite de uma estrutura plana tal como uma escama. *Cf. bordo.*

471 pedicel: the basal cell or cells of a stellate hair or of a campanulate or peltate scale.

Syn. stalk. Cf. arm, ray.

pedicelo: célula o células basales de un tricoma estrellado o de una escama campanulada o peltada. *Sin. pie. Cf. brazo, radio.*

pédicelle (m.): la (ou les) cellule(s) basale(s) d'un poil étoilé ou d'une écaille campanulé ou peltée. *Syn. pied. Cf. bras, rayon.*

pedicelo: a(s) célula(s) basal(sais) de um tricoma estrelado ou de uma escama campanulada ou peltada. *Cf. braço, raio.*

472 ray: an ultimate branch of a stellate hair, stellately dissected scale, or proscale. *Cf. arm, pedicel.*

radio: la rama de último orden en un tricoma, una escama estrellada o una protoescama. *Sin. rayo. Cf. brazo, pedicelo.*

rayon (m.): une branche terminale d'un poil étoilé, d'une écaille disséquée en étoile, ou d'une protoécaille. *Cf. bras, pédiçelle.*

raio: um ramo terminal de um tricoma estrelado, ou escama recortada em estrela, ou uma protoescama. *Cf. braço, pedicelo.*

GAMETOPHYTES / GAMETÓFITOS / GAMÉTOPHYTES / GAMETÓFITOS

(7A) GENERAL / GENERAL / GÉNÉRAL / GERAL

473 bud: in pteridophytes, a non-deciduous, unspecialized, multicellular, often irregular mass of tissue produced by a gametophyte that grows and forms an apogamous sporophyte. *Cf. 605 bulbil, gemma.*

propágulo: en pteridófitos, masa pequeña y a menudo irregular de tejido meristático, no decidua, producida por un gametófito, y que forma, apogámicamente, un esporófito. *Cf. 605 bulbillo, gémula.*

bourgeon (m.): chez les ptéridophytes, une masse tissulaire non-décidue, non-spécialisée, pluricellulaire, souvent irrégulière, produite par un gamétophyte, qui se développe et forme un sporophyte par apogamie. *Cf. 605 bulbille, gemmule.*

broto: em pteridófitas, uma diminuta massa de tecido meristemático, freqüentemente irregular, que não se destaca, produzida por um gametófito que forma um esporófito apogâmico. *Cf. 605 bulbilho, gêmula.*

474 gametophyte: an inconspicuous, non-vascular plant that bears gametangia and gametes. In homosporous pteridophytes, they are superficial, thin, chlorophyllous, and filamentous, ribbon-like, or heart-shaped, or somewhat stellate or are subterranean, massive, achlorophyllous, and globular, cylindrical, or branched. In heterosporous pteridophytes, they are much reduced structures borne (and partially developing) within spore walls. *Syn. prothallus. Cf. 504 sporophyte.*

gametófito: planta no vascular, inconspicua, que forma gametangios y gametas. En pteridófitos homosporados los gametófitos son superficiales, delgados, clorofílicos y filamentosos, acintados, cordados o algo estrellados; o bien son subterráneos, masivos, acloróticos y globulares, cilíndricos o ramificados. En pteridófitos heterosporados son estructuras mucho más reducidas que se originan (y parcialmente se desarrollan) dentro de las paredes de las esporas. *Sin. protalo. Cf. 504 esporófito.*

gamétophyte (m.): une plante non-vasculaire, peu apparente, qui porte des gamétanges et des gamètes. Chez les ptéridophytes homosporées, ils sont superficiels, minces, chlorophylliens et filamentueux, rubannés ou cordés, ou quelque peu étoilés ou sont souterrains, massifs, non-chlorophylliens et globuleux, cylindriques ou ramifiés. Chez les ptéridophytes hétérosporées, ils sont des structures très réduites, incluses (et se développant en partie) dans les parois des spores. *Syn. prothalle. Cf. 504 sporophyte.*

gametófito: uma planta não vascular, inconspícua que forma gametângios e gametas. Em pteridófitas isosporadas (homosporadas) os mesmos são superficiais, finos, clorofilados, filamentosos ou em forma de fita, ou cordiformes, ou um tanto que estrelados, ou ainda subterrâneos, massivos (volumosos, encorpados), aclorofilados e globulares, cilíndricos ou ramificados. Em pteridófitas heterosporadas, eles são estruturas bastante reduzidas que se originam (e parcialmente se desenvolvem) dentro das paredes dos esporos. *Sin. prótalo. Cf. 504 esporófito.*

475 gemma: a markedly abscissent, structurally specialized, paucicellular, asexual propagule found on some gametophytes that detaches and forms a new gametophyte. *Pl. gemmae.* *Adj. gemmiferous.* *Cf. bud.*

gémula (f.): propágulo asexual marcadamente caduco, estructuralmente especializado, paucicelular, que se forma en algunos gametófitos, de los cuales se desprende para formar otros nuevos. *Adj. gemífero.* *Cf. propágulo.*

gemmule (f.): une propagule nettement caduque, structurellement spécialisée, paucicellulaire, asexuée, trouvée sur certains gamétophytes, qui se détache et forme un nouveau gamétophyte. *Adj. gemmifère.* *Cf. bourgeon.*

gêmula: um propágulo facilmente deciduo, assexual, de estrutura especializada, paucicelular, encontrado em alguns gametófitos, que se destaca e forma um novo gametófito. *Adj. gemífero.* *Cf. broto.*

476 megagametophyte: in heterosporous pteridophytes, a female gametophyte borne within a megasporangium and bearing one or more archegonia. *Cf. microgametophyte.*

megagametófito: en pteridófitos heterosporados, un gametófito femenino que se forma dentro de un megasporangio y que es portador de uno o más arquegonios. *Sin. megaprotalo.* *Cf. microgametófito.*

mégagamétophyte (m.): chez les ptéridophytes hétérosporées, un gamétophyte femelle inclus dans un mégasporange et portant un ou plusieurs archégones. *Cf. microgamétophyte.*

megagametófito: em pteridófitas heterosporadas, um gametófito feminino formado dentro de um megasporângio e portando um ou mais arquegônios. *Sin. megaprotalo, macroprotalo.* *Cf. microgametófito.*

477 microgametophyte: in heterosporous pteridophytes, a male gametophyte borne within a microsporangium and bearing one or more antheridia. *Cf. megagametophyte.*

microgametófito: en pteridófitos heterosporados, un gametófito masculino que se forma dentro de un microsporangio y es portador de uno o más anteridios. *Sin. microprotalo.* *Cf. megagametófito.*

microgamétophyte (m.): chez les ptéridophytes hétérosporées, un gamétophyte mâle inclus dans un microsporange et portant une ou plusieurs anthéridies. *Cf. mégagamétophyte.*

microgametófito: em pteridófitas heterosporadas, um gametófito masculino formado dentro de um microsporângio e portando um ou mais anterídios. *Sin. microprotalo.* *Cf. megagametófito.*

478 rhizoid: an elongate, non-vascularized, uni- or paucicellular structure that serves to anchor the gametophyte and to absorb water and nutrients from the substrate. *Cf. 525 root hair.*

rizoide: estructura alargada, unicelular o paucicelular, no vascularizada, que sirve para anclar el gametófito y absorber agua y nutrientes del sustrato. *Cf. 525 pelo radicular.*

rhizoïde (m.): structure allongée, non-vascularisée, unicellulaire ou paucicellulaire, qui sert à ancrer le gamétophyte et à absorber l'eau et les substances nutritives du substrat. *Cf. 525 poil racinaire.*

rizóide: uma estrutura alongada, não vascularizada, uni- ou paucicelular, que serve para ancorar o gametófito e para absorver água e nutrientes do substrato. *Cf. 525 pelo rizoidal.*

(7B)
TYPES / TIPOS / TYPES / TIPOS

479 ameristic: lacking a well defined meristem, a characteristic of the male gametophytes of some ferns. *Ant. meristic.*

amerístico: que no tiene un meristema bien definido, un rasgo de algunos gametófitos masculinos de helechos. *Ant. merístico.*

améristématique: dépourvu de méristème bien défini, une caractéristique des gamétophytes mâles de certaines fougères. *Contr. méristématique.*

amerístico: desprovisto de um meristema bem definido, uma característica de gametófitos masculinos de algumas filicíneas. *Sin. ameristemático.* *Ant. meristemático.*

480 bisexual: having gametangia of two sexes. *Syn. hermaphroditic, monoecious. Subs. syn. hermaphrodite. Ant. unisexual.*

bisexual: que tiene gametangios de los dos sexos. *Sin. hermafrodita, monoico. Ant. unisexual.*

bisexué: ayant des gamétanges des deux sexes. *Syn. hermaphrodite, monoïque. Contr. unisexué.*

bissexual: apresentando gametângios dos dois sexos. *Sin. hermafrodítico, monóclino, monóico. Subst. sin. hermafrodita (inv.). Ant. unissexual.*

481 cordate: heart-shaped, with an apical notch.

cordado: con forma de corazón, con una escotadura apical.

cordé: en forme de cœur, avec une encoche apicale.

cordado: com formato de coração, com uma reentrância apical.

482 fertile: producing gametes and/or gametangia. *Ant. sterile.*

fértil (inv.): que produce gametas y/o gametangios. *Ant. estéril.*

fertile: produisant des gamètes et/ou des gamétanges. *Contr. stérile.*

fértil: produzindo gametas e/ou gametângios. *Ant. estéril.*

483 filamentous: composed of or resembling thread-like structures, such as the gametophytes of *Trichomanes*. *Ant. thalloid.*

filamentoso: que está constituido por filamentos o estructuras semejantes, como los gametófitos de *Trichomanes*. *Ant. taloide.*

filamenteux: composé de (ou ressemblant à des) fils, comme les gamétophytes de *Trichomanes*. *Contr. thalloïde.*

filamentoso: composto de, ou assemelhando-se a, estruturas com formato de fio, tal como os gametófitos de *Trichomanes*. *Ant. taloso (talóide).*

484 meristic: having a well defined meristem, a characteristic of most fern gametophytes. *Ant. ameristic.*

merístico: que tiene un meristema bien definido, una característica de la mayoría de los gametófitos de los helechos. *Ant. amerístico.*

méristématique: ayant un méristème bien défini, une caractéristique des gamétophytes de la plupart des fougères. *Contr. améristématique.*

meristemático: apresentando um meristema bem definido, uma característica da maioria dos gametófitos de filicíneas. *Ant. ameristemático.*

485 spathulate: elongate, ribbon-shaped, but narrower near the base.

espatulado: alargado, con forma de cinta pero afinándose hacia la base.

spatulé: allongé, en forme de ruban, mais rétréci près de la base.

espatulado: alongado, em forma de fita, porém estreitada na base.

486 sterile: lacking gametes and/or gametangia. *Ant. fertile.*

estéril (inv.): que carece de gametas o gametangios. *Ant. fétil.*

stérile: dépourvu de gamètes et de gamétanges. *Contr. fertile.*

estéril: desprovisto de gametas e/ou gametângios. *Ant. fétil.*

487 thalloid: composed of a flat tissue, and multicellular in two or three dimensions, said of most gametophytes. *Ant. filamentous.*

taloide (inv.): que está formado por un tejido plano, y es pluricelular en dos o tres dimensiones; se aplica a la mayoría de los gametófitos. *Ant. filamentoso.*

thalloïde: composé d'un tissu plat, et pluricellulaire en deux ou trois dimensions, dit de la plupart des gamétophytes. *Contr. filamenteux.*

taloso (talóide): composto por um tecido plano e multicelular em duas ou três dimensões, aplicado à maioria dos gametófitos. *Ant. filamentoso.*

488 unisexual: bearing gametangia of one sex. *Syn. dioecious. Ant. bisexual.*

unisexual (inv.): que tiene gametangios de un solo sexo. *Sin. dioico. Ant. bisexual.*

unisexué: portant des gamétanges d'un seul sexe. *Syn. dioïque. Contr. bisexué.*

unissexual: apresentando gametângios de um único sexo. *Sin. dióico. Ant. bisexual.*

(7C)

GAMETANGIA AND GAMETES / GAMETANGIOS Y GAMETAS / GAMÉTANGES ET GAMÈTES / GAMETÂNGIOS E GAMETAS

489 antheridium: the male sex organ of pteridophytes borne on the gametophyte and producing spermatozoids. *Pl. antheridia. Cf. archegonium.*

anteridio: órgano sexual masculino de los pteridófitos, originado en el gametófito y productor de anterozoides. *Cf. arqueionario.*

anthéridie (f.): organe sexuel mâle des ptéridophytes, développé sur le gamétophyte et produisant les anthérozoïdes. *Cf. archégone.*

anterídio: o órgão sexual masculino das pteridófitas, formado no gametófito e produzindo espermatozóides. *Cf. arquegônio.*

490 archegonium: the female sex organ of pteridophytes borne on the gametophyte and producing ova. *Pl. archegonia. Cf. antheridium.*

arqueionario: órgano sexual femenino de los pteridófitos, originado en el gametófito y productor de ovocélulas. *Cf. anteridio.*

archégone (m.): organe sexuel femelle des ptéridophytes, développé sur le gamétophyte et produisant les oosphères. *Cf. anthéridie.*

arquegônio: o órgão sexual feminino das pteridófitas formado no gametófito e produzindo uma ovocélula. *Cf. anterídio.*

491 gametangium: a structure in which gametes are formed; in ferns, archegonia (female) and antheridia (male). *Pl. gametangia.*

gametangio: estructura en la cual se forman las gametas; en helechos, arqueonios (femininas) y anteridios (masculinas).

gamétange (m.): une structure dans laquelle les gamètes sont formés; chez les fougères: anthéridie (mâle) et archégone (femelle).

gametângio: estrutura em que os gametas são formados; em filicíneas, arquegônios (femininos) e anterídios (masculinos).

492 gamete: a sex cell, in pteridophytes, spermatozoids (male) and ova (female).

gameto: célula sexual; en los pteridófitos, los espermatozoides (masculinas) y las ovocélulas (femeninas).

gamète (m.): une cellule sexuelle; chez les ptéridophytes: spermatozoïdes (mâle) et oosphères (femelle).

gameta: uma célula sexual, em pteridófitas, espermatozóides (masculinos) e oocélulas (femininas).

493 ovum: a non-motile, relatively large, female sex cell (gamete), produced in the archegonium. *Pl. ova.* *Syn. egg.* *Cf. spermatozoid.*

ovocélula (f.): célula sexual femenina (gameta), inmóvil, relativamente grande, que se produce en el arquegonio. *Sin. oósfera, célula huevo.* *Cf. esperatozoide.*

oosphère (f.): cellule sexuelle (gamète) femelle, immobile, relativement grande, produite par l'archégone. *Syn. ovule, cellule oeuf.* *Cf. spermatozoïde.*

ovocélula: uma célula sexual feminina (gameta) não móvel, relativamente grande, produzida no arquegônio. *Cf. esperatozoíde.* *Sin. óvulo, oosfera.*

494 spermatozoid: a motile, relatively small, male sex cell (gamete) produced in the antheridium. *Syn. antherozoid, sperm.* *Cf. ovum.*

espermatozoide: célula móvil masculina (gameta), producida en el anteridio. *Sin. anterozoide.* *Cf. ovocélula.*

spermatozoïde: cellule sexuelle (gamète) mâle, mobile, relativement petite, produite par l'anthéridie. *Syn. anthérozoïde (m.).* *Cf. oosphère.*

espermatozóide: uma célula sexual masculina (gameta) móvel, relativamente pequena, produzida no anterídio. *Sin. anterozóide.* *Cf. ovocélula.*

SPOROPHYTES / ESPORÓFITOS / SPOROPHYTES / ESPORÓFITOS

(8A) GENERAL / GENERAL / GÉNÉRAL / GERAL

- 495 axis:** a general term for stipe, rachis, midrib, costa, costule, etc. *Pl. axes.*
eje: término general para estípite, raquis, vena media, costa, cóstula, etc.
axe (m.): un terme général pour stipe, rachis, nervure médiane, costa, costule, etc.
eixo: um termo geral para estípite, raque, nervura central, costa, cóstula, etc.
- 496 dromy:** in pinnate or more dissected laminae, the direction of basal axes or veins with respect to the second larger order of axes, such as the direction (acrosopic or basiscopic) of a basal pinnule with respect to a rachis.
dromo: en láminas pinnadas o más divididas, la dirección de ejes basales o venas con respecto al segundo orden mayor de ejes, como por ejemplo, la condición acroscópica o basiscópica de una pínula basal respecto de un raquis.
dromie (f.): pour les laminas pinnulées ou plus divisées, la direction des axes basaux ou des nervures par rapport aux axes plus importants de deux ordres, comme la condition acroscopique ou basiscopique d'une pinnule basale par rapport au rachis.
dromia: em lâminas pinadas ou mais divididas, a direção dos eixos basais ou nervuras em relação aos eixos de segunda ordem maior de eixos, como por exemplo, a condição acroscópica ou basiscópica de uma pínula basal em relação ao raque.
- 497 frond (megaphyll):** the photosynthetic organ of ferns, usually consisting of a stipe and lamina, characterized by its often large size, usually highly branched vascular system, and diffuse, prolonged meristematic activity from an apical cell terminating each axis; usually associated with a dictyostele. *Cf. microphyll.*
fronda (f.) (megafilo): órgano fotosintético de los helechos, generalmente constituido por estípite y lámina, caracterizada por su tamaño frecuentemente grande, su sistema vascular ramificado complejo, y la actividad meristemática difusa y prolongada de una célula apical en el extremo de cada eje; se vincula con dictiostelas. *Cf. microfilo.*
fronde (f.) (mégaphylle (f.)): l'organe photosynthétique des fougères, constitué en général d'un stipe et d'une lamina, caractérisé par sa taille souvent grande, son système vasculaire habituellement très ramifié et son activité méristématique diffuse et prolongée à partir d'une cellule apicale terminant chaque axe; habituellement associé à une dictyostèle. *Cf. micropophylle.*
fronde (megáfilo, macrófilo): o órgão fotossintetizante das filicinaeas, geralmente constituído de um estípite e uma lámina, caraterizado por seu tamanho freqüentemente grande, sistema vascular em geral muito ramificado, e atividade meristemática marginal difusa e prolongada de uma célula apical terminal em cada eixo; geralmente associado com uma dictiostele. *Cf. micrófilo.*
- 498 habit:** the general aspect of a plant, like arborescent, erect, or pendent.
hábito: el aspecto general de una planta, como arborescente, erguida, o péndula.
habitus (m.) (port, m.): aspect général d'une plante, comme arborescent, dressé, ou pendant.
hábito: o aspecto geral de uma planta, tal como arborescente, ereto ou pendente.

499 lamina: the expanded portion of a frond, usually consisting of a rachis or midrib, other axes or lateral veins, and expanded lamina tissue. *Pl. laminae.*

lámina (f.): porción expandida de una fronda, generalmente formada por un raquis o vena media, otros ejes o venas laterales y tejido fotosintético laminar.

lamina (f.): la partie étalée d'une fronde, habituellement constitué d'un rachis ou d'une nervure médiane, d'autres axes ou de veines latérales, et de tissus photosynthétiques laminaires.

lâmina: a porção expandida de uma fronde, geralmente constituída de um raque ou nervura central, outros eixos ou nervuras laterais, e tecido laminar expandido. *Pl. lâminas.*

500 microphyll: the photosynthetic organ of the fern-allies, always lacking a stipe, characterized by its usually minute size and unbranched vascular system (a single vein); usually associated with a protostele or siphonostele. *Cf. frond (megaphyll).*

microfilo: órgano fotosintético de las plantas afines con los helechos, siempre sin estípite, caracterizado por su tamaño pequeño y su sistema vascular simple (uninervio); generalmente asociado con una protostela o con una sifonostela. *Cf. fronda (megáfilo).*

microphylle (f.): l'organe photosynthétique des groupes alliés des fougères, toujours dépourvu de stipe, caractérisé par sa taille souvent très petite, son système vasculaire non-ramifié (une seule nervure); habituellement associé à une protostèle ou une siphonostèle. *Cf. fronde (mégaphylle).*

micrófilo: o órgão fotossintetizante das plantas afins às filicíneas, sempre desprovido de um estípite, caracterizado por seu pequeno tamanho e traço vascular (nervura) indiviso (não ramificado); geralmente associado a uma protostela ou uma sifonostela. *Cf. fronde (megáfilo, macrófilo).*

501 pseudolamina: a false lamina formed by the lateral expansion of a stipe, found especially in *Ophioglossum* and some species of *Schizaea*.

seudolámina (f.): falsa lámina formada por la expansión lateral de un estípite, que se encuentra especialmente en *Ophioglossum* y algunas especies de *Schizaea*.

pseudolamina (f.): une fausse lamina formée par l'expansion latérale du stipe, rencontré particulièrement chez *Ophioglossum* et certaines espèces de *Schizaea*.

pseudolâmina: uma falsa lámina formada pela expansão lateral de um estípite, encontrado especialmente em *Ophioglossum* e algumas espécies de *Schizaea*.

502 rhizome: in ferns, a usually short (compared to the fronds), scaly or hairy (rarely glandular or glabrous) anchorage structure that bears roots and fronds, often growing mostly or entirely within the substrate. *Cf. stem.*

rizoma: en helechos, una estructura de anclaje, generalmente corta (comparada con las frondas), escamosa o pilosa (raramente glandulífera o glabra), que tiene raíces y frondas y se desarrolla en general, parcialmente o completamente en el interior del sustrato. *Cf. tallo.*

rhizome (m.): chez les fougères, une structure d'ancrage habituellement courte (comparée aux frondes), écaillueuse ou pileuse (rarement glanduleuse ou glabre), qui porte des racines et des frondes, souvent poussant entièrement ou en partie dans de substrat. *Cf. tige.*

rizoma: em filicíneas, uma estrutura em geral curta (comparada com as frondes), escamosa ou pilosa (raramente glandular ou glabra), que prende a planta e porta raízes e frondes, freqüentemente se situando, em sua maior parte ou inteiramente, no interior do substrato. *Cf. caule.*

503 root: an elongate, vascularized structure that serves to anchor the sporophyte plant and to absorb water and nutrients from the substrate. *Adj. rooted.*

raíz (f.): estructura alargada y vascularizada que sirve para anclar el esporófito y absorber agua y nutrientes del sustrato. *Adj. enraizado.*

racine (f.): une structure allongée, vascularisée qui ancre le sporophyte et absorbe l'eau et les substances nutritives. *Adj. raciné, enraciné.*

raiz: uma estrutura alongada, vascularizada que serve para ancorar o esporófito e absorver água e nutrientes do substrato. *Adj. enraizado.*

504 sporophyte: in pteridophytes, the conspicuous plant that produces spores. *Cf. 474 gametophyte.*

esporófito: en pteridófitos, la planta conspicua que produce esporas. *Cf. 474 gametofito.*

sporophyte (m.): chez les ptéridophytes, la plante visible qui produit des spores. *Cf. 474 gamétophage.*

esporófito: em pteridófitas, a planta conspícua que forma os esporos. *Cf. 474 gametófito.*

505 stem: in fern-allies, a usually long (compared to the microphylls), glabrous (rarely hairy) anchorage structure that bears roots and microphylls and lies mostly outside the substrate. *Cf. rhizome.*

tallo: en plantas afines con los helechos, una estructura generalmente larga, glabra (raramente pilosa) que sirve de anclaje para la planta, tiene raíces y microfilos y crece predominantemente por fuera del sustrato. *Cf. rizoma.*

tige (f.): chez les groupes alliés des fougères, une structure d'ancrage habituellement longue (comparée aux microphylles), glabre (rarement pileux), qui porte les racines et les microphylles, et se trouve pour la plupart hors du substrat. *Cf. rhizome.*

caule: em plantas afins às filicíneas, a estrutura geralmente longa (comparada com os micrófilos), glabra (raro pilosa), que ancora a planta e forma raízes e micrófilos e se situa na sua maior parte fora do substrato. *Cf. rizoma.*

506 venation: the totality of veins of a frond, especially their pattern.

venación (nervadura) (f.): conjunto de venas de una fronda, especialmente su patrón.

nervation (f.): la totalité des nervures d'une fronde, en particulier leur arrangement.

venação (nervação): as nervuras de uma fronde, especialmente os seus padrões.

507 vernation: the manner in which the apices of laminae and their subdivisions uncoil or unfold during development to protect their apical meristems.

vernación (f.): disposición que adoptan los ápices de las láminas y sus subdivisiones, cuando se despliegan durante el desarrollo, para proteger los meristemas apicales.

préfoliaison (f.): façon selon laquelle les apex des laminas et de leurs divisions se déroulent ou se déplient durant leur développement pour protéger leurs méristèmes apicaux. *Syn. préfoliation (f.).*

vernação: a maneira em que os ápices das lâminas e suas subdivisões se enrolam ou desdobram durante o desenvolvimento, protegendo os meristemas apicais.

508 zygote: a cell formed by the union of a spermatozoid and an ovum, and so the first cell (generally diploid, except in polyploids) of the sporophyte.

zigoto: célula formada por la unión de un espermatozoide y una ovocélula y, por lo tanto, la primera célula (generalmente diploide, excepto en poliploides) del esporófito.

zygote (m.): une cellule formée par l'union d'un spermatozoïde et d'une oosphère, et donc la première cellule (généralement diploïde, sauf chez les polyploïdes) du sporophyte.

zigoto: uma célula formada pela união de um espermatózido com uma ovocélula, e assim a primeira célula (geralmente diplóide, exceto em poliplóides) de um esporófito.

(8B) HABIT / HÁBITO / HABITUS / HÁBITO

509 arborescent: having the habit of a tree, with an obvious caudex, found especially in many species of Cyatheaceae.

arborescente (inv.): que tiene el hábito de un árbol, con un cáudice obvio; se encuentra especialmente en muchas especies de Cyatheaceae.

arborescent: ayant le port d'un arbre, avec un caudex (tronc) évident, rencontré particulièrement chez plusieurs espèces de Cyatheaceae.

arborescente: apresentando um hábito de árvore, com um pseudotrunco óbvio (cáudex ou cáudice), encontrado especialmente em muitas espécies de Cyatheaceae.

510 caespitose: growing in tufts.

cespitoso: que crece en macizos.

cespítieux: poussant en touffes.

cespitoso: crescendo em tufos.

511 calathiform: having the aspect of a narrow-bottomed vase, with a cluster of fronds arising from a short, erect rhizome, as in some species of *Dryopteris*. Cf. **nidiform**.

calatiforme (inv.): que tiene forma de cálato o cesto, con un conjunto de frondas que parten de un rizoma corto y erecto, como en algunas especies de *Dryopteris*. Cf. **nidiforme**.

calathiforme: en forme de vase à base étroite, avec un bouquet de frondes issues d'un rhizome court, dressé, comme chez certaines espèces de *Dryopteris*. Cf. **nidiforme**.

calatiforme: apresentando o aspecto de um vaso de base estreita, com um conjunto de frondes partindo de um rizoma curto e ereto, como em algumas espécies de *Dryopteris*. Cf. **nidiforme, nidular**.

512 erect: vertical or upright.

erecto: vertical o erguido.

érigé: vertical ou dirigé vers le haut.

ereto: vertical ou erguido.

513 nidiform: forming a humus-collecting nest (generally of modified fronds), as in the species of *Drynaria* and *Platycerium*. *Cf. calathiform*.

nidiforme (inv.): que forma un hueco o “nido” (generalmente de frondas modificadas) colector de humus y detritus, como en las especies de *Drynaria* y *Platycerium*. *Cf. calatiforme*.

nidiforme: formant un nid (généralement de frondes modifiées) collecteur d’humus, comme chez les espèces de *Drynaria* et de *Platycerium*. *Cf. calathiforme*.

nidiforme (nidular): formando num “ninho” coletor de húmus (geralmente frondes modificadas), como em espécies de *Drynaria* e *Platycerium*. *Cf. calatiforme*.

514 pendent: hanging down, such as plants of many epiphytic *Huperzia* species.

péndulo: que cuelga, tal como muchas especies epífiticas de *Huperzia*.

pendant: suspendu verticalement, comme les plantes de plusieurs espèces épiphytes d’*Huperzia*.

pendente: pendurado, pendendo para baixo, tal como plantas de diversas espécies epífitas de *Huperzia*.

515 recumbent: reclining loosely on other vegetation, such as plants of *Odontosoria* and some species of *Eriosorus*. *Cf. scandent*.

recumbente (inv.): que se apoya sueltamente sobre otra vegetación, tal como las plantas de *Odontosoria* y algunas especies de *Eriosorus*. *Cf. escandente*.

récombant: qui se repose de façon lâche sur la végétation (non accroché), comme les plantes d’*Odontosoria* e quelques espèces d’*Eriosorus*. *Cf. grimpant*.

recumbente: que repousa de maneira solta sobre outra vegetação, tal como plantas de *Odontosoria* e certas espécies de *Eriosorus*. *Cf. escandente*.

516 rosulate: having a circular, radiating cluster of fronds borne horizontally at ground level from a largely subterranean rhizome, as in *Trachypteris*. *Subs. rosette*.

rosulado: que tiene un conjunto de frondas que irradian en círculo, naciendo horizontalmente desde el nivel del suelo y a partir de un rizoma, principalmente subterráneo, como en *Trachypteris*. *Sin. arrosetado. Sust. rósula, roseta*.

en rosette (f.): ayant un bouquet circulaire, étoilé de frondes insérées horizontalement au niveau du sol sur un rhizome en grande partie souterrain, comme chez *Trachypteris*. *Subst. rosette (f.)*.

rosulado: apresentando um conjunto circular de frondes radiadas, formado horizontalmente ao nível do solo a partir de um rizoma na sua maior parte subterrâneo, como em *Trachypteris*. *Subs. roseta. Sin. rosetado*

517 scandent: climbing closely on other vegetation, such as plants of *Polybotrya*. *Cf. recumbent*.

escandente (inv.): que trepa apretadamente sobre otra vegetación, tal como las plantas de *Polybotrya*. *Sin. trepador. Cf. recumbente*.

grimpant: escaladant la végétation de façon étroite, comme les plantes de *Polybotrya*. *Cf. récumbent*.

escandente: subindo de maneira muito próxima em outra vegetação, tal como plantas de *Polybotrya*. *Sin. trepadeira. Cf. recumbente*.

518 strict: stiffly erect.

erecto: firmemente tieso y erguido.

rigide: dressé de façon raide.

rígido: teso e erecto, rijo.

(8C)
ROOTS / RAÍCES / RACINES / RAÍZES

519 acropetal root: In *Isoëtes*, an individual root produced non-simultaneously with other roots by the corm. Cf. **synchronous root**.

raíz acrópeta: en *Isoëtes*, una raíz individual, no producida simultáneamente con otras por el cormo. Cf. **raíz sincrónica**.

racine acropète: chez les *Isoëtes*, une racine particulière qui n'est pas produite simultanément aux autres racines par le corme. Cf. **racine synchrone**.

raiz acropetal: em *Isoëtes*, uma raiz individual produzida não simultaneamente pelo cormo. Cf. **raiz síncrona**.

520 adventitious root: a root arising in an abnormal position, from callus or as a result of dedifferentiation, usually as a result of injury.

raíz adventicia (f.): raíz que nace en una posición anormal, a partir de un callo o como resultado de una desdiferenciación usualmente causada por una lesión.

racine adventive: une racine se développant en position anormale, à partir d'un cal ou à cause de dédifférenciation, habituellement après une blessure.

raiz adventícia: uma raiz formando-se numa posição anormal, de um calo ou como resultado de desdiferenciação, geralmente como resultado de lesão.

521 caulinne root: a root emanating from a rhizome or stem, a common condition in the Pteridophyta.

raíz caulógena (f.): raíz que se origina del rizoma o tallo, una condición común en Pteridophyta.

racine caulinaire: une racine située sur un rhizome ou sur une tige, une condition commune chez les ptéridophytes.

raiz caulinar: uma raiz que parte do rizoma ou caule, a condição usual em Pteridophyta.

522 mycotrophic root: a root sheltering fungal hyphae within it.

raíz micótrofa (f.): raíz que alberga hifas de hongos en el interior de sus tejidos.

racine mycotrophe: une racine contenant des filaments fongiques.

raiz micotrófica: uma raiz contendo hifas de fungos no seu interior.

523 proliferous root: a long, trailing root producing rhizomes with fronds at intervals, as in certain epiphytic *Asplenium* and Polypodiaceae species.

raíz prolífera: raíz larga y rastrera que produce, a intervalos, rizomas con frondas, como en ciertas especies epífitas de *Asplenium* y Polypodiaceae.

racine proliférante: une longue racine traçante produisant à intervalles des rhizomes avec des frondes, comme certaines espèces épiphytes d'*Asplenium* et de Polypodiaceae.

raiz proliferante: uma raiz longo-reptante formando rizomas com frondes em intervalos, como em certas espécies epífitas de *Asplenium* e Polypodiaceae.

524 rhizophore: a specialized, aerial root of *Selaginella* that arises in the axils of stems and branches repeatedly when in contact with the substrate; it may occasionally differentiate into a stem, rather than a root.

rizóforo: raíz aérea, especializada, de *Selaginella*, que se origina en las axilas de los ejes y se ramifica repetidamente cuando está en contacto con el sustrato; eventualmente puede diferenciarse como un tallo.

rhizophore: une racine aérienne spécialisée de *Selaginella*, qui se développe à l'aisselle des tiges et se ramifie plusieurs fois au contact du substrat; elle peut se différencier occasionnellement en tige, plutôt qu'en racine.

rizóforo: uma raiz aérea especializada de *Selaginella* que parte das axilas de ramificações de caules e se ramifica repetidamente quando em contato com o substrato; pode ainda diferenciar-se num caule, ao invés de raiz.

525 root hair: a generally elongate, unicellular, non-vascular outgrowth of a cell of the epidermis of roots that serves to absorb water and nutrients from the substrate. *Cf. 478 rhizoid.*

pelo radicular: evaginación unicelular, alargada y sin vascularización, de una célula de la epidermis de la raíz, que sirve para absorber agua y nutrientes del sustrato. *Cf. 478 rizoide.*

poil racinaire: une expansion non-vasculaire, habituellement allongée, unicellulaire, d'une cellule épidermique de racine qui吸orbe l'eau et les substances nutritives. *Cf. 478 rhizoïde.*

pêlo radicular: uma evaginação (expansão) de uma célula da epiderme da raiz, geralmente alongada, unicelular, e não vascularizada, e que serve para absorver água e nutrientes do substrato. *Cf. 478 rizoide.*

526 synchronous root: In *Isoëtes*, one of several roots produced in a line simultaneously by the corm. *Cf. acropetal root.*

raíz sincrónica: en *Isoëtes*, una de varias raíces producidas en hilera, simultáneamente, por el cormo. *Cf. raíz acrópeta.*

racine synchrone: chez les *Isoëtes*, une racine parmi plusieurs qui sont produites simultanément en ligne par le corme. *Cf. racine acropète.*

raiz síncrona: Em *Isoëtes*, uma de diversas raízes produzidas em uma fileira, simultaneamente pelo cormo. *Cf. raiz acropetal.*

(8D)

RHIZOMES AND OTHER STEMS / RIZOMAS Y OTROS TALLOS / RHIZOMES ET AUTRES TIGES / RIZOMAS E OUTROS CAULES

(8D1) TYPES / TIPOS / TYPES / TIPOS

527 caudex: an erect, trunk-like rhizome found in arborescent and subarborescent ferns, such as *Cyathea* and some species of *Diplazium*. *Pl. caudices.*

cáudice (caudex): rizoma erecto, semejante a un tronco que se encuentra en helechos arborescentes o subarborescentes tales como *Cyathea* y algunas especies de *Diplazium*. *Pl. cáudices (caudex).*

caudex (m.): un rhizome dressé, ressemblant à un tronc, trouvé chez les fougères arborescentes et subarborescentes comme les *Cyathea* et quelques espèces de *Diplazium*. *Pl. caudex.*

cáudice (caudex): um rizoma ereto, semelhante a tronco em filicíneas arborescentes e subarborescentes, tal como em *Cyathea* e certas espécies de *Diplazium*. *Pl. cáudices (caudex).*

528 corm: a solid, short, more or less globular stem exhibiting some secondary growth, in pteridophytes found only in the Isoëtaceae.

cormo: tallo sólido, corto, más o menos globular, y que tiene algo de crecimiento secundario, en pteridófitos exclusivo de las Isoëtaceae.

corme (m.): une tige pleine, courte, plus ou moins globuleuse, montrant un peu de croissance secondaire, chez les ptéridophytes trouvé seulement chez les Isoëtaceae.

cormo: um caule sólido, curto, mais ou menos globular, apresentando algum crescimento secundário, em pteridófitas encontrado apenas nas Isoëtaceae.

529 epipetiolar rhizome: a rhizome that emanates from a bud above the base of the stipe, as in certain Dennstaedtiaceae.

rizoma epipeciolar: rizoma que se forma a partir de un propágulo que se encuentran por encima de la base del estípite, como en ciertas Dennstaedtiaceae.

rhizome épipétiolaire: un rhizome qui émane d'un bourgeon situé au-dessus de la base d'un stipe, comme chez certaines Dennstaedtiaceae.

rizoma epipeciolar: um rizoma a partir de uma gema acima da base do estípite, como em certas Dennstaedtiaceae.

530 long-repent rhizome (long-creeping rhizome): a rhizome that grows horizontally for at least a few cm and that usually has distant stipes. Cf. short-repent (short-creeping).

rizoma largamente rastrero: rizoma que crece horizontalmente, al menos por unos pocos centímetros, y que presenta estípites o sus bases distanciados entre sí.
Cf. rizoma cortamente rastrero.

rhizome longement rampant: un rhizome qui pousse horizontalement sur au moins quelques cm et qui a en général des stipes éloignés. Cf. rhizome brièvement rampant.

rizoma longo-reptante: um rizoma que cresce horizontalmente, pelo menos alguns centímetros, e que geralmente apresenta estípites distanciados. Cf. rizoma curto-reptante.

531 multicipital rhizome: a rhizome that is many headed; a cluster of short, ascending rhizome branches.

rizoma multicipital: rizoma con varios ápices; conjunto de ramas rizomáticas cortas y ascendentes.

rhizome polycéphale: un rhizome qui a plusieurs têtes; un rhizome avec un groupe de branches courtes, ascendantes.

rizoma multicipital: um rizoma com diversos ápices; um conjunto de ramos rizomáticos ascendentes e curtos. Sin. *rizoma multicapitado*, *rizoma pluricapitado*.

532 sarmentum: a very thin, recumbent or prostrate root- or stem-like structure that lacks small, leaf-like appendages but forms new plants along its length or at its tip, as in *Nephrolepis*. Pl. **sarmenta**. Cf. **stolon**.

sarmiento: estructura delgada, recumbente o postrada, radiciforme o cauliforme, que carece de apéndices foliares pero forma nuevas plantas a lo largo de su longitud o en su extremo, como en *Nephrolepis*. Cf. **estolón**.

sarment (m.): une structure ressemblant à une tige ou une racine, très fine, prostrée, dépourvue de petits appendices foliacés, mais qui forme de nouvelles plantes de place en place ou à l'apex, comme chez *Nephrolepis*. Cf. **stolon**.

sarmento: uma estrutura fina, semelhante à raiz ou caule, recumbente ou prostrada, que forma novas plantas em sua extensão ou no seu ápice, como em *Nephrolepis*. Cf. **estolão**.

533 short-repent rhizome (short-creeping rhizome): a rhizome that grows horizontally a few centimeters at most and that usually has approximate stipe bases. *Cf. long-repent rhizome (long-creeping rhizome).*

rizoma cortamente rastrero (rizoma cortamente repente): rizoma que crece horizontalmente, al menos por unos pocos centímetros, y que presenta estípites o sus bases muy próximos entre sí. *Cf. rizoma largamente rastrero (rizoma largamente repente).*

rhizome brièvement rampant: un rhizome qui pousse horizontalement au plus quelques cm et qui a, en général, des bases de stipe rapprochées. *Cf. rhizome longuement rampant.*

rizoma curto-reptante: um rizoma que cresce horizontalmente por alguns centímetros e que geralmente apresenta bases de estípites aproximados. *Sin. rizoma curtamente rasteiro. Cf. rizoma longo-reptante.*

534 stolon: a very thin, recumbent or prostrate root- or stem-like structure that bears small, leaf-like appendages and forms new plants along its length or at its tip, as in *Selaginella*. *Syn. sobol. Cf. sarmientum.*

estolón: estructura muy delgada, recumbente o postrada, radiciforme o cauliforme y portadora de pequeños apéndices foliares, que forma nuevas plantas a lo largo de su longitud y en su ápice, como en *Selaginella*. *Sin. sierpes, sobole, turión. Cf. sarmiento.*

stolon (m.): une structure ressemblant à une tige ou une racine, très fine, récombante ou prostrée, portant de petits appendices foliacés, mais qui forme de nouvelles plantes de place en place ou à l'apex, comme chez *Selaginella*. *Cf. sarment.*

estolão: uma estrutura fina, semelhante à raiz ou caule, recumbente ou prostrada, portadora de pequenos apêndices foliares que forma novas plantas em sua extensão ou no seu ápice, como em *Selaginella*. *Sin. sóbole. Cf. sarmento.*

535 tuber: an often scaly, globular to somewhat elongate storage body usually borne on the rhizome or on stolons and sarmenta of a few species of pteridophytes in genera such as *Lycopodiella*, *Selaginella*, *Microgramma*, and *Nephrolepis*.

tubérculo: tallo subterráneo de almacenamiento, globular o alargado, a menudo escamoso, que se forma sobre los rizomas o estolones y sarmientos de algunos pteridófitos, en géneros como *Lycopodiella*, *Selaginella*, *Microgramma* y *Nephrolepis*.

tubercule (m.): un organe de réserve, souvent écailleux, globuleux à quelque peu allongé, produit en général par le rhizome, les stolons ou les sarments de quelques espèces de ptéridophytes dans des genres tels que *Lycopodiella*, *Selaginella*, *Microgramma* et *Nephrolepis*.

tubérculo: uma estrutura de armazenamento freqüentemente escamosa, globular a um tanto que alongada, em geral formada nos rizomas ou estolões e sarmientos em algumas espécies de pteridófitas, em gêneros como *Lycopodiella*, *Selaginella*, *Microgramma* e *Nephrolepis*.

(8D2)

EXTERNAL FEATURES / RASGOS EXTERNOS / ASPECTS EXTÉRIEURS / ASPECTOS EXTERNOS

536 articulation: an obvious, thickened, discolored, weakened, or constricted area at the nodes of *Equisetum* stems or proximal to the nodes of some *Selaginella* stems that may serve to fragment the plant and promote its dispersal. *Adj. articulate. Syn. joint. Cf. 599 abscission layer.*

articulación (f.): área obvia, engrosada, decolorada, debilitada o contraída en los nudos de los ejes de *Equisetum*, o proximal a los nudos en algunos ejes de *Selaginella*, que puede servir para fragmentar la planta y facilitar su dispersión. *Adj. articulado.* Cf. 599 capa de abscisión.

articulation (f.): une zone clairement épaisse, décolorée, amincie ou étranglée aux noeuds des tiges d'*Equisetum* ou proximale aux noeuds des tiges de certaines espèces de *Selaginella*, qui facilitent la fragmentation de la plante et sa dispersion. *Adj. articulé.* Cf. 599 zone d'abscission.

articulação: uma área obviamente espessada, descolorida, com estrutura mais fraca ou constringida nos nós de caules de *Equisetum*, ou proximal aos nós dos caules de algumas *Selaginella*, que pode servir para fragmentar a planta, assim promovendo sua dispersão. *Adj. articulado.* Sin. junta. Cf. 599 camada de abscisão.

537 branch: a subordinate division from a main stem; in *Equisetum*, one of few to many small stems forming whorls at intervals along the larger, main stem. *Adj. branched.* Dim. branchlet.

rama (f.): división subordinada de un tallo principal; en *Equisetum*, uno de los pocos o muchos tallos pequeños que forman verticilos a intervalos a lo largo del eje mayor o principal. *Adj. ramificado.*

rameau (m.): Une division subordonnée à partir d'une tige principale; chez *Equisetum*, une parmi quelques ou plusieurs tige formant des verticilles à intervalle le long de la tige principale plus grande. *Adj. ramifié.*

ramo: uma divisão subordinada de um caule principal; em *Equisetum*, um de alguns a muitos pequenos caules formando verticilos em intervalos ao longo do caule principal maior. *Adj. ramificado.* Dim. râmulo.

538 cicatrix: the mark left by the dehiscence of one part from another, especially the stipe base from the caudex in the Cyatheaceae. Pl. cicatrices. Syn. scar.

cicatriz (f.): marca dejada por la dehiscencia de una parte respecto de otra, especialmente las que dejan las bases de los estípites en el cáudex de las Cyatheaceae. Pl. cicatrices.

cicatrice (f.): la marque laissée par la déhiscence d'un organe sur un autre, en particulier par la base des stipes sur le caudex chez les Cyatheaceae.

cicatriz: uma marca deixada pela deiscência de uma parte antes ligada a uma outra, especialmente na base do estípite do cáudice em Cyatheaceae. Pl. cicatrizes. Sin. escara.

539 fossa: In *Isoëtes*, a circumbasal or lateral groove on the corm.

foseta (f.): en *Isoëtes*, un surco circumbasal o lateral presente en el cormo.

sillon (m.): chez les *Isoëtes*, une dépression circumbasale ou latérale sur le corme.

fossa: em *Isoëtes*, uma depressão circumbasal ou lateral, encontrada no cormo.

540 internode: the portion of a stem between two nodes, especially in the stems of *Equisetum*.

entrenudo: porción de tallo situada entre dos nudos, especialmente en los tallos de *Equisetum*.

entrenoeud (m.): la portion d'une tige située entre deux noeuds, en particulier sur les tiges d'*Equisetum*.

entrenó: a porção do caule entre dois nós, especialmente nos caules de *Equisetum*.

541 node: the point on a stem where leaves and branches are borne, especially in *Equisetum*, or the point on a rhizome where one or more fronds are borne.

nudo: área del eje donde se originan ramas y hojas, especialmente en *Equisetum*; o la zona del rizoma donde se forman una o más frondas.

noeud (m.): l'endroit d'une tige où des feuilles et des branches sont insérées, en particulier chez *Equisetum*, ou l'endroit d'un rhizome où une ou plusieurs frondes sont insérées.

nó: o ponto do caule em que as folhas ou ramos são formados, especialmente em *Equisetum*, ou o ponto num rizoma em que uma ou mais frondes são formadas.

542 scale: in ferns, a multicellular, usually plane, lanceate or lanceolate to circular, basifixed, dorsifixed, or peltately attached outgrowth a few to typically many cells wide at least at the base, but sometimes one cell wide distally or at the apex.; in *Isoëtes*, one of many neotenic, sclerified leaf primordia that surround and protect the corm apex during dormancy.

escama (f.): en helechos, enación epidérmica pluricelular, generalmente plana, lanceada o lanceolada a circular, basifija, dorsifija o peltada, de pocas a varias células de ancho basal, pero a veces de una sola célula de ancho distal o apical; en *Isoëtes*, uno de los muchos primordios foliares neoténicos esclerosados que rodean y protegen el ápice del cormo durante la dormición.

écaille (f.): chez les fougères, expansion épidermique pluricellulaire, habituellement plate, de lancé ou lancéolée à circulaire, basifixe, dorsifixe ou peltée, large de quelques à typiquement plusieurs cellules au moins à la base, mais parfois large d'une cellule distalement ou à l'apex; chez *Isoëtes*, un des nombreux primordiums foliaires, néoténiques, sclérifiés qui entourent et protègent l'apex du corme durant la dormance.

escama: em filicíneas, expansão epidérmica pluricelular, geralmente plana, lanceada ou lanceolada a circular, basifixa, dorsifixa ou afixada de maneira peltada; com algumas a em geral muitas células de largura, ao menos na base, mas por vezes com uma célula de largura distalmente ou no ápice; em *Isoëtes*, uma das muitos primórdios foliares neoténicos esclerificados que rodeiam e protegem o ápice do cormo durante a dormência.

543 sheath: a tubular structure composed of laterally connate leaves that closely and completely or partially surround a stem, as in *Equisetum*.

vaina (f.): estructura tubular compuesta por hojas lateralmente connatas que rodea estrechamente un tallo al cual envuelve parcialmente o totalmente, como en *Equisetum*.

gaine (f.): structure tubulaire faite de feuilles soudées latéralement, qui entoure étroitement, complètement ou en partie une tige, comme chez *Equisetum*.

bainha: uma estrutura tubular composta por folhas lateralmente conatas, que envolvem um caule de maneira estreita e completa ou parcial, tal como em *Equisetum*.

544 stipule: in the Marattiaceae, each one of a pair of lateral, fleshy, starch-bearing, persistent, partially or entirely vascularized outgrowths of the rhizome that clasp the base of the stipe and that are capable of reproducing the plants vegetatively.

estípula: en las Marattiaceae, cada una de un par de enaciones laterales del rizoma, carnosas, amiláceas, persistentes, parcialmente o totalmente vascularizadas, que abrazan la base del estípite y son capaces de reproducir vegetativamente las plantas.

stipule (f.): chez les Marattiaceae, chaque élément d'une paire d'excroissances latérales, charnues, contenant de l'amidon, persistantes, partiellement ou complètement vascularisées, embrassant le rhizome à la base du stipe.

estípula: nas Marattiaceae, cada elemento do par de expansões laterais do rizoma, carnosas, contendo amido, persistentes, parcial ou completamente vascularizadas, que abraçam a base do estípite.

(8D3)
ABSOLUTE POSITION / POSICIÓN ABSOLUTA /
POSITION ABSOLUE / POSIÇÃO ABSOLUTA

545 ascending: at an angle from within the substrate, usually a short rhizome that bears approximate stipe bases, usually on all sides. *Cf. erect, repent (creeping).*

ascendente (inv.): que sale en ángulo desde el interior del sustrato; rizoma generalmente corto que lleva bases de estípites muy próximas entre sí, generalmente por todos lados. *Cf. erecto, repente.*

ascendant: sortant du substrat à un angle avec la verticale, un rhizome en général court qui porte des bases de stipe rapprochées, en général de tous les côtés. *Cf. dressé, rampant.*

ascendente: num ângulo a partir do interior do substrato, um rizoma geralmente curto, portando bases de estípites bem próximas entre si, geralmente em todos os lados. *Cf. ereto, reptante (rastejante).*

546 decumbent: lying on the substrate and mostly rooted, except with the apex erect or ascending. *Cf. procumbent, prostrate, sarmentose.*

decumbente (inv.): postrado sobre el sustrato y enraizado en casi toda su extensión, con excepción del ápice, que es erecto o ascendente. *Cf. procumbente, postrado, sarmentoso.*

décombant: couché sur le substrat et pour la plupart raciné, sauf l'apex dressé ou ascendant. *Cf. procombant, prostré, sarmementeux.*

decumbente: prostrado no substrato e enraizado na maior parte de sua extensão, exceto o ápice ereto ou ascendente. *Cf. procumbente, prostrado, sarmentoso.*

547 erect: vertical or upright from within the substrate, often producing a cluster of fronds in a basket- or vase-like arrangement, with approximate stipe bases on all sides. *Cf. ascending, repent (creeping).*

erecto: que crece verticalmente dentro del sustrato, frecuentemente produciendo un conjunto apical de frondas dispuestas como un cesto, con bases de estípites muy próximas entre sí, en todos lados. *Cf. ascendente, repente.*

dressé: sortant verticalement du substrat, souvent produisant un bouquet de frondes disposées en forme de vase ou de pannier, avec bases de stipe rapprochées, de tous les côtés. *Cf. descendant, rampant.*

ereto: vertical a partir do substrato, freqüentemente produzindo um conjunto de frondes em um arranjo semelhante a um vaso ou cesto, com bases de estípites próximas entre si, em todos os lados. *Cf. ascendente, reptante (rastejante).*

548 pendent: hanging down, as the stems of certain epiphytic *Huperzia* species.

péndulo: que cuelga, como los tallos de muchas especies epífitas de *Huperzia*. *Sin. colgante.*

pendant: suspendu verticalement comme les tiges de certaines espèces épiphytiques d'*Huperzia*.

pendente: pendurado como os caules de certas espécies epífitas de *Huperzia*.

549 procumbent: lying on the substrate, but not rooting. *Cf. decumbent, prostrate, sarmentose.*

procumbente (inv.): que yace sobre el sustrato, no enraizado. *Cf. decumbente, postrado, sarmentoso.*

procombant: couché sur le substrat, mais non-raciné. *Cf. décombant, prostré, sarmenteux.*

procumbente: deitado sobre o substrato, porém não enraizando. *Cf. decumbente, prostrado, sarmentoso.*

550 prostrate: lying on the substrate (a general term). *Cf. decumbent, procumbent, sarmentose.*

postrado: que yace sobre el sustrato (término de carácter general). *Cf. decumbente, procumbente, sarmentoso.*

prostré: couché sur le substrat (un terme général). *Cf. décombant, procombant, sarmenteux.*

prostrado: deitado sobre o substrato (um termo geral). *Cf. decumbente, procumbente, sarmentoso.*

551 recumbent: growing loosely over other vegetation, especially shrubs. *Syn. scrambling. Cf. scandent.*

recumbente (inv.): que crece flojamente sobre otra vegetación, especialmente sobre arbustos. *Cf. escandente.*

récombant: poussant librement sur la végétation, surtout arbustive. *Cf. grimpant.*

recumbente: crescendo soltamente sobre outra vegetação, especialmente arbustos. *Cf. escandente.*

552 repent (creeping): extending horizontally in or on the soil and rooting throughout, often producing a line of fronds. *Sin. reptant. Cf. ascending, erect.*

repente (inv.): que crece extendiéndose horizontalmente en el sustrato o sobre él y enraíza en toda su extensión, a menudo produciendo una hilera de frondas. *Sin. reptante. Cf. ascendente, ereto.*

rampant: s'étendant horizontalement dans ou sur le sol et enraciné tout du long, souvent produisant une file de frondes. *Cf. ascendant, dressé.*

reptante (rastejante): estendendo-se horizontalmente no interior ou sobre o solo e enraizado em toda extensão, freqüentemente produzindo uma fileira de frondes. *Sin. repente. Cf. ascendente, ereto.*

553 sarmentose: arching above the soil and rooting at intervals, as the rhizomes of certain *Lycopodiella* species. *Cf. decumbent, procumbent, prostrate.*

sarmentoso: que se arquea sobre el suelo y enraíza a intervalos más o menos regulares, como los rizomas de ciertas especies de *Lycopodiella*. *Cf. decumbente, procumbente, postrado.*

sarmenteux: arqué au-dessus du sol et enraciné à intervalle, comme les rhizomes de certaines espèces de *Lycopodiella*. *Cf. décombant, procombant, prostré.*

sarmentoso: arqueado sobre o solo e enraizando-se em intervalos, como os rizomas de certas espécies de *Lycopodiella*. *Cf. decumbente, procumbente, prostrado.*

554 scandent: climbing closely on other vegetation, especially tree trunks, as the rhizomes of *Polybotrya*. *Cf. recumbent.*

escandente (inv.): que crece apoyándose firmemente sobre otras plantas, especialmente troncos de árboles, tal como los rizomas de *Polybotrya*. *Sin. trepador. Cf. recumbente.*

grimpant: appliqué sur et escaladant la végétation, surtout les troncs d'arbres, comme les rhizomes de *Polybotrya*. Cf. récombant.

escandente: subindo de maneira muito próxima sobre outra planta, especialmente troncos de árvores, tal como rizomas de *Polybotrya*. Cf. recumbente.

(8D4)

POSITION RELATIVE TO THE SOIL OR WATER SURFACE /
POSICIÓN EN RELACIÓN CON LA SUPERFICIE DEL SUELO O DEL AGUA /
POSITION RELATIVE À LA SURFACE DU SOL OU DE L'EAU
POSICÃO RELATIVA À SUPERFÍCIE DO SOLO OU DA ÁGUA

555 aerial: above ground. *Ant. subterranean*. Cf. epigeous.

aéreo: por encima del sustrato. *Ant. subterráneo*. Cf. epígeo.

aérien: au-dessus du niveau du sol. *Contr. souterrain*. Cf. épigé.

aéreo: acima do solo ou substrato. *Ant. subterrâneo*. Cf. epígeo.

556 emersed: growing partly out of the water. Cf. submersed.

emergente (inv.): que crece parcialmente por fuera del agua. Cf. sumergido.

émergé: poussant en partie hors de l'eau. Cf. immergé (submergé).

emergente: crescendo parcialmente para fora da água. Cf. submerso.

557 epigeous: growing above or on the surface of the ground, commonly applied to horizontal rhizomes. *Ant. hypogeous*. Cf. aerial.

epígeo: que crece en la superficie del suelo o por encima de él, se aplica comúnmente a rizomas horizontales. *Ant. hipogeo*. Cf. aéreo.

épigé: poussant au-dessus ou à la surface du sol, en général appliqué aux rhizomes horizontaux. *Contr. hypogé*. Cf. aérien.

epígeo: crescendo acima ou na superfície do solo, geralmente aplicado a rizomas horizontais. *Ant. hipógeo*. Cf. aéreo.

558 hypogeous: growing under the surface of the ground, usually said of horizontal rhizomes. *Ant. epigeous*. Cf. subterranean.

hipogeo: que crece debajo de la superficie del suelo, se aplica generalmente a rizomas horizontales. *Ant. epígeo*. Cf. subterráneo.

hypogé: poussant sous la surface du sol, en général dit des rhizomes horizontaux. *Contr. épigé*. Cf. souterrain.

hipógeo: crescendo abaixo da superfície do solo, geralmente aplicado a rizomas horizontais. *Ant. epígeo*. Cf. subterrâneo.

559 submersed: growing entirely under the water. Cf. emersed.

sumergido: que crece enteramente bajo el agua. Cf. emergente.

immergé (submergé): poussant entièrement sous l'eau. Cf. émergé.

submerso: crescendo inteiramente sob a água. Cf. emergente.

560 subterranean: below ground. *Ant. aerial*. Cf. hypogeous.

subterráneo: por debajo del sustrato. *Ant. aéreo*. Cf. hipogeo.

souterrain: sous le sol. *Contr. aérien*. Cf. hypogé.

subterrâneo: abaixo da superfície do solo. *Ant. aéreo*. Cf. hipógeo.

The number of data which a taxonomist needs to consider is often very large, and mathematical analysis of the data may be helpful. But the value of such analysis is dependent on the original observations and on assumptions made about them. And the assessment of the results of any taxonomic investigation is always dependent on the scope of factual knowledge possessed by the judging mind.—Richard Eric Holttum, *Advancement of Science* 18(73):3. 1961.

(8E)

FRONDS AND MICROPHYLLS / FRONDAS Y MICROFILOS /
FRONDES ET MICROPHYLLES / FRONDES E MICROFILOS

(8E1)

TYPES / TIPOS / TYPES / TIPOS

561 acophyll: a distal, adult frond of certain hemiepiphytic ferns with heterophylous sterile fronds, especially *Teratophyllum*. Cf. **bathypphyll**.

acofilo: fronda distal, adulta, de ciertos helechos hemiepífitos con frondas estériles heterofilas, especialmente *Teratophyllum*. Cf. **batifilo**.

acophylle (f.): une fronde adulte, distale, de certaines fougères hémiépiphytiques ayant des frondes stériles hétérophylles, surtout *Teratophyllum*. Cf. **bathypphylle**.

acrófilo: fronde distal, adulta de certas filicíneas hemiepífitas com frondes heterófilas, especialmente *Teratophyllum*. Cf. **batifilo**.

562 bathypphyll: a proximal, juvenile frond of certain hemiepiphytic ferns with heterophylous fronds, especially *Teratophyllum*. Cf. **acophyll**.

batifilo: fronda proximal, juvenil, de ciertos helechos hemiepífitos con frondas heterofilas, especialmente *Teratophyllum*. Cf. **acofilo**.

bathypphylle (f.): une fronde juvénile, proximale, de certaines fougères hémiépiphytiques ayant des frondes hétérophylles, surtout *Teratophyllum*. Cf. **acophylle**.

batifilo: a fronde proximal, jovem de certas filicíneas hemiepífitas com frondes heterofilas, especialmente *Teratophyllum*. Cf. **acrófilo**.

563 megasporophyll: a fertile microphyll bearing or subtending a megasporangium. Cf. **microsporophyll**.

megasporofilo: microfilo fértil que tiene o sustenta un megasporangio. Cf. **microsporofilo**.

megasporophylle (f.): une microphylle fertile, portant ou soutenant un méga-sporange. Cf. **microsporophylle**.

megasporófilo: um micrófilo fértil, portando ou subtendendo um megasporângio. Cf. **microsporófilo**.

564 microsporophyll: a fertile microphyll bearing or subtending a microsporangium. Cf. **megasporophyll**.

microsporofilo: microfilo fértil que tiene o sustenta un microsporangio. Cf. **megasporofilo**.

microsporophylle (f.): une microphylle fertile, portant ou soutenant un microsporange. Cf. **megasporophylle**.

microsporófilo: um micrófilo fértil, portando ou subtendendo um microsporângio. Cf. **megasporófilo**.

565 nidophyll: a sterile, rather round, nearly adherent, detritus-collecting frond of certain epiphytic ferns, especially *Platycerium*. Syn. *nest frond*.

nidofilo: fronda estéril, redondeada, casi adherente, colectora de detritus, de ciertos helechos epífitos, especialmente *Platycerium*. Sin. *basifilo*, *celofilo*, *conquidio*.

nidophylle (f.): une fronde stérile, plutôt arrondie, presque adhérente, collectant une litière, trouvée chez certaines fougères épiphytiques, en particulier *Platycerium*.

nidófilo: a fronde estéril, bastante arredondada, quase aderente, coletora de detritos de certas filicíneas epífitas (epífitas nidulares), especialmente *Platycerium*. Sin. *fronde nidular*.

566 sporophyll: in ferns, a frond bearing sporangia; in most fern-allies, a scale-like microphyll subtending a sporangium; in *Isoëtes*, an elongate microphyll bearing a sporangium within its base. *Ant. trophophyll.*

esporofilo: en helechos, una fronda portadora de esporangios; en la mayoría de las plantas afines con los helechos, un microfilo escuamiforme que sustenta un esporangio; en *Isoëtes*, un microfilo alargado con un esporangio incluido en su base. *Ant. trofófilo.*

sporophylle (f.): chez les fougères, une fronde portant des sporanges; chez la plupart des groupes alliés aux fougères, une microphylle écailluse soutenant un sporange; chez *Isoëtes*, une microphylle allongée portant un sporange à sa base. *Contr. trophophylle.*

esporófilo: em filicíneas, a fronde que forma esporângios; na maioria das plantas afins às filicíneas, um micrófilo escamiforme subtendendo um esporângio; em *Isoëtes*, um micrófilo alongado portando um esporângio no interior de sua base. *Ant. trofófilo.*

567 trophophyll: a vegetative, nutrient-producing frond or microphyll. *Ant. sporophyll.*

trofófilo: fronda o microfilo vegetativos, proveedores de nutrientes. *Ant. esporofilo.*

trophophylle (f.): une fronde ou microphylle végétative, produisant des substances nutritives. *Contr. sporophylle.*

trofófilo: uma fronde ou micrófilo vegetativo, produtores de nutrientes. *Ant. esporófilo.*

(8E2) ATTRIBUTES / ATRIBUTOS / ATTRIBUTS / ATRIBUTOS

568 anisophyllous: bearing fronds or microphylls of unequal size, but a single shape.

Subs. anisophylly. Cf. heterophyllous, isophyllous.

anisófilo: que tiene frondas o microfilos de tamaño desigual pero de una sola forma.
Sust. anisofilia. Cf. heterófilo, isófilo.

anisophylle: portant des frondes ou des microphyllles de taille différente, mais de même forme. *Subst. anisophyllie (f.). Cf. hétérophylle, isophylle.*

anisófilo: portando frondes ou micrófilos de tamanho desigual, mas de um único formato. *Subs. anisofilia. Cf. heterófilo, isófilo.*

569 aromatic: having an aroma that is pungent and agreeable, such as the dried fronds of certain Grammitidaceae.

aromático: que tiene olor especiado y agradable, como las frondas secas de ciertas especies de Grammitidaceae.

aromatique: ayant une odeur épicee et agréable, comme les frondes sèches de certaines Grammitidaceae.

aromático: apresentando cheiro, pungente e agradável, tal como em frondes secas de certas espécies de Grammitidaceae.

570 circinate: having an apical spiral in a single plane with the axis and with the developing apex at the center of the spiral, the typical vernation of ferns. *Cf. convolute.*

circinado: con una espiral apical en un solo plano con el eje, y con el ápice en desarrollo en el centro de la misma; la vernación típica de los helechos. *Cf. convoluto.*

circiné: ayant une spirale apicale définissant un plan qui inclut l'axe, avec l'apex en croissance au centre de la spirale; la préfoliaison typique des fougères. *Cf. convoluté.*

circinado: apresentando uma espiral apical num único plano com o eixo, e com o ápice desenvolvendo-se no centro da espiral, a vernação típica das filicíneas. *Cf. convoluto.*

571 convolute: having two lateral spirals opposite each other, one from each edge of an axis (as seen in transverse section), without apices developing at their center, the typical vernation of *Ophioglossum*. *Cf. circinate.*

convoluto: que tiene dos espirales laterales opuestas, una a cada lado de un solo eje (visto en sección transversal) y sin ápices en desarrollo en el centro de ellas; vernación típica de *Ophioglossum*. *Cf. circinado.*

convoluté: ayant deux spirales latérales, opposées l'une à l'autre, une de chaque côté d'un axe (en coupe transversale), sans apex se développant en leur centre; la préfoliaison typique d'*Ophioglossum*. *Cf. circiné.*

convoluto: apresentando duas espirais opostas uma à outra, uma de cada lado de um eixo (se visto em corte transversal), desprovidas de ápices em desenvolvimento no centro, vernação típica de *Ophioglossum*. *Cf. circinado.*

572 costate: having a costa or midrib. *Ant. ecostate.*

costado: que tiene costa o vena media. *Ant. excostado.*

costé: ayant une costa ou nervure médiane. *Contr. écosté.*

costado: apresentando uma costa ou nervura mediana. *Ant. excostado.*

573 costulate: having a costule. *Ant. ecostulate.*

costulado: que tiene cóstula. *Ant. ecostulado.*

costulé: ayant une costule. *Contr. écostulé.*

costulado: apresentando uma cóstula. *Ant. excostulado.*

574 ecostate: lacking a costa or midrib. *Ant. costate.*

ecostado: que carece de costa o vena media. *Ant. costado.*

écosté: dépourvu de costa ou nervure médiane. *Contr. costé.*

excostado: desprovisto de uma costa ou nervura mediana. *Ant. costado.*

575 ecostulate: lacking a costule. *Ant. costulate.*

ecostulado: que carece de cóstula. *Ant. costulado.*

écostulé: dépourvu de costule. *Contr. costulé.*

excostulado: desprovisto de cóstula. *Ant. cóstula.*

576 elaminate: lacking expanded lamina tissue, sometimes by reduction entirely to axes, as in the fertile portions of *Anemia*, *Osmunda*, and *Polybotrya* fronds. *Ant. laminate.*

elaminado: que carece de tejido laminar expandido, a veces por reducción completa a un sistema axial, como en las partes fértiles de las frondas de *Anemia*, *Osmunda*, y *Polybotrya*. *Ant. laminado.*

élamineux: dépourvu de tissus laminaires étendus, parfois totale réduction à des axes, comme dans les parties fertiles des frondes d'*Anemia*, *Osmunda* et *Polybotrya*. *Contr. lameux.*

elaminado: desprovisto de uma lâmina expandida, por vezes pela redução total a eixos, como em porções férteis de *Anemia*, *Osmunda*, e *Polybotrya*. *Ant. laminado.*

577 exstipitate: lacking a stipe, and so having the rachis joined directly to the rhizome.

Sin. sessile. Ant. stipitata.

exestipitado: desprovisto de estípite y, por lo tanto, con el raquis unidos directamente al rizoma. *Sin. sésil. Ant. estipitado.*

exstipité: dépourvu de stipe, et ayant donc le rachis insérés directement sur le rhizome. *Syn. sessile. Contr. stipité.*

exestipitado: desprovido de estípite, e assim tendo o raque ligados diretamente ao rizoma. *Sin. séssil. Ant. estipitado.*

578 fragrant: having an aroma that is sweet and agreeable, such as the fresh fronds of *Dennstaedtia punctilobula*.

fragrante: que tiene olor dulce o agradable, tal como las frondas frescas de *Dennstaedtia punctilobula*.

fragrant: ayant une odeur douce et agréable, comme les frondes fraîches de *Dennstaedtia punctilobula*.

fragrante: apresentando cheiro doce ou agradável, tal como em frondes frescas de *Dennstaedtia punctilobula*.

579 heterophyllous: having fronds or microphylls of two or more different shapes. *Subs. heterophylly. Cf. anisophyllous, isophyllous.*

heterofilo: que tiene frondas o microfilos de dos o más formas diferentes. *Sust. heterofilia. Cf. anisofilo, isofilo.*

hétérophylle: portant des frondes ou des microphylles de deux (ou plus) formes différentes. *Subst. hétérophyllie (f.). Cf. anisophylle, isophylle.*

heterófilo: apresentando frondes ou micrófilos de dois ou mais formatos diferentes. *Subs. heterofilia. Cf. anisófilo, isófilo.*

580 heterosporous: producing spores of two sizes, each of which develops gametophytes having gametangia of a single sex. *Subs. heterospory. Ant. homosporous.*

heterosporado: que produce esporas de dos tamaños, cada una de las cuales origina gametófitos que tienen gametangios de un solo sexo. *Sust. heterosporia. Ant. homosporado.*

hétérosporé: produisant des spores de deux tailles, chacune développant des gamétophytes ayant des gamétanges d'un seul sexe. *Subst. hétérosporie (f.). Contr. homosporé.*

heterosporado: produzindo esporos de dois tamanhos, cada um produzindo gametófitos que formam gametângios de um único sexo. *Subs. heterosporia. Ant. homosporado.*

581 homosporous: producing spores of a single size, which develop gametophytes that bear gametangia of one or two sexes. *Subs. homospory. Syn. isosporous. Ant. heterosporous.*

homosporado: que produce esporas de un solo tamaño que originan gametófitos que tienen gametangios de uno o dos sexos. *Sust. homosporia. Sin. isosporado. Ant. heterosporado.*

homosporé: produisant des spores d'une seule taille, qui développent des gamétophytes pouvant avoir des gamétanges d'un seul ou des deux sexes. *Subst. homosporie (f.). Contr. hétérosporé.*

homosporado: produzindo esporos de um único tamanho, produzindo gametófitos que em geral podem formar gametângios dos um ou dois sexos. *Subs. homosporia. Sin. isosporado. Ant. heterosporado.*

582 isophyllous: having fronds or microphylls of a single size and shape. *Subs. isophylly. Cf. anisophyllous, heterophyllous.*

isofilo: que tiene frondas o microfilos de un solo tamaño y forma. *Sust. isofilia. Cf. anisofilo, heterofilo.*

isophylle: portant des frondes ou des microphyllles d'une seule taille et d'une seule forme. *Subst. isophyllie (f.). Cf. anisophylle, hétérophylle.*

isófilo: apresentando frondes ou micrófilos de um único formato e tamanho. *Subs. isofilia. Cf. anisófilo, heterófilo.*

583 laminate: having expanded lamina tissue. *Ant. elaminate.*

laminado: que tiene tejido laminar expandido. *Ant. elaminado.*

lamineux: ayant des tissus laminaires étendus. *Contr. élamineux.*

laminado: apresentando tecido laminar expandido. *Ant. elaminado.*

584 musky: having an aroma like that of a skunk and disagreeable, such as the fresh fronds of *Macrothelypteris torresiana* and *Phanerophlebia macrosora*.

almizcleño: que huele a almizcle, con el olor de la mofeta o zorrino, y desagradable, como las frondas frescas de *Macrothelypteris torresiana* y *Phanerophlebia macrosora*.

musqué: ayant une odeur de musc, désagréable, comme les frondes fraîches de *Macrothelypteris torresiana* et de *Phanerophlebia macrosora*.

almiscarado: apresentando cheiro como um gambá, tal como em frondes frescas de *Macrothelypteris torresiana* e *Phanerophlebia macrosora*.

585 odorous: having an odor.

oloroso: que tiene olor.

odorant: ayant une odeur.

odorífico: apresentando odor.

586 petiolulate: having a free, usually short portion of the costa or costule at the base of the pinna, pinnule, or pinnulet that attaches to the axis of the next higher order. *Syn. stalked. Cf. 735 pedicellate.*

peciolulado: que tiene una porción, por lo común corta, de la costa o cóstula, libre en la base de la pinna, pínnula o pinnúlula que las une al eje más próximo de mayor orden. *Cf. 735 pedicelado.*

pétiolelé: ayant une partie de la costa ou de la costule libre à la base de la penne, de la pinnule ou de la pinnulette, l'attachant à l'axe d'ordre supérieur. *Cf. 735 pédiellé.*

peciolulado: apresentando uma porção, em geral curta, da costa ou cóstula livre na base da pina, pínula, ou pinulula que se afixa ao eixo da ordem superior seguinte. *Cf. 735 pedicelado.*

587 skeletonized: having expanded lamina tissue reduced or absent, producing a markedly lacy appearance, characteristic of a few species of Hymenophyllaceae and the aphlebiae of some species of Cyatheaceae.

esqueletizado: que tiene el tejido laminar reducido o ausente, con el aspecto de un encaje, como en unas pocas Hymenophyllaceae y en las aflebias de algunas especies de Cyatheaceae.

squelettique: ayant la partie étalée des tissus laminaires réduite ou absente, produisant l'impression caractéristique d'une dentelle, typique de quelques espèces d'Hymenophyllaceae et des aphlébies de certaines espèces de Cyatheaceae.

esqueletonizado: apresentando a porção expandida do tecido laminar reduzida ou ausente, produzindo um aspecto marcadamente semelhante à renda, característico de algumas espécies de Hymenophyllaceae e as aflebias de algumas espécies de Cyatheaceae. *Sin. esqueletizado.*

588 stipitate: having a stipe. *Ant. exstipitate.*

estipitado: que tiene estípite. *Ant. exestipitado.*

stipité: ayant un stipe. *Contr. exstipité.*

estipitado: apresentando um estípite. *Ant. exestipitado.*

589 urinous: having the aroma of urine, such as some species of *Pteris*.

urinoso (inv.): que tiene el olor de la orina, como algunas especies de *Pteris*.

urineux: ayant une odeur d'urine, comme certaines espèces de *Pteris*.

urinoso: apresentando cheiro de urina, como em algumas espécies de *Pteris*.

(8F)

AXES / EJES / AXES / EIXOS

(8F1)

TYPES / TIPOS / TYPES / TIPOS

590 branch: in the Gleicheniaceae, an axis subtending a bud, formed in pairs and further designated by its order (ultimate, penultimate, or antipenultimate) and whether it bears segments (pectinate, partially pectinate, or nude).

rama: en las Gleicheniaceae, eje que sustenta una yema, formado en pares y que se designa por su orden (último, penúltimo o antepenúltimo), y, según tenga o no segmentos (pectinado, parcialmente pectinado o desnudo).

rameau (m.): chez les Gleicheniaceae, un axe soutenant un bourgeon, formé en paire et distingué par son ordre (ultime, pénultième ou antépénultième) et la présence de segments (pectiné, partiellement pectiné ou nu).

ramo: nas Gleicheniaceae, um eixo subtendendo uma gema, formado em pares e sendo designado de acordo com sua ordem (último, penúltimo ou antepenúltimo) e se porta segmentos (pectinado, parcialmente pectinado ou nu).

591 costa: the major axis of a pinna (Fig. 11). *Pl. costae.* *Adj. costal.* *Syn. rachilla.* *Cf. costule, costulet.*

costa (f.): eje mayor de una pinna (Fig. 11). *Adj. costal.* *Sin. raquilla (f.). Cf. cóstula, costúlula.*

costa (f.): l'axe principal d'une penne (Fig. 11). *Pl. costae.* *Adj. costal.* *Cf. costule, costulette.*

costa: o eixo principal de uma pina (Fig. 11). *Adj. costal.* *Sin. raquilha, ráquila.* *Cf. cóstula, costúlula.*

592 costule: the major axis of a pinnule (Fig. 11). *Adj. costular.* *Syn. rachilla.* *Cf. costa, costulet.*

cóstula (f.): eje mayor de una pínula (Fig. 11). *Adj. costular.* *Sin. raquilla (f.). Cf. costa, costúlula.*

costule (f.): l'axe principal d'une pinnule (Fig. 11). *Adj. costulaire.* *Cf. costa, costulette.*

cóstula: o eixo principal de uma pínula (Fig. 11). *Adj. costular.* *Sin. raquilha, ráquila.* *Cf. costa, costúlula.*

593 costulet: the major axis of a pinnulet (Fig. 11). *Cf. costa, costule.*

costúlula (f.): eje mayor de una pinnúlula (Fig. 11). *Cf. costa, cóstula.*

costulette (f.): l'axe principal d'une pinnulette (Fig. 11). *Cf. costa, costule.*

costúlula: o eixo principal de uma pinúlula (Fig. 11). *Cf. costa, cóstula.*

594 midrib: the major axis of a simple, entire or lobed lamina (Fig. 11). *Cf. midvein, rachis.*

vena media (f.): eje mayor de una lámina simple, entera o lobada (Fig. 11). *Sin. nervio medio. Cf. vena principal, raquis.*

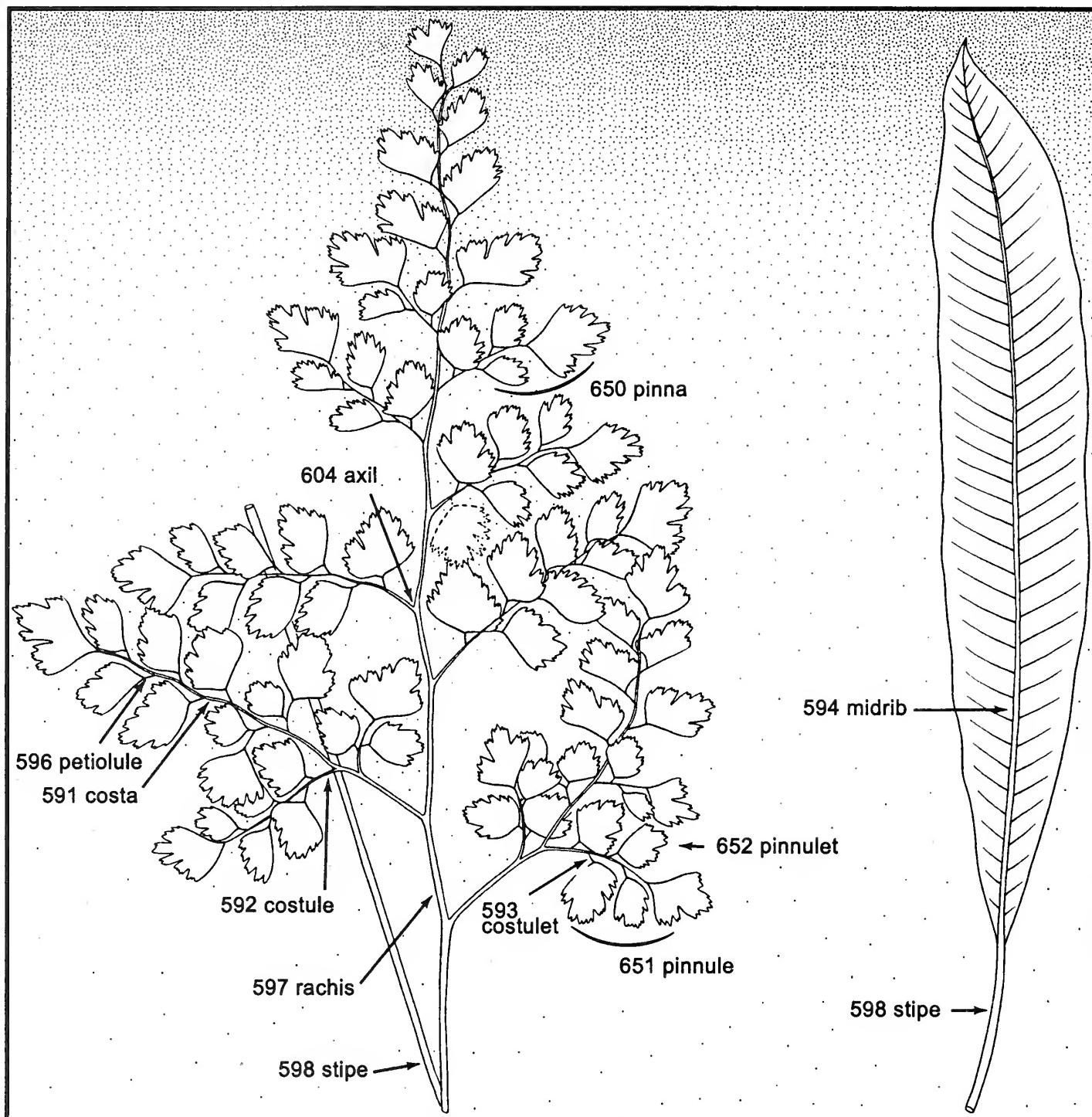


FIG. 11. TYPES OF AXES AND LAMINA STRUCTURES /
TIPOS DE EJES Y ESTRUCTURAS DE LÁMINAS /
TYPES D'AXES ET DE STRUCTURES DES LAMINAS /
TIPOS DE EIXOS E ESTRUTURAS DE LÁMINAS

nervure (f.) médiane: l'axe principal d'une lamina simple, entière ou lobée (Fig. 11). *Cf. nervure principale, rachis.*

nervura mediana: o eixo principal de uma lâmina simples, inteira ou lobada (Fig. 11). *Sin. vena mediana. Cf. nervura principal, raque.*

- 595 midvein:** the central axis of a segment, as in the Gleicheniaceae. *Cf. midrib.*
vena principal: eje central de un segmento, tal como en las Gleicheniaceae. *Cf. vena media.*
nervure (f.) principale: l'axe central d'un segment, comme chez les Gleicheniaceae.
Cf. nervure médiane.
nervura principal: eixo central de um segmento, tal como nas Gleicheniaceae. *Cf. nervura mediana.*
- 596 petiolule:** the short, free, basal portion of a costa, costule, or costulet (Fig. 11). *Syn. stalk, stipicel.* *Cf. 726 pedicel.*
peciólulo: porción basal libre, corta, de una costa o cóstula, o costúlula (Fig. 11). *Cf. 726 pedicelo.*
pétiolule (m.): la partie basale, libre, courte d'une costa, d'une costule, ou d'une costulette (Fig. 11). *Cf. 726 pedicelle.*
peciólulo: a curta porção basal livre de uma costa, cóstula, ou costúlula (Fig. 11).
Cf. 726 pedicelo.
- 597 rachis:** the principal, central axis of a pinnatifid or more compound lamina (Fig. 11).
Cf. midrib.
raquis: eje principal o central de una lámina pinnatífida o más dividida (Fig. 11). *Pl. raquis.* *Cf. vena media.*
rachis (m.): l'axe principal, ou central, d'une lamina pinnatifide ou plus divisée (Fig. 11). *Cf. nervure médiane.*
raque: o eixo principal, central de uma lámina pinatífida ou mais decomposta (Fig. 11). *Cf. nervura mediana.*
- 598 stipe:** the structure of a frond that connects the base of the lamina to the point of its attachment to the rhizome (Fig. 11). *Syn. petiole.*
estípite: en una fronda, la estructura que conecta la base de la lámina con el punto de inserción de la misma en el rizoma (Fig. 11). *Sin. pecíolo.*
stipe (m.): la structure d'une fronde qui connecte la base de la lamina au point d'insersion sur le rhizome (Fig. 11). *Syn. pétiole.*
estípite (estipe): estrutura da fronde que liga a base da lámina com seu ponto de fixação ao rizoma (Fig. 11). *Sin. pecíolo.*
- (8F2)**
- STRUCTURES / ESTRUCTURAS / STRUCTURES / ESTRUTURAS**
- 599 abscission layer:** a thin region of thin-walled cells, the senescence and death of which cause the breaking away of pinnae from rachises or pinnules from costae, possibly in response to desiccation. *Cf. 536 articulation.*
capa de abscisión (f.): área de poco espesor, formada por células de paredes delgadas, cuya senescencia y muerte causan el desprendimiento de las pinnas de sus raquis y de las pínulas de sus costas, posiblemente como una respuesta a la desecación. *Cf. 536 articulación.*
zone (f.) d'abscission: une zone étroite de cellules à parois minces, dont la sénescence et la mort causent la séparation des pennes et du rachis, ou des pinnules et de la costa, peut-être en réponse à la dessiccation. *Cf. 536 articulation.*
camada de abscisão: uma região delgada de células de paredes finas, sendo que a senescência ou morte das mesmas causa a ruptura e queda das pinas dos raques ou pínulas das costas, possivelmente em resposta a dessecamento. *Cf. 536 articulação.*

600 aerophore: an often evanescent spot, swelling, or finger-like projection of thin-walled cells found along the stipe or in the pinna or pinnule axils of some ferns, especially Thelypteridaceae, that apparently aids gas exchange with the atmosphere. Cf. 643 **hydathode**.

aeróforo: mancha, a menudo evanescente, una zona abultada o una proyección digitiforme, formada por células de paredes delgadas, que se encuentra a lo largo del estípite o en las axilas de pinnas o pínnulas de algunos helechos, especialmente Thelypteridaceae, y que aparentemente contribuye al intercambio gaseoso con la atmósfera. Cf. 643 **hidatodo**.

aérophore (m.): une tache souvent évanescante, une enflure, ou une projection en forme de doigt, faites de cellules à parois minces, trouvées le long du stipe ou à l'aisselle des pennes ou pinnules de certaines fougères, surtout Thelypteridaceae, qui apparemment facilitent les échanges gazeux avec l'atmosphère. Cf. 643 **hydathode**.

aeróforo: um ponto freqüentemente evanescente, intumescido, ou projeção digitiforme de células com paredes finas, encontrado ao longo do estípite ou nas axilas de pinas ou pínnulas de algumas filicíneas, especialmente Thelypteridaceae, que aparentemente ajudam nas trocas gasosas com a atmosfera. Cf. 643 **hidatódio**.

601 ala: a wing; a usually long, narrow membrane laterally bordering a stipe, rachis, or costa. *Pl. alae.* *Adj. alate.*

ala (f.): membrana larga y estrecha que bordea lateralmente un estípite, raquis o costa. *Adj. alado.*

aile (f.): une membrane étroite, souvent longue bordant latéralement le stipe, le rachis ou la costa. *Adj. ailé.*

ala: uma asa; uma membrana estreita, geralmente longa bordejando o estípite, raque ou costa. *Adj. alado.*

602 aphlebia: a highly divided, skeletonized, anomalous, pinna-like structure on the stipe of certain ferns, especially in *Alsophila*. *Pl. aphlebiae.*

aflebia (f.): estructura muy dividida, esqueletizada y anómala, que se forma como una pinna, en el estípite de ciertos helechos, especialmente *Alsophila*.

aphlébie (f.): une structure très divisée, réduite aux nervures, anormale, comme des pennes sur le stipe de certaines fougères, surtout chez *Alsophila*.

aflébia: uma estrutura semelhante a um pina, anômala, altamente dividida, esqueletizada, formada no estípite de certas filicíneas, especialmente em *Alsophila*.

603 awn: in ferns, a small, slightly flattened, bristle-like appendage on the adaxial side of a rachis or costa, found especially in certain *Pteris* species.

arista (f.): en helechos, un apéndice cerdoso, pequeño, algo aplanado, que aparece en la parte adaxial del raquis o de la costa; se encuentra especialmente en ciertas especies de *Pteris*.

barbelure (f.): chez les fougères, un petit appendice, légèrement aplati, comme une soie sur la partie adaxiale du rachis ou de la costa, trouvé en particulier chez certaines espèces de *Pteris*.

arista: em filicíneas, um pequeno apêndice em forma de cerda levemente achatado na face adaxial do raque ou costa, encontrado especialmente em certas espécies de *Pteris*.

604 axil: the acroscopic region formed by the point of insertion of a minor axis on a major one, especially of a pinna on a rachis (Fig. 11). *Adj. axillary.*

axila (f.): región acroscópica determinada por el punto de inserción de un eje menor en uno mayor, especialmente en el caso de inserción de una pinna en un raquis (Fig. 11). *Adj. axilar.*

aisselle (f.): la régión acroscópique formé par le point d'insertion d'un axe mineur sur un axe majeur, spécialement d'une penne sur un rachis (Fig. 11). *Adj. axillaire.*

axila: a região acroscópica formada pela inserção num ângulo de um eixo menor num maior, especialmente de uma pina num raque (Fig. 11). *Adj. axilar.*

605 bulbil: a small, usually persistent, more or less globular, usually hairy or scaly, asexual propagule borne on a rachis or costa or occasionally a lamina margin that is capable of forming a plantlet before, during, or after frond senescence, or after separation from the frond, as in certain *Asplenium*, *Diplazium*, and *Tectaria* species. *Adj. bulbiferous.* *Cf. 473 bud, gemma.* *Syn. bulblet.*

bulbillo: propágulo asexual, pequeño, generalmente persistente, más o menos globular, comúnmente piloso o escamoso, que se forma sobre el raquis, la costa, u, ocasionalmente, el margen de la lámina, capaz de formar una nueva planta antes, durante o después de la senescencia de la fronda o después de separarse de la planta madre, como en ciertas especies de *Asplenium*, *Diplazium* y *Tectaria*. *Adj. bulbífero.* *Cf. 473 propágulo, gémula.*

bulbille (f.): une petite propagule asexuée, en général persistante, plus ou moins globuleuse, habituellement pubescente ou écailleuse, insérée sur un rachis ou une costa ou occasionnellement à la marge d'une lamina, qui est capable de former une plantule avant, durant ou après la sénescence de la fronde, ou après qu'elle soit séparée de la fronde, comme chez certaines espèces d'*Asplenium*, *Diplazium* et *Tectaria*. *Adj. bulbifère.* *Cf. 473 bourgeon, gemmule.*

bulbilho: uma estrutura pequena, mais ou menos globular, não destacável, por vezes pilosa ou escamosa, servindo de propágulo asexual, formada no raque ou costa, ou ocasionalmente na margem da lámina, capaz de formar uma nova planta antes ou depois da separação da planta mãe, como em certas espécies de *Asplenium*, *Diplazium* e *Tectaria*. *Adj. bulbífero.* *Cf. 473 broto, gêmula.*

606 carina: a sharp, longitudinal ridge, as on the abaxial side of the midrib in some species of *Campyloneurum*. *Adj. carinate.* *Syn. keel.*

carina (f.): filo longitudinal, como el que aparece en el lado abaxial de la vena media en algunas especies de *Campyloneuron*. *Adj. carinado.* *Syn. carena, quilla.*

carène (f.): une crête longitudinale, aiguë, comme sur la face abaxiale de la nervure médiane de quelques espèces de *Campyloneurum*. *Adj. caréné.*

carena: uma aresta longitudinal, aguda, como na face abaxial da nervura central em algumas espécies de *Campyloneurum*. *Adj. carenado.*

607 crozier: the young, unexpanded, circinate apex of a fern frond. *Syn. fiddlehead.*

circino: el ápice joven y circinado, sin desplegar, de la fronda de un helecho.

crosse (f.): le jeune apex circiné d'une fronde de fougère.

báculo: o ápice circinado jovem, não expandido de uma fronde de filicínea.

608 dormant bud: in the Gleicheniaceae, a bud borne at the apex of an axis that is flanked by two branches; it does not break dormancy and so terminates its axis. *Cf. latent bud.*

yema durmiente: en las Gleicheniaceae, yema que se forma en el ápice de un eje que está flanqueado por dos ramas; no interrumpe su dormición y remata así el eje. *Cf. yema latente.*

bourgeon dormant: chez les Gleicheniaceae, un bourgeon inséré à l'apex d'un axe et flanqué par deux rameaux; il ne sort pas de l'état de dormance, et marque donc la fin de son axe. *Cf. bourgeon latent.*

gema dormente: nas Gleicheniaceae, uma gema no ápice de um eixo que é flanqueada por dois ramos, não se observando quebra de dormência e, portanto, constitui a estrutura terminal do eixo. *Cf. gema latente.*

609 gemma: a markedly abscissent, structurally specialized, often glabrous, asexual propagule found on some sporophytes that detaches and forms a plantlet after dispersal, as in certain terrestrial and epiphytic *Huperzia* species. *Pl. gemmae.* *Adj. gemmiferous.* *Cf. bulbil.*

gémula (f.): propágulo marcadamente abscisente, estructuralmente especializado, a menudo glabro, asexual, que se produce en algunos esporófitos, y que se desprende y forma plántulas después de su dispersión, como en ciertas especies terrestres y epífitas de *Huperzia*. *Adj. gemífero.* *Cf. bulbillo.*

gemma (f.): une propagule asexuée, clairement caduque, de structure spécialisée, souvent glabre, trouvée sur certains sporophytes, qui se détache et forme une plantule après dispersion, comme chez certaines espèces terrestres et épiphytiques d'*Huperzia*. *Adj. gemmifère.* *Cf. bulbille.*

gêmula: um propágulo assexual, facilmente destacável, freqüentemente glabro, encontrado em alguns esporófitos e que se separa e forma uma plântula após dispersão, como em certas espécies epífitas de *Huperzia*. *Adj. gemífero.* *Cf. bulbilho.*

610 latent bud: in the Gleicheniaceae, a bud borne at the apex of an axis that is flanked by two branches; eventually it may break dormancy and elongate, most commonly extending the rachis of the frond. *Cf. dormant bud.*

yema latente: en las Gleicheniaceae, yema que se forma en el ápice de un eje que está flanqueado por dos ramas; eventualmente puede romper la latencia y se elonga, extendiendo, muy comúnmente, el raquis de la fronda. *Sin. yema durmiente, hipnoblasto.* *Cf. yema durmiente.*

bourgeon (m.) latent: chez les Gleicheniaceae, un bourgeon inséré à l'apex d'un axe et flanqué par deux rameaux; éventuellement il peut sortir de l'état de dormance, et s'allongeant, augmentant, en général, le rachis de la fronde. *Cf. bourgeon dormant.*

gema latente: nas Gleicheniaceae, uma gema formada no ápice de um eixo e que é flanqueada por dois ramos; eventualmente pode ocorrer quebra da dormência, permitindo o desenvolvimento do eixo, estendendo o raque da fronde. *Cf. gema dormente.*

611 nectary: in ferns, a tissue, often a small patch or protuberance in the axil of a pinna, that is attractive and nourishing to ants that protect the plant, such as is found in *Pteridium*.

nectario: en helechos, un tejido, a menudo un pequeño parche o protuberancia en la axila de una pinna, que atrae y sirve de alimento a hormigas que protegen la planta, como el que se halla en *Pteridium*.

nectaire (m.): chez les fougères, un tissu, souvent une petite zone ou une protubérance à l'aisselle d'une penne, qui attire et nourrit des fourmis qui protègent la plante, comme dans le genre *Pteridium*.

nectário: em filicíneas, um tecido, por vezes uma pequena região ou protuberância na axila de uma pinha, que atrai e fornece alimentação para formigas que protegem a planta, tal como encontrado em *Pteridium*.

612 node: a discolored, swollen, or articulate area on the stem, as in *Selaginella* subg. *Stachygynandrum*; a low swelling of the stipe, especially in *Danaea*; or the attachment points of the sheaths along the stems in *Equisetum*. *Adj. nodose*.

nudo: área del tallo decolorada, hinchada o articulada, como en *Selaginella* subgen. *Stachygynandrum*; uno o más abultamientos bajos del estípite, especialmente en *Danaea*; los sitios donde se insertan las vainas foliares, a lo largo de los ejes de *Equisetum*. *Adj. nudoso*.

noeud (m.): une zone décolorée, enflée ou articulée de la tige, comme chez *Selaginella* subg. *Stachygynandrum*; un léger renflement du stipe, surtout chez *Danaea*; ou le point d'insersion des gaines le long des tiges chez *Equisetum*. *Adj. noueux*.

nó (nódulo): uma área no caule intumescida, descolorida ou articulada, tal como em *Selaginella* subg. *Stachygynandrum*; um intumescimento no estípite, especialmente em *Danaea*; em *Equisetum*, apresentando pontos de fixação das bainhas ao longo dos caules. *Adj. nodoso*.

613 phyllopodium: in ferns with articulate stipes, that portion of the stipe proximal to the articulation that remains attached to the rhizome. Phyllopodia are especially prominent in *Elaphoglossum* and *Oleandra*, but are low and knob-like in *Adiantum*.

filopodio: en helechos con estípites articulados, la porción del estípite, proximal a la articulación, que permanece unida al rizoma. Los filopodios son especialmente prominentes en *Elaphoglossum* y *Oleandra*, y bajos y con forma de perilla en *Adiantum*. *Sin. filobase*.

phyllopode (m.): chez les fougères à stipes articulés, la partie proximale du stipe qui reste attachée au rhizome. Les phyllopodes sont particulièrement proéminents chez *Elaphoglossum* et *Oleandra*, mais sont des renflements courts chez *Adiantum*.

filopódio: em filicíneas com estípites articulados, a porção do estípite próxima à articulação e que permanece ligada ao rizoma. Filopódios são especialmente proeminentes em *Elaphoglossum* e *Oleandra*, mas são baixos e intumescidos em Adiantaceae.

614 plantlet: a small plant produced by the development of a bulbil or gemma.

plántula (f.): planta pequeña, producida como resultado del desarrollo de un bulbullo o gémula.

plantule (f.): une petite plante produite par le développement d'une bulbille ou d'une gummule.

plântula: uma pequena planta produzida pelo desenvolvimento de um bulbilho ou gêmula.

615 pulvinus: in the Marattiales, a swollen, node-like region at the base of a stipe or costa that loses or gains turgidity under different conditions of hydration and consequently causes fronds or pinnae to collapse or regain their normal position.

pulvínulo: en Marattiaceae, una región abultada como un nudo en la base de un estípite o costa, que pierde o gana turgencia por diferencias de hidración y es responsable de posición normal o postradas de las frondes o pinnas.

pulvinus (m.): chez les Marattiaceae, une région renflée, comme un noeud, située à la base d'un stipe ou d'une costa qui perd ou regagne sa turgidité sous différentes conditions d'hydratation et, en conséquence, provoque la prostration ou le retour à la position normale des frondes ou des pennes.

pulvino: em Marattiaceae, uma região inchada, semelhante a um nódulo, na base do estípite ou costa, que perde ou ganha turgidez sob diferentes estados de hidratação e, consequentemente, faz com que as frondes ou pinas colapsem ou retomem sua posição normal.

616 spine: a hard, elongate, sharp-pointed projection, found especially in certain species of Cyatheaceae, Dennstaedtiaceae, and Marattiaceae. **Corticinate spines** arise from the cortex; **squaminate spines** are the thickened, central portion of an elongate scale, at maturity with the thin marginal portion worn away. *Adj. spiny. Adj. dim. spinulose. Subs. dim. spinule.*

espina: proyección dura, alargada y acerosa, que se encuentra especialmente en ciertas especies de Cyatheaceae, Dennstaedtiaceae, y Marattiaceae. Las **espinas corticales** se originan de la corteza; las **espinas escamosas** son producto del esclerosamiento de la porción central de una escama alargada cuya porción marginal fina cae a la madurez. *Adj. espinoso. Adj. dim. espinuloso. Sust. dim. espínula.*

épine (f.): une projection dure, allongée, acérée, rencontrée surtout chez certaines espèces de Cyatheaceae, Dennstaedtiaceae et Marattiaceae. Les **épines corticales** sont formées à partir du cortex; les **épines squameuses** sont la partie centrale épaisse d'écailles allongées dont la mince zone marginale est érodée à maturité. *Adj. épineux. Adj. dim. spinulé. Subst. dim. spinule.*

espinho: projeção rifa, alongada e pontiaguda, encontrada especialmente em certas espécies de Cyatheaceae e Dennstaedtiaceae. **Espinhos corticianados** são formados a partir do córtex; **espinhos esquaminados** são a porção central espessada de escamas alongadas com o tecido fino marginal erodido na sua maturidade. *Adj. espinescente. Adj. dim. espinuloso. Subs. dim. espínula.*

617 stipule: in the Ophioglossaceae, merely the remnants of the older stipe base that originally enclosed and protected the younger, less developed fronds.

estípula (f.): en las Ophioglossaceae, meramente las reliquias de la base del estípite antiguo que envuelven y protegen las frondas más nuevas y menos desarrollados.

stipule (f.): chez les Ophioglossaceae, simplement les restes de la base d'un stipe plus agé qui à l'origine renfermait et protégeait les jeunes frondes moins développées.

estípula: nas Ophioglossaceae, apenas os restos de uma base velha de estípite que originalmente envolvia e protegia as frondes mais jovens, menos desenvolvidas.

618 sulcus: a longitudinal groove, especially on the adaxial side of a stipe, rachis, or costa. *Pl. sulci. Adj. sulcate.*

surco: hendidura longitudinal, especialmente en la cara adaxial de un estípite, raquis o costa. *Sin. sulco. Adj. surcado.*

canal (m.): sillon longitudinal, en particulier sur la face adaxiale d'un stipe, d'un rachis ou d'une costa. *Adj. sulqué.*

sulco: uma depressão longitudinal, especialmente no lado abaxial do estípite, raque ou costa. *Adj. sulcado.*

619 trophopod: the enlarged, persistent, basal portion of a stipe that functions as a storage organ, especially through the cold months, found in some ferns of temperate regions.

trofopodio: porción basal persistente y agrandada de un estípite que funciona como órgano de almacenamiento, especialmente durante los meses frios, que se encuentra en algunos helechos de zonas templadas.

trophopode (m.): la portion basale, élargie, persistente d'un stipe qui sert d'organe de réserve, surtout durant les mois d'hiver, rencontré chez quelques fougères des régions tempérées.

trofopódio: a porção basal expandida, persistente de um estípite que funciona como órgão de armazenamento, especialmente durante os meses frios, encontrado em algumas filicíneas de zonas temperadas.

(8F3)

ATTRIBUTES / ATRIBUTOS / ATTRIBUTS / ATRIBUTOS

620 alate: bearing an ala. *Subs. ala. Subs. pl. alae. Ant. exalate.*

alado: que tiene ala. *Sust. ala. Ant. exalado.*

ailé: portant une aile. *Subst. aile (f.). Contr. non-ailé.*

alado: portando uma ala. *Subs. ala.*

621 articulate: having an articulation. *Ant. exarticulate.*

articulado: que tiene articulaciones. *Ant. exarticulado.*

articulé: ayant une articulation. *Contr. non-articulé.*

articulado: apresentando uma articulação. *Ant. exarticulado.*

622 bisulcate: having two longitudinal grooves, especially on the adaxial side of the stipe, rachis, or costa. *Cf. sulcate, trisulcate.*

bisurcado: que tiene dos surcos longitudinales, especialmente sobre la cara adaxial del estípite, raquis o costa. *Sin. bisulcado. Cf. surcado, trisurcado.*

bisulqué: ayant deux sillons longitudinaux, en particulier sur la face adaxiale du stipe, du rachis ou de la costa. *Cf. sulqué, trisulqué.*

bissulcado: apresentando dois sulcos longitudinais, especialmente na face adaxial do estípite, raque ou costa. *Cf. sulcado, trissulcado.*

623 bulbiferous: bearing one or more bulbils. *Subs. bulbil. Syn. viviparous. Cf. gemmiferous.*

bulbífero: que tiene uno o más bulbillos. *Sust. bulillo. Sin. vivíparo. Cf. gemífero.*

bulbifère: portant une ou plusieurs bulilles. *Subst. bulbille (f.). Sin. vivipare. Cf. gemmifère.*

bulbífero: portando um ou mais bulbilhos. *Subs. bulbilho. Sin. vivíparo. Cf. gemífero.*

624 canaliculate: channeled; bearing a small groove, especially on the adaxial side of a costule or costulet. *Cf. sulcate.*

canaliculado: acanalado, provisto de un pequeño surco, especialmente en la cara adaxial de una cóstula o costúlula. *Cf. surcado.*

canaliculé: ayant un petit sillon, en particulier sur la face adaxiale d'une costule ou d'une costulette. *Cf. sulqué.*

canaliculado: com canal, portando um pequeno sulco, especialmente na face adaxial de uma cóstula ou costulula. *Cf. sulcado.*

625 carinate: bearing a carina. *Subs. carina. Syn. keeled.*

carinado: que tiene carina, filo o quilla. *Sin. carenado, aquillado.*

caréné: ayant une carène. *Subst. carène* (f.).

carenado: apresentando uma carena. *Subs. carena. Sin. quilhado.*

626 exalate: lacking an ala. *Ant. alate.*

exalado: que carece de ala. *Ant. alado.*

non-ailé: dépourvu d'aile. *Contr. ailé.*

sem correspondente: desprovido de uma ala. *Ant. alado.*

627 exarticulate: lacking an articulation. *Ant. articulate.*

exarticulado: que carece de articulación. *Ant. articulado.*

non-articulé: dépourvu d'articulation. *Contr. articulé.*

exarticulado: desprovido de articulação. *Ant. articulado.*

628 flexuous: curved or bent slightly in alternate directions; gently zig-zag. *Cf. fractiflex.*

flexuoso: que se curva o se dobla levemente en direcciones alternantes, con un suave zigzag. *Cf. zigzagueante.*

flexueux: courbé ou légèrement plié dans des directions opposées; légèrement en zigzag. *Cf. zigzagant.*

flexuoso: curvado ou dobrado levemente em direções alternadas; levemente em ziguezague.

629 fractiflex: bent strongly in alternate directions; decidedly zig-zag. *Cf. flexuous.*

zigzagueante (inv.): que se curva o dobla fuertemente en direcciones alternantes, con un marcado zigzag. *Cf. flexuoso.*

zigzagant: fortement plié dans des directions opposées; nettement en zigzag. *Cf. flexueux.*

fractiflexo: dobrado fortemente em direções alternadas; decididamente em ziguezague. *Cf. flexuoso.*

630 gemmiferous: bearing one or more gemmae. *Subs. gemma. Subs. pl. gemmae. Cf. bulbiferous.*

gemífero: que tiene una o más gémulas. *Sust. gémula. Cf. bulbífero.*

gemmafère: portant une ou plusieurs gemmules. *Subst. gemmule* (f.). Cf. bulbi-fère.

gemífero: apresentando uma ou mais gêmulas. *Subs. gêmula. Cf. bulbífero.*

631 geniculate: bent abruptly, as the lamina to the stipe in some species of Grammitidaceae.

geniculado: que se dobla o curva abruptamente, como la lámina en el estípite de algunas Grammitidaceae.

géniculé: plié abruptement, comme la lamina par rapport au stipe de certaines espèces de Grammitidaceae.

geniculado: dobrado abruptamente, tal como a lâmina no estípite de algumas espécies de Grammitidaceae.

632 nodose: in ferns, bearing one or more nodes. *Subs. node.*

nudoso: en helechos, portador de uno o más nudos. *Sust. nudo.*

noueux: chez les fougères, présentant un ou plusieurs noeuds. *Subst. noeud* (m.).
nodoso: em filicíneas, apresentando um ou mais nós. *Subs. nó* (nóculo).

- 633 nude:** naked, bare; in the Gleicheniaceae, applied to axes that lack segments.
desnudo: despojado, descubierto; en las Gleicheniaceae se aplica a ejes que carecen de segmentos.
nu: chez les Gleicheniaceae, appliqué aux axes dépourvus de segments.
nu: desnudo, desnudo; em Gleicheniaceae, aplica-se a eixos desprovidos de segmentos.

- 634 percurrent:** extending to the apex of a simple lamina or simple pinna, applied to midribs and costae.
percurrente (inv.): que se extiende hacia el ápice de una lámina o de una pinna simple; se aplica a venas medias o costas.
percurrent: s'étendant jusqu'à l'apex d'une lamina simple ou d'une penne simple, appliqué aux nervures médianes et des costae.
percorrente: estendendo-se até o ápice de uma lâmina simples ou pina simples, aplicado a nervuras centrais e costas.

- 635 radicant:** rooting or able to do so, especially applied to prolonged, free rachises bearing a terminal bulbil or plantlet, as in some *Asplenium* species. Cf. 673 **proliferous**.

radicante (inv.): que enraíza o es capaz de enraizar; se aplica especialmente a los raquis libres, prolongados y portadores de bulbillos o plántulas terminales, como en algunas especies de *Asplenium*. Cf. 673 **prolífero**.
radicant: enraciné, ou capable de le faire, surtout appliqué au rachis libre, allongé, portant une bulbille ou une plantule en position terminale, comme chez certaines espèces d'*Asplenium*. Cf. 673 **proliférant**.
radicante: enraizando-se ou capaz de assim o fazer, aplicado especialmente a raques prolongados, livres, que apresentam um bulbilho ou plântula terminal, como em algumas espécies de *Asplenium*. Cf. 673 **prolífero**.

- 636 sulcate:** having one or more longitudinal grooves, especially on the adaxial side of a stipe, rachis, or costa. *Subs. sulcus. Pl. sulci. Cf. bisulcate, canaliculate, trisulcate.*

surcado: que tiene uno o más surcos longitudinales, especialmente en la cara adaxial de un estípite, raquis o costa. *Sust. surco. Sin. asurcado, sulcado. Cf. bisurcado, canaliculado, trisurcado.*

sulqué: ayant un ou plusieurs sillons longitudinaux, en particulier sur la face adaxiale du stipe, du rachis ou de la costa. *Subst. canal* (m.). Cf. **bisulqué, canaliculé, trisulqué.**

sulcado: apresentando um ou mais sulcos, especialmente na face adaxial de um estípite, raque ou costa. *Subs. sulco. Cf. bissulcado, canaliculado, trissulcado.*

- 637 trisulcate:** having three longitudinal grooves, especially on the adaxial side of the stipe, rachis, or costa. Cf. **bisulcate, sulcate**.

trisurcado: que tiene tres surcos longitudinales, especialmente en la cara abaxial del estípite, raquis o costa. *Sin. trisulcado. Cf. bisurcado, surcado.*

trisulqué: ayant trois sillons longitudinaux, en particulier sur la face adaxiale du stipe, du rachis ou de la costa. Cf. **bisulqué, sulqué.**

trissulcado: apresentando três sulcos longitudinais, especialmente na face adaxial do estípite, raque ou costa. Cf. **bissulcado, sulcado.**

(8G)
LAMINAE / LÁMINAS / LAMINAE / LÂMINAS

(8G1)
STRUCTURES / ESTRUCTURAS / STRUCTURES / ESTRUTURAS

638 auricle: a usually low lobe at the base of a frond, pinna, or pinnule. *Adj. auriculate.*

aurícula (f.): lóbulo, generalmente bajo, en la base de una fronda, pinna o pínula. *Adj. auriculado.*

auricule (f.): un lobe habituellement court à la base d'une fronde, d'une penne ou d'une pinnule. *Adj. auriculé.*

aurícula: um lóbulo geralmente baixo na base de uma fronde, pina ou pínula. *Adj. auriculado.*

639 carina: a thickened or elevated ridge or line of tissue, particularly that found adaxially between the sinuses and the costae on pinnae of some species of *Thelypteris* subg. *Steiropteris*. *Adj. carinate. Sin. keel.*

carina (f.): un filo elevado y engrosado de tejido, particularmente el que se encuentra adaxialmente entre los senos y las costas en pinnas de algunas especies de *Thelypteris* subgen. *Steiropteris*. *Adj. carinado. Sin. carena, quilla.*

carène (f.): une ligne de crête ou une ligne de tissus épaisse ou élevée, en particulier celle trouvée adaxialement entre les sinus et les costae de pennes de certaines espèces de *Thelypteris* subg. *Steiropteris*. *Adj. caréné.*

carena: uma aresta ou linha de tecido espessada ou elevada, particularmente aquela encontrada adaxialmente entre os enseios e costas das pinas em algumas espécies de *Thelypteris* subg. *Steiropteris*. *Adj. carenado.*

640 coenoindusium: a laterally elongate indusium or pseudoindusium protecting a coenosorus. *Cf. indusium, pseudoindusium.*

cenoindusio: indusio lateralmente elongado o seudoindusio que protege un cenoso. *Cf. indusio, seudoindusio.*

cénoindusie (f.): une indusie ou pseudoindusie allongée latéralement, protégeant un cénosore. *Cf. indusie, pseudoindusie.*

cenoidúsio: um indúsio alongado lateralmente ou um pseudoindúsio protegendo um cenosoro. *Cf. indúsio, pseudoindúsio.*

641 crista: the apex of an abnormally elaborated, multifurcate frond, pinna, or pinnule. *Pl. cristae. Syn. crest.*

cresta (f.): ápice de una fronda, pinna o pínula, anormalmente elaborado y dividido.

crête (f.): l'apex d'une fronde, d'une penne ou d'une pinnule, multifurquée, formée anormalement.

crista: o ápice anormalmente elaborado, multifurcado de uma fronde, pina ou pínula.

642 hemiphyll: in heterophylous *Selaginella* species, the portion of a microphyll between the midrib and the acroscopic (**acroscopic hemiphyll**) or basiscopic (**basiscopic hemiphyll**) lateral margin. *Syn. half-leaf.*

hemifilo: en especies heterofilas de *Selaginella*, la porción de un microfilo limitada por el nervio medio y el margen lateral acroscópico (**hemifilo acroscópico**) o basiscópico (**hemifilo basiscópico**).

hémiphylle (f.): chez les espèces de *Selaginella* hétérophylles, la partie d'une microphylle située entre la nervure médiane et la marge acroscopique (**hémiphylle acroscopique**) ou basiscopique (**hémiphylle basiscopique**).

hemifilo: em espécies heterófilas de *Selaginella*, a porção de um micrófilo situada entre a nervura mediana e a margem lateral acroscópica (**hemifilo acroscópico**) ou basioscópica (**hemifilo basiscópico**).

643 hydathode: a commonly elevated and dark or sometimes pale area of the epidermis on the adaxial surface of the lamina that coincides with the endings of the veins and exudes water and salts. *Adj.* **hydathodous**. *Cf.* **600 aerophore**, **lime dot**.

hidatodo: área epidérmica comúnnemente sobreelevada, oscura o a veces clara, en la superficie adaxial de la lámina, que coincide con las terminales venosas y que exuda agua y sales. *Cf.* **600 aeróforo**, **mota cálcica**.

hydathode (m.): une zone généralement élevée et sombre, ou parfois pale, sur l'épiderme adaxial de la lamina, qui coïncide avec la terminaison d'une nervure et exsude de l'eau et des sels. *Cf.* **600 aérophore**, **point de chaux**.

hidatódio: área epidérmica geralmente elevada e obscura, ou por vezes uma área pálida, que coincide com as terminações de nervuras e que exsuda água e sais. *Cf.* **600 aeróforo**.

644 hydropote: an elongate group of discolored epidermal cells found between the veins in the submerged laminae of certain *Marsilea* species. *Pl.* **hydropotes**.

hidropoto (hidropote): grupo alargado de células epidérmicas decoloradas, que se encuentra entre venas en las láminas sumergidas de ciertas especies de *Marsilea*.

hydropote (m.): un groupe allongé de cellules épidermiques décolorées, trouvé entre les nervures des laminas immergées de certaines espèces de *Marsilea*.

hidropote: um grupo alongado de células epidérmicas descoloridas, encontrado entre as nervuras nas lâminas submersas de certas espécies de *Marsilea*.

645 indusium: a usually thin, often scale-like, extrorse or rarely introrse epidermal membrane, or a structure subtending the sorus, that partially or fully protects the young sporangia. *Pl.* **indusia**. *Cf.* **coenoindusium**, **pseudoindusium**.

indusio: una membrana epidérmica generalmente delgada, a menudo escuamiforme, extrorsa o más raramente introrsa, o bien una estructura que rodea un soro y que protege parcialmente o totalmente los esporangios jóvenes. *Cf.* **cenoindusio**, **seudoindusio**.

indusie (f.): une structure ou une membrane épidermique, en général mince, souvent ayant l'apparence d'une écaille, extrorse ou rarement introrse, ou une structure sous-tendant le soro, qui protége partiellement ou totalement les jeunes sporanges. *Cf.* **cénoindusie**, **pseudoindusie**.

indúsio: uma membrana epidérmica, em geral fina, freqüentemente escamiforme, extrorsa ou raramente introrsa, ou uma estrutura cobrindo inteira ou parcialmente, ou ainda subtendendo o soro, que protege parcialmente ou inteiramente os esporângios jovens. *Cf.* **cenoindúsio**, **pseudoindúsio**.

646 lamella: a thin plate of tissue, especially that found on the abaxial surface of the veins in certain species of *Hymenophyllum*.

lamela (f.): delgada placa o laminilla de tejido, como las que se encuentran en la superficie abaxial de las venas de ciertas especies de *Hymenophyllum*.

lamelle (f.): une mince plaque de tissu, en particulier celle trouvée sur la face abaxiale des nervures de certaines espèces d'*Hymenophyllum*.

lamela: uma delgada formação de tecido, especialmente aquela encontrada na superfície abaxial das nervuras em certas espécies de *Hymenophyllum*.

647 lime dot: a white, crusty exudate from the hydathodes of certain ferns. *Cf. hydathode.*

mota cálctica (f.): costra blanca subcristalina que queda de los hidatodos de ciertos helechos. *Cf. hidatodo.*

point (m.) de chaux: l'excès blanc, croûteux des hydathodes de certaines fougères. *Cf. hydathode.*

mancha hidatódica: exsudado branco em forma de crosta dos hidatódios de certas filicíneas. *Cf. hidatódio.*

648 lobe: a portion of a lamina, pinna, pinnule, or segment that is fully connate and with a shallow sinus on either side that extends no more than half way from the lobe apex to the axis that bears the lobe. *Adj. lobate. Dim. lobule. Dim. adj. lobulate. Cf. segment.*

lóbulo: porción de lámina, pinna, pínula o segmento totalmente connatos, con un seno somero a cada lado cuya extensión no es mayor que la mitad de la distancia entre el ápice del seno y el eje portador del mismo. *Adj. lobado. Dim. lobulillo. Dim. adj. lobillado. Cf. segmento.*

lobe (m.): une portion d'une lamina, d'une penne, d'une pinnule ou d'un segment qui est entièrement connée, ayant un sinus peu profond de chaque côté qui ne dépasse pas la moitié de la distance entre l'apex du lobe et l'axe qui le porte. *Adj. lobé. Dim. lobule (m.). Dim. adj. lobulé. Cf. segment.*

lobo: uma porção de uma lámina, pina, pínula ou segmento que se apresenta completamente conato e com um enseio pouco profundo de cada lado, que não se estende por mais do que a metade da distância entre o ápice do lobo e o eixo portador de lobo. *Adj. lobado. Dim. lóbulo. Dim. adj. lobulado. Cf. segmento.*

649 margin: an edge of a flat structure like a lamina.

margin: borde de una estructura plana, como una lámina.

marge (f.): le bord d'une structure plate comme une lamina.

margem: o bordo de uma estrutura plana, tal como uma lámina.

650 pinna: a petiolulate or sessile, primary division of a compound lamina that is at least narrowed at the base (Fig. 11, p. 148). *Cf. pinnule, pinnulet.*

pinna (f.): primera división peciolulada o sésil de una lámina compuesta, con una base que se estrecha, al menos en grado mínimo (Fig. 11, p. 148). *Cf. pínula, pinnúlula.*

penne (f.): une division primaire d'une lamina composée, pétiolulée ou sessile, qui est au moins rétrécie à la base (Fig. 11, p. 148). *Cf. pinnule, pinnulette.*

pina: uma divisão primária, peciolada ou séssil de uma lámina composta e que, ao menos, é estreitada na base (Fig. 11, p. 148). *Cf. pínula, pinúlula.*

651 pinnule: a petiolulate or sessile division of a pinna that is at least narrowed at the base (Fig. 11, p. 148). *Cf. pinna, pinnulet.*

pínula (f.): división peciolulada o sésil de una pinna, con una base que se estrecha, al menos en grado mínimo (Fig. 11, p. 148). *Cf. pinna, pinnúlula.*

pinnule (f.): une division primaire d'une penne composée, pétiolulée ou sessile, qui est au moins rétrécie à la base (Fig. 11, p. 148). *Cf. penne, pinnulette.*

pínula: uma divisão peciolulada ou séssil de uma pina que é, pelo menos, estreitada na base (Fig. 11, p. 148). *Cf. pina, pinúlula.*

652 pinnulet: a petiolulate or sessile division of a pinnule that is at least narrowed at the base (Fig. 11, p. 148). *Cf. pinna, pinnule.*

pinnulula (f.): división peciolulada o sésil de una pínnula, con una base que se estrecha, al menos en grado mínimo (Fig. 11, p. 148). *Cf. pinna, pínnula.*

pinnulette (f.): une division d'une pinnule composée, pétiolulée ou sessile, qui est au moins rétrécie à la base (Fig. 11, p. 148). *Cf. penne, pinnule.*

pinúlula: uma divisão peciolulada ou séssil de uma pínula que é, pelo menos, estreitada na base (Fig. 11, p. 148). *Cf. pina, pínula.*

653 pseudoindusium: an introrse, reflexed or revolute, often modified lamina margin that protects young sporangia, especially in the Adiantaceae. *Syn. false indusium.* *Cf. coenoindusium, indusium.*

seudoindusio: margen de la lámina, introrso, reflexo o revoluto, a menudo modificado, que protege los esporangios jóvenes, especialmente en Adiantaceae. *Sin. falso indusio.* *Cf. cenoindusio, indusio.*

pseudoindusie (f.): la marge de la lamina, souvent modifiée, introrse, réfléchie ou révolté, qui protègent les jeunes sporanges, surtout chez les Adiantaceae. *Syn. fausse indusie.* *Cf. cénoindusie, indusie.*

pseudoindúsio: uma margem laminar introrsa, reflexa ou revoluta, freqüentemente modificada que protege esporângios jovens, especialmente nas Adiantaceae. *Sin. falso indúsio.* *Cf. cenoindúsio, indúsio.*

654 pseudostipule: in the Gleicheniaceae, a small, foliaceous, stipule-like structure subtending and protecting a dormant bud.

seudoestípula (f.): en las Gleicheniaceae, una estructura pequeña, foliácea y semejante una estípula, que encierra y protege una yema durmiente.

pseudostipule (f.): chez les Gleicheniaceae, une petite structure foliacée ressemblant à une stipule, soutenant et protégeant un bourgeon dormant.

pseudoestípula: em Gleicheniaceae, uma estrutura pequena, foliácea, semelhante a estípula, que subtende e protege uma gema dormente.

655 segment: a portion of a lamina, pinna, or pinnule that is fully adnate and with a deep sinus on each side that extends more than half way from the segment apex to the axis that bears the segment. *Cf. lobe.*

segmento: porción de una lámina, pinna o pínnula que es completamente adnata y tiene un seno a cada lado, cuya profundidad sobrepasa la mitad de la distancia entre el ápice del segmento y el eje portador del mismo. *Cf. lóbulo.*

segment (m.): une partie de la lamina, de la penne ou de la pinnule qui est complètement adnée, ayant de chaque côté un sinus profond dépassant la moitié de la distance entre l'apex du segment et l'axe qui le porte. *Cf. lobe.*

segmento: uma porção de uma lámina, pina ou pínula que está completamente adnata e com um profundo enseio de cada lado, se estendendo por mais do que a metade da distância entre o ápice do segmento e o eixo portador de segmento. *Cf. lobo.*

656 sorus: a cluster of sporangia having a distinct shape. Maturation of the sporangia may be **simple** (simultaneous), **graduate** (sequential), or **mixed** (a combination of the two foregoing types). *Pl. sori. Adj. soral.*

soro: conjunto de esporangios con una forma definida. La maduración de los esporangios puede ser **simple** (simultánea), **sucesiva** (secuencial) o **mixta** (una combinación de los dos tipos anteriores). *Adj. soral.*

sore (m.): un groupe de sporanges ayant une forme distincte. La maturation des sporanges peut être simple (simultanée), graduée (séquentielle) ou mixte (une combinaison des deux types précédents). *Adj. soral.*

soro: um conjunto de esporângios apresentando formato distinto. A maturação dos esporângios pode ser simples (simultânea), gradual (seqüencial) ou mista (uma combinação dos dois tipos citados). *Adj. soral.*

657 sporangium: the spore-producing structure of pteridophyta. *Pl. sporangia.*

esporangio: estructura que produce esporas en los pteridófitos.

sporange (m.): la structure qui produit les spores chez les ptéridophytes.

esporângio: estrutura formadora de esporos nas pteridófitas.

658 spore: a unicellular, commonly spherical, tetrahedral, or reniform, often elaborately ornamented reproductive structure produced within the sporangium that germinates to form a gametophyte.

espora (f.): estructura reproductora unicelular, comúnmente esférica, tetraédrica o reniforme, a menudo muy ornamentada, que se origina en un esporangio y que germina para formar un gametófito.

spore (f.): une structure reproductrice, unicellulaire, souvent sphérique, tétraèdrique ou réniforme, souvent très ornée, produite dans le sporange et qui germe pour former un gamétophyte.

esporo: uma estrutura unicelular, geralmente esférica, tetraédrica ou reniforme, freqüentemente com padrões de ornamentação elaborados, sendo a estrutura reprodutiva formada pelo esporângio, e que germina para formar um gametófito.

659 sporophore: in pteridophytes, the fertile portions of a hemidimorphic frond, as in the Ophioglossaceae and *Anemia*. Cf. 810 sporangiophore, trophophore.

esporóforo: en pteridófitos, las porciones fértiles de una fronda hemidimórfica, tal como en Ophioglossaceae y *Anemia*. Cf. 810 esporangióforo, trofóforo.

sporophore (m.): chez les ptéridophytes, les parties fertiles d'une fronde hémidi-morphic, comme chez les Ophioglossaceae et *Anemia*. Cf. 810 sporangiophore, trophophore.

esporóforo: em pteridófitas, as porções férteis de uma fronde hemidimórfica, tal como em Ophioglossaceae e *Anemia*. Cf. 810 esporangióforo, trofóforo.

660 stoma: a minute, epidermal pore bordered by a pair of relatively large and conspicuous (under the microscope) guard cells and often a usually uniform array of subsidiary cells that differ from the adjacent epidermal cells. *Pl. stomata.* *Syn. stomate.*

estoma: pequeño poro epidérmico rodeado por un par de células oclusivas relativamente grandes y conspicuas (vistas con microscopio) y, frecuentemente, por un conjunto más o menos uniforme de células anexas que difieren de las células epidérmicas adyacentes.

stomate (m.): un petit pore épidermique, bordé par une paire de cellules accessoires relativement grandes et bien visibles (sous le microscope), et souvent une rangée de cellules en général uniformes qui diffèrent des cellules épidermiques voisines.

estômato: um pequeno poro epidérmico delimitado por um par de células-guarda relativamente grandes e conspícuas (sob o microscópio) e um conjunto em geral uniforme de células subsidiárias.

- 661 subula:** in *Isoëtes*, the distal, exalate portion of the microphyll.
súbula: en *Isoëtes*, la porción distal, exalada, del microfilo.
subule (f.): chez *Isoëtes*, la partie distale, non-ailée de la microphylle.
súbula: en *Isoëtes*, a porção distal não alada do micrófilo.
- 662 trophophore:** the sterile portion of a hemidimorphic frond, as in the Ophioglossaceae and *Anemia*. Cf. sporophore.
trofóforo: porción estéril de una fronda hemidimórfica, como en Ophioglossaceae y *Anemia*. Cf. esporóforo.
trophophore (m.): chez les ptéridophytes, les parties stériles d'une fronde hémidi-morphe, comme chez les Ophioglossaceae et *Anemia*. Cf. sporophore.
trofóforo: a porção estéril de uma fronda hemidimórfica, tal como nas Ophioglossaceae e *Anemia*. Cf. esporóforo.

(8G2)
ATTRIBUTES / ATRIBUTOS / ATTRIBUTS / ATRIBUTOS

- 663 auriculate:** having one or more auricles. *Subs. auricle. Ant. exauriculate.*
auriculado: que tiene una o más aurículas. *Sust. aurícula. Ant. exauriculado.*
auriculé: ayant une ou plusieurs auricules. *Subst. auricule (f.). Ant. exauriculé.*
auriculado: apresentando uma ou mais aurículas. *Subs. aurícula. Ant. exauriculado.*
- 664 carinate:** having a carina. *Subs. carina. Syn. keeled.*
carinado: que tiene carina. *Sust. carina. Sin. carenado, aquillado.*
caréné: ayant une carène. *Subst. carène (f.).*
carenado: apresentando uma carena. *Subs. carena. Sin. quilhado.*
- 665 exauriculate:** lacking an auricle. *Ant. auriculate.*
exauriculado: que carece de aurícula. *Ant. auriculado.*
exauriculé: dépourvu d'auricule. *Contr. auriculé.*
exauriculado: desprovisto de aurícula. *Ant. auriculado.*
- 666 exhydathodous:** lacking hydathodes. *Ant. hydathodous.*
exhidatodiado: desprovisto de hidatodos. *Ant. hidatodiado.*
exhydathodé: dépourvu d'hydathode. *Contr. hydathodé.*
exhidatodiado: desprovisto de hidatódios. *Ant. hidatodiado.*
- 667 exindusiate:** lacking an indusium. *Ant. indusiata.*
exindusiado: que carece de indusio. *Ant. indusiado.*
exindusié: dépourvu d'indusie. *Contr. indusié.*
exindusiado: desprovido de indúsio. *Ant. indusiado.*
- 668 fertile:** producing sporangia and presumably viable spores. *Ant. sterile.*
fértil: que produce esporangios y esporas presumiblemente viables. *Ant. estéril.*
fertile: produisant des sporanges et probablement des spores viables. *Contr. stérile.*
fértil: formando esporângios e presumivelmente esporos viáveis. *Ant. estéril.*
- 669 geniculate:** having the lamina at an angle to the stipe, as in certain species of epiphytic Grammitidaceae.
geniculado: que tiene la lámina en ángulo con el estípite, como en ciertas especies epífitas de Grammitidaceae.
géniculé: ayant une lamina formant un angle avec le stipe, comme chez certaines espèces de Grammitidaceae épiphytes.

geniculado: apresentando a lâmina num ângulo em relação ao estípite, como em certas espécies de Grammitidaceae epífitas.

670 hydathodous: having hydathodes. *Subs. hydathode. Ant. exhydathodous.*

hidatodiado: que tiene hidatodos. *Sust. hidatodo. Ant. exhidatodiado.*

hydathodé: ayant des hydathodes. *Subst. hydathode* (m.). *Contr. exhydathodé.*

hidatodiado: provido de hidatódios. *Subs. hidatódio. Ant. exhidatodiado.*

671 indusiate: having indusia. *Subs. indusium. Subs. pl. indusia. Ant. exindusiate.*

indusiado: que tiene indusios. *Sust. indusio. Ant. exindusiado.*

indusié: ayant des indusies. *Subst. indusie* (f.). *Contr. exindusié.*

indusiado: apresentando indúsios. *Subs. indúcio. Ant. exindusiado.*

672 lamellate: having lamellae. *Subs. lamella.*

lamelado: que tiene lamelas. *Sust. lamela.*

lamellé: ayant des lamelles. *Subst. lamelle* (f.).

lamelado: apresentando lamelas. *Subs. lamela.*

673 proliferous: forming bulbils or plantlets on the laminae, the latter commonly in the axils of distal pinnae, as in *Tectaria*, or occasionally along the lamina margin, as in *Asplenium*. *Cf. 635 radicant.*

prolífero: que forma bulbillos o plántulas sobre la lámina, estas últimas más comúnmente en las axilas de las pínnulas distales, como en *Tectaria*, u ocasionalmente, a lo largo del margen de la lámina, como en *Asplenium*. *Cf. 635 radicante.*

prolifère: produisant des bulilles ou des plantules sur la lamina, les secondes souvent à l'aisselle des pennes distales, comme chez *Tectaria*, ou parfois le long de la marge de la lamina, comme chez *Asplenium*. *Cf. 635 radicant.*

prolífero: formando bulbilhos ou plântulas na lâmina, os últimos geralmente nas axilas das pinas distais, como em *Tectaria*, ou ocasionalmente ao longo da margem da lâmina, como em *Asplenium*. *Cf. 635 radicante.*

674 soriferous: bearing sori. *Subs. sorus. Subs. pl. sori.*

sorífero: que tiene soros. *Sust. soro.*

sorifère: portant des sores. *Subst. sore* (m.).

sorífero: portando soros. *Subs. soro.*

675 spinulose: bearing epidermal projections in the form of short, spine-like teeth along the lamina margin, as the pinnules of most species of *Polystichum*. *Subs. spinule.*

espinuloso: que tiene proyecciones epidérmicas en forma de dientes cortos, espiniformes, a lo largo del margen de la lámina, como en las pínnulas de la mayoría de las especies de *Polystichum*. *Sust. espínula* (f.).

spinulé: portant des projections épidermiques sous la forme de courtes dents ressemblant à des épines le long de la marge de la lamina, comme les pinnules de la plupart des espèces de *Polystichum*. *Subst. spinule* (f.).

espinuloso: apresentando projeções epidérmicas na forma de dentes curtos, semelhantes a espinhos, ao longo da margem da lâmina, tal como nas píñulas da maioria das espécies de *Polystichum*. *Subs. espínula.*

676 sterile: lacking sporangia or presumably viable spores. *Ant. fertile.*

estéril: desprovisto de esporangios o esporas presumiblemente viáveis. *Ant. fértil.*

stérile: dépourvu de sporange ou probablement de spores viables. *Contr. fertile.*

estéril: desprovido de esporângios ou esporos presumivelmente viáveis. *Ant. fértil.*

(8H)
VENATION / VENACIÓN / NERVATION / VENAÇÃO(8H1)
DROMY / DROMOS / DROMIE / DROMIA

677 anadromous: with the basal pinnule and/or vein group of the pinna directed toward the frond apex. *Cf. catadromous, isodromous.*

anádromo: con la pínula basal y/o el grupo de venas de la pinna dirigido hacia el ápice de la fronda. *Cf. catátromo, isódromo.*

anadrome: avec la pinnule basale et/ou le groupe de veines de la penne dirigés vers l'apex de la fronde. *Cf. catadrome, isodrome.*

anádroma: com a pínula basal e/ou grupo de nervuras de uma pina dirigido para o ápice da fronde. *Cf. catádroma, isódroma. Sin. anadrómica.*

678 catadromous: with the basal pinnule and/or vein group of the pinna directed toward the frond base. *Cf. anadromous, isodromous.*

catádromo: con la pínula basal y/o el grupo de venas de la pinna dirigido hacia la base de la fronda. *Cf. anádromo, isódromo.*

catadrome: avec la pinnule basale et/ou le groupe de veines de la penne dirigés vers la base de la fronde. *Cf. anadrome, isodrome.*

catádroma: com a pínula basal e/ou grupo de nervuras da pina dirigido para a base da fronde. *Cf. anádroma, isódroma. Sin. catadrómica.*

679 heterodromous: with the basal portions of the lamina differing in dromy from the apical portions.

heteródromo: con las porciones basales y apicales de la lámina con diferentes dromos.

héterodrome: avec les portions basales de la lamina d'une dromie différente de celle des portions apicales.

heteródroma: com as porções basais da lâmina diferindo em dromia das porções apicais. *Sin. heterodrómica.*

680 isodromous: with the basal pinnules and/or vein groups of the pinnae strictly opposite. *Cf. anadromous, catadromous.*

isódromo: con las pínnulas basales y/o los grupos de venas de una pinna estreictamente opuestos. *Cf. anádromo, catádromo.*

isodrome: avec la pinnule basale et/ou le groupe de veines de la penne strictement opposés. *Cf. anadrome, catadrome.*

isódroma: com as pínulas basais e/ou grupos de nervuras das pinas estritamente opostas. *Cf. anádroma, catádroma. Sin. isodrómica.*

681 poecilodromous: with the dromy fluctuating throughout the lamina, found especially in *Pteridium*.

pecilódromo: con dromos fluctuantes en la lámina; se encuentra especialmente en *Pteridium*.

poécilodrome: avec une dromie fluctuante tout au long de la lamina, trouvée en particulier chez *Pteridium*.

pecilódroma: com a dromia variando em toda extensão da lâmina, encontrado especialmente em *Pteridium*. *Sin. pecilodrómica.*

682 pseudoanadromous: catadromous, but with one or more basal basiscopic divisions suppressed, and so appearing to be anadromous, as in some species of Dicksoniaceae and Lophosoriaceae.

seudoanádromo: catádromo, pero con una o más divisiones basales basiscópicas suprimidas, y, por eso, con apariencia de anádromo, como en especies de Dicksoniaceae y Lophosoriaceae.

pseudoanadrome: catadrome, mais avec une ou plusieurs des divisions basales basiscopiques supprimées, et ainsi paraissant anadrome, comme chez quelques espèces de Dicksoniaceae et Lophosoriaceae.

pseudoanádroma: catadrómica, mas com uma ou mais divisões basioscópicas suprimidas e assim parecendo ser anadrómica, como em certas espécies de Dicksoniaceae e Lophosoriaceae. *Sin. pseudoanadrómica.*

(8H2) PATTERN / PATRÓN / PATRON / PADRÃO

683 anastomosing: joining together to form networks and enclose areolae. *Ant. free.*

anastomosante (inv.): que se une formando red o retículo, y por lo tanto, delimitando aréolas. *Sin. anastomosado. Ant. libre.*

anastomosé: s'unissant pour former des réseaux et des aréoles closes. *Contr. libre.*

anastomosante: unindo-se para formar redes e delimitando aréolas. *Sin. anastomosado. Ant. livre.*

684 areolate: having areas enclosed by a mesh or network of anastomosing veins. *Subs. areola. Subs. pl. areolae.*

areolado: que tiene áreas incluidas en una red o retículo de venas anastomosantes. *Sust. aréola.*

aréolé: ayant des aires closes par un réticule ou un réseau de nervures anastomosées. *Subst. aréole.*

areolado: apresentando áreas incluídas por uma malha ou rede de nervuras anastomosantes. *Subs. aréola.*

685 biarcuate: having two costal areolae between adjacent lateral veins. *Cf. polyarcuate, uniarcuate.*

biarcuado: que tiene dos aréolas costales entre las venas laterales adyacentes. *Cf. poliarcuado, uniarcuado.*

biarqué: ayant deux aréoles costales entre des nervures latérales adjacentes. *Cf. polyarqué, uniarqué.*

biarcuado: apresentando duas aréolas junto à costa entre nervuras adjacentes. *Cf. poliarcuado, uniarcuado.*

686 bireticulate: having two orders of reticulate veins, thus minor areolae within major ones, as in the pseudolaminae of *Ophioglossum*.

birreticulado: que tiene dos órdenes de venas reticuladas y, por eso, aréolas menores incluidas dentro de aréolas mayores, como en las seudoláminas de *Ophioglossum*.

biréticulé: ayant deux ordres de réticulation, donc ayant des aréoles mineures à l'intérieur d'aréoles majeures, comme chez les pseudolaminas d'*Ophioglossum*.

birreticulado: apresentando duas ordens de nervuras reticuladas, portando aréolas menores dentro de maiores como nas pseudolâminas de *Ophioglossum*.

687 commissural: joined or seamed; in ferns, a commissural vein joins parallel, otherwise free veins along the lamina margin and often underlies a continuous, marginal coenosorus. *Subs. commissure.*

comisural (inv.): que está unido o suturado; en helechos, una vena comisural une venas paralelas, que de otra manera correrían libres, a lo largo del margen de la lámina o por debajo de un cenosoro marginal continuo. *Sust. comisura (f.).*

commissural: uni ou suturé; chez les fougères, une nervure commissurale joint des nervures parallèles, libres par ailleurs, et double souvent un cénosore continu et marginal. *Subst. commissure (f.).*

comissural: relativo a junção ou sutura; em filicíneas, uma nervura comissural liga nervuras paralelas, até então livres, ao longo da margem da lámina e freqüentemente fica por baixo de um cenosoro marginal contínuo. *Subs. comissura.*

688 compital: at the intersection of several veins, applied to sori.

compital (inv.): que está en la intersección de varias venas; se aplica a soros.

compital: à l'intersection de plusieurs nervures, appliqué aux sores.

compital: na intersecção de diversas nervuras, aplicado a soros.

689 dichotomous: branching in which the branches at each fork are free and equal, often seen in flabellate laminae such as certain *Schizaea* and *Trichomanes* species. *Cf. pseudodichotomous.*

dicótomo: patrón de venación en el cual las ramas de cada bifurcación son libres e iguales, como en las láminas flabeladas de ciertas especies de *Schizaea* y *Trichomanes*. *Cf. seudodicótomo.*

dichotome: ramification dans laquelle les branches de chaque fourche sont libres et égales, souvent observée chez les laminas flabelée comme chez certaines espèces de *Schizaea* et de *Trichomanes*. *Cf. pseudodichotome.*

dicotômico: padrão de ramificação em que os ramos em cada forquilha (ramificação) são livres e iguais, freqüentemente visto em láminas flabeladas, tal com certas espécies de *Schizaea* e *Trichomanes*. *Cf. pseudodicotômico.*

690 free: not anastomosing or otherwise joined. *Ant. anastomosing.*

libre (inv.): que no presenta anastomosis o uniones. *Ant. anastomosante.*

libre: pas anastomosé or uni de quelque façon. *Contr. anastomosé.*

livre: não anastomosante, nem unido de outra maneira. *Ant. anastomosante.*

691 included: contained within, as a terminal veinlet within an areola.

incluida (f.): que una cosa está contenida en otra, como una venilla terminal en el interior de una aréola.

inclus: contenu dans, comme une veinule terminale dans une aréole.

incluído: contido no interior, como uma vênula terminal no interior de uma aréola.

692 pinnate: branching in which a major free vein gives rise to minor, lateral, free veins.

Cf. pseudodichotomous.

pinnado: patrón de venación en el que una vena principal se ramifica dando origen a venas menores laterales libres. *Cf. seudodicótomo.*

penné: ramification dans laquelle une nervure principale libre porte des nervures latérales libres, moins importantes. *Cf. pseudodichotome.*

pinado: ramificação em que uma nervura principal livre dá origem a nervuras menores laterais livres. *Cf. pseudodicotômico.*

693 polyarcuate: having three or more costal areolae between adjacent lateral veins. *Cf. biarcuate, uniarcuate.*

poliarcuado: que tiene tres o más aréolas costales entre las venas laterales adyacentes. *Cf. biarcuado, uniarcuado.*

Polyarqué: ayant trois ou plusieurs aréoles costales entre des nervures latérales adjacentes. *Cf. biarqué, uniarqué.*

poliarcuado: tendo três ou mais aréolas costais entre nervuras laterais adjacentes. *Cf. biarcuado, uniarcuado.*

694 primary: the highest or principal order of veins, especially those arising from the midrib when they are markedly different in position and character from the other orders of veins, as in *Niphidium* and *Thelypteris* subg. *Meniscium*. *Cf. secondary, tertiary.*

primario: orden más alto o principal de venas, especialmente aquéllas que se originan en la vena media, cuando son marcadamente diferentes en posición y carácter de otros órdenes de venas, como en *Niphidium* y *Thelypteris* subgén. *Meniscium*. *Cf. secundario, terciario.*

primaire: l'ordre principal ou premier ordre de nervure, en particulier celles inserées sur la nervure médiane quand elles sont clairement différentes en position et en caractères des autres ordres de nervures, comme chez *Niphidium* et *Thelypteris* subg. *Meniscium*. *Cf. secondaire, tertiaire.*

primário: a ordem mais alta ou principal ordem de nervuras, especialmente aquelas partindo de uma nervura central quando são diferentes das outras ordens de nervuras de maneira marcante em posição e caráter, como em *Niphidium* e *Thelypteris* subg. *Meniscium*. *Cf. secundário, terciário.*

695 pseudodichotomous: branching in which the branches at each fork are free and unequal. *Cf. dichotomous, pinnate.*

seudodicótomo: patrón de venación en el que las ramas de cada bifurcación son libres y desiguales. *Cf. dicótomo, pinnado.*

pseudodichotome: ramification dans laquelle les branches de chaque fourche sont libres et inégales. *Cf. dichotome, penné.*

pseudodicótomico: padrão de ramificação em que os ramos em cada forquilha (ramificação) são livres e desiguais. *Cf. dicotómico, pinado.*

696 reticulate: having a branching pattern in the form of a mesh-like or lattice-like network. *Subs. reticulum. Subs. pl. reticula.*

reticulado: que tiene un patrón de venación con el aspecto de una red, malla o retículo. *Sust. retículo.*

réticulé: ayant un patron de ramification en forme de filet ou de treillis. *Subst. reticule (m.).*

reticulado: apresentando padrão semelhante a uma malha, rede ou treliça. *Subs. retículo.*

697 secondary: the order of veins or vein-groups that arise from the primary order of veins, especially the transverse veins linking adjacent primary veins of a simple lamina, as in *Niphidium* and *Thelypteris* subg. *Meniscium*. *Cf. primary, tertiary, transverse.*

secundario: orden de venas o grupos de ellas que nacen de venas de primer orden, especialmente las venas transversales que unen venas primarias adyacentes en una lámina simple, tal como en *Niphidium* y *Thelypteris* subgén. *Meniscium*. *Cf. primario, terciario, transversal.*

secondaire: l'ordre de nervure ou groupe de nervures, inserrées sur les nervures de premier ordre, en particulier les nervures transversales joignant les nervures primaires adjacentes des laminas simples, comme chez *Niphidium* et *Thelypteris* subg. *Meniscium*. Cf. primaire, tertiaire, transverse.

secundário: a ordem seguinte de nervuras ou grupo de nervuras partindo da primeira ordem de nervuras, especialmente as nervuras transversais ligando nervuras primárias adjacentes numa lámina simples, tal como em *Niphidium* e *Thelypteris* subg. *Meniscium*. Cf. primário, terciário, transversal.

698 tertiary: the order of veins or minor branches that arise from secondary veins, as in *Campyloneurum* and *Niphidium*. Cf. primary, secondary.

terciario: orden de venas o nervios menores que nace de las secundarias, como en *Campyloneuron* y *Niphidium*. Cf. primario, secundario.

tertiaire: l'ordre des nervures ou veinules mineures, inserrées sur les nervures secondaires, comme chez *Campyloneurum* et *Niphidium*. Cf. primaire, secondaire.

terciário: ordem de nervuras ou ramos menores que partem das nervuras secundárias, tal como em *Campyloneurum* e *Niphidium*. Cf. primário, secundário.

699 transverse: running perpendicularly between a pair of veins of a higher order, applied to veins and venuloids. Syn. cross-vein. Cf. secondary.

transverso (transversal) (inv.): que corre perpendicularmente entre un par de venas de orden superior; se aplica a venas y venuloides. Cf. secundario.

transversal: placé perpendiculairement entre deux veines d'ordre supérieur, appliqué aux nervures et des veinuloïdes. Cf. secondaire.

transversal: que corre perpendicularmente entre um par de nervuras de ordem superior, aplicado a vénulas e venulóides. Cf. secundário.

700 uniarcuate: having a single costal areola between adjacent lateral veins. Cf. biarcuate, polyarcuate

uniarcuado: que tiene una aréola costal única entre las venas laterales adyacentes. Cf. biarcuado, poliarcuado.

uniarqué: ayant une seule aréole costale entre des nervures latérales adjacentes. Cf. biarqué, polyarqué.

uniarcuado: apresentando uma única aréola costal entre nervuras laterais adjacentes. Cf. biarcuado, poliarcuado.

Effective taxonomy is not a routine matter of recording a limited number of characters, but a scientific discipline requiring imaginative insight just as much as in any other field of work. This is what many botanists who are not concerned with tropical plants do not realize. New morphological characters, if recorded by the use of highly complex instruments, are considered to be of scientific importance; but the significance of such observations...is only evident if the object under investigation can be seen against a good taxonomic framework, and observations made by relatively simple optical equipment are still important in establishing that framework. Modern methods in cytogenetics, still little applied to tropical ferns, can only be fully exploited where taxonomy shows how to distinguish natural groups of species.—Richard Eric Holttum, Fern Gaz. 12:187. 1982.

(8I)
SORI / SOROS / SORES / SOROS

701 acrostichoid sorus: producing sporangia apparently or actually scattered on the surface of the fertile lamina, usually densely so, as in *Elaphoglossum* or *Acrostichum*.

soro acrosticoide (inv.): que produce los esporangios aparentemente o realmente dispersos sobre la superficie de la lámina fértil, por lo general en forma densa, como en *Elaphoglossum* o *Acrostichum*.

sore (m.) acrostichoïde: produisant des sporanges apparemment ou réellement réparties sur toute la surface des laminas fertiles, habituellement de façon dense, comme chez *Elaphoglossum* ou *Acrostichum*.

soro acrosticóide: portando esporângios aparentemente, ou de fato, espalhados na superfície da lâmina fértil, geralmente de maneira densa, tal como aqueles de *Elaphoglossum* ou *Acrostichum*.

702 coenosorus: a compound sorus composed of several contiguous sori fused end-to-end, as in *Cryptogramma* and *Blechnum*. *Pl. coenosori.* *Cf. synangium.*

cenosoro: soro compuesto por la unión de varios soros contiguos fusionados entre sí, como en *Cryptogramma* y *Blechnum*. *Cf. sinangio.*

cénosore (m.): un sore composé, formé de plusieurs sores contigus, fusionnés à leurs extrémités, comme chez *Cryptogramma* et *Blechnum*. *Cf. synange.*

cenosoro: um soro composto de diversos soros contíguos, fundidos ponta-a-ponta, como em *Cryptogramma* e *Blechnum*. *Cf. sinângio.*

703 epitactic sorus: in Hymenophyllaceae, bearing involucres on the apical veins of the catadromous fronds, pinnae, or pinnules. *Ant. paratactic sorus.*

soro epitáctico: en Hymenophyllaceae, el que tiene involucros sobre las venas apicales de las frondas, pinnas o pínnulas catádromas. *Ant. soro paratáctico.*

sore (m.) épitactique: chez les Hymenophyllaceae, un sore portant des involucres sur les nervures apicales des frondes, pennes ou pinnules catadromes. *Contr. sore paratactique.*

soro epitáctico: nas Hymenophyllaceae, apresentando invólucros formados nas nervuras apicais das frondes, pinas ou pínulas catadrônicas. *Ant. soro paratáctico.*

704 paratactic sorus: in Hymenophyllaceae, bearing involucres on the lateral veins of the anadromous pinnae or pinnules. *Ant. epitactic sorus.*

soro paratáctico: en Hymenophyllaceae, el que tiene involucros sobre las venas laterales de las frondas, pinnas o pínnulas anádromas. *Ant. soro epitáctico.*

sore (m.) paratactique: chez les Hymenophyllaceae, un sore portant des involucres sur les nervures latérales des frondes, pennes ou pinnules anadromes. *Contr. sore épitactique.*

soro paratáctico: nas Hymenophyllaceae, apresentando invólucros formados em nervuras laterais das frondes, pinas ou pínulas anadrônicas. *Ant. soro epitáctico.*

705 synangium: a group of sporangia partially to entirely fused laterally, as in *Psilotum* and some Marattiales. *Pl. synangia.* *Cf. coenosorus.*

sinangio: grupo de esporangios parcialmente o totalmente fusionados por sus paredes laterales, como en *Psilotum* y algunas Marattiales. *Cf. cenosoros.*

synange (m.): un groupe de sporanges partiellement ou complètement soudés latéralement, comme chez *Psilotum* et quelques Marattiales. Cf. **cénosore**.

sinângio: um grupo de esporângios parcialmente ou inteiramente fundidos por suas paredes laterais, tal como em *Psilotum* e algumas Marattiales. Cf. **cenosoro**.

(8J)
INDUSIA / INDUSIOS / INDUSIES / INDÚSIOS

(8J1)
TYPES / TIPOS / TYPES / TIPOS

706 bilabiate: two-lipped, usually applied to the involucres of *Hymenophyllum* and some species of *Trichomanes*.

bilabiado: que tiene dos labios; generalmente se aplica a los involucros de *Hymenophyllum* y algunas especies de *Trichomanes*.

bilabié: ayant deux lèvres, habituellement appliqué aux involucres des *Hymenophyllum* et de plusieurs espèces de *Trichomanes*.

bilabiado: apresentando dois lábios, geralmente aplicado a invólucros de *Hymenophyllum* e algumas espécies de *Trichomanes*.

707 cyatheoid: having the form of a deep, firm cup completely surrounding the sorus, typical of certain Cyatheaceae.

ciateoide (inv.): que tiene forma de taza profunda, firme, rodeando totalmente el soro, típico de ciertas Cyatheaceae.

cyathoïde: en forme de coupe ferme, profonde, complètement entouré de sores, typique de certaines Cyatheaceae.

ciateóide: com formato de taça profunda, firme, completamente rodeando o soro, encontrado em certas Cyatheaceae.

708 hemitelioid: having the form of a shallow, saucer or fan, usually firm and fully or partially surrounding the sorus, typical of certain Cyatheaceae.

hemitelioide (inv.): que tiene forma de salsera o abanico, generalmente firme, rodeando parcialmente o totalmente el soro, típico de ciertas Cyatheaceae.

hémitélioïde: en forme de soucoupe ou d'éventail, en général ferme, peu profonde, complètement ou partiellement entouré de sores, typique de certaines Cyatheaceae.

hemitelióide: raso, em formato de pires ou leque, geralmente firme, completamente ou parcialmente rodeando o soro, encontrado em certas Cyatheaceae.

709 peltate: round or nearly so and attached by a central pedicel, as in *Polystichum*.

peltado: redondeado o casi redondeado e inserto por medio de un pedicelo central, como en *Polystichum*.

pelté: rond ou presque et attaché par un pédicelle central, comme chez *Polystichum*.

peltado: redondo ou quase redondo e fixo por um pedicelo central, como em *Polystichum*.

710 sphaeropteroid: having the form of a sphere, fragile, completely or nearly completely enclosing the sorus, found in certain Cyatheaceae.

esferopteroïde (inv.): que tiene la forma de una esfera, frágil, y que rodea parcialmente o completamente el soro, típico de ciertas Cyatheaceae.

sphéroptéroïde: en forme de sphère, fragile, complètement ou presque complètement entouré de sores, trouvé chez certaines Cyatheaceae.

esferopteróide: com formato esférico, frágil, envolvendo o soro completa ou quase completamente, encontrado em certas Cyatheaceae.

172 SPOROPHYTES: (8J) INDUSIA (8J2) STRUCTURES

711 **umbonate**: bearing a short, round projection, found at the apex of some peltate or sphaeropteroid indusia. *Subs. umbo*.

umbonado: que tiene una proyección corta y redondeada, como la que se encuentra en el ápice de algunos indusios esferopteroides o peltados. *Sust. umbón*.

umboné: portant une projection courte, ronde, trouvé à l'apex de certaines indusies peltées ou sphéropteroïdes. *Subst. umbon* (m.).

umbonado: apresentando uma curta projeção arredondada, encontrada no ápice de indúsios peltados ou esfópteroïdes. *Subs. umbo*.

712 **urceolate**: having the form of an urn, constricted near the apex and tapered near the base, commonly applied to the involucres of certain *Trichomanes* species.

urceolado: que tiene forma de urna, presentando una constricción apical y afinándose hacia la base; se aplica comúnmente a los involucros de ciertas especies de *Trichomanes*.

urcéolé: en forme d'urne, reserré près de l'apex et effilé vers la base, communément appliqué aux involucres de certaines espèces de *Trichomanes*.

urceolado: com formato de urna, apresentando constrição próxima ao ápice e afilado próximo à base, aplicado geralmente a invólucros de certas espécies de *Trichomanes*.

713 **vaulted**: arching well above and over the sporangia, found in a few species of *Asplenium* and *Dryopteris*.

abovedado: que está bien arqueado por encima de los esporangios, como en unas pocas especies de *Asplenium* y *Dryopteris*.

vouté: arqué bien au-dessus et recourrant des sporanges, trouvé chez quelques espèces d'*Asplenium* et de *Dryopteris*.

abaulado: formando uma abóbada, arqueado acima ou sobre os esporângios, como em algumas espécies de *Asplenium* e *Dryopteris*.

(8J2)

STRUCTURES / ESTRUCTURAS / STRUCTURES / ESTRUTURAS

714 **involucre**: the tubular or bilabiate indusium found in the Hymenophyllaceae and some Dicksoniaceae and Dennstaedtiaceae, in which the abaxial and adaxial portions are identical or nearly so.

involucro: indusio tubular o bilabiado que se encuentra en las Hymenophyllaceae y en algunas Dicksoniaceae y Dennstaedtiaceae, en el cual las porciones abaxial y adaxial son iguales o casi iguales.

involucre (m.): l'indusie tubulaire ou bilabiée trouvée chez les Hymenophyllaceae et chez quelques Dicksoniaceae et Dennstaedtiaceae, chez lesquelles les parties abaxiales et adaxiales sont identiques ou presque.

invólucro: indúcio tubular ou bilabiado encontrado nas Hymenophyllaceae e em algumas Dicksoniaceae e Dennstaedtiaceae, em que as porções abaxial e adaxial são idênticas ou quase assim.

715 **labium**: a lip; the apical portion of certain *Trichomanes* involucres. *Pl. labia*. *Syn. lip*.

labio: la porción apical de ciertos involucros de *Trichomanes*.

labium (m.): la partie apicale des involucres de certains *Trichomanes*. *Pl. labia*. *Syn. lèvre*.

lábio: a porção apical de invólucros de certas espécies de *Trichomanes*.

716 valve: an involucral lobe, especially in *Hymenophyllum* and some Dicksoniaceae and Dennstaedtiaceae.

valva (f.): lóbulo involucral, especialmente en *Hymenophyllum* y en algunas Dicksoniaceae y Dennstaedtiaceae.

valve (f.): un lobe involucral, en particulier chez *Hymenophyllum* et quelques Dicksoniaceae et Dennstaedtiaceae.

valva: um lobo involucral, especialmente em *Hymenophyllum* e algumas Dicksoniaceae e Dennstaedtiaceae.

(8K)

SPORANGIA / ESPORANGIOS / SPORANGES / ESPORÂNGIOS

(8K1)

TYPES / TIPOS / TYPES / TIPOS

717 eusporangium: in the Ophioglossales, Marattiales, and the majority of fern-allies, a thick-walled, thick-pedicelled sporangium with a variously layered wall bearing thousands of spores and always formed from several epidermal initials. *Adj. eusporangiate. Cf. leptosporangium.*

eusporangio: en Ophioglossales, Marattiales y en la mayoría de las plantas afines con los helechos, el esporangio con pared gruesa de varias capas, y pedicelo masivo, portador de miles de esporas y originado a partir de varias células iniciales epidérmicas. *Adj. eusporangiado. Cf. leptosporangio.*

eusporange (m.): chez les Ophioglossales, les Marattiales et la majorité des groupes alliés aux fougères, un sporange à paroi épaisse, à pédicelle épais, à paroi en général pluriséries, portant des milliers de spores et toujours formé à partir de plusieurs cellules initiales épidermiques. *Adj. eusporangié. Cf. leptosporange.*

eusporângio: em Ophioglossales, Marattiales e na maioria das plantas afins às filicíneas, um esporângio de paredes espessas e pedicelo espesso, formando milhares de esporos e sempre formado a partir de diversas células epidérmicas iniciais. *Adj. eusporangiado. Cf. leptosporângio.*

718 leptosporangium: in the Osmundales, Schizaeales, and all higher ferns, a thin-walled, thin-pedicelled sporangium bearing usually 64 spores (128–512 in the Osmundaceae and 256 in the Schizaeaceae) and formed usually from a single epidermal intial cell. *Adj. leptosporangiate. Cf. eusporangium.*

leptosporangio: en Osmundales, Schizaeales y todos los helechos superiores, el esporangio con pared uniestratificada y pedicelo largo y delicado, portador de 64 esporas (128–512 en Osmundaceae y 256 en Schizaeaceae), originado a partir de una sola célula inicial. *Adj. leptosporangiado. Cf. eusporangio.*

leptosporange (m.): chez les Osmundales, les Schizaeales et toutes les fougères supérieures, un sporange à paroi mince, à pédicelle mince, portant habituellement 64 spores (128–512 chez les Osmundaceae et 256 chez les Schizaeaceae) et habituellement formé à partir d'une seule cellule initiale épidermique. *Adj. leptosporangié. Cf. eusporange.*

leptosporângio: em Osmundales, Schizaeales e todas filicíneas superiores, um esporângio com paredes e pedicelo delgado, apresentando geralmente 64 esporos (128–512 em Osmundaceae e 256 em Schizaeaceae) e em geral formado a partir de uma única célula epidérmica inicial. *Adj. leptosporangiado. Cf. eusporângio.*

719 megasporangium: in heterosporous pteridophytes, a sporangium bearing megaspores. *Pl. megasporangia.* *Cf. microsporangium.*

megasporangio: en pteridófitos heterosporados, un esporangio que contiene megaespores. *Sin. macrosporangio.* *Cf. microsporangio.*

mégasporange (m.): chez les ptéridophytes hétérosporées, un sporange portant les mégaspores. *Cf. microsporange.*

megasporângio: em pteridófitas heterosporadas, um esporângio que forma megásporos (macrósporos). *Cf. microsporângio.*

720 microsporangium: in heterosporous pteridophytes, a sporangium bearing microspores. *Pl. microsporangia.* *Cf. megasporangium.*

microsporangio: en pteridófitos heterosporados, un esporangio que contiene microsporas. *Cf. megasporangio.*

microsporange (m.): chez les ptéridophytes hétérosporées, un sporange portant les microspores. *Cf. mégasporange.*

microsporângio: em pteridófitas heterosporadas, um esporângio que forma micrósporos. *Cf. megasporângio.*

721 sporangiaster: an abortive, modified, non-spore-bearing sporangium that presumably serves, like a paraphysis, to protect developing sporangia.

esporangiáster: esporangio abortado y modificado que no produce esporas, y que, presumiblemente sirve, como las paráfisis, para proteger los esporangios en desarrollo.

sporangiaster (m.): un sporange avorté, modifié, ne portant pas de spores, qui sert probablement, comme une paraphyshe, à protéger les sporanges en développement.

esporangiáster: um esporângio abortivo, modificado, não formador de esporos que presumivelmente serve, como uma paráfise, para proteger esporângios em desenvolvimento.

(8K2)

STRUCTURES / ESTRUCTURAS / STRUCTURES / ESTRUTURAS

722 annulus: a row or patch of partially or entirely thick-walled cells of the capsule of the leptosporangium that contracts or breaks and permits the capsule to open and to discharge its spores. *Pl. annuli.* *Adj. annular.* *Cf. arcus, stomium.*

anillo: hilera o grupo de células con paredes diferencialmente engrosadas en la cápsula del leptosporangio, que se contrae o se rompe y produce la apertura de la cápsula para descargar sus esporas. *Adj. anular.* *Cf. arco, estomio.*

anneau (m.): une rangée ou un groupe de cellules à paroi entièrement ou partiellement épaisse dans la capsule d'un leptosporange qui se contracte ou se déchire et permet à la capsule de s'ouvrir et de libérer ses spores. *Adj. annulé.* *Cf. arc, stomium.*

ânulo: uma fileira ou conjunto de células com paredes inteira ou parcialmente espessadas e finas da cápsula de um leptosporângio que contrai ou rompe, permitindo a abertura da cápsula e a descarga de seus esporos. *Adj. anular.* *Sin. anel do esporângio.* *Cf. arco, estômio.*

723 arcus: the row of thick-walled, contractile cells of the annulus in the higher leptosporangiate ferns. *Syn. bow.* *Cf. annulus, stomium.*

arco: la hilera de células engrosadas y contráctiles del anillo en los helechos leptosporangiados superiores. *Cf. anillo, estomio.*

arc (m.): une file de cellules contractiles à parois épaissies, de l'anneau des fougères leptosporangiées supérieures. Cf. **anneau, stomium**.

arco: a fileira de células contráteis de paredes espessadas do ânulo nas filicíneas leptosporangiadas superiores. Cf. **ânulo, estômio**.

724 capsule: the subspherical, ovoid, or slightly angular part of a sporangium that contains the spores. Cf. **pedicel**.

cápsula (f.): porción subesférica, ovoide o ligeramente angulosa de un esporangio, que contiene las esporas. Sin. *cabezuela*. Cf. **pedicelo**.

capsule (f.): la partie subsphérique, ovoïde ou légèrement anguleuse d'un sporange qui contient les spores. Cf. **pédicelle**.

cápsula: a parte subesferoidal, ovóide ou ligeiramente angular de um esporângio que contém os esporos. Cf. **pedicelo**.

725 locule: in *Psilotum* and certain Marattiales, a chamber of a divided synangium.

lóculo: en *Psilotum* y ciertas Marattiales, cada una de las cámaras en que se divide el sinangio.

locule (f.): chez *Psilotum* et certaines Marattiales, une chambre d'un synange divisé.

lóculo: em *Psilotum* e certas Marattiales, uma câmara de um sinângio dividido.

726 pedicel: the stalk of a sporangium. Cf. **capsule, 596 petiolule**.

pedicelo: pie del esporangio. Cf. **cápsula, 596 pecíolulo**.

pédicelle (m.): le pied d'un sporange. Cf. **capsule, 596 pétiolule**.

pedicelo: o pedúnculo do esporângio. Cf. **cápsula, 596 peciólulo**.

727 pore: a small aperture, especially an opening in the synangium of certain Marattiales through which spores escape.

poro: apertura pequeña, especialmente las que se hallan en sinangios de ciertas Marattiales, a través de las cuales salen las esporas.

pore (m.): une petite ouverture, en particulier celle du synange de certaines Marattiales, au travers de laquelle les spores s'échappent.

poro: um pequeno orifício, especialmente uma abertura, no sinângio de certas Marattiales, através da qual os esporos escapam.

728 stomium: the area of thin-walled cells of the annulus that split during dehiscence.

Cf. **annulus, arcus**.

estomio: el área de células de paredes delgadas del anillo, que se hiende durante la dehiscencia. Cf. **anillo, arco**.

stomium (m.): la zone de cellules à parois minces d'un anneau qui se déchire durant la déhiscence. Cf. **anneau, arc**.

estômio: o conjunto de células de paredes finas do ânulo que é fendido na deiscência. Cf. **ânulo, arco**.

729 trabecula: in *Isoëtes*, an internal, partial or complete, thin wall within the sporangium. Pl. **trabeculae**.

trabécula (f.): en *Isoëtes*, una delgada pared interna, parcial o completa, en el esporangio.

trabécule (f.): chez *Isoëtes*, une paroi mince, interne, partielle ou complète, dans un sporange.

trabécula: em *Isoëtes*, uma fina camada interna, parcial ou completa no interior do esporângio.

730 valve: each half of a sporangium that is divided into halves, as in the Lycopodiaceae and Osmundaceae.

176 SPOROPHYTES: (8K) SPORANGIA (8K3) ATTRIBUTES

valva (f.): cada una de las dos mitades de un esporangio, como en Lycopodiaceae y Osmundaceae.

valve (f.): chaque moitié d'un sporange divisé en deux, comme chez les Lycopodiaceae et les Osmundaceae.

valva: cada metade de um esporângio que é dividido ao meio, como nas Lycopodiaceae e Osmundaceae.

(8K3)

ATTRIBUTES / ATRIBUTOS / ATTRIBUTS / ATRIBUTOS

731 **annulate:** having an annulus. *Ant. exannulate.*

anillado: que tiene anillo. *Ant. exanillado.*

annelé: ayant un anneau. *Contr. exannelé.*

anulado: apresentando um ânulo. *Ant. exanulado.*

732 **dehiscent:** splitting open or capable of doing so. *Ant. indehiscent.*

dehiscente (inv.): que se abre o que es capaz de apertura. *Ant. indehiscente.*

déhiscent: s'ouvrant, ou capable de le faire. *Contr. indéhiscent.*

deiscente: se abrindo ou capaz de assim o fazer. *Ant. indeiscente.*

733 **exannulate:** lacking an annulus. *Ant. annulate.*

exanillado: que carece de anillo. *Ant. anillado.*

exannelé: dépourvu d'anneau. *Contr. annelé.*

exanulado: desprovido de um ânulo. *Ant. anulado.*

734 **indehiscent:** not splitting open or capable of doing so. *Ant. dehiscent.*

indehiscente (inv.): que no se abre o que es incapaz de apertura. *Ant. dehiscente.*

indéhiscent: ne s'ouvrant pas, ou incapable de le faire. *Contr. déhiscent.*

indeiscente: não se abrindo ou incapaz de assim o fazer. *Ant. deiscente.*

735 **pedicellate:** having a pedicel. *Cf. 586 petiolulate, sessile.*

pedicelado: que tiene pedicelo. *Cf. 586 peciolulada, sétil.*

pédicellé: ayant un pédicelle. *Cf. 586 pétiolulé, sessile.*

pedicelado: apresentando um pedicelo. *Cf. 586 peciolulado, séssil.*

736 **sessile:** lacking a pedicel. *Cf. pedicellate.*

sétil (inv.): que carece de pedicelo. *Sin. sentado. Cf. pedicelado.*

sessile: dépourvu de pied. *Cf. pédicellé.*

séssil: desprovido de um pedicelo. *Cf. pedicelado.*

(8L)

SPORES / ESPORAS / SPORES / ESPOROS

(8L1)

TYPES / TIPOS / TYPES / TIPOS

737 **abortive spore:** an irregular and usually malformed spore that does not germinate or germinates abnormally, often found in hybrids.

espora abortada: espora irregular y generalmente deformada que no germina o germina anormalmente, que se encuentra frecuentemente en híbridos.

spore (f.) avortée: une spore irrégulière et habituellement malformée qui ne germe pas ou germent anormalement, souvent rencontré chez les hybrides.

esporo abortivo: esporo irregular e em geral malformado que não germina ou germina anormalmente, freqüentemente encontrado em híbridos.

738 alete spore: a spherical spore lacking a laesura and containing more sets of chromosomes than normal spores, found regularly or occasionally in some apogamous ferns. *Cf. monolete spore, trilete spore.*

espora alete: espora esférica que carece de lesura y que contiene más juegos cromosómicos que una espora normal, se encuentra regularmente u ocasionalmente en helechos apogámicos. *Cf. espora monolete, espora trilete.*

spore (f.) élète: une spore sphérique, dépourvue de laesura et contenant plus de lots de chromosomes que les spores normales, trouvée de façon régulière ou occasionnelle chez quelques fougères apogames. *Cf. spore monolète, spore trilète.*

esporo sem lesura: um esporo esférico, desprovido de lesura e contendo um número maior de jogos cromossônicos do que esporos normais, encontrado regularmente ou ocasionalmente em algumas filicíneas apogâmicas. *Cf. esporo monolete, esporo trilete.*

739 megaspore: a large spore of the heterosporous pteridophytes *Azolla*, *Isoëtes*, *Marsilea*, *Pilularia*, *Regnellidium*, *Salvinia*, and *Selaginella* that produces a female gametophyte. *Cf. microspore.*

megaspora: la espora de mayor tamaño en pteridófitos heterosporados como *Azolla*, *Isoëtes*, *Marsilea*, *Pilularia*, *Regnellidium*, *Salvinia* y *Selaginella*, que da origen a un gametófito femenino. *Sin. macrospora. Cf. microspora.*

mégaspose (f.): une grande spore chez les ptéridophytes hétérosporées *Azolla*, *Isoëtes*, *Marsilea*, *Pilularia*, *Regnellidium*, *Salvinia* et *Selaginella* qui produit un gamétophyte femelle. *Cf. microspore.*

megásporo: um esporo grande das pteridófitas heterosporadas *Azolla*, *Isoëtes*, *Marsilea*, *Pilularia*, *Regnellidium*, *Salvinia* e *Selaginella*, que produz um gametófito feminino. *Sin. macrósporo. Cf. micrósporo.*

740 meiospore (reduced spore): a spore that is produced by meiosis, and so bears half the number of chromosomes as the cells of the sporophyte. *Sin. haplospore.* Ant. **mitospore (unreduced spore).**

meiospora (espora reducida): espora que se produce luego de una meiosis y, por eso, con la mitad del número de cromosomas que tiene una célula del esporófito del cual proviene. *Sin. haplospora. Ant. mitospora (espora no reducida).*

méiospose (f.): une spore qui est produite par méiose et ainsi ne contient que la moitié du nombre des chromosomes des cellules du sporophyte. *Syn. haplospore. Contr. mitospore.*

meiósporo: um esporo produzido por meiose e, portanto, apresentando a metade do número de cromossomos que é característico do esporófito. *Sin. haplósporo. Ant. mitósporo.*

741 microspore: a small spore of the heterosporous pteridophytes *Azolla*, *Isoëtes*, *Marsilea*, *Pilularia*, *Regnellidium*, *Salvinia*, and *Selaginella* that produces a male gametophyte. *Cf. megaspore.*

microspora: la espora de menor tamaño en pteridófitos heterosporados como *Azolla*, *Isoëtes*, *Marsilea*, *Pilularia*, *Regnellidium*, *Salvinia* y *Selaginella*, que da origen a un gametófito masculino. *Cf. megaspore.*

microspore (f.): une petite spore chez les ptéridophytes hétérosporées *Azolla*, *Isoëtes*, *Marsilea*, *Pilularia*, *Regnellidium*, *Salvinia* et *Selaginella* qui produit un gamétophyte mâle. *Cf. mégaspore.*

micrósporo: um esporo pequeno das pteridófitas heterosporadas *Azolla*, *Isoëtes*, *Marsilea*, *Pilularia*, *Regnellidium*, *Salvinia*, e *Selaginella*, que dá origem ao gametófito masculino. Cf. megáspero.

742 mitospore (unreduced spore): a spore that is produced by mitosis, and so bears the same number of chromosomes as the cells of the sporophyte that produced it.
Sin. diplospore. Ant. meiospore (reduced spore).

mitospora (espora no reducida): espora producida por mitosis, y que, por lo tanto, tiene igual número cromosómico que las células del esporófito del cual proviene. *Sin. diplospora. Ant. meiospore (spora reducida)*

mitospore (f.): une spore qui est produite par mitose et ainsi contient le même nombre de chromosome que les cellules du sporophyte qui l'ont produite. *Syn. diplospore. Contr. méiospore.*

mitósporo: um esporo produzido por mitose e, portanto, portando número igual de cromossomos que as células do esporófito que o produziram. *Sin. diplósporo. Ant. meiósporo.*

743 monolete spore: a bilaterally symmetrical spore having a linear, unbranched laesura.
Cf. alete spore, trilete spore.

espora monolete: espora con simetría bilateral que presenta una lesura linear, no ramificada. *Cf. espora alete, espora trilete.*

spore (f.) monolète: une spore bilatéralement symétrique, ayant une laesura linéaire, non-ramifiée. *Cf. spore alète, spore trilète.*

esporo monolete: um esporo com simetria bilateral apresentando uma lesura linear, não ramificada. *Cf. esporo sem lesura, esporo trilete.*

744 trilete spore: a radially symmetrical (spherical or tetrahedral) spore having a laesura with three radiating branches. *Cf. alete spore, monolete spore.*

espora trilete: espora con simetría radial (esférica o tetraédrica) que presenta una lesura con tres ramas que irradian de un punto. *Cf. espora alete, espora monolete.*

spore (f.) trilète: une spore radialement symétrique (sphérique ou tétrahédrique), ayant une laesura avec trois branches radiales. *Cf. spore alète, spore monolète.*

esporo trilete: um esporo que apresenta simetria radial (esférico ou tetraédrico) e com lesura apresentando três ramos irradiando de ponto. *Cf. esporo sem lesura, esporo monolete.*

(8L2)

STRUCTURES / ESTRUCTURAS / STRUCTURES / ESTRUTURAS

745 bulla: a low protuberance; a general kind of spore ornamentation. *Pl. bullae.* Cf. **cavus, murus, stela.**

bula (f.): protuberancia baja; un tipo general de ornamentación en esporas. Cf. **cavo, muro, estela.**

bulle (f.): une protubérance courte; un type général d'ornementation des spores. *Pl. bullae.* Cf. **cavus, murus, stela.**

bula: uma protuberância pouco pronunciada; um tipo geral de ornamentação de esporos. Cf. **cava, muro, estela.**

746 cavus: a shallow indentation in the surface of a spore. *Pl. cavi.* *Cf. bulla, murus, stela.*

cavo: indentación de poca profundidad en la superficie de una espora. *Cf. bulla, muro, estela.*

cavus (m.): une courte indentation dans la surface d'une spore. *Pl. cavi.* *Cf. bulla, murus, stela.*

cava: uma indentação rasa na superfície de um esporo. *Cf. bulla, muro, estela.*

747 cingulum: a solid, continuous, thickened portion of the exine at the equator of the spore that is usually wedge-shaped in cross-section. *Pl. cingula.* *Adj. cingulate.* *Syn. equatorial ridge.*

cíngulo: engrosamiento continuo y sólido de la pared de la espora, de posición ecuatorial y sección transversal usualmente cuneiforme. *Adj. cingulado.*

cingulum (m.): une portion épaisse, dure, continue de l'exine à l'équateur d'une spore qui a habituellement une section transversale cunéiforme. *Pl. cingula.* *Adj. cingulé.* *Syn. bourrelet équatorial.*

cíngulo: engrossamento contínuo e sólido da parede do esporo, de disposição equatorial e secção transversal cuneiforme. *Adj. cingulado.*

748 elater: each one of four strap-shaped appendages found on *Equisetum* spores.

elaterio (eláter): cada uno de los cuatro apéndices en forma de banda que se encuentran en las esporas de *Equisetum*. *Pl. elaterios (eláteres).*

élatères (m. pl.): les quatre appendices rubannés présents sur les spores d'*Equisetum*.

elatério (elátero): cada um dos quatro apêndices em forma de fita encontrados em esporos de *Equisetum*.

749 endospore: the inner, pectocellulose layer of the spore wall that lies between the cytoplasmic membrane that surrounds the contents of the spore and the exospore. *Syn. intine.* *Cf. epispor, exospore, paraexospore, perispore, pseudoendospore.*

endosporio: capa interna, pecto-celulósica, de la pared de la espora, situada entre la membrana plasmática y el exosporio. *Sin. intina.* *Cf. episporio, exosporio, paraexosporio, perisporio, seudoendosporio.*

endospore (f.): la couche interne, pectocellulosique de la paroi des spores qui se trouve entre la membrane cytoplasmique qui entoure le contenu de la spore et l'exospore. *Syn. intine.* *Cf. épispor, exospore, paraexospore, périspore, pseudoendospore.*

endosporo: a camada interna, de pectocelulose, da parede do esporo situada entre o exosporo e a membrana citoplasmática situado ao redor do conteúdo e do esporo e do exosporo. *Sin. intina.* *Cf. episporo, exosporo, paraexosporo, perisporo, pseudoendosporo.*

750 epispor: an outer, sporopollenin layer of the spore wall that is external to the exospore in some heterosporous ferns and *Equisetum*. *Cf. endospore, exospore, paraexospore, perispore, pseudoendospore.*

episporio: capa externa, de esporopolenina, de la pared de las esporas, que se encuentra por fuera del exosporio en algunos helechos heterosporados y *Equisetum*. *Cf. endosporio, exosporio, paraexosporio, perisporio, seudoendosporio.*

épispore (f.): une couche externe de sporopollenine de la paroi des spores, externe à l'exospore chez certaines fougères hétérosporées et *Equisetum*. Cf. **endospore, exospore, paraexospore, périspore, pseudoendospore**.

episporo: uma capa externa, de esporopolenina, da parede dos esporos que se encontra por fora do exosporo de algumas filicinaeas heterosporadas e *Equisetum*. Cf. **endosporo, exosporo, paraexosporo, perisporo, pseudoendosporo**.

751 equator: the maximum circumference, sometimes raised or elaborated, that divides a trilete spore into two hemispheres, as in *Isoëtes* and *Pityrogramma*.

ecuador: máxima circunferencia, a veces un área elevada o elaborada, que divide a una espora trilete en dos hemisferios, como en esporas de *Isoëtes* y *Pityrogramma*.

équateur (m.): la circonférence la plus large, parfois élevées ou élaborées, qui divise une spore trilète en deux hémisphères, comme chez *Isoëtes* et *Pityrogramma*.

equador: a circunferência máxima, por vezes elevada e elaborada, que divide um esporo trilete em dois hemisférios como em *Isoëtes* e *Pityrogramma*.

752 exospore: the middle, principal sporopollenin layer of the spore wall, external to the endospore and internal to the perispore. *Syn. exine.* Cf. **endospore, episporo, paraexospore, perispore, pseudoendospore**.

exosporio: capa principal de la pared de las esporas, compuesta de esporolenina, situada por fuera del endosporio y que es interna respecto del perisporio. *Sin. exina.* Cf. **endosporio, episporo, paraexosporio, perisporio, seudo-endosporio**.

exospore (f.): la couche intermédiaire, principale de sporopollenine de la paroi des spores, externe à l'endospore et interne à la périspore. *Syn. exine.* Cf. **endospore, épispore, paraexospore, périspore, pseudoendospore**.

exosporo: uma camada central da parede externa do esporo, formado principalmente por esporopolenina, externa ao endosporo e interna em relação as perisporo. *Sin. exina.* Cf. **endosporo, episporo, paraexosporo, perisporo, pseudoendosporo**.

753 fascia: In *Isoëtes*, the zone around the megaspore distal to the cingulum, which is readily observable only when it is ornamented differently from the remainder of the spore. *Pl. fasciae*.

fascia: en *Isoëtes*, la zona alrededor de la megaspora, distal respecto del cíngulo; se observa fácilmente sólo cuando su ornamentación difiere de la que tiene el resto de la espora.

fascia (f.): chez *Isoëtes*, la zone distale par rapport au cingulum, qui est facilement observable seulement quand elle est ornée différemment du reste de la spore. *Pl. fasciae*.

fascia: em *Isoëtes*, a região ao redor do megásporo distal ao cíngulo, que apenas é facilmente observada quando é ornamentada de maneira diferente do restante do esporo.

754 laesura: the simple, elongate or triradiate, thickened or unthickened scar on the surface of pteridophyte spores. *Pl. laesuræ.* *Syn. suture*.

lesura (f.): cicatriz simple o trirradiada, engrosada o no, presente en la superficie de las esporas de pteridófitos.

laesura (f.): la cicatrice simple, allongée ou à trois branches, épaisse ou non, à la surface des spores de ptéridophytes. *Pl. laesurae.* *Syn. suture.*

lesura: a cicatriz espessada ou não, geralmente alongada ou trirradiada, na superfície dos esporos de pteridófitas. *Sin. sutura.*

755 macro-ornamentation: perispore ornamentation that can be observed, no matter how imperfectly, with a light microscope. *Cf. micro-ornamentation.*

macro-ornamentación: ornamentación del perisporio que puede observarse, aunque imperfectamente, con el microscopio óptico. *Cf. micro-ornamentación.*

macro-ornementation (f.): ornementation de la périspore qui peut être observée, même imparfaitement, au microscope optique. *Cf. micro-ornementation.*

macro-ornamentação: a ornamentação de perisporo que pode ser observada mesmo que imperfeitamente, ao microscópio óptico. *Cf. micro-ornamentação.*

756 micro-ornamentation: perispore ornamentation that can be seen only with a scanning electron microscope. *Cf. macro-ornamentation.*

micro-ornamentación: ornamentación del perisporio que puede observarse solamente mediante microscopio electrónico de barrido. *Cf. macroornamentación.*

micro-ornementation (f.): ornementation de la périspore qui ne peut être observée qu'au microscope électronique. *Cf. macro-ornementation.*

micro-ornamentação: ornamentação do perisporo que pode ser vista apenas com um microscópio eletrônico de varredura. *Cf. macro-ornamentação.*

757 murus: an elongate, wall-like protuberance; a general kind of spore ornamentation. *Pl. muri.* *Cf. bula, cavus, stela.*

muro: protuberancia alargada, en forma de una pared; un tipo general de ornamentación en esporas. *Cf. bula, cavo, estela.*

murus (m.): une protubérance allongée, ressemblant à un mur; un type général d'ornementation des spores. *Pl. muri.* *Cf. bulla, cavus, stela.*

muro: uma protuberância alongada, em forma de parede; um tipo geral de ornamentação de esporos. *Cf. bula, cava, estela*

758 paraexospore: a sporopollenin wall layer situated between the exospore and the perispore in some heterosporous fern allies. *Cf. endospore, epispor, exospore, perispore, pseudoendospore.*

paraexosporio: capa de esporopolenina situada entre el exosporio y el perisporio en algunas plantas heterosporadas afines con los helechos. *Cf. endosporio, episporio, exosporio, perisporio, seudoendosporio.*

paraexospore (f.): la couche de sporopollenine de la paroi, située entre l'exospore et la périspore chez quelques ptéridophytes hétérosporées alliées des fougères. *Cf. endospore, épispor, exospore, périspore, pseudoendospore.*

paraexosporo: uma camada de esporopolenina situada entre o exosporo e o perisporo em algumas plantas heterosporadas afins das filicinaeas. *Cf. endosporo, episporo, exosporo, perisporo, pseudoendosporo.*

759 perispore: the often highly ornamented, outer, sporopollenin layer of the spore wall that is deposited on the exospore by the disintegrating tapetum during spore formation. *Syn. perine.* *Cf. endospore, epispor, exospore, paraexospore, pseudoendospore.*

perisporio: capa de esporopolenina, a menudo muy ornamentada, externa, que proviene de la desintegración del tapete y su depositación sobre el exosporio en el curso de la formación de las esporas. *Sin. perina.* *Cf. endosporio, episporio, exosporio, paraexosporio, seudoendosporio.*

périspore (f.): la couche externe de sporopollenine, souvent très ornementée, de la paroi des spores qui est déposée sur l'exospore par la désintégration du tapetum pendant la formation des spores. *Cf. endospore, épispore, exospore, paraexospore, pseudoendospore.*

perisporo: uma camada externa de esporopolenina, em geral muita ornamentada, que provém da desintegração do tapetum e sua deposição sobre o exosporo durante a formação dos esporos. *Sin. perina.* *Cf. endosporo, episporo, exosporo, paraexosporo, pseudoendosporo.*

760 pseudoendospore: a sporopollenin layer of the spore wall situated between the endospore and the exospore in certain ferns. *Cf. endospore, épispore, exospore, paraexospore, perispore.*

seudoendosporio: capa de esporopolenina situada entre el endosporio y el exosporio en ciertos helechos. *Cf. endosporio, episporio, exosporio, paraexosporio, perisporio.*

pseudoendospore (f.): une couche de sporopollenine de la paroi des spores située entre l'endospore et l'exospore chez certaines fougères. *Cf. endospore, épispore, exospore, paraexospore, périspore.*

pseudoendosporo: uma camada de esporopolenina, situada entre o endosporo e o exosporo de certas filicíneas. *Cf. endosporo, episporo, exosporo, paraexosporo, perisporo.*

761 sporoderm: a collective term for all the layers of the spore external to the cytoplasmic membrane surrounding the spore contents, principally the endospore, the exospore, and the perispore, but sometimes also (or instead) the episporé, paraexospore, and pseudoendospore.

esporodermo: término colectivo para todas las paredes que se forman por fuera de la membrana plasmática de las esporas, principalmente endosporio, exosporio y perisporio, aunque a veces se usan incluyendo el episporio, el paraexosporio y el seudoendosporio, o en lugar de ellos.

sporoderme (m.): un terme collectif désignant l'ensemble des couches de la paroi des spores externe à la membrane cytoplasmique qui entoure le contenu de la spore, principalement l'endospore, l'exospore et la périspore, mais parfois aussi/ou l'épispore, la paraexospore et la pseudoendospore.

esporoderme: um termo coletivo para todas as camadas do esporo externas à membrana citoplasmática que envolvem o conteúdo do esporo, principalmente o endosporo, exosporo, perisporo, mas por vezes também (ou ao invés) o episporo, paraexosporo e pseudoendosporo.

762 stela: a radially symmetrical, more or less rod-like protuberance, a general kind of spore ornamentation. *Pl. stelae.* *Cf. bulla, cavus, murus.*

estela (f.): protuberancia radialmente simétrica en forma de barra o bastón; un término general en la ornamentación en esporas. *Cf. bula, cavo, muro.*

stela (f.): une protubérance à symétrie radiale, en batonnet; un type général d'ornementation des spores. *Pl. stelae.* *Cf. bulla, cavus, murus.*

estela: uma protuberância radialmente simétrica, mais ou menos em forma de bastão; um tipo geral de ornamentação do esporos. *Cf. bula, cava, muro.*

763 tapetum: the nutritive tissue of the sporangium capsule external to the spores.

tapete: el tejido nutricio presente en la cápsula del esporangio, externo respecto de las esporas.

tapetum (m.): le tissu nutritif de la capsule sporangiale, externe aux spores.

tapetum (tapete, tapeto): o tecido nutritivo da cápsula do esporângio, externo aos esporos.

764 tetrad: a group of four spores positioned as originally formed during sporogenesis.

tétrada (f.): grupo de cuatro esporas reunidas en la posición en la cual se formaron durante la esporogénesis.

tétrade (f.): un groupe de quatre spores disposées comme à leur formation durant la sporogenèse.

tétrade: um grupo de quatro esporos, dispostos como originalmente formados durante a esporogênese.

(8L3)

SURFACES / SUPERFICIES / SURFACES / SUPERFÍCIES

765 aculeate: bearing bullae that are no higher than wide, broadly attached, and with an acute apex (Fig. 12). *Cf. colliculate, gemmulate, patellate, pustulate.*

aculeado: que tiene bulas no más altas que anchas, anchamente adosadas, y con un ápice agudo (Fig. 12). *Cf. coliculado, gemulado, Patelado, pustulado.*

aculé: portant des bullae qui ne sont pas plus hautes que larges, largement attachées et aigues à l'apex (Fig. 12). *Cf. coliculé, gemmulé, patellé, pustulé.*

aculeado: apresentando bulas que não são mais altas do que largas, fixadas amplamente e com um ápice agudo (Fig. 12). *Cf. coliculado, gemulado, patelado, pustulado.*

766 -bacillate: a modifying term indicating the presence of thin, elongate, rod-like structures borne on the surface of the macro-ornamentation (Fig. 15).

-bacilado: palabra modificativa que indica la presencia de estructuras delgadas, alargadas y en forma de bastón, sobre la superficie de la macro-ornamentación (Fig. 15).

bacillé-: terme de modification indiquant la présence de structures en forme de fin batonnets allongés, insérées à la surface de macro-ornementation (Fig. 15).

-bacilado: termo modificativo que indica a presença de estruturas delgadas alongadas e em forma de bastão, sobre a superfície da macro-ornamentação (Fig. 15).

767 baculate: bearing stelae that are at least 1.5× longer than wide, cylindrical, and with usually an obtuse to round apex (Fig. 13). *Cf. clavate, echinate, saccate, tuberculate, verrucate.*

baculado: que tiene estelas que son, por lo menos, 1,5 veces más largas que anchas, cilíndricas y generalmente con un ápice obtuso o redondeado (Fig. 13). *Cf. clavado, equinado, sacado, tuberculado, verrugoso.*

baculé: portant des stelae qui sont au moins 1,5 fois plus longues que larges, cylindriques et ayant en général un apex obtus ou arrondi (Fig. 13). *Cf. clavé, échiné, saccé, tuberculé, verruqué.*

baculado: portando estelas que são ao menos 1,5 × mais longas que largas, cilíndricas e em geral com um ápice obtuso a redondo (Fig. 13). *Cf. clavado, equinado, sacado, tuberculado, verrugoso (verrucoso).*

768 biscalpate: having two surface types, such as the echinate-pustulate spores of *Drymoglossum piloselloides*.

biesculpido (biornamentado): que tiene dos tipos de superficies, como las esporas equinado-pustuladas de *Drymoglossum piloselloides*.

bisculpté: ayant une surface avec deux types d'ornamentation, comme les spores échinées pustulées de *Drymoglossum piloselloides*.

biesculpido (biornamentado): que tem dois tipos de superfície, como os esporos equinado-pustulados de *Drymoglossum piloselloides*.

769 bulliform: bearing radially symmetrical, low protuberances (a general term; see **aculeate, colliculate, gemmulate, pustulate**). *Subs. bulla.* *Subs. pl. bullae.* *Cf. caviform, muriform, steliform.*

buliforme: que tiene protuberancias bajas radialmente simétricas (término general; ver **aculeado, coliculado, gemulado, pustulado**). *Sust. bula.* *Sin. ampolla.* *Cf. caviforme, esteliforme, muriforme*

bulliforme: portant des protubérances courtes, radialement symétriques (un terme général; voir **aculé, colliculé, gemmulé, pustulé**). *Subst. bulla* (f.). *Subst. pl. bullae.* *Cf. caviforme, muriforme, steliforme.*

buliforme: apresentando protuberâncias baixas, radialmente simétricas (um termo geral; vide **aculeado, coliculado, gemulado, pustulado**). *Subs. bula.* *Cf. caviforme, muriforme, esteliforme.*

770 caviform: having indentations in the surface (a general term; see **foveate, foveolate**). *Subs. cavus.* *Subs. pl. cavi.* *Cf. bulliform, muriform, steliform.*

caviforme: que tiene la superficie indentada (término general; ver **foveado, foveolado**). *Sust. cavo.* *Cf. buliforme, muriforme, esteliforme.*

caviforme: ayant des indentations à la surface (un terme général; voir **fové, fovéolé**). *Subst. cavus* (m.). *Subst. pl. cavi.* *Cf. bulliforme, muriforme, steliforme.*

caviforme: apresentando indentações na superfície (um termo geral, vide **foveado, foveolado**). *Subs. cava.* *Cf. buliforme, muriforme, esteliforme.*

771 clavate: bearing stelae that are narrow, higher than wide, and widest at or near their obtuse apex (Fig. 13). *Cf. baculate, echinate, saccate, tuberculate, verrucate.*

clavado: que tiene estelas angostas, más altas que anchas y con la parte más ensanchada cerca del ápice obtuso (Fig. 13). *Cf. baculado, equinado, sacado, tuberculado, verrugoso.*

clavé: portant des stelae qui sont étroites, plus hautes que larges, et élargies à (ou près de) l'apex (Fig. 13). *Cf. baculé, échiné, saccé, tuberculé, verruqué.*

clavado: apresentando estelas estreitas, mais altas que largas, elevadas que são mais largas no ou junto ao seu ápice obtuso (Fig. 13). *Cf. baculado, equinado, sacado, tuberculado, verrugoso (verrucoso).*

772 colliculate: bearing bullae that are contiguous, broadly attached, no higher than wide, and with an obtuse to round apex (Fig. 12). *Cf. aculeate, gemmulate, patellate, pustulate.*

oliculado: que tiene bulas contiguas, vastamente adosadas, no más altas que anchas y con ápices obtusos o redondeados (Fig. 12). *Cf. aculeado, gemulado, patelado, pustulado.*

colliculé: portant des bullae contigues, largement attachées, pas plus hautes que larges, et avec un apex obtus ou arrondi (Fig. 12). *Cf. aculé, gemmulé, patellé, pustulé.*

coliculado: com bulas contíguas, largamente afixadas, não mais longas que largas, e com um ápice obtuso a redondo (Fig. 12). *Cf. aculeado, gemulado, pate-lado, pustulado.*

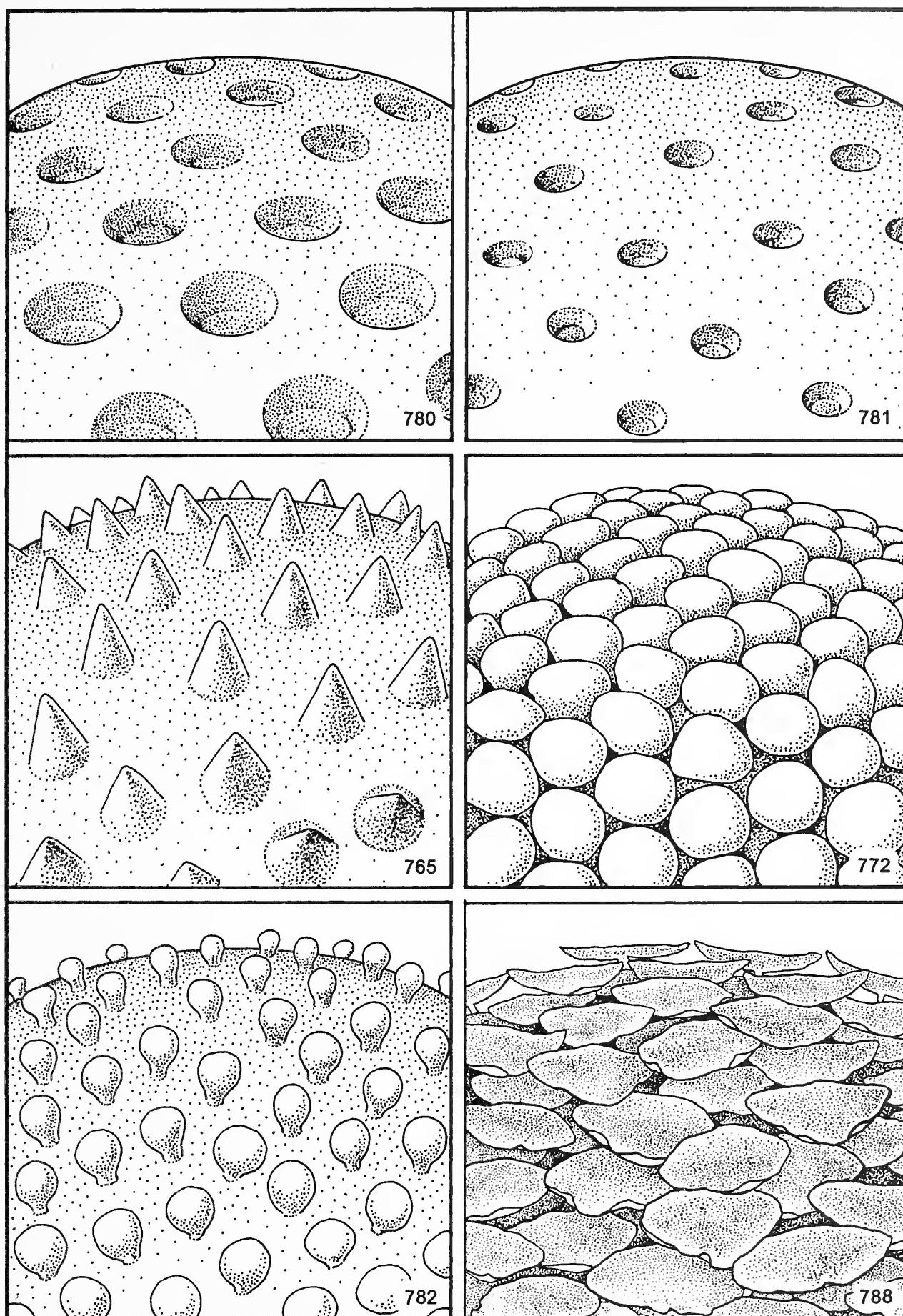


FIG. 12. SPORE SURFACES (MACRO-ORNAMENTATION-I) /
SUPERFICIES DE ESPORAS (MACRO-ORNAMENTACIÓN-I) /
SURFACE DES SPORES (MACRO-ORNAMENTATION-I) /
SUPERFÍCIES DE ESPOROS (MACRO-ORNAMENTAÇÃO-I)

773 cristate: bearing muri that are narrow, sharp-edged, non-anastomosing, and do not form areolae (Fig. 14). *Subs. crista.* *Subs. pl. cristae.* *Cf. retate, reticulate, rugate.*

crestado: que tiene muros afilados, estrechos, no anastamosados y por lo tanto, no formando aréolas (Fig. 14). *Sust. cresta.* *Cf. retiado, reticulado, rugado.*

crêté: portant des muri qui sont étroits, à arrêtes vives, non-anastomosés et qui ne forment pas d'aréoles (Fig. 14). *Subst. crête.* *Cf. rété, réticulé, rugué.*

cristado: apresentando estreitos e elevados muros que não formam aréolas (Fig. 14). *Subs. crista.* *Cf. retado, reticulado, rugulado.*

774 echinate: bearing stelae that are higher than wide, narrowly conical, widest near the base, and with an acute to attenuate apex (Fig. 13). *Dim. echinulate.* *Cf. baculate, clavate, saccate, tuberculate, verrucate.*

equinado: que tiene estelas más altas que anchas, angostamente cónicas, más anchas en la base y con un ápice agudo o atenuado (Fig. 13). *Dim. equinulado.* *Cf. baculado, clavado, sacado, tuberculado, verrugoso.*

échiné: portant des stelae qui sont plus hautes que larges, qui sont étroitement coniques, élargies à la base et aigües à atténées à l'apex (Fig. 13). *Dim. échinulé.* *Cf. baculé, clavé, saccé, tuberculé, verruqué.*

equinado: portando estelas que são mais altas que largas, estreitamente cônicas, mais largas na base e com um ápice agudo ou atenuado (Fig. 13). *Dim. equinulado.* *Cf. baculado, clavado, sacado, tuberculado, verrugoso (verrucoso).*

775 -fenestrate: a modifying term indicating the presence of extensive perforations within the surface ornamentation that may reduce the ornamentation to a mesh-like network, as in *Asplenium* (Fig. 15). *Cf. -perforate.*

-fenestrado: palabra modificativa que indica la presencia de amplias perforaciones en el interior de la ornamentación superficial, quedando ésta reducida a una red o malla, como en *Asplenium* (Fig. 15). *Cf. -perforado.*

fenestré-: terme de modification indiquant la présence de larges perforations dans l'ornementation superficielle qui peuvent réduire l'ornementation à un réseau en filet, comme chez *Asplenium* (Fig. 15). *Cf. -perforé.*

-fenestrado: termo modificativo que indica presença de amplas perfurações no interior da ornamentação superficial, ficando esta reduzida a uma rede ou malha, como em *Asplenium* (Fig. 15). *Cf. -perfurado.*

776 -filamentose: a modifying term indicating the presence of long filaments borne on the principal surface ornamentation, as in *Lecanopteris* (Fig. 15).

-filamentoso: palabra modificativa que indica la presencia de largos filamentos, situados sobre la ornamentación principal, como en *Lecanopteris* (Fig. 15).

filamento-: terme de modification indiquant la présence de long filaments inserrés sur la macro-ornementation, comme chez *Lecanopteris* (Fig. 15).

-filamentoso (-filamentado): termo modificativo que indica a presença de longos filamentos, situados sobre a ornamentação principal, como em *Lecanopteris* (Fig. 15).

777 -fimbriate: a modifying term indicating the presence of elaborated processes at the apex of projecting ornamentation, as the cristate-fimbriate spores of certain *Elaphoglossum* and *Oleandra* species (Fig. 15).

-fimbriado: palabra modificativa que indica la presencia de procesos elaborados que se ubican en el ápice de ornamentaciones en relieve, como en las esporas crestado-fimbriadas de ciertas especies de *Elaphoglossum* y *Oleandra* (Fig. 15).

fimbrio-: terme de modification indiquant la présence d'appendices élaborés à l'apex des protubérances, comme les spores fimbrio-crétées de certaines espèces d'*Elaphoglossum* et d'*Oleandra* (Fig. 15).

-fimbriado: termo modificativo indicando a presença de estruturas prolongadas no ápice ou ornamentação que se projeta além da superfície, como nos esporos cristado-fimbriados de certas espécies de *Elaphoglossum* e *Oleandra* (Fig. 15).

778 -foraminate: a modifying term indicating the presence of a broad, low, raised margin bordering the cavi, as in certain species of *Sphaeropteris* (Fig. 15).

-foraminado: palabra modificativa que indica la presencia de un margen ancho y bajo, que bordea los cavos, como en ciertas especies de *Sphaeropteris* (Fig. 15).

foramino-: terme de modification indiquant la présence d'une marge légèrement surélevée, large, à la limite des cavi, comme chez certaines espèces de *Sphaeropteris* (Fig. 15).

-foraminado: termo modificativo que indica a presença de uma margem larga e baixa bordejando as cavas, como em certas espécies de *Sphaeropteris* (Fig. 15).

779 fossulate: bearing muri that are long, low, and parallel, with sulci between them that are narrower than the muri, as in the spores of *Anemia* (Fig. 14). Cf. **pleurate**, **rivulata**.

fosulado: que tiene muros largos, bajos, paralelos, con surcos entre ellos más angostos que los muros, como en las esporas de especies de *Anemia* (Fig. 14). Cf. **pleurado**, **rivulado**.

fossulé: portant des muri qui sont longs, bas et parallèles, avec des sillons entre eux qui sont plus étroits que les muri, comme chez les spores d'*Anemia* (Fig. 14). Cf. **pleuré**, **rivulé**.

fossulado: apresentando muros longos, baixos, paralelos, com sulcos estreitos entre ellos, tal como nos esporos de *Anemia* (Fig. 14). Cf. **pleurado**, **rivulado**.

780 foveate: bearing cavi that are round or nearly so and separated by distances approximating their diameter (Fig. 12). Cf. **foveolate**.

foveado: que tiene cavos redondeados o casi redondeados, y separados por una distancia aproximadamente igual a su diámetro (Fig. 12). Cf. **foveolado**.

fové: portant des cavi qui sont ronds ou presque et sont séparés par une distance à peu près égale à leur diamètre (Fig. 12). Cf. **fovélisé**.

foveado: apresentando cavas arredondadas ou quase assim, e que são separadas por distâncias iguais aos seus diâmetros (Fig. 12). Cf. **foveolado**.

781 foveolate: bearing cavi that are round or nearly so and are separated by distances much greater than their diameter (Fig. 12). Syn. *pitted*. Cf. **foveate**.

foveolado: que tiene cavos redondeados o casi redondeados, separados entre sí por una distancia mucho mayor que sus diámetros (Fig. 12). Cf. **foveado**.

fovélisé: portant des cavi qui sont ronds ou presque et sont séparés par une distance bien supérieure à leur diamètre (Fig. 12). Cf. **fové**.

foveolado: apresentando cavas arredondadas ou quase assim, e que são separadas por distâncias muito maiores que seus diâmetros (Fig. 12). Cf. **foveado**.

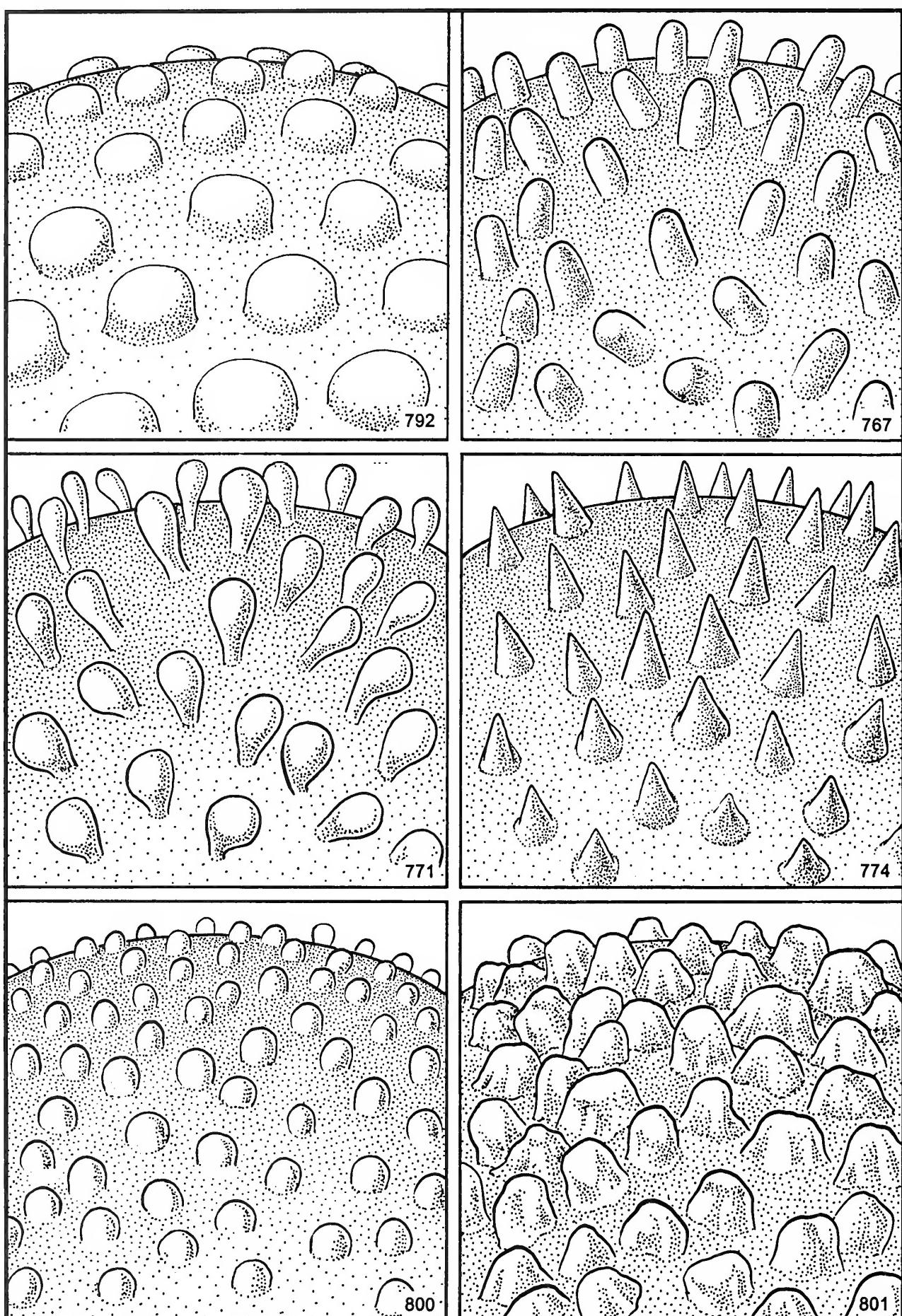


FIG. 13. SPORE SURFACES (MACRO-ORNAMENTATION-II) /
SUPERFICIES DE ESPORAS MACRO-ORNAMENTACIÓN-II) /
SURFACE DES SPORES (MACRO-ORNAMENTATION-II) /
SUPERFÍCIES DE ESPOROS (MACRO-ORNAMENTAÇÃO-II)

782 gemmulate: bearing bullae that are no higher than wide, slightly to greatly contracted at the base, and with a round apex (Fig. 12). *Syn. papillate, saccate.* *Cf. aculeate, colliculate, patellate, pustulate.*

gemulado: que tiene bulas no más anchas que altas, con bases ligeramente contraídas a muy contraídas, y con ápice redondeado (Fig. 12). *Sin. papiloso, sacado, vesiculoso.* *Cf. aculeado, coliculado, patellado, pustulado.*

gemmaulé: portant des bullae pas plus hautes que larges, un peu ou fortement resserrées à la base, et rondes à l'apex (Fig. 12). *Cf. aculé, colliculé, patellé, pustulé.*

gemulado: com bulas que não são mais altas que largas e de levemente a bastante contraídas na base (Fig. 12). *Sin. papilado, sacado.* *Cf. aculeado, coliculado, patelado, pustulado.*

783 -granulate: a modifying term indicating the presence of rather amorphous, minute, grain-like bodies deposited on the surface of the principal ornamentation, as in *Phanerosorus* (Fig. 15).

-granulado: palabra modificativa que indica la presencia de cuerpos más o menos amorfos muy pequeños, como gránulos, depositados sobre la superficie de la ornamentación principal, como en *Phanerosorus* (Fig. 15).

granulo-: terme de modification indiquant la présence de très petits granules plus ou moins amorphes déposés à la surface de l'ornementation principale, comme chez *Phanerosorus* (Fig. 15).

-granulado: termo modificativo que indica a presença de corpos mais ou menos amorfos, diminutos, semelhantes a grânulos depositados na superfície da principal ornamentação, como em *Phanerosorus* (Fig. 15).

784 -lacunate: a modifying term indicating the presence of cavities within the surface ornamentation, as in the echinate-lacunate spores of certain *Cystopteris* species (Fig. 15).

-lacunado: palabra modificativa que indica la presencia de cavidades en el interior de la ornamentación superficial, como en las esporas equinado-lacunadas de ciertas especies de *Cystopteris* (Fig. 15).

lacuno-: terme de modification indiquant la présence de cavités dans l'ornementation de surface comme chez les spores lacuno-échinées de certaines espèces de *Cystopteris* (Fig. 15).

-lacunado: termo modificativo indicando a presença de cavidades no interior da ornamentação, como nos esporos equinado-lacunados de certas espécies de *Cystopteris* (Fig. 15).

785 laevigate: smooth; bearing micro-ornamentation, but lacking macro-ornamentation (bullae, cavi, muri, or stelae). *Cf. psilate.*

liso: que tiene exclusivamente micro-ornamentación, sin macro-ornamentación (bulas, cavos, muros o estelas). *Cf. psilado.*

lévigué: portant une micro-ornementation, mais pas de macro-ornementation (bullae, cavi, muri, ou stelae). *Cf. psillé.*

liso: apresentando micro-ornamentação, porém sem macro-ornamentação (bulas, cavas, muros, ou estelas). *Cf. psilado.*

786 muriform: bearing narrow, laterally elongate protuberances (a general term; see **cristate, fossulate, pleurate, retate, reticulate, rivulate, rugate**). *Subs. murus.* *Subs. pl. muri.* *Cf. bulliform, caviform, steliform.*

muriforme: que tiene protuberancias estrechas lateralmente alargadas (término general; ver **crestado**, **fosulado**, **pleurado**, **retiado**, **reticulado**, **rivulado**, **rugado**). *Sust.* muro. *Cf.* **buliforme**, **caviforme**, **esteliforme**.

muriforme: portant des protubérances étroites, latéralement allongées (un terme général; voir **crêté**, **fossillé**, **pleuré**, **rété**, **réticulé**, **rivulé**, **rugué**). *Subst.* murus (m.). *Subst. pl.* muri. *Cf.* **bulliforme**, **caviforme**, **steliforme**.

muriforme: apresentando protuberâncias laterais estreitas, lateralmente alongadas (um termo geral, vide **cristado**, **fossulado**, **pleurado**, **retado**, **reticulado**, **rivulado**, **rugado**). *Subs.* muro. *Subs. pl.* muros. *Cf.* **buliforme**, **caviforme**, **esteliforme**.

787 -papillate: a modifying term indicating the presence of minute papillae on the macro-ornamentation, as in species of *Teratophyllum* (Fig. 15).

-papilado: palabra modificativa que indica la presencia de diminutas papilas sobre la macro-ornamentación, como en especies de *Teratophyllum* (Fig. 15).

papillo-: terme de modification indiquant la présence de petites papilles sur la macro-ornementation, comme chez les espèces de *Teratophyllum* (Fig. 15).

-papilado: termo modificativo que indica a presença de diminutas papilas sobre a macro-ornamentação, como em espécies de *Teratophyllum* (Fig. 15).

788 patellate: bearing bullae that are no higher than wide, greatly contracted at the base, and round to angular, plate-like, and often slightly concave (Fig. 12). *Cf.* **aculeate**, **colliculate**, **gemmae**, **pustulate**.

patelado: que tiene bulas no más altas que anchas, con las bases marcadamente contraídas, redondeadas o angulares, en forma de un plato y, a menudo, levemente cóncavas (Fig. 12). *Cf.* **aculeado**, **coliculado**, **gemulado**, **pustulado**.

patellé: portant des bullae qui ne sont pas plus hautes que larges, très resserrées à la base et rondes à anguleuses, en forme de assiette et souvent légèrement concaves (Fig. 12). *Cf.* **aculé**, **colliculé**, **gemmaillé**, **pustulé**.

patelado: portando bulas que no são mais altas que largas, bastante contraídas na base, redondas a angulares, em forma de placas e freqüentemente levemente concavas (Fig. 12). *Cf.* **aculeado**, **coliculado**, **gemulado**, **pustulado**.

789 -perforate: a modifying term indicating the presence of minor perforations within the surface ornamentation, as in *Arachniodes* (Fig. 15). *Cf.* **-fenestrated**.

-perforado: palabra modificativa que indica la presencia de perforaciones menores incluidas en la ornamentación de superficie, como en *Arachniodes* (Fig. 15). *Cf.* **fenestrado**.

perforé-: terme indiquant la présence de perforations mineures dans l'ornementation superficielle, comme chez *Arachniodes* (Fig. 15). *Cf.* **fenestré**.

-perfurado: termo modificativo que indica a presença de diminutas perfurações na ornamentação superficial, como em *Arachniodes* (Fig. 15). *Cf.* **-fenestrado**.

790 pleurate: bearing muri that are long, low, and parallel, and that have sulci between them that are as wide as the muri. *Cf.* **fossulate**, **rivulate**.

pleurado: que tiene muros largos, bajos y paralelos, con surcos entre ellos tan anchos como los muros. *Cf.* **fosulado**, **rivulado**.

pleuré: portant des muri qui sont longs, bas et parallèles, et qui ont des sillons entre eux aussi larges que les muri. *Cf.* **fossillé**, **rivulé**.

pleurado: apresentando muros que são longos, baixos e paralelos, e com sulcos entre eles que são tão largos quanto os muros. *Cf.* **fossulado**, **rivulado**.

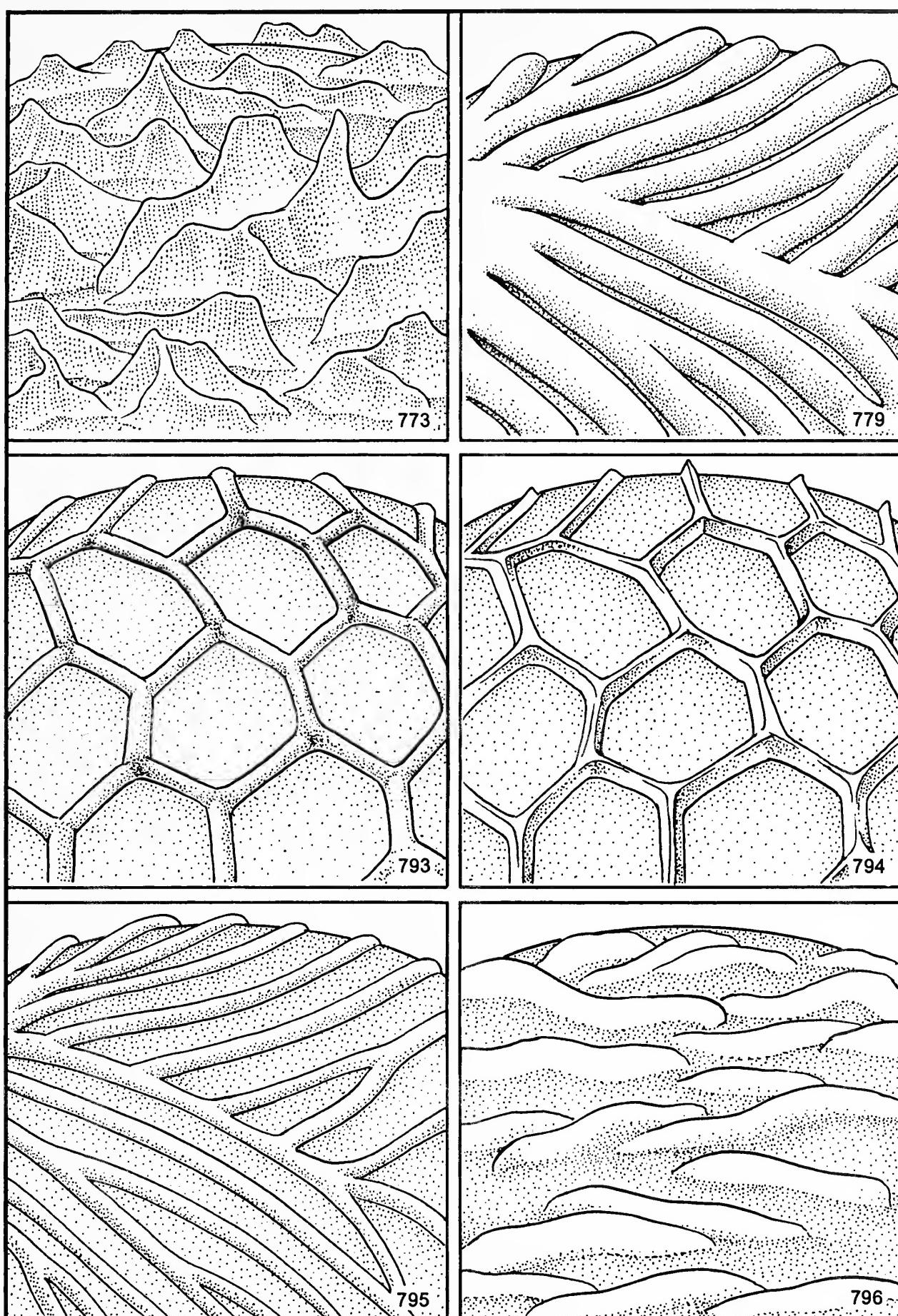


FIG. 14. SPORE SURFACES (MACRO-ORNAMENTATION-III) /
SUPERFICIES DE ESPORAS (MACRO-ORNAMENTACIÓN-III) /
SURFACE DES SPORES (MACRO-ORNAMENTATION-III) /
SUPERFÍCIES DE ESPOROS (MACRO-ORNAMENTAÇÃO-III)

791 psilate: bare; lacking macro- and micro-ornamentation. *Syn. plain.* *Cf. laevigate.*

psilado: desnudo; desprovisto tanto de micro-ornamentación como de macro-ornamentación. *Cf. liso.*

psillé: dépourvu de macro- et de micro-ornementation. *Cf. lisse.*

psilado: nu; desprovido tanto de micro-ornamentação como de macro-ornamentação. *Cf. liso.*

792 pustulate: bearing bullae that are distant, broadly attached, no higher than wide, and with an obtuse to round apex (Fig. 13). *Cf. aculeate, colliculate, gemmulate, patellate.*

pustulado: que tiene bulas distantes entre sí, ampliamente adosadas, no más anchas que altas y con ápice obtuso a redondeado (Fig. 13). *Cf. aculeado, coliculado, gemulado, patelado.*

pustulé: portant des bullae qui sont éloignées les unes des autres, largement attachées, pas plus hautes que larges et obtuses ou arrondies à l'apex (Fig. 13). *Cf. aculé, colliculé, gemmulé, patellé.*

pustulado: apresentando bulas que são distanciadas, afixadas amplamente, não sendo mais altas que largas e com um ápice obtuso a arredondado (Fig. 13). *Cf. aculeado, coliculado, gemulado, patelado.*

793 retate: bearing muri that are wide and rounded, freely anastomosing, and form short, broad areolae (Fig. 14). *Syn. rugulate.* *Cf. cristate, reticulate, rugate.*

retiado: que tiene muros anchos y redondeados que se anastomosan libremente y forman aréolas cortas y anchas (Fig. 14). *Sin. rugulado.* *Cf. crestado, reticulado, rugado.*

rété: portant des muri qui sont larges et arrondis, librement anastomosés et qui forment des aréoles courtes et larges (Fig. 14). *Cf. crêté, réticulé, rugué.*

retado: apresentando muros que são largos e arredondados, livremente anastomosantes e formando aréolas curtas e largas (Fig. 14). *Sin. rugulado.* *Cf. cristado, reticulado, rugado.*

794 reticulate: bearing muri that are narrow, sharp-edged, freely anastomosing, and form short, broad areolae (Fig. 14). *Cf. cristate, retate, rugate.*

reticulado: que presenta muros angostos y afilados que se anastomosan libremente y forman aréolas cortas y anchas (Fig. 14). *Cf. crestado, retiado, rugado.*

réticulé: portant des muri qui sont étroits, à arrêtes vives, librement anastomosés et qui forment des aréoles courtes et larges (Fig. 14). *Cf. crêté, rété, rugué.*

reticulado: apresentando muros estreitos e afilados que se anastomosam livremente e formam aréolas curtas e largas (Fig. 14). *Cf. cristado, retado, rugado.*

795 rivulate: bearing muri that are long, low, and parallel, with the sulci between them wider than the muri, as in *Ceratopteris* (Fig. 14). *Syn. ribbed.* *Cf. fossulate, pleurate.*

rivulado: que tiene muros largos, bajos y paralelos, con surcos entre ellos de mayor ancho que los muros, como en *Ceratopteris* (Fig. 14). *Cf. fosulado, pleurado.*

rivulé: portant des muri qui sont longs, bas et parallèles, avec des sillons entre eux plus large que les muri, comme chez *Ceratopteris* (Fig. 14). *Cf. fossulé, pleuré.*

rivulado: apresentando muros que são longos, baixos, paralelos, com sulco entre eles que são mais largos que os muros, como em *Ceratopteris* (Fig. 14). *Cf. fossulado, pleurado.*

796 rugate: bearing muri that are wide, rounded, and non-anastomosing and that do not form areolae (Fig. 14). *Syn. wrinkled.* Cf. **cristate, retate, reticulate.**

rugado: que presenta muros anchos, redondeados, que no se anastomosan y por ende, no forman aréolas (Fig. 14). *Dim. rugulado.* Cf. **crestado, retiado, reticulado.**

rugué: portant des muri qui sont larges, arrondis, non anastomosés et qui ne forment pas d'aréoles (Fig. 14). Cf. **crêté, rété, réticulé.**

rugado: apresentando muros que são arredondados e não anastomosantes e assim não formam aréolas (Fig. 14). *Sin. enrugado.* Cf. **cristado, retado, reticulado.**

797 saccate: bearing stelae that are higher than wide, bulbous, apparently deflated and collapsed, and widest at the middle. Cf. **baculate, clavate, echinate, tuberculate, verrucate.**

sacado: que tiene estelas más anchas que altas, bulbosas, aparentemente contraídas y colapsadas, y más anchas en la parte media. *Sin. vesiculado.* Cf. **baculado, clavado, equinado, tuberculado, verrugoso.**

saccé: portant des stelae qui sont plus hautes que larges, bulbeuses, apparemment dégonflées et plus larges au milieu. Cf. **baculé, clavé, échiné, tuberculé, verruqué.**

sacado: apresentando estelas que são mais altas que largas, bulbosas e aparentemente contraídas e colapsadas e mais largas no meio. Cf. **baculado, clavado, equinado, tuberculado, verrugoso (verrucoso).**

798 -spinulose: a modifying term indicating the presence of elongate, conical, spine-like processes from 2–3× to 6–7× longer than wide at the base, as in the exospores of equinate-spinulose spores of *Christensenia*.

-espinuloso: palabra modificativa que indica la presencia de procesos espiniformes, cónicos y prominentes, de 2–3 hasta 6–7 veces más largos que su ancho basal, como en los exosporios equinado-espinulosos de las esporas de *Christensenia*.

spinulo-: terme de modification indiquant la présence de protubérances allongées, coniques, comme des épines, de 2–3 à 6–7 fois plus longues que larges à la base, comme sur les exospores des spores spinulo-échinées de *Christensenia*.

-espinuloso: termo modificativo que indica a presença de processos espiniformes, cônicos e proeminentes, 2–3 até 6–7 vezes mais longos que a largura na base, como no exosporo de esporos equinado-espinulosos de *Christensenia*.

799 steliform: bearing radially symmetrical, elongate protuberances (a general term; see **baculate, clavate, echinate, saccate, tuberculate, verrucate**). *Subs. stela.* *Subs. pl. stelae.* Cf. **bulliform, caviform, muriform.**

esteliforme: que tiene protuberancias alargadas y radialmente simétricas (término general; ver **baculado, clavado, equinado, sacado, tuberculado, verrugoso**). *Sust. estela.* Cf. **buliforme, caviforme, muriforme.**

stéliforme: portant des protubérances courtes, radialement symétriques (un terme général; voir **baculé, clavé, saccé, tuberculé, verruqué**). *Subst. stela (f.).* *Subst. pl. stelae.* Cf. **bulliforme, caviforme, muriforme.**

esteliforme: apresentando protuberâncias alongadas, radialmente simétricas. (um termo geral; vide **baculado, clavado, equinado, sacado, tuberculado, verrugoso**). *Subs. estela.* Cf. **buliforme, caviforme, muriforme.**

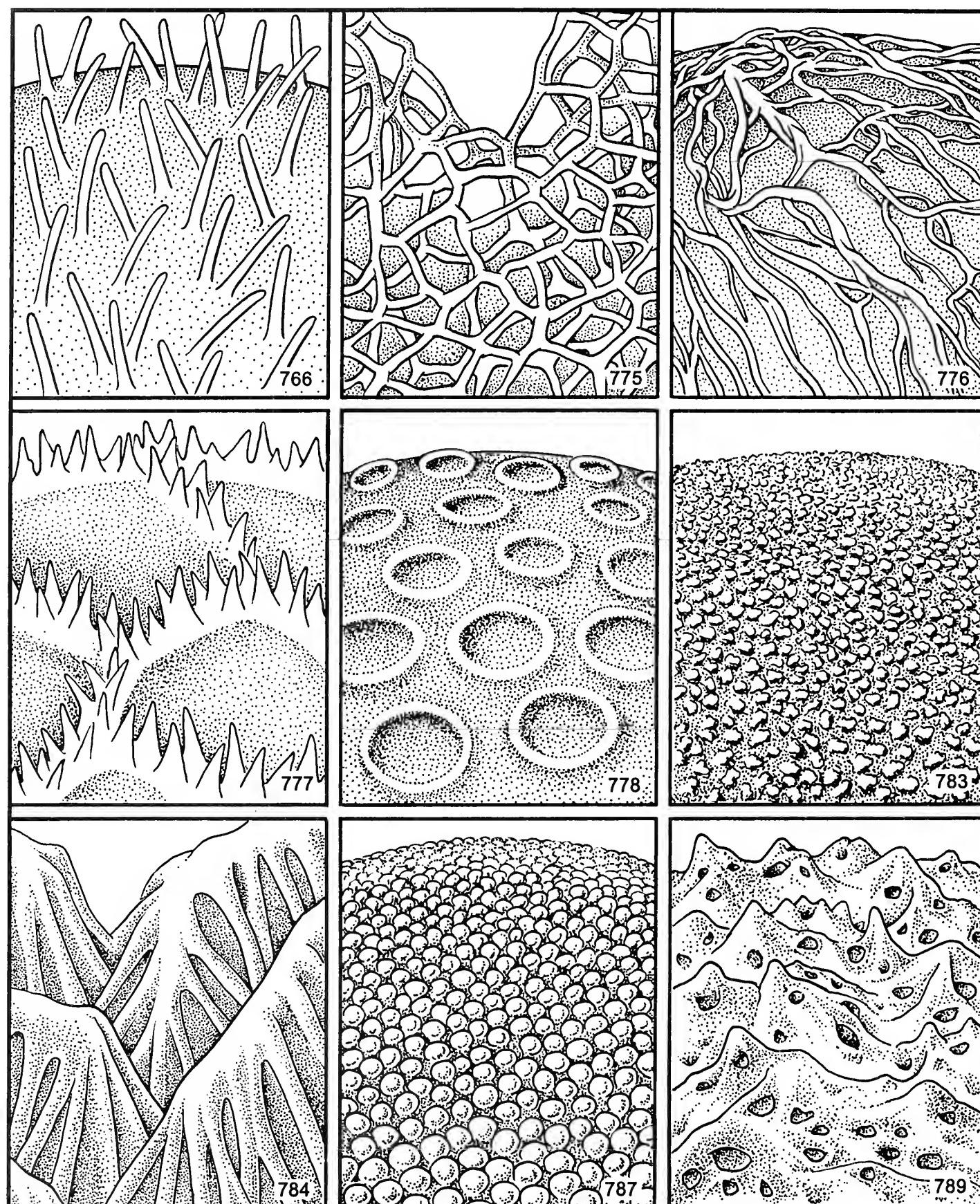


FIG. 15. SPORE SURFACES (MICRO-ORNAMENTATION) /
SUPERFICIES DE ESPORAS (MICRO-ORNAMENTACIÓN) /
SURFACE DES SPORES (MICRO-ORNAMENTATION) /
SUPERFÍCIES DE ESPOROS (MICRO-ORNAMENTAÇÃO)

800 tuberculate: bearing stelae that are more than 1× and less than 1.5× longer than wide, regular in form (knob-like), and have a rarely truncate or an obtuse to round apex (protuberance) (Fig. 13). *Cf. baculate, clavate, echinate, saccate, verrucate.*

tuberculado: que tiene estelas de forma regular como perillas entre 1 y 1,5 veces más largas que anchas y con un ápice obtuso o redondeado, raramente truncado (Fig. 13). *Cf. baculado, clavado, equinado, sacado, verrugoso.*

tuberculé: portant des stelae qui sont entre une fois et 1,5 fois plus longues que larges, de forme régulière, avec un apex obtus ou arrondi, rarement tronqué (Fig. 13). *Cf. baculé, clavé, échiné, saccé, verruqué.*

tuberculado: apresentando estelas que são mais de 1 vez e menos de 1.5 vezes mais longas que largas, regulares na sua forma e tendo um ápice obtuso ou redondo, raro truncado (Fig. 13). *Cf. baculado, clavado, equinado, sacado, verrugoso (verrucoso).*

801 verrucate: bearing stelae that are more than 1× and less than 1.5× longer than wide, irregular in form (wart-like), and have a rarely truncate or an obtuse to round apex (Fig. 13). *Syn. papillose.* *Cf. baculate, clavate, echinate, saccate, tuberculate.*

verrugoso: que tiene estelas entre 1 y 1,5 veces más largas que anchas, de forma irregular (como verrugas), con el ápice obtuso a redondeado, raramente truncado (Fig. 13). *Sin. papiloso.* *Cf. baculado, clavado, equinado, sacado, tuberculado.*

verruqué: portant des stelae qui sont entre une fois et 1,5 fois plus longues que larges, de forme irrégulière, avec un apex obtus ou arrondi, rarement tronqué (Fig. 13). *Cf. baculé, clavé, échiné, saccé, tuberculé.*

verrugoso (verrucoso): apresentando estelas que são mais de 1 vez e menos de 1.5 vezes mais longas que largas, de formato irregular (de verrugas) e tendo um ápice obtuso ou redondo, raro truncado (Fig. 13). *Sin. papiloso.* *Cf. baculado, clavado, equinado, sacado, tuberculado.*

(8M)

REPRODUCTIVE STRUCTURES OF THE FERN ALLIES / ESTRUCTURAS REPRODUCTORAS EN LAS PLANTAS AFINES

CON LOS HELECHOS /

STRUCTURES REPRODUCTIVES CHEZ LES GROUPES ALLIÉS DES FOUGÈRES /

ESTRUTURAS REPRODUTIVAS DAS PLANTAS AFINS COM AS FILICÍNEAS

802 fenestra: the opening or perforation in an incomplete velum.

fenestración (f.): la abertura o perforación en un velo incompleto.

fenêtre (f.): l'ouverture ou perforation dans un velum incomplet.

fenestra: uma abertura num velo incompleto.

803 fovea: in *Isoëtes*, the sporangium-containing cavity in the base of the microphylls.

fóvea (f.): en *Isoëtes*, cavidad que contiene los esporangios en la base de los microfilos.

fová (f.): chez *Isoëtes*, la cavité contenant les sporanges à la base des microphylles.

fóvea: em *Isoëtes*, a cavidade que contém os esporângios na base das micrófilos.

804 foveola: in *Isoëtes*, the small pit in the adaxial surface of the microphyll that bears the ligule.

fovéola (fóvea ligular) (f.): en *Isoëtes*, la pequeña depresión presente en la superficie adaxial del microfilo, que tiene la lígula.

fovéole (f.): chez *Isoëtes*, la petite dépression à la surface adaxial des microphyllles qui porte la ligule.

fovéola: em *Isoëtes*, uma pequena depressão na superfície adaxial do micrófilo que porta a lígula.

805 glossopodium: In *Isoëtes*, the thickened base of the ligule that is embedded in the microphylls.

glosopodio: en *Isoëtes*, la porción basal engrosada de la lígula que está embebida en la base de los microfilos.

glossopodium (m.): chez *Isoëtes*, la base épaissie de la ligule qui est incluse dans les microphyllles.

glossopódio: em *Isoëtes*, a porção basal espessada da lígula, situada na base dos micrófilos.

806 labium: in *Isoëtes*, a non-glandular, planate, sometimes large tissue apparently representing a modification of the proximal rim of the foveola that is sometimes mistaken for a ligule. *Pl. labia. Sin. pseudoligule.*

labio: en *Isoëtes*, una porción plana y a veces grande, de tejido no glandular, que aparentemente representa una modificación del borde proximal de la fóvea y que en ocasiones se identifica erróneamente como una lígula. *Sin. seudolígula.*

labium (m.): chez *Isoëtes*, un tissu parfois important, plat, non glandulaire, représentant apparemment une modification de la bordure proximale de la foveole, qui est parfois pris par erreur pour une ligule. *Pl. labia. Syn. pseudoligule.*

lábio: em *Isoëtes*, um tecido não glandular, plano, por vezes grande, aparentemente representando uma modificação do bordo proximal da foveola e que por vezes é por vezes confundido com uma lígula. *Sin. pseudolígula.*

807 ligule: a small, tongue-like, often triangular appendage located near the microphyll base (just distal to the sporangium on the adaxial surface of the microsporophyll); it is persistent in *Isoëtes*, but caducous in *Selaginella*. *Adj. ligulate. Adj. ant. eligulate.*

lígula (f.): apéndice o lengüeta pequeña, a menudo triangular, localizada cerca de la base del microfilo (sobre la cara adaxial del microfilo y distal respecto del esporangio); es persistente en *Isoëtes* y caduca en *Selaginella*. *Adj. ligulado. Adj. ant. aligulado.*

ligule (f.): un petit appendice en languette, souvent triangulaire, situé près de la base de la microphylle (très proche et en position distale par rapport au sporange sur la face adaxiale de la microphylle); elle est persistante chez *Isoëtes*, mais caduque chez *Selaginella*. *Adj. ligulé. Adj. contr. éligulé.*

lígula: um apêndice em forma de lingüeta pequena, freqüentemente triangular, localizado próximo da base, (em posição distal em relação ao esporângio, na superfície adaxial do micrófilo), sendo persistente em *Isoëtes*, mas caduco em *Selaginella*. *Adj. ligulado. Adj. ant. eligulado.*

808 manubrium: in *Equisetum*, the pedicel-like, basal portion of the sporangiophore.

manubrio: en *Equisetum*, la porción basal, con forma de pedicelo, del esporangióforo.

manubrium (m.): chez *Equisetum*, la partie basale, ressemblant à un pédicelle, des sporangiophores.

manúbrio: em *Equisetum*, a porção basal, com forma de pedicelo do esporangióforo.

809 scutellum: in *Equisetum*, the flattened, apical portion of the sporangiophore. *Syn. shield.*

escutelo: en *Equisetum*, la porción apical aplanada del esporangióforo. *Sin. escudo.*

scutellum (m.): chez *Equisetum*, la partie apicale, aplatie, des sporangiophores.

escutelo: em *Equisetum*, a porção apical, achatada, do esporangióforo.

810 sporangiophore: A greatly transformed, peltate sporophyll bearing a ring of ca. six sporangia facing the axis of the strobilus of *Equisetum*. *Cf. 658 sporophore.*

esporangióforo: esporofilo peltado, muy modificado, que lleva un anillo de unos seis esporangios péndulos inclinados hacia el eje en el estróbilo de *Equisetum*.

Cf. 658 esporóforo.

sporangiophore (m.): une sporophylle peltée, très modifiée, portant en cercle environ six sporanges dirigés vers l'axe du stobile d'*Equisetum*. *Cf. 658 sporophore.*

esporangióforo: um esporófilo bastante modificado, peltado, portando um anel com cerca de seis esporângios voltados para o eixo do estróbilo em *Equisetum*. *Cf. 658 esporóforo.*

811 strobilus: in fern-allies, a compact reproductive structure borne at the tips of branches or axes consisting of a central axis bearing closely spaced, spirally arranged sporophylls or sporangiophores. *Syn. cone.*

estróbilo: en plantas afines con los helechos, la estructura reproductora compacta que se encuentra en los extremos de las ramas o ejes, constituida por un eje central portador de esporofilos o esporangióforos dispuestos helicoidalmente y próximos entre sí. *Sin. cono.*

strobile (m.): chez les ptéridophytes proches des fougères, une structure reproductrice compacte, inserrée au sommet des rameaux ou axes, composée d'un axe central portant des sporophylles ou des sporangiophores denses, inserrés en spirale. *Syn. cone.*

estróbilo: nas plantas afins com as filicinaeas, uma estrutura reprodutiva compacta, formada nas pontas dos ramos ou eixos, consistindo de um eixo central portando esporófilos ou esporangióforos inseridos próximos uns dos outros, em disposição espiralada. *Sin. cone.*

812 velum: in some species of *Isoëtes*, the membrane covering part or all of the fovea.

velo (velum): en algunas especies de *Isoëtes*, membrana que cubre parcial o totalmente de la fóvea.

vélum (m.): chez quelques espèces d'*Isoëtes*, la membrane couvrant tout ou partie de la fovéa.

velo (velum): em algumas espécies de *Isoëtes*, a membrana que cobre parte ou toda fóvea.

(8N)

REPRODUCTIVE STRUCTURES OF THE AQUATIC FERNS /
ESTRUCTURAS REPRODUCTORAS EN HELECHOS ACUÁTICOS /
STRUCTURES REPRODUCTIVES DES FOUGÈRES AQUATIQUES /
ESTRUTURAS REPRODUTIVAS EM PTERIDÓFITAS AQUÁTICAS

813 carpophore: the pedicel bearing a sporocarp.

carpóforo: pedicelo que sustenta el esporocarpo.

carpophore (m.): le pédicelle portant un sporocarpe.

carpóforo: o pedicelo que porta o esporocarpo.

814 glochidium: in *Azolla*, a hair-like, minute, terminally barbed structure present on the massulae that aids in anchoring the massula to the megaspore. *Pl. glochidia*.

gloquidio: en *Azolla*, la estructura piliforme, diminuta, terminalmente hamulada, presente en las másulas, que ayuda al anclaje de aquéllas a la megaspora.

glochidie (f.): chez *Azolla*, une structure filiforme, très petite, barbelée à l'apex, présente sur les massulae, qui facilite leur ancrage à la mégaspore.

gloquídio: em *Azolla*, uma estrutura filiforme, diminuta, terminando em farpas, presente nas mássulas, que ajudam na fixação da mássula ao megáspero.

815 massula: in *Azolla*, a structure derived from the contents of the microsporocarp that contains the microspores and has glochidia protruding from its surface. *Pl. massulae*.

másula (f.): en *Azolla*, la estructura derivada del contenido del microsporocarpo, que contiene las microsporas y que posee gloquidios sobresaliendo de su superficie.

massula (f.): chez *Azolla*, une structure dérivée du contenu du microsporocarpe, qui renferme les microspores et a des glochidies à sa surface. *Pl. massulae*.

mássula: em *Azolla*, uma estrutura derivada do conteúdo do microsporocarpo que contém os micrósporos e apresenta gloquídios sobressaindo de sua superfície.

816 megasporocarp: a sporocarp that bears megasporangia.

megasporocarpo: esporocarpo portador de megasporangios.

mégasporocarpe (m.): un sporocarpe qui porte les mégasporanges.

megasporocarpo: um esporocarpo que contém megasporângios.

817 microsporocarp: a sporocarp that bears microsporangia.

microsporocarpo: esporocarpo portador de microsporangios.

microsporocarpe (m.): un sporocarpe qui porte les microsporanges.

microsporocarpo: um esporocarpo que contém microsporângios.

818 peduncle: in *Marsilea*, the pedicel of the rhizocarp.

pedúnculo: en *Marsilea*, pedicelo del rizocarpo.

pédoncule (m.): chez *Marsilea*, le pédicelle du rhizocarpe.

pedúnculo: em *Marsilea*, o pedicelo do esporocarpo.

819 raphe: in *Marsilea*, the portion of the peduncle that is adnate to or projecting beyond the rhizocarp.

rafe: en *Marsilea*, la porción del pedúnculo que es adnata con el rizocarpo o que se proyecta más allá del mismo.

raphée (m.): chez *Marsilea*, la portion du pédoncule qui est adnée au, ou projetée au-delà du, rhizocarpe.

rafe: em *Marsilea*, a porção do pedúnculo que está adnata ou que se projeta além do esporocarpo.

820 septum: a partition or cross-wall in certain kinds of hairs or hair-like structures, especially in the glochidia of *Azolla*. *Pl. septa.* *Adj. septate.* *Adj. ant. aseptate.*

septo: una partición o pared transversal en ciertas clases de pelos o estructuras piliformes; especialmente aplicado a los gloquidios de *Azolla*. *Adj. septado.* *Adj. ant. aseptado.*

septum (m.): une division ou cloison chez certains types de poils ou de structures filiformes, en particulier les glochidies d'*Azolla*. *Pl. septa.* *Adj. septé.* *Adj. contr. asepté.*

septo: uma partição ou parede transversal em certos tipos de pêlos ou estruturas assimelhadas, especialmente nos gloquídios de *Azolla*. *Adj. septado.*

821 sorophore: the gelatinous, sporangium-bearing ring produced by the sporocarp of Marsileaceae during germination.

soróforo: anillo gelatinoso portador de esporangios producido por el esporocarpo de Marsileaceae durante la germinación.

sorophore (m.): l'anneau gélatineux portant les sporanges, produit par le sporocarpe des Marsileaceae lors de la germination.

soróforo: o anel gelatinoso, portador dos esporângios, produzidos pelo esporocarpo de Marsileaceae no processo de germinação.

822 sporocarp: in *Marsilea*, the hard, short- to long-pedunculate, nut-like structure containing the sporangia, apparently a highly modified leaf or leaflet; in *Azolla* and *Salvinia*, a thin, short-pedicelled, globular structure containing the sporangia, apparently a modified indusium. *Sin. rhizocarp.*

esporocarpo: en *Marsilea*, la estructura dura, cortamente o largamente pedunculada y nuciforme que contiene los esporangios y que aparentemente se origina por modificación de una hoja; en *Azolla* y *Salvinia*, la estructura delicada, cortamente pedicelada y globular que contiene los esporangios y que aparentemente es un indusio modificado. *Sin. rizocarpo.*

sporocarpe (m.): chez *Marsilea*, la structure dure, longuement ou brièvement pédonculée, ressemblant à une noix, contenant les sporanges, apparemment une feuille ou une foliole très modifiée; chez *Azolla* et *Salvinia*, une structure globuleuse, mince, courtement pédicelée, contenant les sporanges, apparemment une indusie modifiée. *Syn. rhizocarpe.*

esporocarpo: em *Marsilea*, a estrutura rígida, curto a longo-pedunculada, nuciforme, contendo os esporângios, aparentemente uma folha ou folíolo altamente modificado; em *Azolla* e *Salvinia*, uma estrutura fina, curto-pedicelada, globular, contendo os esporângios, aparentemente um indústio modificado.

ANATOMY / ANATOMÍA / ANATOMIE / ANATOMIA

(9A)

ORIENTATION OF SECTIONS / ORIENTACIÓN DE LOS CORTES /
ORIENTATION DES SECTION / ORIENTAÇÃO DE CORTES

823 midsagittal: a section of a planate structure, such as a lamina, that is at a right angle to the planate surface of the structure and that passes along and through the principal axis. *Cf. parasagittal, transverse.*

mesosagital (inv.): sección de una estructura plana, como una lámina, que es perpendicular a la superficie plana de la misma y que pasa a todo lo largo de su eje principal. *Cf. parasagital, transversal.*

médiosagittal: dans un plan perpendiculaire à la surface d'une structure plane comme une lamina, passant par l'axe principal. *Cf. parasagittal, transversal.*

sagital-mediano: corte de uma estrutura plana, tal como uma lámina, que está num ângulo reto em relação à superfície aplanada da estrutura e que passa ao longo e através do eixo principal. *Cf. longitudinal tangencial (parassagital), transversal.*

824 paradermal: a section of a planate structure, such as a lamina, that is parallel to the planate surface of the structure.

paradérmica (f.): sección de una estructura plana, como una lámina, que es paralela a la superficie plana de la misma.

paradermal: dans un plan parallèle à la surface d'une structure plane comme une lamina.

paradérmico: corte de uma estrutura aplanada, tal como uma lámina, que está paralelo à superfície plana da estrutura.

825 parasagittal: a section of a planate structure, such as a lamina, that is at a right angle to the planate surface of the structure and that is parallel to the principal axis.

Cf. midsagittal.

parasagital (inv.): sección de una estructura plana, como una lámina, que es paralela al eje principal y perpendicular a la superficie plana de la misma. *Cf. mesosagital.*

parasagittal: dans un plan perpendiculaire à la surface d'une structure plane comme une lamina, et parallèle à l'axe principal. *Cf. médiosagittal.*

longitudinal tangencial (parassagital): corte de uma estrutura plana, tal como uma lámina, que está num ângulo reto em relação à superfície plana e paralela ao eixo principal. *Cf. sagital-mediano.*

826 radial: a section of an elongate structure, such as a rhizome or stipe, that is parallel to the principal axis of the structure and does pass through that axis. *Cf. tangential, transverse.*

radial (inv.): sección de una estructura alargada, como un rizoma o estípite, que es paralela a su eje principal y que pasa por él. *Cf. tangencial, transversal.*

radial: dans un plan parallèle à et passant par l'axe principal d'une structure allongée comme un rhizome ou un stipe. *Cf. tangentiel, transversal.*

radial: corte de uma estrutura alongada, tal como um rizoma ou estípite, que está paralelo ao eixo da estrutura e passa pelo mesmo eixo. *Cf. tangencial, transversal.*

827 tangential: a section of an elongate structure, such as a rhizome or stipe, that is parallel to the principal axis of the structure, but does not pass through that axis. *Cf. radial, transverse.*

tangencial (inv.): sección de una estructura alargada, como un rizoma o estípite, que es paralela a su eje principal pero no pasa por él. *Cf. radial, transversal.*

tangentiel: dans un plan parallèle à et ne passant pas par l'axe principal d'une structure allongée comme un rhizome ou un stipe. *Cf. radial, transversal.*

tangencial: corte de uma estrutura alongada, tal como um rizoma ou estípite, que está paralelo ao eixo principal da estrutura, mas não passa através do mesmo eixo. *Cf. radial, transversal.*

828 transverse: a section of an elongate structure, such as a rhizome or stipe, or a planate structure, such as a lamina, that is at a right angle to the principal axis of the structure. *Cf. radial, midsagittal, tangential.*

transversal (inv.): sección de una estructura alargada, como un rizoma o estípite, o de una plana, como una lámina, que es perpendicular a su eje principal. *Cf. radial, mesosagittal, tangencial.*

transversal: dans un plan perpendiculaire à l'axe principal d'une structure allongée comme un rhizome ou un stipe. *Cf. radial, médiosagittal, tangentiel.*

transversal: corte de uma estrutura alongada, tal como um rizoma ou estípite, ou de uma estrutura aplanada, tal como uma lámina, que está num ângulo reto em relação ao eixo principal da estrutura. *Cf. radial, sagital-mediano, tangencial.*

(9B)

CELL AND TISSUE TYPES / TIPOS DE CÉLULAS Y TEJIDOS / TYPES DE CELLULES ET DE TISSUS / TIPOS DE CÉLULAS OU DE TECIDOS

829 aerenchyma: parenchyma containing large intercellular spaces, found especially in aerophores. *Adj. aerenchymatous.*

aerénquima (m.): parénquima caracterizado por la presencia de grandes espacios intercelulares, que se encuentra especialmente en aeróforos. *Adj. aerenquimático.*

aérenchyme (m.): parenchyme contenant de larges espaces intercellulaires, présent surtout dans les aérophores. *Adj. aérenchymateux.*

aerêñquima: parênquima que contém espaços intercelulares grandes, encontrado especialmente em aeróforos. *Adj. aerenquimatoso, aerenquimático.*

830 cortex: in rhizomes and other axes, the typically parenchymatous tissue between the stele or steles and the epidermis.

corteza (f.): en rizomas y otros ejes, el tejido parenquimático típico que se encuentra entre la estela o las estelas y la epidermis.

cortex (m.): dans les rhizomes et les autres axes, le tissu, typiquement parenchymateux, entre la stèle ou les stèles et l'épiderme.

córortex: em rizomas e outros eixos, o tecido tipicamente parenquimatoso entre o estelo ou estelos e a epiderme.

831 epidermis: the outermost layer of cells of the plant that lacks intercellular spaces, contains stomates, and serves to protect the plant, to selectively exchange gases, and to retard water loss by producing a wax-like cuticular layer or by being impregnated with a wax-like substance.

epidermis (f.): capa celular más externa de las plantas, que carece de espacios intercelulares, presenta estomas, tiene funciones de protección y de intercambio gaseoso selectivo y retarda la pérdida de agua produciendo una cutícula que puede estar, además, impregnada de una sustancia semejante a la cera.

épiderme (m.): la couche externe de cellules de la plante, dépourvue d'espaces intercellulaires, contenant des stomates et servant à protéger la plante, à permettre des échanges gazeux sélectifs et à retarder les pertes en eau en produisant d'une cuticule cireuse ou en étant imprégnée d'une substance cireuse.

epiderme: a camada mais externa de células da planta, desprovida de espaços intercelulares, contendo estômatos, e servindo para proteger a planta, para trocas seletiva de gases, e para retardar a perda de água através da produção de uma camada cuticular semelhante à cera ou por estar impregnada por substância semelhante à cera.

832 idioblast: a specialized cell, manifestly different from and scattered among the typical cells of a tissue. *Cf. spicular cell.*

idioblasto: una célula especializada, claramente diferente de las células típicas del tejido en que se encuentra. *Cf. célula espicular.*

idioblaste (m.): une cellule spécialisée, clairement différente et épargnée parmi les cellules typiques d'un tissu. *Cf. cellule spiculaire.*

idioblasto: uma célula especializada, evidentemente diferente da células típicas do tecido entre as quais se encontra. *Cf. célula espicular.*

833 meristem: a self-perpetuating, commonly tetrahedral cell or a region of cells that are thin-walled and mitotically dividing and that produce cells which will develop and differentiate into various tissues and structures.

meristema(m.): célula comúnmente tetraédrica, o una región de células, con paredes primarias, que se dividen activamente por mitosis, se autoperpetúan, y originan otras células que se diferenciarán y desarrollarán en varios tejidos y estructuras.

méristème (m.): une cellule habituellement tétraédrique, ou une région cellulaire, à parois minces, qui s'autoperpétue en se divisant par mitoses et qui produit des cellules qui se développent et se différencient en différents tissus et structures.

meristema: uma célula auto-perpetuante, geralmente tetraédrica, ou uma região de células de paredes delgadas, em divisão mitótica, produzindo células que se desenvolverão e diferenciarão em vários tecidos e estruturas.

834 mesophyll: the parenchymatous interior portion of the lamina.

mesofilo: la porción interna parenquimática de la lámina.

mésophylle (f.): la partie intérieure, parenchymateuse des laminas.

mesófilo: a porção parenquimatosa no interior da lámina.

835 parenchyma: a tissue formed of specialized, thin-walled, living cells with intercellular spaces, found in various places in plant bodies. *Adj. parenchymatous.*

parénquima (m.): tejido formado por células vivas, no especializadas, de paredes delgadas y con espacios intercelulares, que se encuentra en distintas partes del cuerpo vegetal. *Adj. parenquimático.*

parenchyme (m.): un tissu formé de cellules spécialisées à paroi minces, avec des espaces intercellulaires, présent dans plusieurs parties d'une plante. *Adj. parenchymateux.*

parênquima: um tecido formado por células vivas, especializadas, de paredes finas com espaços intercelulares, encontrado em várias partes do corpo vegetal. *Adj. parenquimatoso, parenquimático.*

836 phloem: the vascular tissue specialized for transporting photosynthetic products through the plant. *Cf. xylem.*

floema (m.): tejido vascular especializado en el transporte de las sustancias elaboradas mediante la actividad fotosintética a través de la planta. *Cf. xilema.*

phloème (m.): un tissu vasculaire spécialisé pour le transport dans toute la plante des produits photosynthétiques. *Cf. xylème.*

floema: o tecido vascular especializado para transporte de produtos da fotossíntese, através da planta. *Cf. xilema.*

837 pith: the parenchymatous tissue at the center of a complex stele.

médula (f.): tejido parenquimático central de una estela compleja.

médula (f.): le tissu parenchymateux au centre d'une stèle complexe. *Syn. moelle (f.).*

medula: o tecido parenquimatoso no centro de um estelo complexo.

838 sclerenchyma: a tissue of very thick-walled cells specialized for support that are dead at maturity, usually associated with vascular tissue in axes or laminae.
Adj. sclerenchymatous.

esclerénquima(m.): tejido de sostén constituido por células de paredes muy gruesas, muertas en su madurez, generalmente asociado con tejido vascular en ejes o láminas. *Adj. esclerenquimático.*

sclérenchyme (m.): un tissu à parois cellulaires très épaisses spécialisé dans le support, qui est mort à maturité, en général associé aux tissus vasculaires dans les axes et les lamas. *Adj. sclérenchymateux.*

esclerênquima: um tecido de sustentação formado por células especializadas mortas de paredes espessas quando maduras, geralmente associado com tecido vascular nos eixos ou láminas. *Adj. esclerenquimático, esclerenquimatoso.*

839 spicular cell: a needle-like, rather thick-walled, idioblast in the epidermis of the lamina, especially in *Adiantum* and the Vittariaceae. *Cf. idioblast.*

célula espicular: idioblasto acicular con paredes engrosadas que se encuentra en la epidermis de la lámina, especialmente en *Adiantum* y Vittariaceae. *Cf. idioblasto.*

cellule (f.) spiculaire: un idioblaste dans l'épiderme de la lamina, en forme d'aiguille, à parois plutôt épaisse, surtout chez *Adiantum* et les Vittariaceae. *Cf. idioblaste.*

célula espicular: um idioblasto de paredes bastante espessadas, em forma de agulha, na epiderme da lámina, especialmente em *Adiantum* e Vittariaceae. *Cf. idioblasto.*

840 stele: the vascular and associated tissues of a rhizome or other type of stem. *Cf. 847 vascular bundle.*

estela (f.): tejidos vasculares y otros tejidos asociados con ellos en un rizoma u otro tipo de tallo. *Cf. 847 haz vascular.*

stèle (f.): les tissus vasculaires et les tissus qui leurs sont associés dans un rhizome ou un autre type de tige. *Cf. 847 faisceau vasculaire.*

estelo: o tecido vascular e tecidos associados de um rizoma ou outro tipo de caule. *Cf. 847 feixe vascular.*

841 tracheid: an elongate, water-conducting cell having closed ends that is characteristic of the xylem of almost all pteridophytes.

traqueida (f.): célula alargada conductora de agua, con los extremos imperforados, característica del xilema de casi todos los pteridófitos.

trachéïde (f.): une cellule allongée, conduisant l'eau, ayant des extrémitées closes, qui est caractéristique du xylème de presque toutes les ptéridophytes.

traqueíde: uma célula alongada, condutora de água, apresentando as extremidades fechadas, característica de quase todas as pteridófitas.

842 vessel: a series of elongate, water-conducting cells with perforated end walls found principally in the xylem of the rhizomes or roots of a few pteridophytes, such as *Selaginella*, *Marsilea*, and *Pteridium*.

vaso: una serie de células conductoras de agua con paredes terminales perforadas que se encuentran principalmente en el xilema de rizomas y raíces de unos pocos pteridófitos, tal como *Selaginella*, *Marsilea* y *Pteridium*.

vaisseau: une série de cellules allongées et conduisant l'eau, avec des extrémités à parois perforées, présentes principalement dans le xylème des rhizomes ou des racines de quelques ptéridophytes, comme *Selaginella*, *Marsilea* et *Pteridium*.

vaso: uma série de células alongadas, condutoras de água, com paredes terminais perfuradas, encontradas principalmente nos rizomas e raízes de algumas pteridófitas, tal como *Selaginella*, *Marsilea* e *Pteridium*.

843 xylem: the vascular tissue specialized for the transport of water and minerals throughout the plant. Cf. phloem.

xilema (m.): tejido vascular especializado para el transporte de agua y sales minerales a través de la planta. Cf. floema.

xylème (m.): le tissu vasculaire spécialisé dans le transport de l'eau et des minéraux dans toute la plante. Cf. phloème.

xilema: o tecido vascular especializado para o transporte de água e minerais, através da planta. Cf. floema.

(9C) VASCULARIZATION / VASCULARIZACIÓN / VASCULARISATION / VASCULARIZAÇÃO

(9C1) STRUCTURES / ESTRUCTURAS / STRUCTURES / ESTRUTURAS

844 diplodesmic venation: a secondary system of veins extending directly under the sporangia and abaxial to the normal veins of the lamina, common in ferns with large or acrostichoid sori, such as *Pleopeltis*, *Christiopteris*, and *Platycerium*.

venación diplodésmica: sistema secundario de venas que se extiende directamente por debajo de los esporangios y es abaxial con respecto a las venas normales de la lámina, común en helechos con soros grandes o soros acrosticoides como *Pleopeltis*, *Christiopteris* y *Platycerium*.

nervation (f.) diplodesmique: un système secondaire de nervures s'étendant directement sous les sporanges et en position abaxiale par rapport aux nervures normales de la lamina, commun chez les fougères à sores importants ou acrostichoïdes, comme *Pleopeltis*, *Christiopteris* et *Platycerium*.

venação diplodésmica: sistema secundário de nervuras imediatamente abaixo dos esporângios e que são abaxiais às nervuras normais da lámina, encontrada em algumas filicíneas com soros grandes ou acrosticóides, tal como *Pleopeltis*, *Christiopteris* e *Platycerium*.

845 nerve: in the pteridophytes, a simple or unbranched vein, often a terminal or ultimate vein. Cf. vein, veinlet, venuloid.

nervio: en Pteridophyta, vena simple o no dividida, a menudo una vena terminal o última. *Cf. vena, venilla (vénula), venuloide.*

nerville (f.): chez les ptéridophytes, une nervure simple ou non-ramifiée, souvent une nervure terminale ou ultime. *Cf. nervure, veinule, veinuloïde.*

nervura: em Pteridophyta, uma vena simples e não ramificada, freqüentemente uma vena terminal ou última. *Cf. vena, vênula, venulóide.*

846 receptacle: the point or region of the lamina tissue, often thickened and amply supplied by one or more veins, that produces sporangia and sometimes paraphyses and/or sporangiasters.

receptáculo: área o región del tejido de la lámina, a menudo engrosado, alimentado por una o más venas, que produce esporangios, paráfisis y/o esporangiásteres.

réceptacle (m.): le point ou la région des tissus de la lamina, souvent épaissi et bien vascularisé, qui produit des sporange et parfois des paraphyses et/ou des sporangiasters.

receptáculo: ponto ou região do tecido laminar, freqüentemente espessado e amplamente suprido por uma ou mais nervuras, que produz esporângios e por vezes paráfises e/ou esporangiásteres.

847 vascular bundle: an elongate strand of conducting cells (xylem tracheids and phloem sieve cells) that serve to conduct water, mineral nutrients, and photosynthetic products. *Cf. 840 stele, vein.*

haz vascular: cordón alargado de células conductoras (traqueidas y células cribosas) que sirve para la conducción de agua, nutrientes minerales y productos de la fotosíntesis. *Cf. 840 estela, vena.*

faisceau (m.) vasculaire: un cordon allongé de cellules conductrices (trachéides du xylème, cellules cribles du phloème) qui servent au transport de l'eau, des substances minérales, et des produits de la photosynthèse. *Cf. 840 stèle, nervure.*

feixe vascular: um grupo alongado de células condutoras (traqueídes do xilema e células crivadas do floema) que servem para conduzir água, nutrientes minerais e produtos da fotossíntese. *Cf. 840 estelo, vena.*

848 vein: a strand of vascular tissue, especially one in the lamina. *Cf. nerve, vascular bundle, veinlet, venuloid.*

vena (f.): un cordón de tejido vascular, especialmente uno de la lámina. *Cf. nervio, haz vascular, venilla (vénula), venuloide.*

nervure (f.): un cordon de tissu vasculaire, en particulier dans la lamina. *Cf. nerville, faisceau vasculaire, veinule, veinuloïde.*

vena: um fino feixe de tecido vascular, principalmente quando na lámina. *Cf. nervura, feixe vascular, vênula, venulóide.*

849 veinlet: a small vein, usually a subdivision or branch of a vein. *Cf. nerve, vein, venuloid.*

venilla (vénula) (f.): vena pequeña, usualmente una subdivisión o rama de una vena mayor. *Cf. nervio, vena, venuloide.*

veinule (f.): une petite nervure, en général une subdivision ou branche d'une nervure. *Cf. nerville, nervure, veinuloïde.*

vênula: uma pequena vena, geralmente uma subdivisão ou ramo de uma vena. *Cf. nervura, vena, venulóide.*

850 venuloid: an elongate series of thickened cells appearing to be a vein, but not connected to true veins and not functioning as a vein, found in the laminae of certain Selaginellaceae, Marattiaceae, Adiantaceae, and Hymenophyllaceae. *Syn. false vein. Cf. nerve, vein, veinlet.*

venuloide: serie alargada de células engrosadas con aspecto de vena, pero que no se conecta con otra vena ni funciona como tal, hallado en las láminas de ciertas Selaginellaceae, Marattiaceae, Adiantaceae e Hymenophyllaceae. *Sin. falsa vena, falso nervio, vena recurrente. Cf. nervio, vena, venilla (vénula).*

veinuloïde (m.): une série allongée de cellules épaissies, semblant être une nervure, mais non connectée aux vraies nervures et ne fonctionnant pas comme une nervure, présente dans les lamas de certaines Selaginellaceae, Marattiaceae, Adiantaceae et Hymenophyllaceae. *Syn. fausse nervure. Cf. nerville, nervure, veinule.*

venulóide: uma série alongada de células espessadas, aparentando ser uma vena, porém não ligada a venas verdadeiras e não funcionando como vena, encontrado nas lâminas de certas Selaginellaceae, Marattiaceae, Adiantaceae e Hymenophyllaceae. *Sin. falsa nervura. Cf. nervura, vena, vênula.*

(9C2)

STELE TYPES / TIPOS DE ESTELAS / TYPES DE STÈLES / TIPOS DE ESTELES

851 actinostele: a radially arranged, lobed protostele (as seen in cross-section) associated with microphylls, commonly found in the Lycopodiaceae.

actinostela: protostela radialmente lobada en sección transversal, asociada con microfilos, que se encuentra comúnmente en Lycopodiaceae.

actinostèle (f.): une protostèle lobée (vue en coupe tranversale), associée avec des microphyllles, communément trouvée chez les Lycopodiaceae.

actinostelo: um protostelo com secção transversal lobada, de arranjo radiado, associado a micrófilos, encontrado geralmente nas Lycopodiaceae.

852 dictyostele: a siphonostele with more than one parenchymatic gap at a single level (as seen in cross section), associated with megaphylls, typical of many advanced ferns. *Cf. solenostele.*

dictiostela: una sifonostela con más de una laguna parenquimática por corte (vista en sección transversal), asociada con megafilos, típica de muchos helechos avanzados. *Cf. solenostela.*

dictyostèle (f.): un siphonostèle d'une brèche parenchymateuse à chaque niveau (vue en section transversale), associée aux mégaphylles, typiques de nombreuses fougères évoluée. *Cf. solénostèle.*

dictiostelo: um sifonostelo com mais de uma lacuna parênquimática em um dado nível (visto em corte transversal), associado a megáfilos, típico de muitas filicíneas avançadas. *Cf. solenostelo.*

853 meristele: each of the vascular bundles into which a dictyostele appears to be divided as seen in cross-section because of its overlapping parenchymatic gaps.

meristela (f.): cada uno de los haces en que parece estar dividida una dictiostela cuando se la observa en sección transversal, como consecuencia de las lagunas parenquimáticas superpuestas.

méristèle (f.): chacun des faisceaux vasculaires qui semblent former, en coupe transversale, une dictyostèle divisée par les brèches parenchymateuses qui se chevauchent.

meristelo: cada um dos feixes vasculares em que um dictiostelo, em vista transversal, aparenta estar dividido, como consequência das lacunas parênquimáticas que se sobrepõem.

854 plectostele: a vascular cylinder with the vascular tissue appearing to be more or less parallel plates (as seen in cross-section), associated with microphylls, found in many Lycopodiaceae.

plectostela: cilindro vascular con los tejidos vasculares con la apariencia de bandas más o menos paralelas, (visto en corte transversal), asociado con microfilos, y que se encuentra en muchas Lycopodiaceae.

plectostèle (f.): un cylindre vasculaire avec les tissus vasculaires semblant être en plaques plus ou moins parallèles (vu en coupe transversale), associé à des microphyllles, présente chez plusieurs Lycopodiaceae.

plectostelo: um cilindro vascular com o tecido vascular aparecendo como placas mais ou menos paralelas (visto em corte transversal), associado a microfilos, encontrado em muitas Lycopodiaceae.

855 protostele: a simple vascular cylinder that lacks a pith of parenchyma in the center and is without parenchymatic gaps (as seen in cross-section), associated with microphylls, typical of the fern-allies, or with megaphylls of primitive ferns such as *Gleichenia*, *Lygodium* and of some reduced ferns, such as the Hymenophyllaceae. Cf. siphonostele.

protostela: cilindro vascular simple que carece de parénquima central y de lagunas (visto en sección transversal), asociado con microfilos, y típico de plantas afines con los helechos, o con megafilos de helechos primitivos como *Gleichenia* y *Lygodium* y de algunos helechos reducidos, como las Hymenophyllaceae. Cf. siphonostela.

protostèle (f.): un simple cylindre vasculaire dépourvu de medula parenchymateuse au centre et de brèches parenchymateuses (en vue transversale), associé à des microphyllles, typique des ptéridophytes alliées aux fougères, ou avec les megaphyllles de fougères primitives comme *Gleichenia* y *Lygodium* et de quelque petites fougères comme les Hyménophyllaceae. Cf. siphonostèle.

protostelo: um cilindro vascular simples, desprovido de uma medula parenquimática no centro e sem lacunas parênquimáticas (visto em corte transversal), associado a micrófilos, típico de plantas afins às filicíneas, ou a megáfilos de filicíneas primitivas tais como *Gleichenia*, *Lygodium* e de plantas de algumas filicíneas reduzidas, tais como as Hymenophyllaceae. Cf. siphonostelo.

856 siphonostele: a vascular cylinder that has a pith of parenchyma in the center (as seen in cross section) and phloem only on the outside of the vascular cylinder (**ectophloic siphonostele**) or, more commonly in pteridophytes, on the outside and inside of the vascular cylinder (**amphiphloic siphonostele**), associated with megaphylls. Cf. protostele.

siphonostela: cilindro vascular con parénquima central (visto en sección transversal) y con floema externo solamente (**siphonostela ectofloica**) o, más comúnmente, con floema externo e interno (**siphonostela anfifloica**), asociada con megafilos. Cf. protostela.

siphonostèle (f.): un cylindre vasculaire avec une medula de parenchyme au centre (vue en section transversale) et du phloème seulement à l'extérieur du cylindre vasculaire (**siphonostèle ectophloïque**) ou, plus souvent chez les

ptéridophytes, à l'extérieur et à l'intérieur du cylindre vasculaire (**siphonostèle amphiphloïque**), associé à des megaphylles. Cf. **protostèle**.

sifonostelo: um cilindro vascular que tem uma medula de parênquima no centro (visto em corte transversal) e floema somente na parte externa do cilindro vascular (**sifonostelo ectoflóico**) ou, mais comum nas pteridófitas, na parte externa e interna do cilindro vascular (**sifonostelo anfiflóico**), associado a megáfilos. Cf. **protostelo**.

857 solenostele: a siphonostele with only one parenchymatic gap at a single level (as seen in cross section), generally associated with megaphylls. Cf. **dictyostele**.

solenostela: una sifonostela con una sola laguna parenquimática por corte (vista en sección transversal), generalmente asociada con megafilos. Cf. **dictiostela**.

solénostèle (f.): une siphonostèle portant seulement une brèche parenchymateuse à chaque niveau (vue en section transversale), généralement associée à des mégaphylles. Cf. **dictyostèle**.

solenostelo: um sifonostelo apresentando somente uma lacuna parênquimática num dado nível (visto em corte transversal), geralmente associado a megáfilos. Cf. **dictiostelo**.

(9D)

EQUISETUM STEM CANALS / CANALES EN TALLOS DE EQUISETUM / CANAUX DES TIGES D'EQUISETUM / CANAIS DO CAULE DE EQUISETUM

858 carinal: canals occurring in or near a carina, caused by rupture of the proxotylem during stem elongation. Cf. **central, vallecular**.

carinal (inv.): canales que se presentan en las carinas o cerca de ellas, formados por ruptura del protoxilema durante el alargamiento de los ejes. Cf. **central, valecular**.

carinal: canaux qui se trouvent dans ou près des carènes, causé par la rupture du protoxylème durant l'élongation de la tige. Cf. **central, valléculaire**.

carinal: canais que ocorrem na ou próximo à carina, por causa da ruptura do protoxilema durante o alongamento caulinar. Cf. **central, valecular**.

859 central: the canal occurring at the center of an axis, caused by rupture of the primary pith during stem elongation. Cf. **carinal, vallecular**.

central (inv.): canal que se presenta en el centro de un eje, formado por la ruptura de la médula primaria durante el alargamiento del tallo. Cf. **carinal, valecular**.

central: canal qui se trouve au centre d'un axe, causé par la rupture de la medula primaire durant l'élongation de la tige. Cf. **carinal, valléculaire**.

central: canal que ocorre no centro de um eixo, causado pela ruptura da medula primária durante o alongamento caulinar. Cf. **carinal, valecular**.

860 vallecular: canals occurring near a sulcus, caused by rupture of the cortex during stem elongation. Cf. **carinal, central**.

valecular (inv.): canales que se presentan cerca de los surcos, formados por ruptura de la corteza durante el alargamiento de los ejes. Sin. *canal cortical*. Cf. **carinal, central**.

valléculaire: canaux qui se trouvent près des sillons, causé par la rupture du cortex durant l'élongation de la tige. Cf. **carinal, central**.

valecular: canais que ocorrem próximo a um sulco, por causa de ruptura do córtex durante o alongamento caulinar. Cf. **carinal, central**.

CYTOLOGY / CITOLOGÍA / CYTOLOGIE / CITOLOGIA**(10A)
PROCESSES / PROCESOS / PROCESSUS / PROCESSOS**

861 apogamy: the formation of a sporophyte from a gametophyte by direct, asexual development, rather than by fertilization of gametes. *Adj. apogamous.*

apogamia (f.): formación de un esporófito a partir de un gametófito por desarrollo asexual directo, y no por la fecundación de gametos. *Adj. apogámico.*

apogamie (f.): la formation d'un sporophyte à partir d'un gamétophyte par développement direct asexué, plutôt que par fertilisation de gamètes. *Adj. apogame.*

apogamia: a formação de um esporófito a partir de um gametófito através do desenvolvimento assexual, direto, ao invés de fertilização por gametas. *Adj. apógamo, apogâmico.*

862 apospory: the formation of a gametophyte from a sporophyte by direct, asexual development, rather than by germination of a spore, a laboratory phenomenon found rarely found in nature. *Adj. aposporous.*

aposporia (f.): formación de un gametófito a partir de un esporófito por desarrollo asexual directo, y no por medio de esporas, fenómeno de laboratorio que rara vez se encuentra en la naturaleza. *Adj. apospórico.*

aposporie (f.): la formation d'un gamétophyte à partir d'un sporophyte par développement direct asexué, plutôt que par germination d'une spore, un phénomène de laboratoire rarement rencontré dans la nature.

aposporia: a formação de um gametófito a partir de um esporófito através do desenvolvimento direto, assexuado, ao invés da germinação de um esporo, um fenômeno de laboratório raramente encontrado na natureza. *Adj. apospórico.*

863 introgression: the formation of a wide range of intermediate plants by hybridization and backcrossing among parents and progeny, very rare in pteridophytes.

introgresión (f.): formación de un amplio rango de plantas intermedias por hibridación y retrocruza entre plantas padres y su propia progenie, muy rara en pteridofitas.

introduction (f.): la formation d'une grande variété de plantes intermédiaires par hybridation et backcross entre parents et leur descendance, très rare chez les ptéridophytes.

introgressão: a formação de uma ampla gama de plantas com morfologias intermediárias por hibridação e retrocruzamento entre plantas parentais e a progénie, muito rara em pteridófitas.

864 meiosis: cell division, usually leading to the formation of spores, in which the number of chromosomes in the daughter cells is half that of the parent cell. *Cf. mitosis. Syn. reduction division.*

meiosis (f.): división celular, por lo común conducente a la formación de esporas, en la cual las células hijas resultan con la mitad del número cromosómico típico de las células madres. *Cf. mitosis. Sin. división reduccional.*

méiose (f.): division cellulaire, en général conduisant à la formation de spores, dans laquelle le nombre de chromosome des cellules filles est la moitié de celui des cellules mères. *Cf. mitose.*

meiose: divisão celular, em geral levando à formação de esporos, na qual o número de cromossomos nas células filhas é a metade daquele da célula parental. *Cf. mitose. Sin. divisão reducional.*

865 mitosis: cell division in which the number of chromosomes in the daughter cells is the same as that of the parent cell. *Cf. meiosis.*

mitosis (f.): división celular en la que las células hijas resultan con el mismo número cromosómico que el de las células madres. *Cf. meiosis.*

mitose (f.): division cellulaire dans laquelle le nombre de chromosome des cellules filles est le même que celui des cellules mères. *Cf. méiose.*

mitose: divisão celular em que o número de cromossomos nas células filhas é o mesmo da célula parental. *Cf. meiose.*

866 sport: a mutant, genetically fixed although sometimes rather unstable, occurring randomly, usually in cultivated plants.

variante (sport) (inv.): un mutante, genéticamente fijo aunque a veces bastante inestable, que se encuentra por lo común en plantas cultivadas. *Adj. sportivo.* [N.T. El término sport, en español, se ha tomado directamente, sin cambio, del original inglés, de la misma forma que el adjetivo sportivo.]

variant (m.): un mutant génétiquement fixé, mais parfois plutôt instable, apparaissant au hasard, habituellement chez des plantes cultivées.

variante: um mutante genético, se bem que por vezes bastante instável, ocorrendo ao acaso, geralmente em plantas cultivadas.

(10B)

CHROMOSOMES / CROMOSOMAS / CHROMOSOMES / CROMOSSOMOS

867 bivalent: two homologous chromosomes, usually one contributed by each parent, that remain united in the first division of meiosis of a diploid. *Cf. quadrivalent, trivalent, univalent.*

bivalente: grupo de dos cromosomas homólogos, generalmente uno proveniente de cada uno de los padres, que se mantienen juntos durante la primera división de meiosis de un diploide. *Cf. cuadrivalente, trivalente, univalente.*

bivalent (m.): une paire de chromosomes, habituellement un provenant de chaque parent, qui restent ensemble durant la première division de la méiose d'un diploïde. *Cf. quadrivalent, trivalent, univalent.*

bivalente: um par de cromossomos, geralmente cada um proveniente de um dos organismos parentais, que ficam unidos na primeira divisão da meiose de um diploide. *Cf. quadrivalente, trivalente, univalente.*

868 chromosome: one of a definite number of bodies bearing hereditary information (DNA) that divide and are usually equally partitioned into daughter cells during cell division.

cromosoma: cada una de las estructuras portadoras de información hereditaria (ADN), que se dividirá y distribuirá en partes iguales en cada una de las células hijas provenientes de una división.

chromosome (m.): une des structures portant l'information héréditaire (ADN) qui se divisent et sont en général réparties de façon égale entre les cellules filles lors de la division cellulaire.

cromossomo: um dos elementos do conjunto de estruturas portadoras de informações hereditárias (DNA) que se dividem e são distribuídos igualmente para as células formadas durante a divisão celular.

869 genome: a set of chromosomes, or the totality of sets, found in the cells of an organism.

genoma: el juego o la totalidad de los juegos de cromosomas que se encuentran en cada una de las células de un organismo.

génome (m.): un lot, ou tous les lots de chromosomes trouvés dans les cellules d'un organisme.

genoma: um jogo de cromossomos ou a totalidade de jogos, encontrado(s) nas células de um organismo.

870 quadrivalent: four homologous chromosomes, usually two contributed by each parent, that remain united in the first division of meiosis of a polyploid. Cf. **bivalent, trivalent, univalent.**

cuadrivalente: grupo de cuatro cromosomas homólogos, generalmente dos proveniente de cada uno de los padres, que se mantienen juntos durante la primera división de meiose de un poliploide. Cf. **bivalente, trivalente, univalente.**

quadrivalent (m.): quatre chromosomes homologues, habituellement deux provenant de chaque parent, qui restent ensemble durant la première division de la méiose d'un polyploïde. Cf. **bivalent, trivalent, univalent.**

quadrivalente: quatro cromossomos homólogos, geralmente dois provenientes de cada organismo parental, que ficam unidos na primeira divisão da meiose de um poliplóide. Cf. **bivalente, trivalente, univalente.**

871 trivalent: three homologous chromosomes that remain united in the first division of meiosis of a polyploid. Cf. **bivalent, quadrivalent, univalent.**

trivalente: grupo de tres cromosomas homólogos que se mantienen juntos durante la primera división de meiose de un poliploide. Cf. **bivalente, cuadrivalente, univalente.**

trivalent (m.): trois chromosomes homologues qui restent ensemble durant la première division de la méiose d'un polyploïde. Cf. **bivalent, quadrivalent, univalent.**

trivalente: três cromossomos homólgos que ficam unidos na primeira divisão da meiose de um poliplóide. Cf. **bivalente, quadrivalente, univalente.**

872 univalent: an unpaired chromosome. Cf. **bivalent, quadrivalent, trivalent.**

univalente: cromosoma impar. Cf. **bivalente, cuadrivalente, trivalente.**

univalent (m.): un chromosome non aparié. Cf. **bivalent, quadrivalent, trivalent.**

univalente: um cromossomo não pareado. Cf. **bivalente, quadrivalente, trivalente.**

(10C) PLOIDY / PLOIDIA / PLOÏDIE / PLOOIDIA

873 allopolyploid: a polyploid whose chromosomes were contributed by two or more species. *Syn. amphiploid.* Cf. **autopolyploid.**

aloploliploide (inv.): poliploide cuyos cromosomas provienen de la contribución de dos o más especies. *Sin. anfiploide.* Cf. **autopoliploide.**

allopolyploïde (m.): un polyploïde dont les chromosomes viennent de deux ou plusieurs espèces. *Syn. amphiploïde.* Cf. **autopolyploïde.**

alopoliplóide: um organismo poliplóide cujos cromossomos provém da contribuição de organismos de duas ou mais espécies. *Sin. anfiplóide.* Cf. **autopoliplóide.**

874 autoallopolyploid: an allopolyploid whose chromosomes have doubled.

autoalopoliploide (inv.): alopoliploide cuyos cromosomas se han duplicado.

autoallopolyploïde (m.): un allopolyploïde dont les chromosomes ont doublés.

autoalopoliplóide: um organismo alopoliplóide cujos cromossomos dobraram de número.

875 autopolyplloid: a polyploid whose chromosomes were contributed by only one species. *Cf. allopolyplloid.*

autopoliploide (inv.): poliploide cuyos cromosomas han provenido del aporte de una sola especie. *Cf. alopoliploide.*

autopolyplöide (m.): un polyplöide dont les chromosomes viennent d'une seule espèce. *Cf. allopolyplöide.*

autopoliplóide: um organismo poliplóide cujos cromossomos foram contribuídos por organismos de uma única espécie. *Cf. alopoliplóide.*

876 decaploid: a plant that has ten sets of chromosomes.

decaploide (inv.): planta que tiene diez juegos de cromosomas.

décaploïde (m.): une plante qui a dix lots de chromosomes.

decaplóide: uma planta que apresenta dez jogos de cromossomos.

877 diploid: a plant that has two sets of chromosomes.

diploide (inv.): planta que tiene dos juegos de cromosomas.

diploïde (m.): une plante qui a deux lots de chromosomes.

diplóide: uma planta que tem dois jogos de cromossomos.

878 dodecaploid: a plant that has twelve sets of chromosomes.

dodecaploide (inv.): planta que tiene doce juegos de cromosomas.

dodécaploïde (m.): une plante qui a douze lots de chromosomes.

dodecaplóide: uma planta que tem doze jogos de cromossomos.

879 haploid: a plant that has one set of chromosomes.

haploide (inv.): planta que tiene un juego de cromosomas.

haploïde (m.): une plante qui a un lot de chromosomes.

haplóide: uma planta que tem um único jogo de cromossomos.

880 hexaploid: a plant that has six sets of chromosomes.

hexaploide (inv.): planta que tiene seis juegos de cromosomas.

hexaploïde (m.): une plante qui a six lots de chromosomes.

hexaplóide: uma planta que tem seis jogos de cromossomos.

881 neopolyploid: a species or infraspecific taxon of recent origin exhibiting a chromosome number that is an exact multiple of a current base number in its genus; usually an allopolyploid derived from two or more extant species. *Cf. paleopolyplloid.*

neopoliploide (inv.): especie o taxón infraespecífico de reciente origen cuyo número cromosómico es un múltiplo exacto del número básico corriente en su género; por lo general un alopoliploide derivado de dos o más especies vivientes. *Cf. paleopoliploide.*

néopolyploïde (m.): une espèce, ou un taxon infraspécifique, d'origine récente présentant un nombre de chromosome qui est le multiple exact d'un nombre de base actuellement présent dans son genre; habituellement un allopolyploïde dérivé de deux ou plusieurs espèces actuelles. *Cf. paléopolyploïde.*

neopoliprólide: uma espécie ou táxon infraespecífico de origem recente, apresentando número cromossômico que é um múltiplo exato do número básico corrente de seu gênero; geralmente um alopoliprólide derivado de duas ou mais espécies existentes. *Cf. paleopoliprólide.*

882 octoploid: a plant that has eight sets of chromosomes.

octoploide (inv.): planta que tiene ocho juegos de cromosomas.

octoploïde (m.): une plante qui a huit lots de chromosomes.

octoplóide: uma planta que tem oito jogos de cromossomos.

883 paleopolyploid: a genus or higher taxon of ancient origin exhibiting a chromosome number that is an exact or near multiple of an ancient, ancestral base number; always derived from an ancient neopolyploid lineage. *Cf. neopolyploid.*

paleopoliploide (inv.): género o taxón de jerarquía superior, de antiguo origen, cuyo número cromosómico es próximo o es un múltiplo exacto del número básico ancestral; siempre derivado de un linaje antiguo neopoliploide. *Cf. neopoliprólide.*

paléopolyploïde (m.): un genre, ou un taxon supérieur, d'origine ancienne présentant un nombre de chromosome qui est le multiple exact, ou presque, d'un ancien nombre de base ancestral; toujours dérivé d'une lignée ancienne néopolyploïde. *Cf. néopolyploïde.*

paleopoliplóide: um gênero ou táxon de hierarquia maior, de origem antiga, exibindo número cromossômico que é um múltiplo exato (ou próximo deste) de um número básico antigo, ancestral, sempre derivado de uma linhagem antiga neopoliprólide. *Cf. neopoliprólide.*

884 pentaploid: a plant that has five sets of chromosomes.

pentaploide (inv.): planta que tiene cinco juegos de cromosomas.

pentaploïde (m.): une plante qui a cinq lots de chromosomes.

pentaplóide: uma planta que tem cinco jogos de cromossomos.

885 polyploid: a plant that has more than two sets of chromosomes in cells of the sporophyte or more than one set in cells of the gametophyte.

poliploide (inv.): planta que tiene más de dos juegos de cromosomas en células del esporófito, o más de un juego de cromosomas en células del gametófito.

polyplóide (m.): une plante qui a plus de deux lots de chromosomes dans les cellules du sporophyte ou plus d'un lot dans les cellules du gamétophyte.

poliplóide: uma planta que apresenta mais de dois jogos de cromossomos em células do esporófito ou mais de um jogo nas células do gametófito.

886 tetraploid: a plant that has four sets of chromosomes.

tetraploide (inv.): planta que tiene cuatro juegos de cromosomas.

tétraploïde (m.): une plante qui a quatre lots de chromosomes.

tetraplóide: uma planta que tem quatro jogos de cromossomos.

887 triploid: a plant that has three sets of chromosomes.

triploide (inv.): planta que tiene tres juegos de cromosomas.

triploïde (m.): une plante qui a trois lots de chromosomes.

triplóide: uma planta que apresenta três jogos de cromossomos.

**ECOLOGY AND DISTRIBUTION / ECOLOGÍA Y DISTRIBUCIÓN /
ÉCOLOGIE ET RÉPARTITION / ECOLOGIA E DISTRIBUIÇÃO**

(11A)
HABITAT / HÁBITAT / HABITAT / HABITAT

888 acidophilous: growing or prospering in a low pH substrate, such as bog soils or soils derived from sandstone, quartzite, or granite. *Cf. calcicolous.*

acidófilo: que crece o prospera en un sustrato con bajo pH, como turberas o suelos derivados de areniscas, cuarcitas o granitos. *Cf. calcícola.*

acidophile: poussant ou prospérant sur un substrat de pH bas, comme les sols de tourbière ou les sols dérivés de grés, quartzite ou granit. *Cf. calcicole.*

acidófilo: crescendo ou prosperando em um substrato com pH baixo, tal como turfeiras ou solos derivados de arenito, quartzito ou granito. *Cf. calcíccola.*

889 amphibious: growing on dry land or in water, often applied to plants of seasonally inundated areas. *Cf. aquatic, terrestrial.*

anfibio (palustre, inv.): que crece tanto en tierra como en agua; se aplica frecuentemente a plantas que viven en áreas estacionalmente anegadas. *Cf. acuático, terrestre.*

amphibie: poussant sur sol sec ou dans l'eau, souvent appliqué aux plantes des zones d'inondation saisonnière. *Cf. aquatique, terrestre.*

anfíbio: crescendo em terreno seco ou na água, geralmente aplicado a plantas de zonas de inundaçāo sazonais. *Cf. aquático, terrestre.*

890 aquatic: growing in water, rooted or not. *Cf. amphibious, terrestrial.*

acuático: que crece en el agua, enraizado o no. *Cf. anfibio, terrestre.*

aquatique: poussant dans l'eau, fixé ou non. *Cf. amphibie, terrestre.*

aquático: crescendo em água, enraizada ou não. *Cf. anfibio, terrestre.*

891 calcicolous: growing or prospering in a high pH substrate, such as soils derived from limestone or dolomite. *Cf. acidophilous.*

calcícola (inv.): que crece o prospera en un sustrato con alto pH, como los suelos calcáreos o dolomíticos. *Cf. acidófilo.*

calcicole: poussant ou prospérant sur un substrat de pH élevé, comme les sols dérivés de calcaire ou de dolomite. *Cf. acidophile.*

calcíccola: crescendo ou prosperando em um substrato com pH alto, tal como solos derivados de calcário ou dolomito. *Cf. acidófilo.*

892 endophytic: growing within the tissue of a plant, such as cyanobacteria of the genus *Anabaena* within *Azolla*. *Subs. endophyte.*

endofítico: que crece dentro de los tejidos de una planta, tal como las cianobacterias del género *Anabaena* en *Azolla*. *Subs. endófito.*

endophyte: poussant à l'intérieur des tissus d'une plante, comme les cyanobactéries du genre *Anabaena* chez *Azolla*. *Subst. endophyte* (m.).

endofítico: crescendo dentro dos tecidos de uma planta, tal como cianobactérias do gênero *Anabaena* no interior de *Azolla*. *Subs. endófito.*

893 epiphytic: growing on another plant, usually the trunk or branches of a shrub or tree. *Subs. epiphyte. Cf. hemiepiphytic.*

epifítico: que crece sobre otra planta, por lo general sobre troncos o ramas de arbustos o árboles. *Sust. epífito. Cf. hemiepífítico.*

épiphyte: poussant sur une autre plante, habituellement le tronc ou les branches d'un arbuste ou d'un arbre. *Subst.* **épiphyte** (m.). *Cf.* **hémiépiphyte**.

epifítico: crescendo sobre uma outra planta, geralmente sobre o tronco ou os ramos de um arbusto ou árvore. *Subs.* **epífito**. *Cf.* **hemiepifítico**.

894 gypsophilous: growing in soil containing or derived from gypsum.

gipsófilo: que crece en suelos que contienen yeso (sulfato de calcio hidratado).

gypsophile: poussant en sol contenant ou dérivant du gypse.

gipsófila: crescendo em solo contendo ou derivado de gipsita (gesso).

895 halophytic: growing in salty water or in the spray therefrom, or in salty soil. *Subs.* **halophyte**.

halofítico: que crece en aguas saladas o en su bruma, o en suelos salinos. *Sust.* **halófito**.

halophyte: poussant en eau salée ou exposé aux embruns salés ou en sol salé. *Subst.* **halophyte**.

halofítico: crescendo em água salgada ou sob ação da maresia, ou em solos salinos. *Subs.* **halófito**.

896 hemiepiphytic: in pteridophytes, having a long-creeping rhizome or indeterminate rachis so that the plant remains rooted in the ground and climbs tree trunks, as in some species of *Selaginella*, *Trichomanes*, and *Salpichlaena*. *Subs.* **hemiepiphyte**. *Cf.* **epiphytic**.

hemiepifítico: en pteridófitos, que tiene un rizoma largamente reptante o un raquis indeterminado, que permite que la planta enraíce en el sustrato y trepe sobre troncos de áboles, como en algunas especies de *Selaginella*, *Trichomanes* y *Salpichlaena*. *Sust.* **hemiepífito**. *Cf.* **epifítico**.

hémiépiphyte: chez les ptéridophytes, ayant un long rhizome rampant ou un rachis indéterminé de telle sorte que la plante demeure enracinée au sol et grimpe sur les troncs d'arbre, comme chez quelques espèces de *Selaginella*, *Trichomanes* et *Salpichlaena*. *Subst.* **hémiépiphyte** (m.). *Cf.* **épiphyte**.

hemiepifítico: em pteridófitas, apresentando um rizoma longo-reptante ou raque indeterminada, de maneira que a planta permanece enraizada no solo e sobe em troncos de árvores, como em algumas espécies de *Selaginella*, *Trichomanes* e *Salpichlaena*. *Subs.* **hemiepífito**. *Cf.* **epifítico**.

897 limnophytic: growing in quiet water, rooted or not. *Subs.* **limnophyte**. *Cf.* **rheophyte**.

limnofítico: que crece en aguas tranquilas, enraizado o no. *Sust.* **limnófito**. *Cf.* **reofítico**.

limnophyte: poussant en eau dormante, fixé ou non. *Subst.* **limnophyte** (m.). *Cf.* **réophyte**.

limnofítico: que cresce em águas paradas, enraizado ou não. *Subs.* **limnófito**. *Cf.* **reofítico**.

898 lithophytic (epipetric): growing on rocks. *Subs.* **lithophyte**. *Syn.* *saxicolous*.

litofítico (epipétrico): que crece sobre rocas. *Sust.* **litófito**. *Sust.* *sin.* *rupicola*, *saxicola*.

lithophyte (épipétrique): poussant sur des rochers. *Subst.* **lithophyte** (m.). *Subst.* *syn.* *rupicole*, *saxicole*.

epipétrico (litofítico): crescendo sobre rochas. *Subs.* **litófito**. *Subs.* *sin.* *rupicola*, *saxicola*.

899 mesophytic: growing in moderately moist places. *Subs. mesophyte.*

mesofítico: que crece en lugares de humedad moderada. *Sust. mesófito*

mésophyte: poussant dans des endroits à humidité modérees. *Subst. mésophyte* (m.).

mesofítico: crescendo em lugares moderadamente úmidos. *Subs. mesófito.*

900 myrmecophilous: inhabited or capable of being inhabited by ants, usually in modified rhizomes that provide food or shelter, as in *Lecanopteris*.

mirmecófilo: capaz de albergar o ser habitado por hormigas; usualmente en rizomas modificados que proveen alimento o refugio como en *Lecanopteris*.

myrmécophile: habité, ou capable de l'être, par des fourmis, habituellement dans des rhizomes modifiés qui offrent nourriture ou abri, comme chez *Lecanopteris*.

mirmecófilo: habitado ou capaz de ser habitado por formigas, geralmente tendo rizomas modificados que fornecem alimento e abrigo para as formigas, como em *Lecanopteris*.

901 rheophytic: growing in running water. *Subs. rheophyte. Cf. limnophytic.*

reofítico: que crece en agua corriente. *Sust. reófito. Cf. limnofítico.*

rhéophyte: poussant en eau courante. *Subst. rhéophyte* (m.). *Cf. limnophyte.*

reofítico: que cresce em águas correntes. *Subs. reófito. Cf. limnofítico.*

902 serpentinophilous: growing in soil containing or derived from serpentine.

serpentinófilo: que crece en suelos que contienen serpentina o derivados de ella.

serpentinophile: poussant en sol contenant ou dérivant de la serpentine.

serpentinófilo: crescendo em solos contendo ou derivado de serpentina.

903 terrestrial: growing in soil. *Cf. aquatic, amphibious.*

terrestre (inv.): que crece en el suelo. *Cf. acuático, anfibio.*

terrestre: poussant sur le sol. *Cf. aquatique, amphibia.*

terrestre: crescendo em solo. *Cf. aquático, anfíbio.*

904 xerophytic: growing in dry places. *Subs. xerophyte.*

xerofítico: que crece en lugares secos. *Subs. xerófito*

xérophyte: poussant dans des endroits secs. *Subst. xérophyte* (m.).

xerofítico: crescendo em lugares secos. *Subs. xerófito.*

(11B) LONGEVITY / LONGEVIDAD / LONGÉVITÉ / LONGEVIDADE

905 abscissent: having fronds or parts of fronds that dry and fall from the rhizome or axis during the seasons unfavorable to growth, applied to most temperate and cold-climate ferns and of some tropical species that grow in seasonally dry regions. *Syn. deciduous. Cf. 323 deciduous.*

abscisente (inv.): que tiene frondas o partes de frondas que se secan y caen del rizoma u eje durante la época desfavorable; se aplica a la mayoría de los helechos que viven en climas templados y fríos, así como a algunas especies tropicales que crecen en regiones estacionalmente secas. *Sin. deciduo. Cf. 323 deciduo.*

décidu: ayant des frondes ou des parties de frondes qui se dessèchent et tombent du rhizome ou de l'axe durant les saisons défavorables à la croissance, appliqué surtout à la plupart des fougères des climats tempérés et froid et de quelques espèces tropicales qui croissent dans des régions à saison sèche. *Syn. caducifolié. Cf. 323 caduc.*

decíduo (caducifolio): apresentando frondes ou partes de frondes que secam e caem, restando o rizoma hipógeo durante o período desfavorável, aplicado à maioria das filicíneas de regiões com clima temperado ou frio, bem como algumas espécies tropicais que crescem em regiões com estação seca. Cf. 323 decíduo.

906 annual: completing its life cycle in and living for only one year.

anual (inv.): que vive solamente un año y completa en él su ciclo de vida.

annuel: complétant son cycle biologique et ne vivant qu'une année.

anual: completando seu ciclo de vida em e vivendo por apenas um ano.

907 biennial: completing its life cycle in and living for only two years.

bienal (inv.): que vive dos años y completa en ellos su ciclo de vida.

biannuel: complétant son cycle biologique et ne vivant que deux années.

bienal: completando seu ciclo de vida em e vivendo por apenas dois anos.

908 evanescent: completing its growth cycle in a short period of time, as certain *Isoëtes* species in vernal pools and *Ophioglossum* species in seasonally wet meadows.

evanesciente (inv.) (evánido): que completa su ciclo de vida en un tiempo muy corto, como ciertas especies de *Isoëtes* que crecen en charcos de primavera y de *Ophioglossum*, que crecen en prados estacionalmente inundados.

évanescant: complétant son cycle de croissance dans un temps court, comme certaines espèces d'*Isoëtes* des mares printanières et des espèces d'*Ophioglossum* des prairies humides saisonnières.

evanescente: completando seu ciclo de crescimento em um curto período de tempo, como certas espécies de *Isoëtes* em lagoas sazonais e espécies de *Ophioglossum* em formações sazonalmente encharcadas.

909 evergreen: having aerial parts that remain alive and green through the winter and into or through the following warm season, applied to temperate and cold-climate pteridophytes, such as *Lycopodium digitatum* and *Polystichum lonchitis*. Also applied to tropical pteridophytes that retain their fronds during a dry season. Cf. summer-green, winter-green.

siempreverde (inv.): que tiene partes aéreas que permanecen vivas y verdes durante el invierno y durante la estación cálida siguiente; se aplica a algunos pteridófitos de climas templados o fríos, tal como *Lycopodium digitatum* y *Polystichum lonchitis*. También se aplica a pteridófitos que retienen sus frondas durante la estación seca. Cf. estival, hibernal.

sempervirent: ayant des parties aériennes qui demeurent vivantes et vertes durant l'hiver et jusqu'à ou durant la saison chaude suivante, appliqué aux ptéridophytes des climats tempérés ou froids comme *Lycopodium digitatum* et *Polystichum lonchitis*. Appliqué également aux ptéridophytes tropicaux qui gardent leurs frondes durant l'hiver. Syn. *semper virens*. Cf. estival, hivernal.

sempre-verde: apresentando partes aéreas que permanecem vivas e verdes no inverno e durante o período quente seguinte, aplicado a algumas pteridófitas de regiões com clima temperado ou frio, tal como *Lycopodium digitatum* e *Polystichum lonchitis*. Também aplicado a pteridófitas tropicais que retém suas frondes na época seca. Cf. estival, hibernal.

910 perennial: completing its life cycle in one to several years and living for several to many years.

perenne (inv.): que completa su ciclo de vida en un lapso de uno a varios años, y que vive de varios a muchos años.

pérenne: complétant son cycle de croissance en une à plusieurs années et vivant plusieurs à de nombreuses années.

perene: completando seu ciclo de vida em um a diversos anos e vivendo de diversos a muitos anos.

911 summer-green: having fronds that remain green only through the warm season, applied to temperate and cold-climate pteridophytes, such as *Dennstaedtia punctilobula* and *Thelypteris noveboracensis*. Cf. evergreen, winter-green.

estival (inv.): que tiene frondas que permanecen verdes solamente durante la estación cálida, como algunos pteridófitos de climas templados o fríos, como *Dennstaedtia punctilobula* y *Thelypteris noveboracensis*. Cf. siempreverde, hibernal (invernal).

estival: ayant des frondes qui restent vertes seulement durant la saison chaude, appliqué aux ptéridophytes des climats tempérés ou froids comme *Dennstaedtia punctilobula* et *Thelypteris noveboracensis*. Cf. sempervivant, hivernal.

estival: apresentando frondes que permanecem verdes apenas durante o período quente, tal como *Dennstaedtia punctilobula* e *Thelypteris noveboracensis*. Cf. sempre-verde, hibernal.

912 winter-green: having fronds that remain green during the winter (often by lying on the ground) and die near the beginning of the following warm season, applied to temperate and cold-climate pteridophytes, such as *Dryopteris marginalis* and *Polystichum acrostichoides*. Cf. evergreen, summer-green.

hibernal (invernal) (inv.): que tiene frondas que permanecen verdes durante el invierno (a menudo postradas) y mueren durante el comienzo de la siguiente estación cálida, como algunos pteridófitos de climas templados y fríos, como *Dryopteris marginalis* y *Polystichum acrostichoides*. Cf. estival, siempreverde.

hivernal: ayant des frondes qui restent vertes durant l'hiver (souvent couchées sur le sol) et meurent durant le début de la saison chaude suivante, appliqué aux ptéridophytes des climats tempérés ou froids comme *Dryopteris marginalis* et *Polystichum acrostichoides*. Cf. sempervirent, estival.

hibernal: apresentando frondes que permanecem verdes durante o inverno (frequentemente ficando prostradas no solo) e que morrem durante o período quente seguinte, tal como *Dryopteris marginalis* and *Polystichum acrostichoides*. Cf. sempre-verde, estival.

(11C) DISTRIBUTION / DISTRIBUCIÓN / RÉPARTITION / DISTRIBUIÇÃO

(11C1) GLOBAL DISTRIBUTION / DISTRIBUCIÓN GLOBAL / RÉPARTITION GLOBALE / DISTRIBUIÇÃO GLOBAL

913 allopatric: populations that are strongly separated. *Ant. sympatric*.

alopátricas (f.): poblaciones muy separadas. *Ant. simpátricas*.

allopatrique: populations qui sont fortement séparées. *Contr. sympatrique*.

alopátrica: populações que estão muito separadas. *Ant. simpática*.

914 continental: distributed more or less throughout a single continent.

continental (inv.): que está distribuido más o menos en toda la extensión de un solo continente.

continental: réparti plus ou moins au travers d'un seul continent.

continental: distribuída mais ou menos através de toda a extensão de um único continente.

915 cosmopolitan: growing in diverse regions more or less all over the earth.

cosmopolita (inv.): que crece en regiones diversas y más o menos sobre toda la superficie terrestre.

cosmopolite: présent dans diverses régions plus ou moins sur toute la terre.

cosmopolita: crescendo em diversas regiões, mais ou menos em toda superfície da terra.

916 disjunct: separated geographically, especially a population of restricted area (outlier) lying outside a main range (metropolis).

disyunta: que está separada geográficamente; especialmente una población con un área restringida (foránea) situada por fuera de un área principal (metrópolis).

disjoint: séparé géographiquement, en particulier la population d'une aire limitée ("outlier") se trouvant à l'extérieur de l'aire principale (métropole).

disjunta: separada geograficamente, especialmente uma população de uma área restrita ("outlier") situada fora da área principal (metrópole).

917 endemic: having a restricted distribution compared with a larger area, such as being confined to a single locality, country, or region.

endémica: que tiene una distribución restringida comparada con un área mayor, y está confinada a una localidad, país o región.

endémique: ayant une répartition restreinte par rapport à une zone plus large, comme d'être confiné dans une seule localité, pays ou région. *Subst. endémique (m.).*

endêmica: apresentando uma distribuição disjunta quando comparada com uma área maior, tal como estando confinada numa única localidade, país ou região.

918 local: having a very restricted distribution, up to a few square kilometers.

local (inv.): que tiene una distribución muy restringida, de unos pocos kilómetros cuadrados.

local: ayant une répartition très limitée, jusqu'à quelques kilomètres carré.

local: apresentando uma distribuição bastante restrita, de até alguns quilômetros quadrados.

919 provincial: distributed in a single phytogeographical province (a subcontinental area consisting of two or more phytogeographic regions).

provincial (inv.): que se distribuye exclusivamente en una sola provincia fitogeográfica (un área subcontinental formada por dos o más regiones fitogeográficas).

provincial: répartie dans une seule Province phytogéographique (une Province est une aire sous-continentale consistant en deux ou plusieurs Régions phytogéographiques).

provincial (provinciana): distribuída em uma única província fitogeográfica (uma área subcontinental consistindo em duas ou mais regiões fitogeográficas).

920 regional: distributed in a single phytogeographical region.

regional (inv.): que se distribuye únicamente en una sola región fitogeográfica.

régional: répartie dans une seule Région phytogéographique.

regional: distribuída numa única região fitogeográfica.

921 relictual: continuing to live in a limited area after becoming extirpated from a wider area during an earlier period.

relictual (inv.): que continúa viviendo en un área limitada, luego de haber desaparecido de un área mayor en un período previo.

rélictuel: survivant dans une aire limitée après avoir disparu d'une aire plus large durant une période précédente. *Subst. relique (f.).*

remanescente (relictual): continuando a viver em uma área limitada após desaparecimento de uma área maior durante um período anterior.

922 sympatric: populations that entirely overlap, or the overlapping portions of populations that partially overlap. *Ant. allopatric.*

simpátricas (f.): poblaciones que se sobreponen totalmente, o porciones de poblaciones que se sobreponen, en casos de superposición parcial. *Ant. alopátricas.*

sympatrique: populations qui se recouvrent entièrement, ou bien (les portions) qui se recouvrent de populations qui se recouvrent partiellement. *Contr. allopatrique.*

simpática: populações que se sobrepoem integralmente, ou as porções de populações que se sobrepõem nos casos de sobreposição parcial. *Ant. alopátrica.*

923 syntopic: related species that grow together in the same habitat and so are able to cross-fertilize, such as some species of *Diphasiastrum*, *Botrychium*, and *Dryopteris*.

sintópicas (f.): especies relacionadas que crecen juntas en el mismo hábitat, y por lo tanto, con posibilidad de fecundación cruzada, como algunas especies de *Diphasiastrum*, *Botrychium* y *Dryopteris*.

syntopique: espèces apparentées qui sont présentes dans la même habitat et sont capables de fécondation croisée, comme chez quelques espèces de *Diphasiastrum*, *Botrychium* et *Dryopteris*.

sintópicas: espécies relacionadas que crescem juntamente em um mesmo hábitat e que são capazes de fertilização cruzada, tal como algumas espécies de *Diphasiastrum*, *Botrychium* e *Dryopteris*.

(11C2)

LATITUDINAL DISTRIBUTION / DISTRIBUCIÓN LATITUDINAL / RÉPARTITION EN LATITUDE / DISTRIBUIÇÃO LATITUDINAL

924 austral: growing in the southern hemisphere, in regions with a cool to cold summer and a cold winter (ca. 58°–72°S Lat.).

austral (inv.): que crece en el hemisferio sur, en regiones con veranos templados a fríos e inviernos fríos (ca. 58°–72° Lat. S). *Sin. meridional.*

austral: réparti dans l'hémisphère Sud, dans des régions avec un été frais à froid et un hiver froid (ca. 58°–72° de latitude sud).

austral: crescendo no hemisfério sul, em regiões com um verão fresco a frio e inverno frio (58°–72° latitude sul). *Sin. meridional.*

925 boreal: growing in the northern hemisphere, in regions with a cool to cold summer and a cold winter (ca. 58°–72° N. Lat.).

boreal (inv.): que crece en el hemisferio norte, en regiones con veranos templados a fríos e inviernos fríos (58°–72° Lat. N). *Sin. septentrional.*

boréal: réparti dans l'hémisphère Nord, dans des régions avec un été frais à froid et un hiver froid (ca. 58°–72° de latitude nord).

boreal: crescendo no hemisfério norte, em regiões com um verão fresco a frio e inverno frio (58°–72° latitude norte). *Sin. setentrional.*

926 neo-: a prefix indicating new, in this case the New World (the Americas).

neo-: prefijo que indica nuevo, en este caso, el Nuevo Mundo (las Américas).

néo-: un préfixe signifiant "nouveau", dans ce cas le Nouveau Monde (les Amériques).

neo-: prefixo indicando novo, neste caso Novo Mundo (Américas).

927 paleo-: a prefix indicating old, in this case the Old World (Africa, Eurasia, and the Pacific Islands).

paleo-: prefijo que indica antiguo o viejo; en este caso, el Viejo Mundo (África, Eurasia, y las islas del Océano Pacífico).

paleo-: un préfixe signifiant "vieux", dans ce cas l'Ancien Monde (Afrique, Eurasie et Îles Pacifiques).

paleo-: um prefixo indicando antigo; neste caso Velho Mundo (África, Eurásia, e ilhas do Pacífico).

928 pan-: a prefix indicating everywhere, in this case both the New and the Old World.

pan-: prefijo que significa todo; en este caso, tanto el Nuevo como el Viejo Mundo.

pan-: un préfixe signifiant "partout", dans ce cas l'Ancien et le Nouveau Monde.

pan-: prefixo indicando Novo e Velho Mundos conjuntamente.

929 subtropical: growing north or south of the tropics in regions with a hot summer and a warm to cool winter (ca. 23°30'–34° N or S Lat.).

subtropical (inv.): que crece en regiones situadas al norte o al sur de los trópicos, con veranos calientes e inviernos de cálidos a fríos (ca. 23°30'–34°Lat. N o S).

subtropical: réparti au nord ou au sud des Tropiques, dans des régions avec un été très chaud et un hiver chaud à frais (ca. 23°30'–34° de latitude nord ou sud).

subtropical: crescendo ao sul ou norte dos trópicos, em regiões com um verão quente e um inverno cálido a frio (ca. 23°30'–34° latitude norte ou sul).

930 temperate: growing in regions (or climates) with a warm summer and cold winter (ca. 34°–58° N or S Lat.).

templado: que crece en regiones (o climas) con un verano cálido y un invierno frío (ca. 34°–58° Lat. N o S).

tempéré: réparti dans des régions (ou climats) avec un été chaud et un hiver froid (ca. 34°–58° de latitude nord ou sud).

temperado: crescendo em regiões (ou climas) com um verão cálido e um inverno frio (ca. 34°–58° latitude norte ou sul).

931 tropical: growing in regions with a hot summer and a warm to hot winter (ca. 0°–23°30' N or S Lat.).

tropical (inv.): que crece en regiones con un verano caliente y un invierno cálido a caliente (ca. 0°–23°30' Lat. N o S).

tropical: réparti dans des régions avec un été très chaud et un hiver chaud à très chaud (ca. 0°–23°30' de latitude nord ou sud).

tropical: crescendo em regiões com verão quente e um inverno cálido a quente (ca. 0°–23°30' latitude norte ou sul).

(11D)
ESTABLISHMENT OF EXOTIC TAXA /
ESTABLECIMIENTO DE LOS TAXA EXÓTICOS /
ACCLIMATATION DE TAXA EXOTIQUES /
ESTABELECIMENTO DE TÁXONS EXÓTICOS

932 accidental: an out-of-range occurrence that likely will not persist, such as a tropical species in a subtropical region.

accidental (inv.): aparición fuera de área, que probablemente no persista, tal como una especie tropical en una región subtropical.

accidentel: présent hors de son aire, qui ne persistera sans doute pas, comme une espèce tropicale dans une région subtropicale.

accidental: uma ocorrência fora do areal que provavelmente não persistirá, tal como em espécies tropicais numa região subtropical.

933 adventive: partially naturalized from an accidental introduction. Cf. escaped, introduced, naturalized.

adventicio: parcialmente naturalizado, luego de su introducción accidental. Cf. escapado, introducida, naturalizada.

adventice: en partie naturalisé à partir d'une introduction accidentelle. Cf. échappé de culture, introduit, naturalisé.

adventício: parcialmente naturalizado a partir de uma introdução acidental. Sin. adventivo. Cf. escapado, introduzido, naturalizado.

934 escaped: partially naturalized after a deliberate introduction. Cf. adventive, introduced, naturalized.

escapado: parcialmente naturalizado luego de una introducción deliberada. Cf. adventicio, introducido, naturalizado.

échappé de culture: en partie naturalisé à partir d'une introduction délibérée. Cf. adventice, introduit, naturalisé.

escapado: parcialmente naturalizado a partir de uma introdução deliberada. Cf. adventício, introduzido, naturalizado.

935 exotic: not native (indigenous). Cf. native (indigenous).

exótico: que no es nativo (indígena). Cf. nativo (indígena).

exotique: pas natif (indigène). Cf. natif (indigène).

exótico: não nativo (indígena). Cf. nativo.

936 introduced: imported accidentally or intentionally from another place or country. Cf. adventive, escaped, naturalized.

introducido: que fue importado accidentalmente o intencionalmente de otro lugar o país. Cf. adventicio, escapado, naturalizado.

introduit: importé accidentellement ou intentionnellement d'un autre endroit ou pays. Cf. adventice, échappé de culture, naturalisé.

introduzido: importado accidentalmente ou intencionalmente a partir de um outro lugar ou país. Cf. adventício, escapado, naturalizado.

937 invasive: naturalized and capable of spreading rapidly, even to the detriment of native species or vegetation, such as certain species of *Blechnum*, *Cyathea*, *Lygodium*, and *Thelypteris*.

invasor: que está naturalizado y es capaz de propagarse rápidamente, aún en detrimento de especies o de vegetación nativa, como ocurre con algunas especies de *Blechnum*, *Cyathea*, *Lygodium* y *Thelypteris*.

envahissant: naturalisé et capable de se disperser rapidement, même au détriment d'espèces ou de végétation natives, comme certaines espèces de *Blechnum*, *Cyathea*, *Lygodium* et *Thelypteris*.

invasor: naturalizado e capaz de propagar-se, espalhando-se rapidamente, mesmo em detrimento de espécies ou vegetação nativas, tal como algumas espécies de *Blechnum*, *Cyathea*, *Lygodium* e *Thelypteris*.

938 native (indigenous): growing naturally, not as a result of introduction. *Sin. autochthonous. Cf. exotic.*

nativo (indígena, inv.): que crece naturalmente, y no como resultado de una introducción. *Sin. autóctono. Cf. exótico.*

natif (indigène): présent naturellement, et non pas suite à une introduction. *Syn. autochtone. Cf. exotique.*

nativo (indígena): crescendo naturalmente, não como resultado de uma introdução. *Sin. autóctone. Cf. exótico.*

939 naturalized: originally introduced, but now reproducing and spreading like a native species. *Cf. adventive, escaped, introduced.*

naturalizado: originalmente introducido, pero que ahora se reproduce y se dispersa como una especie nativa. *Cf. adventicio, escapado, introducido.*

naturalisé: à l'origine introduit, mais maintenant se reproduisant et se dispersant comme une espèce indigène. *Cf. adventice, échappé de culture, introduit.*

naturalizado: originalmente introduzido, porém agora reproduzindo-se e espalhando-se como uma espécie nativa. *Cf. adventício, escapado, introduzido.*

EVOLUTIONARY RELATIONSHIPS / RELACIONES EVOLUTIVAS RELATIONS ÉVOLUTIVES / RELAÇÕES EVOLUTIVAS

(12A) GENERAL / GENERAL / GÉNÉRAL / GERAL

940 analogous: similar in appearance, but different in origin. *Cf. homologous.*

análogo: similar en apariencia, pero de diferente origen. *Cf. homólogo.*

analogue: d'apparence similaire, mais d'origine différente. *Cf. homologue.*

análogo: similar em aparência, porém diferindo na origem. *Cf. homólogo.*

941 character: a feature of an organism. *Syn. characteristic, character state.*

carácter: un rasgo de un organismo. *Sin. característica (f.), rasgo.*

caractère (m.): un trait d'un organisme. *Syn. caractéristique.*

caráter: um aspecto de um organismo. *Sin. característica.*

942 cladistic: a classification based on evolutionary relationships, as discerned by studying sequences of shared, homologous characters as they change along evolutionary lines (transformation series). The results of a cladistic analysis are displayed in a tree-like cladogram. *Cf. phenetic.*

cladístico: clasificación hecha sobre la base de relaciones evolutivas, obtenidas por el estudio de la secuencia de caracteres homólogos compartidos y su cambio a lo largo de líneas evolutivas (series de transformación). Los resultados de un análisis cladístico se disponen en cladogramas con aspecto de árbol. *Cf. fenético.*

cladistique: une classification fondée sur des parentés phylogénétiques, comme obtenue par l'étude de séquences de caractères partagés, homologues comme ils changent le long des lignées évolutives (séries de transformation). Les résultats d'une analyse cladistique sont présentés dans un cladogramme arborescent. *Cf. phénétique.*

cladístico: uma classificação com base em relações evolutivas, reconhecidas através do estudo de seqüências de caracteres homólogos compartilhados à medida que mudam ao longo de linhas evolutivas (séries de transformação). Os resultados de uma análise cladística são apresentados em um cladograma semelhante a uma árvore. *Cf. fenético.*

943 homologous: similar in appearance because of descent from a common ancestor. *Cf. analogous.*

homólogo: semejante a otro en apariencia, porque tener un ancestro común. *Cf. análogo.*

homologue: d'apparence similaire en raison de la descendance d'un ancêtre commun. *Cf. analogue.*

homólogo: similar em aparência por descenderem de um ancestral comum. *Cf. análogo.*

944 phenetic: a classification based on similarities and differences of characters, without regard to the evolutionary steps (character changes) that produced those similarities and differences. The results of a phenetic analysis are often displayed in a tree-like phenogram. *Cf. cladistic.*

fenético: clasificación hecha sobre la base de semejanzas y diferencias, sin considerar los pasos evolutivos (cambios de los caracteres) que las produjeron. Los resultados de un análisis fenético se presentan en fenogramas con aspecto de árbol. *Cf. cladístico.*

phénétique: une classification fondée sur des similarités et des différences de caractères, sans considération pour les étapes évolutives (altérations de caractères) qui produisent ces similarités et ces différences. Les résultats d'une analyse phénétique sont souvent présentés dans un phénogramme arborescent. *Cf. cladistique.*

fenético: uma classificação baseado em similaridades e diferenças de caracteres, sem considerar os passos evolutivos (mudanças de caracteres) que produziram estas semelhanças e diferenças. Os resultados de uma análise fenética são freqüentemente apresentados como um fenograma semelhante a uma árvore. *Cf. cladístico.*

945 polarized: classified or ordered on the basis of presumed evolutionary relationship, applied to characters. Polarization of characters makes it possible to produce a “rooted” evolutionary tree (cladogram). *Ant. unpolarized.*

polarizado: que está clasificado u ordenado sobre la base de presuntas relaciones evolutivas; se aplica a los caracteres. La polarización de éstos permite producir un árbol evolutivo “enraizado” (cladograma). *Ant. no polarizado.*

polarisé: classé ou ordonné sur la base de parentés phylogénétiques supposées, appliqué aux caractères. La polarisation des caractères rend possible de faire un arbre phylogénétique en raciné (cladogramme). *Contr. non-polarisé.*

polarizado: classificado ou ordenado com base em uma presumida relação evolutiva, aplicado a caracteres. Polarização de caracteres torna possível produzir uma árvore evolutiva “enraizada” (cladograma). *Ant. não polarizado.*

946 transformation series: a series or a group of homologous characters, whether ordered, polarized, or not.

serie de transformación (f.): una serie o un grupo de caracteres homólogos, ya sea que estén o no ordenados o polarizados.

série (f.) de transformation: une série ou un groupe de caractères homologues, ordonnés, polarisés ou non.

série de transformação: uma série ou um grupo de caracteres homólogos, quer ordenados, polarizados, ou não.

947 unpolarized: not classified or ordered on the basis of presumed evolutionary relationship, said of characters. *Ant. polarized.*

no polarizado: no clasificado u ordenado sobre la base de presuntas relaciones evolutivas; se dice de los caracteres. *Ant. polarizado.*

non-polarisé: pas classé ou ordonné sur la base de parentés phylogénétiques supposées, dit de caractères. *Contr. polarisé.*

não polarizado: não classificado ou ordenado com base em uma presumida relação evolutiva, referindo-se à caracteres. *Ant. polarizado.*

Some academic botanists today, impatient of what they regard as the superficialities of formal taxonomy, want to think in terms of biosystematics, and I am quite sympathetic to that idea. But biosystematists, by modern methods, can only deal with small groups of species. As regards ferns, those small natural groups have in many cases not been defined. New total monographs, covering extremely complex tropical fern-floras, in the manner of Christensen, but with the examination of even more detail, are needed to reveal the kinds of groups which can be tackled by the methods of biosystematics.—Richard Eric Holttum, Taxon 24:500. 1975.

(12B)

**EVOLUTIONARY ADVANCEMENT / AVANCE EVOLUTIVO /
AVANCEMENT ÉVOLUTIF / AVANÇO EVOLUTIVO**

948 apomorphic (derived): the changed character as it exists in taxa descended from their ancestor. *Subs.* **apomorphy**. *Syn.* *advanced*. *Cf.* **autapomorphic**, **plesiomorphic**, **synapomorphic**.

apomórfico (derivado, apotípico): carácter cambiado, tal como existe en los taxa descendientes de un ancestro común. *Sust.* **apomorfia**. *Sin.* *avanzado*. *Cf.* **autapomórfico**, **plesiomórfico**, **sinapomórfico**.

apomorphique (dérivé): (caractère) changé par rapport à son état chez les taxons descendants de l'ancêtre commun. *Subst.* **apomorphie** (f.). *Syn.* *avancé*. *Cf.* **autapomorphique**, **plésiomorphique**, **synapomorphique**.

apomórfico (derivado): o caráter mudado, tal como existe em táxons descendentes de seu ancestral. *Subs.* **apomorfia**. *Sin.* *avançado*. *Cf.* **autapomórfico**, **plesiomórfico**, **sinapomórfico**.

949 autapomorphic: an apomorphic character that is unique in a single descendant (and its descendants). *Subs.* **autapomorphy**. *Cf.* **apomorphic**, **synapomorphic**.

autapomórfico: un carácter apomórfico que es exclusivo de un único descendiente (y de sus descendientes). *Sust.* **autapomorfia**. *Cf.* **apomórfico**, **sinapomórfico**.

autapomorphique: (caractère) apomorphique qui est unique chez un seul descendant (et ses descendants). *Subst.* **autapomorphie**. *Cf.* **apomorphique**, **synapomorphique**.

autapomórfico: um caráter apomórfico que é exclusivo num únicodescendente (e seus descendentes). *Subs.* **autapomorfia**. *Cf.* **apomórfico**, **sinapomórfico**.

950 homoplastic: a character that occurs in different evolutionary lines as a result of parallel or convergent evolution. *Subs.* **homoplasny**.

homoplásico: un carácter que aparece en diferentes linajes evolutivos como resultado de paralelismo o convergencia. *Sust.* **homoplasia**.

homoplasique: (caractère) qui est présent dans différentes lignées évolutives suite à des évolutions parallèles ou convergentes. *Subst.* **homoplasie** (f.).

homoplásico: um caráter que ocorre em linhas evolutivas diferentes como resultado de uma evolução paralela ou convergente. *Subs.* **homoplasia**.

951 plesiomorphic (ancestral): the character as it exists or existed in the ancestral taxon of a group. *Subs.* **plesiomorphy**. *Syn.* *primitive*. *Cf.* **apomorphic**.

plesiomórfico (ancestral (inv.), plesiotípico): un carácter tal como existe o existía en el taxón ancestral de un grupo. *Sust.* **plesiomorfia**. *Sin.* *primitivo*. *Cf.* **apomórfico**.

plésiomorphique (ancestral): (caractère) tel qu'il existe chez le taxon ancestral du groupe. *Subst.* **plésiomorphie** (f.). *Syn.* *primitif*. *Cf.* **apomorphique**.

plesiomórfico (ancestral): um caráter que existe ou existiu em um táxon ancestral de um grupo. *Subs.* **plesiomorfia**. *Sin.* *primitivo*. *Cf.* **apomórfico**.

952 synapomorphic: an apomorphic character that is shared by two or more taxa. *Subs.* **synapomorphy**. *Cf.* **apomorphic**, **autapomorphic**.

sinapomórfico (sinapotípico): un carácter apomórfico compartido por dos o más taxa. *Sust.* **sinapomorfia**. *Cf.* **apomórfico**, **autapomórfico**

synapomorphique: (caractère) apomorphique partagé par deux ou plusieurs taxons.

Subst. synapomorphie (f.). Cf. apomorphique, autapomorphique.

sinapomórfico: um caráter apomórfico que é compartilhado por dois ou mais táxons.

Subs. sinapomorfia. Cf. apomórfico, autapomórfico.

(12C)

GROUPS OF ORGANISMS OR TAXA / GRUPOS DE ORGANISMOS O TAXA / GROUPES D'ORGANISMES OU DE TAXA / GRUPOS DE ORGANISMOS OU TÁXONS

953 artificial: a non-natural group. *Cf. monophyletic.*

artificial (inv.): grupo no natural. *Cf. monofilético.*

artificiel: groupe non-naturel. *Cf. monophylétique.*

artificial: um grupo não natural. *Cf. monofilético.*

954 clade: a natural, monophyletic group. *Cf. grade.*

clado: grupo natural monofilético. *Cf. grado.*

clade (m.): un groupe naturel monophylétique. *Cf. grade.*

clado: um grupo natural, monofilético. *Cf. grado.*

955 grade: an artificial, paraphyletic or polyphyletic group, typically a group whose members have a particular character or show a certain degree of evolutionary specialization. *Cf. clade.*

grado: grupo artificial, parafilético o polifilético, típicamente un grupo cuyos miembros presentan un carácter particular o muestran un cierto grado de especialización evolutiva. *Cf. clado.*

grade (m.): un groupe artificiel, paraphylétique ou polyphylétique, typiquement un groupe dont les membres ont un caractère particulier ou montrent un certain degré de spécialisation évolutive. *Cf. clade.*

grado: um grupo artificial, parafilético ou polifilético, tipicamente um grupo cujos membros apresentam um caráter particular ou mostram um certo grau de especialização evolutiva. *Cf. clado.*

956 ingroup: a group, or representatives of it, being studied by cladistic methods. *Cf. outgroup, sister group.*

grupo interno: grupo o los representantes del mismo, cuando son estudiados por métodos cladísticos. *Cf. grupo externo, grupo hermano.*

intra-groupe (m.): un groupe ou des taxons représentatifs d'un groupe, qui est étudié par des méthodes cladistiques. *Cf. extra-groupe, groupe frère.*

grupo interno: um grupo, ou representantes dele, que está sendo estudado por métodos cladísticos. *Cf. grupo externo, grupo irmão.*

957 monophyletic (natural): a group that shares (and includes) a common ancestor and all of its descendants. *Cf. artificial, paraphyletic, polyphyletic.*

monofilético (natural): grupo que comparte (e incluye) el ancestro común y todos sus descendientes. *Cf. artificial, parafilético, polifilético.*

monophylétique (naturel): un groupe qui a et contient un ancêtre commun et tous ses descendants. *Cf. artificiel, paraphylétique, polyphylétique.*

monofilético: um grupo que compartilha (e inclui) um ancestral comum e todos seus descendentes. *Cf. artificial, parafilético, polifilético.*

958 outgroup: a group evolutionarily outside the ingroup, but studied for comparison purposes and for polarizing characters. *Cf. ingroup, sister group.*

grupo externo: grupo situado evolutivamente por fuera del grupo interno, pero que se estudia con propósitos comparativos y en busca de caracteres polarizados. *Cf. grupo interno, grupo hermano.*

extra-groupe (m.): un groupe phylogénétiquement situé en-dehors du groupe étudié, mais inclus dans la recherche pour comparaison et pour polariser les caractères. *Cf. intra-groupe, group frère.*

grupo externo: um grupo evolutivo fora de um grupo interno, mas estudado para fins de comparação e para polarizar caráteres. *Cf. grupo interno, grupo irmão.*

959 paraphyletic: an artificial group that excludes some of the descendants of its common ancestor. *Cf. monophyletic, polyphyletic.*

parafilético: grupo artificial que excluye algunos de los descendientes de su ancestro común. *Cf. monofilético, polifilético.*

paraphylétique: un groupe artificiel qui exclut certain des descendants de un ancêtre commun. *Cf. monophylétique, polyphylétique.*

parafilético: um grupo artificial que exclui alguns dos descendentes de seu ancestral comum. *Cf. monofilético, polifilético.*

960 polyphyletic: an artificial group that excludes a common ancestor. *Cf. monophyletic, paraphyletic.*

polifilético: grupo artificial que excluye un ancestro común. *Cf. monofilético, parafilético.*

polyphylétique: un groupe artificiel qui exclut un ancêtre commun. *Cf. monophylétique, paraphylétique.*

polifilético: um grupo artificial que exclui um ancestral comum. *Cf. monofilético, parafilético.*

961 sister group: the outgroup that is most closely related to the ingroup. *Cf. ingroup, outgroup.*

grupo hermano: grupo externo que está más estrechamente relacionado con el grupo interno. *Cf. grupo interno, grupo externo.*

groupe frère: le groupe qui est phylogénétiquement le plus proche du groupe étudié. *Cf. intra-groupe, extra-groupe.*

grupo irmão: o grupo externo que está mais proximamente relacionado com o grupo interno. *Cf. grupo interno, grupo externo.*

**NOMENCLATURE / NOMENCLATURA /
NOMENCLATURE / NOMENCLATURA**

(13A)

**DELINeATION OF TAXA / DEFINICIÓN DE TAXA /
DÉFINITION DES TAXA / DELINEAÇÃO DE TÁXONS**

962 circumscription: a statement of the taxa contained within a higher taxon, such as the species within a genus or the genera within a family.

circunscripción: un detallamiento de los taxa que están contenidos en un taxón mayor, como las especies en un género o los géneros en una familia.

circonscription (f.): une liste des taxa contenus dans un taxon de rang supérieur, comme les espèces dans un genre ou les genres dans une famille.

circunscrição: uma discriminação dos táxons contidos num táxon de categoria superior, tais como as espécies dentro de um gênero e os gêneros dentro de uma família.

963 description: a lengthy statement (in Latin for new taxa) of the characters of a taxon that permit a reader to develop a mental image of the taxon. *Cf. diagnosis.*

descripción (f.): un detallamiento extenso (en latín para los taxa nuevos) de los caracteres de un taxón, que permita al lector desarrollar una imagen mental del mismo. *Cf. diagnosis.*

description (f.): un long texte (en latin pour les taxa nouveaux) détaillant les caractères d'un taxon qui permet au lecteur de se faire une image mentale du taxon. *Cf. diagnose.*

descrição: um extensiva discriminação (em latim para novos táxons) de caráteres de um táxon que permitam ao leitor formar uma imagem mental do táxon. *Cf. diagnose.*

964 diagnosis: a brief statement (in Latin for new taxa) emphasizing the distinctive characters of a taxon that distinguish it from related taxa. *Cf. description.*

diagnosis (f.): un detallamiento breve (en latín para los taxa nuevos) enfatizando los caracteres distintivos de un taxón que distinguen de otros relacionados. *Cf. descripción.*

diagnose (f.): un texte court (en latin pour les taxons nouveaux) mettant en relief les caractères distinctifs d'un taxon qui le diffèrentient des taxons proches. *Cf. description.*

diagnose: uma breve discriminação (em latim para novos táxons) enfatizando os caráteres distintivos de um táxon que o distingue de táxons relacionados. *Cf. descrição.*

965 name: A word denoting a taxon of the rank of genus or above. *Cf. 981 epithet, 982 formula.*

nombre: una palabra que designa un taxón con rango de género o por encima de ese nivel. *Cf. 981 epíteto, 982 fórmula.*

nom (m.): un mot désignant un taxon au rang du genre, ou au-dessus. *Cf. 981 epi-thet, 982 formule.*

nome: uma palavra denotando um táxon com nível de gênero ou acima. *Cf. 981 epíteto, 982 fórmula.*

966 protologue: all the elements associated with a name at its original publication: the description or diagnosis, illustration(s), synonymy and references, specimens cited, and other notes and comments.

protólogo: todos los elementos relacionados con un nombre en su publicación original: la descripción o diagnosis, ilustración(es), sinonimia y referencias, ejemplares citados, y otras notas y comentarios.

protologue (m.): tous les éléments associés à un nom lors de sa publication originelle: description ou diagnose, illustration(s), synonymie et références, matériel cité et autres notes et commentaires.

protólogo: todos os elementos associados com um nome na sua publicação original: a descrição ou diagnose, ilustração(ções), sinonímia e referências, espécimens citados e outras notas e comentários.

967 taxon: a taxonomic group (at any taxonomic level). *Pl. taxa.*

taxón: un grupo taxonómico (de cualquier nivel). *Pl. taxa.*

taxon (m.): un groupe taxonomique (à tous les niveaux taxonomiques). *Pl. taxons, taxa.*

táxon: um grupo taxonômico (em qualquer nível taxonômico). *Pl. táxons. Sin. taxa. Sin. pl. taxões.*

(13B)

RANKS OF TAXA / RANGOS DE TAXA / RANGS DES TAXA / NÍVEIS HIERÁRQUICOS DE TÁXONS

968 class: a subdivision of a division; the Polypodiophyta, for instance, includes the Psilopsida (psilophytes), Lycopsida (lycopsids, club-mosses, and quillworts), and Equisetopsida (horse-tails)—collectively known as the **fern-allies**—and the Polypodiopsida (**ferns**).

clase: una subdivisión de una división; Polypodiophyta, por ejemplo, incluye las Psilopsida, las Lycopsida (licopodios y afines) y las Equisetopsida (equisetos o “colas de caballo”), todas colectivamente designadas como **plantas afines con los helechos**, y las Polypodiopsida (**helechos**).

classe (f.): une subdivision d'une division; les Polypodiophyta, par exemple, comprennent les Psilopsida (psilophytes), les Lycopsida (lycopodes et isoètes) et les Equisetopsida (prêles)—collectivement connu comme **plantes alliées des fougères**—et les Polypodiopsida (**fougères**).

classe: uma subdivisão de uma divisão, as Polypodiophyta, por exemplo, incluem as Psilopsida, as Lycopsida (licopódios e afins) e as Equisetopsida (cavalinhos), coletivamente designadas como **plantas afins às samambaias ou filicíneas**, e as Polypodiopsida (**samambaias ou fetos**).

969 division: a major category of plants, such as the Polypodiophyta (**pteridophytes**).

división: una categoría superior de plantas, como por ejemplo, las Polypodiophyta (**pteridófitos**).

division (f.): une catégorie supérieure de plantes, comme les Polypodiophyta (**pteridophytes**).

divisão: uma categoria superior de plantas, tal como as Polypodiophyta (**pteridófitas**).

970 family: the principal rank of taxa between order and genus; the totality of genera that are more closely related to one another than they are to any other genera of other families.

familia (f.): principal rango de taxa entre orden y género; la totalidad de los géneros que están más cercanamente relacionados entre sí que con los de otras familias.

famille (f.): le rang principal de taxon entre l'ordre et le genre; l'ensemble des genres qui sont plus proches parents les uns des autres qu'ils ne le sont de n'importe quel genre des autres familles.

família: o principal nível hierárquico de táxons entre ordem e gênero; a totalidade dos gêneros que se relacionam de maneira mais próxima uns aos outros do que de quaisquer outros gêneros de outras famílias.

971 form: a rank of taxa subordinate to the species and used for minor variants, such as different color forms, that are scattered throughout the geographic range of the species; commonly the lowest category in the hierarchy of infraspecific taxa.

forma (f.): rango de taxa subordinado a la especie, y usado para variantes menores, tales como formas de diferente color, distribuidas dentro del rango geográfico de la especie; comúnmente es la categoría taxonómica más baja en la jerarquía de los taxa infraespecíficos.

forme (f.): un rang taxonomique subordonné à l'espèce et utilisé pour des variants mineurs, tels des différences de couleur qui sont présentes sur l'ensemble de l'aire géographique de l'espèce; communément la catégorie la plus basse dans la hiérarchie des taxa infraspécifiques.

forma: um nível hierárquico de táxons subordinado a espécie e usado para variantes menores, tais como formas com diferente cor, que se encontram distribuídos através do areal geográfico da espécie; geralmente a categoria de nível mais baixo na hierarquia dos táxons infraespecíficos.

972 genus: a rank of taxa intermediate between family and species; the totality of species that are more closely related to one another than they are to any other species of other genera.

género: rango de taxa intermedio entre familia y especie; la totalidad de las especies que están más cercanamente relacionadas entre sí que con las de otros géneros.

genre (m.): un rang taxonomique intermédiaire entre la famille et l'espèce; l'ensemble des espèces qui sont plus proches parents les unes des autres qu'elles ne le sont de n'importe quelle espèce des autres genres.

gênero: um nível hierárquico de táxons intermediário entre família e espécie; o total de espécies que se relacionam de maneira mais próxima umas às outras do que de quaisquer outras espécies de outros gêneros.

973 notho-: a prefix indicating a taxon formed by hybridization, such as a nothospecies.
Cf. ortho-.

noto-: prefijo que indica que un taxón está formado por hibridación, como una noto-espécie. *Cf. orto-.*

notho-: un préfixe indiquant un taxon formé par hybridation, comme une notho-espèce. *Cf. ortho-.*

noto-: prefixo indicando um táxon formado por hibridação, tal como uma noto-espécie. *Cf. orto-.*

974 order: a rank of taxa above family and below subdivision; the totality of families that are more closely related to one another than they are to any other families

of other orders. Sometimes a single, markedly distinct family also constitutes an order.

orden: rango de taxa por encima de familia y por debajo de subdivisión; la totalidad de las familias que están más cercanamente relacionadas entre sí que con las de otros órdenes. A veces una familia única, marcadamente distinta, también constituye un orden.

ordre (m.): un rang taxonomique intermédiaire au-dessus de la famille et en-dessous de la subdivision; l'ensemble des familles qui sont plus proches parents les unes des autres qu'elles ne le sont de n'importe quelle famille des autres ordres. Parfois une seule famille très distincte constitue aussi un ordre.

ordem: um nível hierárquico de táxons acima de família e abaixo de subdivisão; a totalidade de famílias que se relacionam mais proximamente umas com as outras de que com quaisquer outras famílias de outras ordens. Às vezes, uma família marcadamente distinta também constitui uma ordem.

975 ortho-: a prefix indicating a taxon formed by divergent evolution, not by hybridization. *Cf. notho-*.

orto-: prefijo que indica que un taxón ha sido formado por evolución divergente, no por hibridación. *Cf. noto-*.

ortho-: un préfixe indiquant un taxon formé par évolution divergente, pas par hybridation. *Cf. notho-*.

orto-: um prefixo indicando um táxon formado por evolução divergente, não por hibridação. *Cf. noto-*.

976 species: a rank of taxa grouping individuals that typically have a distinct cytology, genetic composition, morphology, and range; the lowest basic category in the hierarchy.

especie (f.): rango de taxa que agrupa individuos distintivos por su citología, genoma, morfología y rango de distribución; se trata de la categoría básica de menor rango dentro del orden jerárquico.

espèce (f.): un rang taxonomique regroupant des individus qui typiquement ont une cytologie, une composition génétique, une morphologie et une aire distincte; la catégorie fondamentale la plus basse dans la hiérarchie.

espécie: um nível hierárquico de táxons que agrupa indivíduos que tipicamente apresentam citologia, composição genética, morfologia e areal de distribuição distintos; a categoria básica mais baixa na hierarquia.

977 subspecies: a rank of taxa subordinate to species and used for major variants in morphology (such as “incipient species”) that have a discrete range different from that of the species and any other subspecies; commonly the highest category in the hierarchy of infraspecific taxa.

subespecie (f.): rango de taxa subordinado a especie y que se usa para expresar variaciones morfológicas destacadas (tales como “especies incipientes”) que tienen un rango de distribución discreto, diferente del de la especie y de otras subespecies; comúnmente, la categoría más alta para los taxa infraespecíficos.

sous-espèce (f.): un rang taxonomique subordonné à l'espèce et utilisé pour des variants morphologiques majeurs (tel des "espèces naissantes") qui ont une aire géographique différente de celle de l'espèce et des autres sous-espèces; communément la catégorie la plus haute dans la hiérarchie des taxa infra-spécifiques.

subespécie: um nível hierárquico de táxons subordinado à espécie que é usado para variantes morfológicos mais pronunciados (tais como "espécies incipientes") que tem areal distinto, diferente daquele de outras espécies e quaisquer outras subespécies, usualmente a categoria mais alta na hierarquia de táxons infra-genéricos.

978 variety: a rank of taxa subordinate to species and used for variants in morphology that have a distinct range commonly different from that of the species and from other varieties of the species.

variedad (f.): rango de taxa subordinado a especie, y utilizado para representar individuos con variaciones morfológicas que presentan una distribución distinta y comúnmente diferente de la especie y de otras variedades de la especie.

variété (f.): un rang taxonomique subordonné à l'espèce et utilisé pour des variants morphologiques qui ont une aire distincte et communément différente de celle de l'espèce et des autres variétés de l'espèce.

variedade: um nível hierárquico de táxons subordinado à espécie e utilizado para variantes na morfologia que apresentam areal de distribuição distinto, geralmente diferente daquele de espécies e de outras variedades da espécies.

(13C)

CATEGORIES OF NAMES / CATEGORÍAS DE NOMBRES / CATÉGORIES DE NOMS / CATEGORIAS DE NOMES

979 basionym: a valid name whose epithet is transferred when making a new combination.

basónimo: nombre válido cuyo epíteto ha sido transferido al hacer una nueva combinación.

basionyme (m.): un nom valide dont l'épithète est transférée quand une nouvelle combinaison est faite.

basônimo: nome válido cujo epíteto é transferido quando é feita uma nova combinação.

980 combination: a name consisting of a generic name and one or two epithets below that level, one at the species level sometimes followed by one below the species level.

combinación (f.): nombre que consiste de un nombre genérico y de uno o dos epítetos por debajo de ese nivel, uno a nivel de especie a veces seguido de otro por debajo de ese nivel.

combinaison (f.): un nom consistant en un nom de genre et une ou deux épithètes d'un rang inférieur, une au rang de l'espèce, parfois suivie d'une d'un rang inférieur.

combinação: um nome consistindo de um nome genérico e um ou dois epítetos abaixo de tal nível, um ao nível de espécie, algumas vezes seguido de outro abaixo do nível de espécie.

981 epithet: a typically descriptive or commemorative word, usually an adjective but sometimes a noun in apposition, that is combined with the name of a genus to form the name of a taxon, or with the name of a species to form the name of an infraspecific taxon. *Cf. formula, 965 name.*

epíteto: palabra típicamente descriptiva o conmemorativa, comúnmente un adjetivo pero a veces un substantivo en aposición, que se combina con el nombre de un género para formar el nombre de un taxón, o con el nombre de una especie para formar el nombre de un taxón infraespecífico. *Cf. fórmula, 965 nombre.*

épithète (f.): un mot typiquement descriptif ou commémoratif, habituellement un adjectif mais parfois un substantif en apposition, qui est combiné avec le nom d'un genre pour former le nom d'un taxon, ou avec le nom d'une espèce pour former le nom d'un taxon infraspécifique. *Cf. formule, 965 nom.*

epíteto: um nome tipicamente descriptivo ou comemorativo, geralmente um adjetivo mas por vezes um substantivo em aposição, que é combinado com o nome de um gênero para formar o nome do táxon, ou com um nome de uma espécie para formar o nome de um táxon infraespecífico. *Cf. fórmula, 965 nome.*

982 formula: a name for a hybrid taxon formed by the names of its parents connected by a multiplication sign. *Cf. epithet, 965 name.*

fórmula (f.): nombre de un taxón híbrido, formado por los nombres de sus padres unidos entre sí por un signo de multiplicación. *Cf. epíteto, 965 nombre.*

formule (f.): un nom pour un taxon hybrid formé par les noms de ses parents séparés par un signe de multiplication. *Cf. épithète, 965 nom.*

fórmula: o nome de um táxon originado por hibridação, formado pelo nome dos dois parentais conectado por um sinal de multiplicação. *Cf. epíteto, 965 nome.*

983 homonym: a name identical to another name, but based on a different type.

homónimo: nombre idéntico a otro nombre, pero basado en un tipo diferente.

homonyme (m.): un nom identique à un autre nom, mais basé sur un type différent.

homônimo: um nome idêntico a um outro nome, mas baseado em um tipo diferente.

984 synonym: one of two or more names for the same taxon; if based on the same type, they are considered to be nomenclatural synonyms, if based on different types, they are considered to be taxonomic synonyms.

sinónimo: uno de dos o más nombres para el mismo taxón; si están basados en el mismo tipo son considerados sinónimos nomenclaturales, y si están basados en tipos diferentes son considerados sinónimos taxonómicos.

synonyme (m.): un parmi au moins deux noms pour le même taxon; si ils sont basés sur le même type, ils sont considérés comme des synonymes nomenclaturaux; si ils sont basés sur des types différents, ils sont considérés comme des synonymes taxonomiques.

sinônimo: um de dois ou mais nomes utilizados para o mesmo táxon; se baseado no mesmo tipo são considerados sinônimos nomenclaturais, se baseados em tipos diferentes são considerados sinônimos taxonômicos.

There is no substitute for the new monographic study which can detect past errors and add significant information not yet recorded; such information may in some cases offer completely new viewpoints.—Richard Eric Holttum, Bot. J. Linn. Soc. 67, Suppl. 1:4. 1973.

(13D)
CATEGORIES OF TYPES / CATEGORÍAS DE TIPOS /
CATÉGORIES DE TYPES / CATEGORIAS DE TIPOS

985 holotype (type): the one specimen or other element of the protologue (usually an illustration) used (and usually cited) by the author to prepare the diagnosis or description.

holótipo (tipo): un espécimen u otro elemento del protólogo (por lo general una ilustración), usado (y generalmente citado) por el autor para preparar la diagnosis o descripción.

holotype (m.) (type): l'échantillon ou autre élément du protologue (habituellement une illustration) utilisé (et habituellement cité) par l'auteur pour préparer la diagnose ou la description.

holótipo (tipo): o espécimen ou outro elemento do protólogo (geralmente uma ilustração), usado (e geralmente citado) pelo autor para preparar a diagnose ou descrição.

986 iso-: in nomenclature, a prefix indicating a duplicate, such as isolectotype, isoparatype, isosyntype, or isotype.

iso-: en nomenclatura, un prefijo que se usa para indicar un duplicado, tal como isolectótipo, isoparátipo, isosíntipo o isótipo.

iso-: en nomenclature, un préfixe indiquant un double, tel que isolectotype, isoparatype, isosyntype ou isotype.

iso-: em nomenclatura, um prefixo indicando uma duplicata, tal como isolectótipo, isoparátipo, isosíntipo ou isótipo.

987 isotype: a duplicate of the holotype.

isótipo: un duplicado del holótipo.

isotype (m.): un double de l'holotype.

isótipo: uma duplicata do holótipo.

988 lectotype: a specimen chosen by a later author to serve like a holotype from among the syntypes used and cited by the original author.

lectótipo: un espécimen, elegido por un autor posterior de entre los síntipos usados y citados por el autor original, para servir como holótipo.

lectotype (m.): un échantillon choisi par un auteur ultérieur, pour jouer le rôle d'un holotype, parmi les syntypes utilisés et cités par l'auteur original.

lectótipo: um espécimen escolhido por um autor posterior para servir como um holótipo dentre os síntipos usados e citados pelo autor original.

989 neotype: a specimen chosen by a later author to replace the holotype, lectotype, or syntypes when these and all their duplicates are missing or destroyed.

neótipo: un espécimen elegido por un autor posterior para reemplazar al holótipo, lectótipo o síntipos cuando éstos y todos sus duplicados se han perdido o destruido.

neotype (m.): un échantillon choisi par un auteur ultérieur pour remplacer l'holotype, le lectotype ou les syntypes quand ceux-ci et tous les doubles sont perdus ou détruits.

neótipo: um espécimen escolhido por um autor posterior para substituir o holótipo, ou síntipos, quando estes e todas suas duplicatas foram perdidos ou destruídos.

990 paratype: a specimen other than the holotype or isotype(s) cited in the protologue.

Sin. cotype.

parátipo: un ejemplar citado en el protólogo y que no es el holótipo ni el isótipo (o isótipos). *Sin. cótipo.*

paratype (m.): un échantillon autre que l'holotype ou qu'un isotype(s) cité dans le protologue. *Syn. cotype.*

parátipo: um espécimen outro que o holótipo ou isótipo(s) citados no protólogo. *Sin. cotipo.*

991 syntype: any one of two or more specimens used and cited by the author to prepare the diagnosis or description, when no holotype was designated. One of the syntypes may be chosen lectotype by a later author, but the "rejected" syntypes do not become paratypes, they remain syntypes. *Sin. cotype.*

síntipo: cualquiera de dos o más especímenes usados y citados por un autor para preparar una diagnosis o descripción, cuando el holótipo no ha sido designado. Uno de los síntipos puede ser elegido posteriormente por otro autor para ser designado lectótipo, pero los síntipos no elegidos se siguen considerando como tales y no se convierten en parátipos. *Sin. cótipo.*

syntype (m.): l'un quelconque de deux ou plusieurs échantillons utilisés et cités par l'auteur pour préparer la diagnose ou la description, quand aucun holotype n'a été désigné. Un des syntypes peut être choisi comme lectotype par un auteur ultérieur, mais les syntypes non choisis ne deviennent pas des paratypes, ils demeurent des syntypes. *Sin. cotype.*

síntipo: qualquer um de dois ou mais espécimens usados e citados pelo autor que prepara a diagnose ou descrição, e quando não é designado um holótipo. Um dos síntipos pode ser escolhido como lectótipo por um autor posterior, mas os tipos "rejeitados" não se tornam parátipos, continuando como síntipos. *Sin. cotipo.*

992 typotype: an informal term for a specimen that is the basis of a drawing that is itself a type.

tipótipo: término informal para denominar al espécimen en el que se basa un dibujo que es realmente el tipo.

typotype (m.): un terme informel pour un échantillon qui est la base d'un dessin qui est lui-même un type.

tipótipo: um termo informal para um espécimen que é a base para o desenho que por sua vez é um tipo.

...in any group of ferns there are distinctive characters whereby species and species-groups can be recognized. As noted above, such characters were mostly not described by taxonomists in the 19th century, which is the main reason why they did not arrive at an acceptable taxonomy for ferns in general. In different groups, different characters may be important; one cannot tell in advance. Such characters may appear trivial (as they did to William Hooker), but where two or three, based on different parts of a plant, are found constantly associated, one invariably finds that other, less clearly definable, characters are also associated.—Richard Eric Holttum, Fern Gaz. 12:186–187. 1982.

(13E)

**STATUS OF NAMES / STATUS DE LOS NOMBRES /
STATUT DES NOMS / STATUS DE NOMES**

993 correct: the legitimate name that must, under the Code, be adopted for a taxon with a particular rank, position, and circumscription. *Ant.* **incorrect.** *Cf.* **legitimate, valid, correcto:** el nombre legítimo que, de acuerdo con el Código, debe ser adoptado para un taxón en un rango, posición y circunscripción particulares. *Ant.* **incorrecto.** *Cf.* **legítimo, válido.**

correct: le nom légitime qui doit, d'après le Code, être adopté pour un taxon avec un rang, une position et une délimitation particuliers. *Contr.* **incorrect.** *Cf.* **légitime, valide.**

correto: o nome legítimo que precisa, de acordo com o Código, ser adotado para um táxon com determinado nível, posição e circunscrição. *Ant.* **incorrecto.** *Cf.* **legítimo, válido.**

994 illegitimate: a validly published name that is contrary to one or more articles of the Code, and so must be rejected. *Ant.* **legitimate.**

ilegítimo: nombre válidamente publicado que es contrario a uno o más artículos del Código, y que, por lo tanto, debe ser rechazado. *Ant.* **legítimo.**

illégitime: un nom publié validement qui est contraire à au moins un article du Code, et donc doit être rejeté. *Contr.* **légitime.**

ilegítimo: nome validamente publicado que contraria um ou mais artigos do Código, e assim precisa ser rejeitado. *Ant.* **legítimo.**

995 incorrect: a name that is not correct. *Ant.* **correct.**

incorrecto: nombre que no es correcto. *Ant.* **correcto.**

incorrect: un nom qui n'est pas correct. *Contr.* **correct.**

incorrecto: um nome que não é correto. *Ant.* **correto.**

996 invalid: a name that is not valid. *Ant.* **valid.**

inválido: nombre que carece de validez. *Ant.* **válido.**

invalid: un nom qui n'est pas valide. *Contr.* **valide.**

inválido: nome que não é válido. *Ant.* **válido.**

997 legitimate: a validly published name, and one that is not contrary to any article of the Code. *Ant.* **illegitimate.** *Cf.* **correct, valid.**

legítimo: nombre válidamente publicado y que no contradice ningún artículo del Código. *Ant.* **ilegítimo.** *Cf.* **correcto, válido.**

légitime: un nom publié validement, et un qui n'est contraire à aucun article du Code. *Contr.* **illégitime.** *Cf.* **correct, valide.**

legítimo: nome validamente publicado e que não contraria nenhum artigo do Código. *Ant.* **ilegítimo.** *Cf.* **correto, válido.**

998 valid: a name that is published in accordance with the articles of the Code governing publication; basically one that is effectively published, in the correct form for its rank, with a description or diagnosis or reference to a previously published description or diagnosis, and states a type. *Ant.* **invalid.** *Cf.* **correct, legitimate.**

válido: un nombre que ha sido publicado de acuerdo con los artículos del Código que rige la publicación; es decir, un nombre que está efectivamente publicado, en la forma correcta para su rango, con una descripción o diagnosis, o referencia a una descripción o diagnosis anterior, y con un tipo establecido. *Ant.* **inválido.** *Cf.* **correcto, legítimo.**

valide: un nom publié en accord avec les articles du Code qui régissent la publication; fondamentalement un nom qui est effectivement publié, dans une forme correcte pour son rang, avec une description ou une diagnose, ou avec une référence à une description ou une diagnose déjà publiée et avec un type désigné. *Contr.* **invalidé**. Cf. **correct, légitime**.

válido: nome que está publicado de acordo com os artigos do Código que regem a publicação; basicamente um nome que está efetivamente publicado, na forma correta para seu nível hierárquico, com uma descrição ou diagnose, ou referência a uma descrição ou diagnose previamente publicada, e designa um tipo. *Ant.* **inválido**. Cf. **correto, legítimo**.

INDEX OF TERMS

- abaxial 243
abbreviated 300
 abortive 296
 abortive spore 737
 abrupt 095, 112
 abscissent 905
 abscission layer 599
 acaroid 443
 accessory 129
 accidental 932
 acerose 026
 acicular 057, 407
 acidophilous 888
 acropetal 288
 acropetal root 519
 acrophyll 561
 acroscopic 244
 acroscopic hemiphyll 642
 acrostichoid sorus 701
 actinostele 851
 aculeate 378, 765
 aculeus 378
 acuminate 096, 113
 acute 097, 114
 adaxial 245
 adjacent 209
 adnate 307
 adult 280
advanced 948
 adventitious root 520
 adventive 933
 aerenchyma 829
 aerenchymatous 829
 aerial 555
 aerophore 600
 aggregated 224
 ala, alae 601, 620
 alate 601, 620
 alete spore 738
 allopatric 913
 allotetraploid 873
 alternate 235
 ameristic 479
 amorphous 444
 amphibious 889
 amphiphloic siphonostele 856
amphiploid 873
 anadromous 677
 analagous 940
 anastomosing 683
 ancestral 951
 angular 047
 angulose 048
 angustate 115
 anisophyllous 568
 anisophylly 568
 annual 906
 annular 027, 722
 annulate 731
 annulus, annuli 722
 antepenultimate 130
 antheridium, antheridia 489
antherozoid 494
 antrorse 246
 apex, apices 013, 247
 aphlebia, aphlebiae 602
 apical 013, 247
 apiculate 116
 apogamous 861
 apogamy 861
 apomorphic 948
 apomorphy 948
 aposporous 862
 apospory 862
 appendage 014
 appressed 231
 approximate 210
 aquatic 890
 arachnidoid 445
arachnoid 431
 arachnose 431
araneose 431
 arborecent 509
 archegonium, archegonia 490
 arcuate 090
 arcus 723
 areola, areolae 684
 areolate 684
 aristata, aristae 117
 aristate 117
 arm 466
 aromatic 569
 articulate 536, 621
 articulation 536
 artificial 953
 ascending 232, 545
 aseptate 420, 820
asperous 389
 aspidote 462
 asymmetric 001
 atrocastaneous 355
 atropurpleous 356
 attenuate 098, 118
 auricle 099, 638, 663
 auriculate 099, 638, 663
 auriculiform 091
 austral 924
 autapomorphic 949
 autapomorphy 949
 autoallopolyploid 874
autochthonous 938
 autoploid 875
 awn 603
 axil 604
 axillary 604
 axis, axes 015, 495
 -bacillate 766
 bacilliform 408
 baculate 767
 basal 016, 248
 basally bifurcate 423
 basally stellate 424
 basally twice-bifurcate 425
 basally twice-stellate 426
 base 016, 248
 basifix 308
 basionym 979
 basipetal 289
 basiscopic 249
 basiscopic hemiphyll 642
 bathyphyll 562
 biarcuate 685
 biauriculate 100
 bicellular 409
 bicolorous 357, 446
 biennial 907
 bifid 178
 bifurcate 138, 179, 427
 bilabiate 706
 bilateral 002
 bipartite 180
 bipinnate (2-pinnate) 159
 bipinnate-pinnatifid 160
 bipinnate-pinnatisect 161
 bipinnatifid 162
 bireticulate 686
 bisculpate 768
 biserrate 205
 biserrate 188
 bisexual 480
 bisulcate 622
 bivalent 867
 blunt 092
 border 467
 boreal 925
bow 723
 branch 537, 590
 branched 537
 branchlet 537
 bristle 395
 bristly 395
 brittle 326
 bud 473
 bulbiferous 605, 623
 bulbil 605, 623
bulblet 605
 bulbous 028
 bulla, bullae 745, 769
 bullate 447
 bulliform 769
 caducous 322
 caespitose 510
 calathiform 511
 calcicolous 891
 campanulate 448
 canaliculate 624
 capillary 020
 capitellate 410
 capsule 724
 carina 606, 625, 639, 664
 carinal 858
 carinate 379, 606, 625, 639, 664
 carnose 334
 carpophore 813
 cartilaginous 335
 castaneous 358
 catadromous 678
 catenate 411
 caudate 119
 caudex, caudices 527
 caulinne root 521
 caviform 770
 cavus, cavi 746, 770
 central 859
 central band 468

- ceraceous* 369
 character 941
character state 941
characteristic 941
 chartaceous 336
 chlorophyllous 359
 chromosome 868
 cicatrix, cicatrices 538
 ciliate 189
 ciliiform 412
 ciliolate 189
 cilium, cilia 412
 cinnamate 190
 cingulate 747
 cingulum, cingula 747
 cinnamomeous 360
 circinate 570
circular 079
 circumscription 962
 clade 954
 cladistic 942
 clasping 309
 class 968
 clathrate 449
 clavate 413, 771
 coalescent 211
 coenoindusium 640
 coenosorus, coenosori 702
 colliculate 772
 combination 980
 commissural 687
 commissure 687
 comose 450
 compact 212
 compital 688
 complanate 049, 275
 complete 292
 compound 163
 compressed 050
 concave 051
 concolorous 361, 451
 condensed 213
 conduplicate 044
cone 811
 confluent 214
 conform 003, 452
 congested 215
 conical 029
 connate 310
 connivent 216
 contiguous 217
 continental 914
 continuous 293
 contorted 191, 453
 contorted-tuberculate 414
 contracted 297
 convex 052
 convolute 571
 cordate 101, 481
 cordiform 058
 coriaceous 337
 corm 528
 correct 993
 corrugate 380
 cortex 830
 corticinate spine 616
 cosmopolitan 915
 costa, costae 591
 costal 268, 591
 costate 572
 costular 592
 costulate 573
 costule 592
 costulet 593
cotype 990, 991
 creeping 552
 crenate 192
 crenulate 192
crest 641
 crisplate 193
 crista, cristae 641, 773
 cristate 773
cross-vein 699
 crozier 607
ctenitoid 411
 cuneate 102, 120
 cuneiform 059
 cusp 121
 cuspidate 121
 cyatheoid 707
 cylindrical 030
 cymbiform 031
 decaploid 876
 deciduous 323
deciduous 905
 decompound 164
 decrescent 103
 decumbent 546
 decurrent 311
 decussate 236
deflexed 234
 dehiscent 732
 delicate 327
 deltate 060
 dentate 194
 denticulate 194, 454
 depauperate 298
 derived 948
 description 963
 determinate 290
 diagnosis 964
diaphanous 349, 350
 dichotomous 139, 689
 dichotomy 139
 dictyostele 852
 difform 004
 diffuse 225
 digitate 148
 dimidiate 061
 dimorphic 144
dioecean 488
 diplodesmic venation 844
 diploid 877
diplospore 742
 discrete 218
 disjunct 916
 dissected 181
 distal 250
 distant 219
 distichous 237
 divaricate 227
 divergent 228
 division 969
 dodecaploid 878
 dormant bud 608
 dorsal 251
 dorsifixed 312
 dromy 496
dull 373
 ebeneous 362
 echinate 774
 echinulate 774
 eciliate 195
 ecostate 574
 ecostulate 575
 ectophloic siphonostele 856
 egg 493
 eglandular 392
 elaminate 576
 elater 748
 eligulate 807
 ellipsoid 032
 elliptic 062
 elongate 005
 emarginate 122
 emersed 556
 endemic 917
 endophyte 892
 endophytic 892
 endospore 749
 entire 196
 epidermis 831
 epigeous 557
 epipetiolar rhizome 529
 epipetric 898
 epiphyte 893
 epiphytic 893
 episporae 750
 epitactic sorus 703
 epithet 981
 equator 751
equatorial ridge 747
 equilateral 006
 erect 512, 547
 erose 197
 escaped 934
 euporangiata 717
 euporangium 717
 evanescent 908
even-pinnate 154
 evergreen 909
 exalate 626
 exannulate 733
 exarticulate 627
 exauriculate 104, 665
 excavate 105
 excurrent 252
 exhydathodous 666
 exindusiate 667
exine 752
 exospore 752
 exotic 935
 expanded 303
 exserted 304
 exstipitate 313, 577
 extrorse 253
 fabaeform 033
 falcate 063
false indusium 653
false vein 850
 family 970

- farina 369
 farinose 369
 fascia, fasciae 753
 fasciculate 226
 fenestra 802
 -fenestrate 775
 fern-allies 968
 ferns 968
 ferruginous 363
 fertile 482, 668
 fibrillose 455
fiddlehead 607
 -filamentose 776
 filamentous 483
 filiform 021
 -fimbriate 777
 firm 328
 fissile 182
 flabellate 064, 149
 flaccid 329
 flagelliform 022
flared 230
 flexible 330
 flexuous 628
flush 275
 fluted 381
 -foraminate 778
forked 138, 179
 form 971
 formula 982
 fossa 539
 fossulate 779
 fovea 803
 foveate 780
 foveola 804
 foveolate 781
 fractiflex 629
 fragrant 578
 free 314, 690
 frond 497
fugacious 322
 fundus 017
 funiform 023
furcate 427
 furfuraceous 463
 fusiform 065
 gametangium, gametangia 491
 gamete 492
 gametophyte 474
 geminate 150
 gemma, gemmae 475, 609, 630
 gemmiferous 475, 609, 630
 gemmulate 782
 geniculate 631, 669
 genome 869
 genus 972
 gibbous 093
 glabrescent 393
 glabrous 394
 gland 396
 glandular 396
 glanduliferous 415
 glaucous 370
globose 034
 globular 034
 glochidium, glochidia 814
 glossopodium 805
- glossy* 372
glutinous 377
 gradate sorus 656
 grade 955
gradual 103, 115
 -granulate 783
 gypsophilous 894
 habit 498
 hair 397
 hairy 397
half-leaf 642
 halophyte 895
 halophytic 895
 hamate 416
 haploid 879
haplospore 740
 hastate 106
 hastulate 106
 helicoid 151
 hemidimorphic 145
 hemiepiphyte 896
 hemiepiphytic 896
 hemiphyll 642
 hemitelioid 708
 herbaceous 338
hermaphrodite 480
hermaphroditic 480
 heteroblastic 281
 heterodromous 679
 heterophyllous 579
 heterophylly 579
 heterosporous 580
 heterospory 580
 hexaploid 880
 hippocampiform 066
 hippocrepiform 067
 hirsute 432
 hirsutulous 432
hirtellous 432
 hispid 433
 hispidulous 433
 holotype 985
 homologous 943
 homonym 983
 homoplastic 950
 homoplasy 950
 homosporous 581
 homospory 581
 hyaline 339
 hydathode 643, 670
 hydathodous 643, 670
 hydropote, hyropotes 644
 hypogeous 558
 idioblast 832
 illegitimate 994
 imbricate 220
 immature 282
 immersed 276
 imparipinnate 152
 impressed 277
 incised 183
 included 691
 incomplete 294
 incorrect 995
 incurved 254
 indehiscent 734
 indeterminate 291
- indigenous 938
 indument 398
 indurated 340
 indusiate 671
 indusium, indusia 645, 671
 inequilateral 007
 inermous 382
 inframedial 269
 infundibular 035
 ingroup 956
 internode 540
 interrupted 295
intine 749
 intramarginal 270
 intricate 221
 introduced 936
 introgression 863
 introrse 255
 invalid 996
 invasive 937
 involucre 714
 involute 045
 iridescent 371
 iso- 986
 isodiametric 008
 isodromous 680
 isophyllous 582
 isophyllly 582
isosporous 581
 isotype 987
joint 536
jointed 411
 jugate 009
 juvenile 283
keel 606, 639
keeled 379, 625, 664
 labium, labia 715, 806
 lacerate 184
 lacinate 185
 -lacunate 784
 laesura, laesurae 754
 laevigate 383, 785
 lamella 646, 672
 lamellate 672
 lamina, laminae 499
 laminate 583
 lanate 434
 lanceate 068
 lanceolate 069
 lanose 434
 lanuginose 434
 latent bud 610
 lateral 256
 lax 331
 lectotype 988
 legitimate 997
 lenticular 036
lepidote 463
 leptosporangiatae 718
 leptosporangium 718
 ligulate 070, 807
 ligule 807
 lime dot 647
 limnophyte 897
 limnophytic 897
 linear 071
lip 715

242 INDEX OF TERMS

- lithophyte 898
 lithophytic 898
 lobate 165, 648
 lobe 165, 648
lobed 165
 lobulate 648
 lobule 648
 local 918
 locule 725
 long-creeping rhizome 530
 long-repent rhizome 530
 lumen, lumina 469
 lunate 072
 lunulate 073
 lustrous 372
 macro-ornamentation 755
 maculate 364
 manubrium 808
 marcescent 324
 margin 470, 649
 marginal 271
 marginate 456
 massula, massulae 815
 mat 435
 matte 373
 matted 435
 mature 284
 medial 257, 272
 megagametophyte 476
 megaphyll 497
 megasporangium, megasporangia 719
 megaspore 739
 megasporocarp 816
 megasporophyll 563
 meiosis 864
 meiospore 740
 membranaceous 341
 meristele 853
 meristem 833
 meristic 484
 mesophyll 834
 mesophyte 899
 mesophytic 899
 microgametophyte 477
 micro-ornamentation 756
 microphyll 500
 microscale 399
 microsporangium, microsporangia 720
 microspore 741
 microsporocarp 817
 microsporophyll 564
 midrib 594
 midsagittal 823
 midvein 595
 mitosis 865
 mitospore 742
 mixed sorus 656
 moniliform 024
monoecious 480
 monolete spore 743
 monomorphic 146
 monophyletic 957
 monopodial 140
 monopodium 140
 mucilage 374
 mucilaginous 374
 mucro 123
 mucronate 123
 mucronulate 123
 multicellular 417
 multicarpital rhizome 531
 multiseriate 206
 muricate 384
 muriform 786
 murus, muri 757, 786
 musky 584
 mycotrophic root 522
 myrmecophilous 900
 name 965
 native 938
 natural 957
 naturalized 939
 navicular 031
 nectary 611
 neo- 926
 neopolyploid 881
 neotenic 285
 neotype 989
 nerve 845
nest frond 565
 nidiform 513
 nidophyll 565
nitid 372
 node 541, 612, 632
 nodose 612, 632
 notched 385
 notho- 973
 nude 633
 obconical 037
 obdeltate 074
 oblanceate 075
 oblanceolate 076
 oblique 010, 258
 oblong 077
 obovate 078
 obovoid 038
 obscure 351
 obsolete 299
 obtuse 107, 124
 obvious 352
 occluded 347
 occult 353
 octoploid 882
odd-pinnate 152
 odorous 585
 olivaceous 365
 opaque 348
 opposite 238
 orbiculate 079
 order 974
 ortho- 975
 outgroup 958
 ovate 080
 ovoid 039
 ovum, ova 493
paired 150
 palea, paleae 464
 paleaceous 464
 paleo- 927
 paleopolyploid 883
 palmate 153
 pan- 928
 papilla, papillae 386
 papillate 386
papillate 782
 -papillate 787
papillose 801
 papyraceous 342
 paradermal 824
 paraexospore 758
 paraphyletic 959
 paraphysate 400
 paraphysis, paraphyses 400
 parasagittal 825
 paratactic sorus 704
 paratype 990
 parenchyma 835
 parenchymatous 835
 paripinnate 154
 patellate 788
 patent 233
 paucicellular 418
 pectinate 166
 pedate 155
 pedicel 471, 726
 pedicellate 315, 735
 peduncle 818
 peltate 316, 457, 709
 pendent 514, 548
 pentagonal 081
 pentaploid 884
 penultimate 131
 percurrent 634
 perennial 910
 -perforate 789
perine 759
 perispore 759
 persistent 325
petiole 598
 petiolulate 317, 586
 petiolule 596
 phenetic 944
 phloem 836
 phyllopodium 613
 pilose 436
 pilosulous 436
 pinna 650
 pinnate 156, 167, 692
 pinnate-pinnatifid 168
 pinnate-pinnatisect 169
 pinnatifid 170
 pinnatisect 171
 pinnule 651
 pinnulet 652
 pith 837
pitted 781
plain 791
 planate 387
plane 387
 plantlet 614
 plectostele 854
 plesiomorphic 951
 plesiomorphy 951
 pleurate 790
 plumose 458
pluricellular 417
 poecilodromous 681
 polarized 945
 polyarcuate 693
 polygonal 082
 polymorphic 147

- polyphyletic 960
 polyploid 885
 polystichous 239
 pore 727
 premorse 125
prickly 378
 primary 132, 694
primitive 951
 procumbent 549
 produced 305
 proliferous 673
 proliferous root 523
 prolonged 306
 prominent 354
 prominulous 278
 proscale 401
 prostrate 550
prothallus 474
 protologue 966
 protostele 855
 protuberance 018
 provincial 919
 proximal 259
 pruinose 375
 pseudoanadromous 682
 pseudodichotomous 141, 695
 pseudodichotomy 151
 pseudoendospore 760
 pseudoindusium 653
 pseudolamina 501
pseudoligule 806
 pseudopeltate 459
 pseudostipule 654
 psilate 791
 pteridophytes 969
 puberulent 438
 puberulous 437
 pubescent 438
 pubigerous 438
 pulvinus 615
 puncta, punctae 419
 punctate 419
 pustulate 792
 pyriform 040
 quadrangular 083
 quadrifid 186
 quadripartite 187
 quadripinnate (4-pinnate) 172
 quadripinnatisect 173
 quadrivalent 870
 quaternary 133
 quinary 134
rachilla 591, 592
 rachis 597
 radial 229, 826
 radicant 635
 raphe 819
 ray 472
 receptacle 846
 recumbent 515, 551
 recurrent 260
 recurved 261
 reduced 300
 reduced spore 740
reduction division 864
 reflexed 234
refracted 262
 regional 920
 relictual 921
remote 219
 reniform 041, 084
 repand 198
 repent 552
reptant 552
resinous 377
 restiform 025
 retate 793
 reticulate 696, 794
 reticulum, reticula 696
 retiform 460
 retroflexed 262
 retrorse 263
 retuse 126
 revolute 046
 rheophyte 901
 rheophytic 901
rhizocarp 822
 rhizoid 478
 rhizome 502
 rhizophore 524
 rhombiform 085
ribbed 795
 rivulare 795
 robust 332
 root 503
 root hair 525
 rooted 503
 rosette 516
 rosulate 516
 round 108, 127
 rudimentary 301
 rugate 796
 rugose 388
rugulate 793
 rugulose 388
 saccate 797
saccate 782
 sagittate 109
 sarmentose 553
 sarmentum, sarmenta 532
saxicolous 898
 scabrous 389
 scale 402, 542
 scaly 402
 scandent 517, 554
scar 538
 scarious 343
scattered 225
 sclenchyma 838
 sclenchymatous 838
 sclerotic 344
scrambling 551
scurfy 463
 scutellum 809
 secondary 135, 697
 secund 240
 segment 655
 senescent 286
 septate 420, 820
 septum, septa 420, 820
 seriate 207
 sericeous 439
 series 207
 serpentinophilous 902
 serrate 199
 serrulate 199
 sessile 318, 736
sessile 577
 seta, setae 421
 setiform 421
 setose 200
 setulose 200
 sheath 543
shield 809
shiny 372
 short-creeping rhizome 533
 short-repent rhizome 533
 shrivelled 345
 sigmoid 094
 simple 174
 simple sorus, 656
 sinuate 201
 sinus 019
 siphonostele 856
 sister group 961
 skeletonized 587
smooth 383
sobol 534
 solenostele 857
 solitary 222
 soral 656
 soriferous 674
 sorophore 821
 sorus, sori, 656, 674
 spathulate 086, 485
 species 976
sperm 494
 spermatozoid 494
 sphaeropteroid 710
 spherical 042
 spicular cell 839
 spine 616
 spinule 616, 675
 spinulose 616, 675
 -spinulose 798
 spiny 616
 spiralled 241
 spongiouse 346
 sporangiaster 403, 721
 sporangiophore 810
 sporangium, sporangia 657
 spore 658
 sporocarp 822
 sporoderm 761
 sporophore 659
 sporophyll 566
 sporophyte 504
 sport 866
 spreading 230
 squama, squamae 465
 squaminate spine 616
 squamose 465
 squamule 404
 squamulose 465
stalk 471, 596
stalked 317, 586
 stela, stelae 762, 799
 stele 840
 steliiform 799
 stellate 428, 461
 stem 505

- sterile 486, 676
 stiff 333
 stipe 598
stipicel 596
 stipitate 319, 588
 stipule 544, 617
 stolon 534
 stoma, stomata 660
stomate 660
 stomium 728
stout 332
 stramineous 366
 striate 390
 strict 518
 strigose 440
 strigulose 440
 strobilus 811
 submersed 559
 subspecies 977
 subtended 223
 subterranean 560
 subtropical 929
 subula 661
 subulate 087
 sulcate 618, 636
 sulcus, sulci 618, 636
 summer-green 911
 superficial 273, 279
 suprabasal 264
 supramedial 274
 surcurrent 320
 sursumcurrent 321
suture 754
 symmetric 011
 sympatric 922
 sympodial 142
 sympodium 142
 synangium, synangia 705
 synapomorphic 952
 synapomorphy 952
 synchronous root 526
 synonym 984
 syntopic 923
 syntype 991
 tangential 827
tapered 103, 115
 tapetum 763
 taxon, taxa 967
- temperate 930
 teneral 287
 terete 053
 terminal 265
 ternate 157
 terrestrial 903
 tertiary 136, 698
 tetrad 764
 tetragonal 054
 tetrahedral 043
 tetraploid 886
 thalloid 487
tip 013
 tomentose 441
 tomentulose 441
 toothed 202
 trabecula, trabeculae 729
 tracheid 841
 transformation series 946
 translucent 349
 transparent 350
 transverse 266, 699, 828
 trapeziform 088
 triangular 089
 trichome 405
 trichomidium, trichomidia 406
 trigonal 055
 trilete spore 744
 tripartite 158
 tripinnate (3-pinnate) 175
 tripinnate-pinnatifid 176
 tripinnate-pinnatisect 177
 triploid 887
 triquetate 056
 trisulcate 637
 trivalent 871
 trophophore 662
 trophophyll 567
 trohopod 619
 tropical 931
 truncate 110, 128
 tuber 535
 tuberculate 391, 800
 twice-bifurcate 143, 429
 twice-stellate 430
twisted 241
 type 985
 typotype 992
- ultimate 137
 umbo 711
 umbonate 711
 uncinate 203
 undulate 204
 uniarcuate 700
 uniauriculate 111
 unicellular 422
 unilateral 012
 uniserial 208
 unisexual 488
 univalent 872
 unpolarized 947
 unreduced spore 742
 urceolate 712
 urinous 589
 valid 998
 vallecular 860
 valve 716, 730
 variety 978
 vascular bundle 847
 vaulted 713
 vein 848
 veinlet 849
 velum 812
 venation 506
 ventral 267
 venuloid 850
 vernation 507
 vernicose 376
 verrucate 801
 verticil 242
 verticillate 242
 vessel 842
 vestigial 302
 villosulous 442
 villous 442
 virgate 367
 viscid 377
 vittate 368
viviparous 623
whorled 242
 winter-green 912
wrinkled 796
 xerophyte 904
 xerophytic 904
 xylem 843
 zygote 508

ÍNDICE DE TÉRMINOS

abaxial 243
 abortado 296
 abovedado 713
abrazante 309
abreviado 300
 abrupto 095, 112
 abscisente 905
 acanalado 381
 acaroide 443
 accesorio 129
 accidental 932
 aceroso 026
 acicular 057, 407
 acidófilo 888
 acrofilo 561
 acrópeto 288
 acroscópico 244
 actinostela 851
 acuático 890
 aculeado 378, 765
 acúleo 378
 acuminado 096, 113
 adaxial 245
adherente 307
 adnato 307
 adpreso 231
 adulto 280
 adventicio 933
 adyacente 209
 aerénquima 829
 aerenquimático 829
 aéreo 555
 aeróforo 600
afelpado 435
afinado 115
 aflebia 602
 aglomerado 215
 agregado 224
 agudo 097, 114
 agujón 378
ahorquetado -a, 138, 179
ahusado 065
 ala 601, 620
alabardado 106
 alado 601, 620
 aligulado 807
 almizcleño 584
 alopátricas 913
 aloploliploide 873
 alterno 235
 amerístico 479
amontonado 215
 amorfa 444
ampolla 769
 anádromo 677
 análogo 940
anastomosado 683
 anastomosante 683
 ancestral 951
 anfibio 889
anfiploide 873
 angosto 115
 angular 047
 anguloso 048
 anillado 731

anillo 722
anisofilia 568
anisofilo 568
 antepenúltimo 130
 anteridio 489
anterozoide 494
anteúltimo 131
 antrorso 246
 anual 906
 anular 027, 722
 apéndice 014
 apical 013, 247
 ápice 013, 247
 apiculado 116
 aplanado 049
 apogamia 861
 apogámico 861
 apomorfia 948
 apomórfico 948
 aposporia 862
 apospórico 862
 apotípico 948
 aproximado 210
aquillado 379, 625, 664
 aracniforme 445
 aracnoide 431
 arborecente 509
 arco 723
 arcuado 090
 aréola 684
 areolado 684
 arista 117, 603
 aristado 117
 aromático 569
arqueado 090
 arqueonio 490
arriñonado 033, 041, 084
arrosetado 516
 articulación 536
 articulado 536, 621
 artificial 953
 ascendente 232, 545
 aseptado 420, 820
 aserrado 199
 asimétrico 001
áspero 389
 aspidoto 462
asurcado 636
 atenuado 098, 118
 atrocastaño 355
 atropurpúreo 356
 aurícula 099, 638, 663
 auriculado 099, 638, 663
 auriculiforme 091
 austral 924
 autapomorfía 949
 autapomórfico 949
 autoalopoliploide 874
autóctono 938
 autopliploide 875
avanzado 948
 axila 604
 axilar 604
 -bacilado 766
 baciliforme 408
 baculado 767
 banda central 468
barnizado 376
 basal 016, 248
 basalmente bifurcado 423
 basalmente estrellado 424
 base 016, 248
 basifijo 308
basifilo 565
 basípeto 289
 basiscópico 249
 basónimo 979
 batifilo 562
 biarcuado 685
 biaserrado 188
 biauriculado 100
 bicelular 409
 bicolor 357, 446
 bienal 907
 biesculpido 768
 bífida 178
 bifurcado, -a 138, 179, 427
 bilabiado 706
 bilateral 002
 biornamentado 768
 bipartida 180
 bipinnada (2-pinnada) 159
 bipinnada-pinnatífida 160
 bipinnada-pinnatisecta 161
 bipinnatífida 162
 birreticulado 686
 biseriado 205
 bisexual 480
bisulcado 622
 bisurcado 622
 bivalente 867
 borde 467
 boreal 925
 borra 435
 borroso 435
 brazo 466
brillante 372
 bula 745, 769
 bulada 447
 bulbífero 605, 623
 bulbillo 605, 623
 bulboso 028
 buliforme 769
cabezuela 724
 caduco 322
 calatiforme 511
 calcícola 891
 campanulado 448
canal cortical 860
 canaliculado 624
 canela 360
 capa de abscisión 599
 capilar 020
 capitado 410
 cápsula 724
 carácter 941
característica 941
carena 606, 639
carenado 625, 664
 carina 606, 639, 664

246 ÍNDICE DE TÉRMINOS

- carinado 379, 606, 625, 639, 664
carinal 858
carnoso 334
carpóforo 813
cartáceo 336
cartilaginoso 335
casposo 463
castaño 358
catádromo 678
cateniforme 411
catenulado 411
caudado 119
cádex, cádex 527
cádice, cádices 527
caviforme 770
cavo 746, 770
celofilo 565
célula espicular 839
célula huevo 493
cenoidusio 640
cenosoro 702
central 859
cerda 395
cerdoso 395
céreo 369
cerífero 369
cespitoso 510
ciatoide 707
cicatriz, cicatrices 538
ciliado 189
ciliforme 412
cilíndrico 030
cilio 412
ciliolado 189
cimbiforme 031
cincinado 190
cingulado 747
cíngulo 747
circinado 570
circino 607
circular 079
circunscripción 962
cladístico 942
clado 954
clase 968
clatrada 449
clavado 771
claviforme 413
clorofilico 359
coalescente 211
coherente 310
colgante 548
coliculado 772
combinación 980
comisura 687
comisural 687
comosa 450
compacto 212
compital 688
complanado 275
completo 292
comprimido 050
compuesta 163
cónkavo 051
concolor 361, 451
concrescente 307
condensado 213
conduplicado 044
confluente 214
conforme 003, 452
cónico 029
conjugado 009
connato 310
connivente 216
cono 811
conquidio 565
conspicuo 352
contiguo 217
continental 914
continuo 293
contorto, -a, 191, 453
contorto-tuberculado 414
contraido 297
convergente 214
convexo 052
convoluto 571
cordado 101, 481
cordiforme 058
coriáceo 337
cormo 528
correcto 993
corrugado 380
corteza 830
cosmopolita 915
costa 591
costado 572
costal 268, 591
cóstula 592
costulado 573
costular 592
costúlula 593
cótipo 991
crenado 192
crenulado 192
cresco 193
cresta, 641, 773
crestado 773
crispado 193
cromosoma 868
euangular 083
cuadrifida 186
cuadripartida 187
cuadripinnada (4-pinnada) 172
cuadripinnatisecta 173
cuadrivalente 870
cuaternario 133
cuneado 102, 120
cuneiforme 059
cuneiforme 102
cuspidado 121
cúspide 121
decaploide 876
deciduo 323
deciduo 905
decreciente 103
decumbente 546
decurrente 311
decurioso 311
decusado 236
definido 290
deflexo 234
dehiscente 732
delicado 327
deltoides 060
dentado 194
dentellado 194
denticulado, -a, 194, 454
depauperado 298
derivado 948
descompuesta 164
descripción 963
desnudo 633
desparramado 230
determinado 290
diáfano 349
diagnosis 964
dieotomía 139
dicótomo 139, 689
dictostela 852
difundido 225
digitada 148
dimidiado 061
dimorfa 144
dioico 488
diploide 877
diplospora 742
disconforme 004
discontinuo 295
discreto 218
disecta 181
diseminado 225
disepimentado 420
disepimento 420
disperso 230
distal 250
distante 219
dístico 237
disyunta 916
divaricado 227
divergente 228
división 969
división reduccional 864
dblemente bifurcado 143, 429
dblemente bifurcado desde la base 425
dblemente estrellado 430
dblemente estrellado desde la base 426
dodecaploide 878
dorsal 251
dorsifijo 312
dromo 496
duro 340
eciliado 195
ecostado 574
ecostulado 575
eeuador 751
eglanduloso 392
eje 015, 495
elaminado 576
eláter, eláteres 748
elaterio, elaterios 748
elipsoide 032
elíptico 062
elongado 005
emarginado 122
emergente 556
endémica 917
endofítico 892
endófito 892
endosporio 749
endurecido 340
enmarañado 435

- enraizado 503
enrasado 275
 entero 196
 entrenudo 540
 epidermis 831
 epifítico 893
 epífito 893
 epigeo 557
 epipétrico 898
 episporio 750
 epíteto 981
 equilátero 006
 equinado 774
 equinulado 774
 erecto 512, 518, 547
erizado 378
 eroso 197
 escabroso 389
 escama 402, 465, 542
 escamoso 402, 465
 escamula 404
 escandente 517, 554
 escapado 934
 escarioso 343
 esclerénquima 838
 esclerenquimático 838
esclerosado 344
 esclerótico 344
 escuamuloso 465
escudo 809
escurrente 252, 311
 escutelo 809
 esférico 042
 esferopteroide 710
 esparcido 230
 espatulado 086, 485
 especie 976
 espermatozoide 494
 espina 616
 espina cortical 616
 espina escamosa 616
 espinoso 616
 espínula 616, 675
 espinuloso 616, 675
 -espinuloso 798
 espiralado 241
 esponjoso 346
 espora 658
 espora abortada 737
 espora alete 738
 espora monolete 743
 espora no reducida 742
 espora reducida 740
 espora trilete 744
 esporangiáster 403, 721
 esporangio 657
 esporangióforo 810
 esporocarpo 822
 esporodermo 761
 esporofilo 566
 esporófito 504
 esporóforo 659
 esqueletizado 587
 estela 762, 799, 840
 esteliforme 799
 estéril 486, 676
 estipitado 319, 588
 estípite 598
 estípula 544, 617
 estival 911
 estolón 534
 estoma 660
 estomio 728
estrechado 115
 estrellado, -a 428, 461
 estriado 390
 estrigoso 440
 estriguloso 440
 estróbilo 811
 eusporangiado 717
 eusporangio 717
 evanescente 908
 evánido 908
 exalado 626
 exanillado 733
 exarticulado 627
 exauriculado 104, 665
 excavado 105
 excurrente 252
 exerto 304
 exestipitado 313, 577
 exhidatodiado 666
exina 752
 exindusiado 667
 exosporio 752
 exótico 935
 expandido 303
 exserto 304
extendido 233
extremo 013
 extrorso 253
 fabiforme 033
 falcado 063
falsa vena 850
falso indusio 653
falso nervio, 850
 familia 970
 farina 369
 farináceo 369
 fascia 753
 fasciculado 226
 fenestración 802
 -fenestrado 775
 fenético 944
 ferrugíneo 363
 fértil 482, 668
 fibrilosa 455
 filamentoso 483
 -filamentoso 776
 filiforme 021
filobase 613
 filopodio 613
 -fimbriado 777
 firme 328
 fisil 182
 flabelada 064, 149
 flácido 329
 flageliforme 022
 flexible 330
 flexuoso 628
 floema 836
 fondo 017
 -foraminado 778
 forma 971
 fórmula 982
 foseta 539
 fosulado 779
 fóvea 803
 fóvea ligular 804
 foveado 780
 foveola 804
 foveolado 781
 fragmentada 164
 fragrante 578
 fronda 497
fuerte 332
fugaz 322
 funiforme 023
 furfuráceo 463
 fusiforme 065
 gametangio 491
 gameto 492
 gametófito 474
 gemífero 475, 609, 630
 geminada 150
 gémula 475, 609, 630
 gemulado 782
 género 972
 geniculado 631, 669
 genoma 869
 giboso 093
 gipsófilo 894
 glabrescente 393
 glabro 394
 glándula 396
 glanduloso 396, 415
 glauco 370
globoso 034
 globular 034
 gloquidio 814
 glosopodio 805
glutinoso 377
 grado 955
 -granulado 783
 grupo externo 958
 grupo hermano 961
 grupo interno 956
 hábito 498
 halofítico 895
 halófito 895
 hamoso 416
 hamulado 416
 haploide 879
haplospora 740
harinoso 369
 hastado 106
hastiforme 106
 hastulado 106
 haz vascular 847
 helechos 968
 helicoidal 151
 helicoide 151
 hemidimorfa 145
 hemiepítico 896
 hemiepítito 896
 hemifilo 642
 hemifilo acroscópico 642
 hemifilo basiscópico 642
 hemitelioide 708
 herbáceo 338
hermafrodita 480

248 ÍNDICE DE TÉRMINOS

- heteroblástico 281
heteródromo 679
heterofilia 579
heterofilo 579
heterosporado 580
heterosporia 580
hexaploide 880
hialino 339
hibernal 912
hidatodiado 670
hidatodo 643, 670
hidropote 644
hidropoto 644
hiperdesarrollado 305
hipertrofiado 305
hipnoblasto 610
hipocampiforme 066
hipocrepiforme 067
hipogeo 558
hirsuto 432
hirsústulo 432
hírto 432
hírtulo 432
hispido 433
hispídulo 433
holótipo 985
homólogo 943
homónimo 983
homoplasia 950
homoplásico 950
homosporado 581
homosporia 581
idioblasto 832
ilegítimo 994
imbricado 220
imparipinnada 152
impreso 277
incisa 183
incluida 691
incompleto 294
inconspicuo 351
incorrecto 995
incurvado 254
incurvo 254
indehiscente 734
indeterminado 291
indígena 938
indumento 398
indusiado 671
indusio 645, 671
inequilátero 007
inerme 382
inframedial 269
infundibuliforme 035
immaduro 282
inmerso 276
interrumpido 295
intina 749
intramarginal 270
intrincado 221
introducido 936
introgresión 863
introrso 255
inválido 996
invasor 937
invernal 912
involucro 714
involuto 045
iridiscente 371
iso- 986
isodiamétrico 008
isódromo 680
isofilia 582
isofilo 582
isosporado 581
isótipo 987
jorobado 093
juvenil 283
labio 715, 806
lacerada 184
laciniada 185
-lacunado 784
lamela 646, 672
lamelado 672
lámina 499
laminado 583
lanceado 068
lanceolado 069
lanoso 434
lanuginoso 434
lateral 256
laxo 331
lectótipo 988
legítimo 997
lenticular 036
lepidoto 463
leptosporangiado 718
leptosporangio 718
lesura 754
libre 314, 690
lígula 807
ligulado 070, 807
limnofítico 897
limnófito 897
lineado 367
linear 071
liso 383, 785
litofítico 898
litófito 898
llano 387
lobado 648
lobillado 648
lobulada 165
lobulillo 648
lóbulo 165, 648
local 918
lóculo 725
lumen, lúmenes 469
lunado 072
lunulado 073
lustroso 372
macro-ornamentación 755
macrospora 739
macrosporangio 719
maculado 364
maduro 284
manubrio 808
maraña 435
marcescente 324
marchito 345
margen 470, 649
marginado 456
marginal 271
másula 815
mate 373
medial 257, 272
médula 837
megafilo 497
megagametófito 476
megaprotalo 476
megaspore 739
megasporangio 719
megasporocarpo 816
megasporofilo 563
meiosis 864
meiospora 740
membranáceo 341
meridional 924
meristela 853
meristema 833
merístico 484
mesofilo 834
mesofítico 899
mesófito 899
mesosagital 823
microescama 399
microfilo 500
microgametófito 477
micro-ornamentación 756
micoprótalo 477
microspora 741
microsporangio 720
microsporocarpo 817
microsporofilo 564
mirmecófilo 900
mitosis 865
mitospora 742
moniliforme 024
monofilético 957
monoico 480
monomorfa 146
monopodial 140
monopódico 140
monopodio 140
mota cálcea 647
mucilaginoso 374
mucílago 374
mucrón 123
mucronado 123
mucronulado 123
muescado 385
multiseriado 206
muricado 384
muriforme 786
muro 757, 786
nativo 938
natural 957
naturalizado 939
navicular 031
nectario 611
negro 362
neo- 926
neopoliploide 881
neoténico 285
neótipo 989
nervadura 506
nervio 845
nervio medio 594
nidiforme 513
nidófilo 565
no polarizado 947

- nombre 965
 noto- 973
 nudo 541, 612, 632
 nudoso 612, 632
 obcónico 037
 obdeltoideo 074
 obdeltoides 074
 oblanceado 075
 oblanceolado 076
 oblicuo 010, 258
 oblongo 077
 obovado 078
 obovoideo 038
 obsoleto 299
 obtuso 107, 124
 ocluido 347
 octoploide 882
 oculto 353
 oliváceo 365
 oloroso 585
 ondulado 204
oósfera 493
 opaco 348
opaco 373
 opuesto 238
 orbicular 079
 orden 974
 orto- 975
 ovado 080
 ovocélula 493
 ovoide 039
 ovoideo 039
 pajizo 366
 pálea 464
 paleáceo 464
 paleo- 927
 paleopoliploide 883
 palmada 153
palmeada 153
 palustre 889
 pan- 928
 papila 386
 -papilado 787
 papiloso 386
papiloso 782, 801
 papiráceo 342
 paradérmica 824
 paraexosporio 758
 parafilético 959
 paráfisis, paráfisis 400
parafiso 400
 parasagital 825
 parátipo 990
pareada 150
 parénquima 835
 parenquimático 835
 paripinnada 154
 Patelado 788
 patente 233
 paucicelular 418
 pecílódromo 681
pecíolo 598
 peciolulado 317, 586
 peciólulo 596
 pectinada 166
pectínea 166
 pedada 155
 pedicelado 315, 735
 pedicelo 471, 726
 pedúnculo 818
 pelo 397
 pelo radicular 525
 peloso 397
 peltado 316, 457, 709
 péndulo 514, 548
 pentagonal 081
 pentaploide 884
 penúltimo 131
 percurrente 634
 perenne 910
 -perforado 789
perina 759
 perisporio 759
 persistente 325
pie 471
 piloso 397, 436
 pilósulo 436
 pinna 650
 pinnado, -a 156, 167, 692
 pinnada-pinnatifida 168
 pinnada-pinnatisecta 169
 pinnatifida 170
 pinnatisecta 171
 pinnula 651
 pinnulula 652
 piriforme 040
 plano 387
 plantas afines con los helechos 968
 plántula 614
 plectostela 854
plesiomorfia 951
plesiomórfico 951
plesiotípico 951
 pleurado 790
 plumosa 458
 pluricelular 417
 poco prominente 278
 polarizado 945
 poliarcuado 693
 polifilético 960
 poligonal 082
 polimorfa 147
 poliploide 885
 polístico 239
 poro 727
 postrado 550
 premorso 125
 primario 132, 695
primitivo 951
 procumbente 549
 prolífero 673
 prolongado 306
 prominente 354
 propágulo 473
protalo 474
 protoescama 401
 protólogo 966
 protostela 855
 protuberancia 018
 provincial 919
 proximal 259
 pruinoso 375
 pteridófitos 969
 pubérulo 437
 pubescente 397, 438
 pulvínulo 615
punta 013
 punteado 419
 punto glanduloso 419
 pustulado 792
 quebradizo 326
quilla 606, 639
 quinario 134
 radial 229, 826
 radicante 635
 radio 472
 rafe 819
 raíz 503
 raíz acrópeta 519
 raíz adventicia 520
 raíz caulógena 521
 raíz micrótrofa 522
 raíz prolífera 523
 raíz sincrónica 526
 rama 537, 590
 ramificado 537
raquilla 591, 592
 raquis, raquis 597
rasgo 941
rayo 472
 receptáculo 846
 recumbente 515, 551
 recurrente 260
 recurvado 261
recurvo 261
 redondo 108, 127
 reducido 300
 reflexo 234
refractado 262
 regional 920
 relictual 921
reluciente 372
remoto 219
 reniforme 041, 084
reofítico 901
reófito 901
 repando 198
 repente 552
reptante 552
residual 302
 restiforme 025
 retiado 793
 reticulado 696, 794
 retículo 696
 retiforme 460
 retroflexo 262
 retrorso 263
 retuso 126
 revoluto 046
 rígido 333
 rivulado 795
rizocarpo 822
 rizóforo 524
 rizoide 478
 rizoma 502
 rizoma cortamente rastrero 533
 rizoma cortamente repente 533
 rizoma epipeciolar 529
 rizoma largamente rastrero 530
 rizoma multicipital 531
 robusto 332

250 ÍNDICE DE TÉRMINOS

- rómico 085
romo 092
roseta 516
rósula 516
rosulado 516
rudimentario 301
rugado 796
rugoso 388
rugulado 796
rugulado 793
ruguloso 388
rupicola 898
sacado 797
sacado 782
sagitado 109
sagital 109
sarmentoso 533
sarmiento 532
saxícola 898
secundario 135, 697
sedoso 439
segmento 655
senescente 286
seno 019
sentado 318, 736
septado 420, 820
septentrional 925
septo, -a 420, 820
seriado 207
sericeo 439
serie 207
serie de transformación 946
serpentinófilo 902
serrado 199
serrulado 199
sésil 318, 736
sésil 577
seta 421
setiforme 421
setoso 200
setoso 117
setuloso 200
seudoanádromo 682
seudodicotomía 141
seudodicótomico 141
seudodicótomo 141, 695
seudoendosporio 760
seudoestípula 654
seudoindusio 653
seudolámina 501
seudolígula 806
seudomonopodio 142
seudopeltado 459
siempreverde 909
sierpes 534
sifonostela 856
sifonostela anfífloica 856
sifonostela ectofloica 856
sigmoideo 094
silado 791
simétrico 011
simpátricas 922
simple 174
simpodial 142
simpódico 142
simpodium 142
sinangio 705
sinapomorfia 952
sinapomórfico 952
sinapotípico 952
sinónimo 984
síntipo 991
sintópicas 923
sinuado 201
sinuoso 201
sobole 534
solenostela 857
solitario 222
soral 656
sorífero 674
soro 656, 674
soro acrosticoide 701
soro epítáctico 703
soro mixta 656
soro paratáctico 704
soro simple 656
soro sucesiva 656
soróforo 821
sport 866
sportivo 866
subdesarrollado 300
subespecie 977
subtendido 223
subterráneo 560
subtropical 929
súbula 661
subulado 087
sulcado 636
sulco 618
sumergido 559
sumergido 276
superficial 273, 279
suprabasal 264
supramedial 274
surcado 618, 636
surco 618, 636
surcurrente 320
tabicado 420
tabique 420
tallo 505
taloide 487
tangencial 827
tapete 763
taxón, taxa 967
templado 930
tenueral 287
terciario 136, 698
terete 053
terminal 265
ternada 157
terrestre 903
tétrada 764
tetraédrico 043
tetagonal 054
tetraploide 886
tipo 985
tipótipo 992
tomentoso 441
tomentuloso 441
trabécula 729
translúcido 349
transparente 350
transversal 266, 699, 828
transverso 699
trapeziforme 088
traqueida 841
trepador 517, 554
triangular 089
tricoma 405
tricomidio 406
trígono 055
tripartida 158
tripartita 158
tripinnada (3-pinnada) 175
tripinnada-pinnatifida 176
tripinnada-pinnatisecta 177
triploide 887
triquetro 056
trisulcado 637
trisurcado 637
trivalente 871
trofófilo 567
trofóforo 662
trofopodio 619
tropical 931
truncado 110, 128
tuberculado 391, 800
tubérculo 535
turión 534
última 137
umbón 711
umbonado 711
uncinado 203
uniarcuado 700
uniauriculado 111
unicelular 422
unilateral 012, 240
uniseriado 208
unisexual 488
univaleante 872
urceolado 712
urinoso 589
vaginante 309
vaina 543
valecular 860
válido 998
valva 716, 730
variante 866
variedad 978
várneo 376
vaso 842
veloso 442
vellósulo 442
velo 812
velum 812
vena 848
vena media 594
vena principal 595
vena recurrente 850
venación 506
venación diplodésmica 844
venilla 849
ventral 267
vénula 849
venuloide 850
vernación 507
vernicoso 376
verrugoso 801
verticilado 242
verticilo 242
vesiculado 797

vesiculoso 782
vestigial 302
veteado 368
villósulo 442
víscido 377

viscoso 377
vitado 368
vivíparo 623
xerofítico 904
xerófito 904
xilema 843

yema durmiente 608
yema durmiente 610
yema latente 610
zigoto 508
zigzagueante 629

INDEX DES TERMES

- abaxial 243
abbrégé 300
 abrupt 095, 112
 acaroïde 443
 accessoire 129
 accidentel 932
 acré 026
 aciculaire 057
 aciculé 407
 acidophile 888
 acropète 288
 acrophylle 561
 acroscopique 244
 actinostèle 851
 aculé 378, 765
 acumen 113
 acuminé 096, 113
 adaxial 245
 adjacent 209
 adné 307
 adulte 280
 adventice 933
 aérenchymateux 829
 aérenchyme 829
 aérien 555
 aérophore 600
 aggloméré 215
 agrégé 224
 aigu, aiguë 097, 114
 aiguillon 378
 aile 601, 620
 ailé 601, 620
 aisselle 604
 allongé 005
 allopatrique 913
 allopolyplioïde 873
 alterne 235
 améristématique 479
 amorphe 444
 amphibia 889
amphiploïde 873
 anadrome 677
 analogue 940
 anastomosé 683
 ancestral 951
 angulaire 047
 anguleux 048
 anisophylle 568
 anisophyllie 568
 anneau 722
 annelé 731
 annuel 906
 annulaire 027
 annulé 722
 antépénultième 130
 anthéridie 489
anthérozoïde 494
 antrorse 246
 apex, apex 013, 247
 aphlébie 602
 apical 013, 247
 apiculé 116
 aplati 049
 apogame 861
 apogamie 861
- apomorphie 948
 apomorphique 948
 aposporie 862
 appendice 014
 appressé 231
apprimé 231
âpre 389
 aquatique 890
 arachnéen 431
 arachnoïde 445
arachnoïde 431
 arborescent 509
 arc 723
 archégone 490
 aréole 684
 aréolé 684
 arête 117
 aristé 117
 aromatique 569
 arqué 090
 articulation 536
 articulé 536, 621
 artificiel 953
 ascendant 232, 545
 asepté 420, 820
 aspidote 462
 asymétrique 001
 atténué 098, 118
 auricule 099, 638, 663
 auriculé 099, 638, 663
 auriculiforme 091
 austral 924
 autapomorphique 949
 autapomorphie 949
 autoallopolyploïde 874
autochtone 938
 autopolyplioïde 875
 avancé 948
 avorté 296
 axe 015, 495
 axillaire 604
 bacillé 766
 bacilliforme 408
 baculé 767
 bande centrale 468
 barbelure 603
 basal 016, 248
 base 016, 248
 basifixe 308
 basionyme 979
 basipète 289
 basiscopique 249
 bathyphylle 562
 biannuel 907
 biarqué 685
 biauriculé 100
 bicellulaire 409
 bicolore 357, 446
 bifide 178
 bifurqué 138, 179
 bifurqué à la base 423
 bilabié 706
 bilatéral 002
 bipartite 180
 bipenné (2-penné) 159
- bipenné-pinnatifide 160
 bipenné-pinnatisqué 161
 bipinnatifide 162
 biréticulé 686
 bisculpté 768
 bisérié 205
 biserré 188
 bisexué 480
 bisulqué 620
 bivalent 867
 bordure 467
 boréal 925
 bourgeon 473
 bourgeon dormant 608
 bourgeon latent 610
bourrelet équatorial 747
 bras 466
 bulbeux 028
 bulbifère 605, 623
 bulbille 605, 623
 bulla, bullae 745, 769
 bullé 447
 bulliforme 769
 caduc 323
caducifolié 905
 caduque 323
 calathiforme 511
 calcicole 891
 campanulé 448
 canal 618, 636
 canaliculé, 624
 cancellé 449
 cannelé 381
 cannelle 360
 capillaire 020
 capité 410
 capsule 724
 caractère 941
caractéristique 941
 caréné 379, 606, 625, 639, 664
 carène 606, 625, 639, 664
 carinal 858
 carpophore 813
 cartilagineux 335
 cassant 326
 catadrome 678
 caténé 411
 caudé 119
 caudex, caudex 527
 caviforme 770
 cavus, cavi 746, 770
cellule oeuf 493
 cellule spiculaire 839
 cénoindusie 640
 cénosore 702
 central 859
céreux 369
 cespiteux 510
 charnu 334
 chartacé 336
 chlorophyllien 359
 chromosome 868
 cicatrice 538
 cil 412
 cilié 189

- ciliforme 412
 ciliolé 189
 cincinné 190
 cingulé 747
cingulum, cingula 747
 circiné 570
 circonscription 962
circulaire 079
 clade 954
 cladistique 942
 classe 968
 clavé 413, 771
cloisonné 420
 coalescent 211
 colliculé 772
 combinaison 980
 commissural 687
 commissure 687
 compact 212
 compital 688
 complet 292
 composé 163
 comprimé 050
 concave 051
 condensé 213
 condupliqué 044
cone 811
 confluent 214
 conforme 003, 452
 conique 029
 conjugué 009
 connexe 310
 connivent 216
 contigu 217
 continental 914
 continu 293
 contorté 191, 453
 contracté 297
 convexe 952
 convoluté 571
 cordé 101, 481
 cordiforme 058
 coriace 337
 corme 528
 correct 993
 cortex 830
 cosmopolite 915
 costa, costae 591
 costal 268, 591
 costé 572
 costulaire 592
 costule 592
 costulé 573
 costulette 593
cotype 990, 991
 créné 192
 crénulé 192
 crête 641, 773
 crêté 773
 crispé 193
 crochu 416
 crosse 607
 cunéiforme 059, 102, 120
 cuspide 121
 cuspidé 121
cyathoïde 707
 cylindrique, 030
 cymbiforme 031
 de cinquième ordre 134
 de niveau 275
 décaploïde 876
 décidu 905
 décombant 546
 décomposé 164
 décroissant 103
 décurrent 311
 décussé 236
 déhiscent 732
 délicat 327
 deltoïde 060
 denté 194
 dentelé 202
 denticulé 194, 454
 déployé 230
 dérivé 948
 description 963
 déterminé 290
 diagnose 964
diaphane 349, 350
 dichotome 139, 689
 dichotomie 139
dichotomique 139
 dictyostèle 852
 diffus 225
 digité 148
 dimidié 061
 dimorphe 144
dioïque 488
 diploïde 877
diplospore 742
discontinu 295
 discret 218
 disjoint 916
disséminé 225
 disséqué 181
 distal 250
 distant 219
 distique 237
 divariqué 227
 divergent 228
 division 969
 dodécaploïde 878
 dorsal 251
 dorsifixe 312
 doublement bifurqué 143
 doublement bifurqué à la base 425
 doublement étoilé 430
 doublement étoilé à la base 426
 doublement furqué 429
 dressé 233, 547
 dromie 496
 ébène 362
 écaille 402, 542
 écaillieux 402
 écarté 219
 échappé de culture 934
 échiné 774
 échinulé 774
 écilié 189, 195
 écosté 574
 écostulé 575
 effilé 115
 é glanduleux 392
 élamineux 576
 élatères 748
 éligulé 807
 ellipsoïde 032
 elliptique 062
 émarginé 122
 embrassant 309
 émergé 279, 556
 éminent 354
 émoussé 092
 en fer à cheval 067
 en rosette 516
 endémique 917
 endophyte 892
 endospore 749
 engrainé 503
 entaillé 385
 entier 196
 entrenœud 540
 envahissant 937
éparpillé 225
 épiderme 831
 épigé 557
 épine 616
 épine cortical 616
 épine squameuse 616
 épineux 616
 épipétrique 898
 épiphyte 893
 épisporé 750
 épithète 981
 équateur 751
 équilatéral 006
 érigé 512
 érodé 197
 espèce 976
 estival 911
 étendu 303
 étoilé 428, 461
 étoilé à la base 424
 eusporange 717
 eusporangié 717
 évanescent 908
 évident 352
 exannelé 733
 exauriculé 104, 665
 excavé 105
 excurrent 252
 exhydathodé 666
 exindusié 667
exine 752
 exospore 752
 exotique 935
 exserte 304
 extipité 313
extipité 577
 extra-groupe 958
 extrémité 013
 extrorse 253
 fabiforme 033
 faisceau vasculaire 847
 falciforme 063
 famille 970
 farineux 369
 fascia, fasciae 753
 fasciculé 226
fausse indusie 653
fausse nervure 850

254 INDEX DES TERMES

- fenestré- 775
 fenêtre 802
 ferme 328
 ferrugineux 363
 fertile 482, 668
 feutré 435
 fibrillaire 455
 filamenteux 483
 filamento- 776
 filiforme 021
 fimbrio- 777
 fissile 182
 flabellé 064, 149
 flagelliforme 022
 flasque 329
 flexible 330
 flexueux 628
 fond 017
 foramino- 778
 forme 971
 formule 982
 fossulé 779
 fougères 968
fourchu 138
 fové 780
 fovéa 803
 fovéole 804
 fovéolé 781
 fragrant 578
 fronde 497
 fugace 322
 funiforme 023
 furfuracé 463
 furqué 427
 fusiforme 065
 gaine 543
 gamétange 491
 gamète 492
 gamétophyte 474
 geminé 150
 gemmifère 475, 609, 630
 gemmule 475, 609, 630
 gemmulé 782
 géniculé 631, 669
 génome 869
 genre 972
 gibbeux 093
 glabre 394
 glabrescent 393
 glande 396
 glandulaire 396, 415
 glanduleux 396
 glandulifère 415
 glauque 370
 globulaire 034
globuleux 034
 glochidie 814
 glossopodium 805
 glutineux 377
 grade 955
 granulo- 783
 grimpant 517, 554
 groupe frère 961
 gypsophile 894
 habitus 498
 halophyte 895
 haploïde 879
haplospore 740
 hasté 106
 hélicoïde 151
 hémidimorphe 145
 hémiépiphyte 896
 hémiphylle 642
 hémiphylle acroskopique 642
 hémiphylle basiscopique 642
 hémitélioïde 708
 herbacé 338
hermaphrodite 480
 hétéroblastique 281
 hétérodrome 679
 hétérophylle 579
 hétérophyllie 579
 hétérosporé 580
 hétérosporie 580
 hexaploïde 880
 hippocampiforme 066
 hirsute 432
 hispide 433
 hivernal 912
 holotype 985
 homologue 943
 homonyme 983
 homoplasie 950
 homoplasique 950
 homosporé 581
 homosporie 581
 huppé 450
 hyalin 339
 hydathode 643, 670
 hydathodé 670
 hydropote 644
 hypertrophié 305
 hypogé 558
 idioblaste 832
 illégitime 994
 imbriqué 220
 immature 282
 immergé 276, 559
 imparipenné 152
 imprimé 277
 incisé 183
 inclus 691
 incomplet 294
 incorrect 995
 incurvé 254
 indéhiscent 734
 indéterminé 291
 indigène 938
 induré 340
 indusie 645, 671
 indusié 671
 inerme 382
 infondibuliforme 035
 inframédian 269
 interrompu 295
intine 749
 intra-groupe 956
 intramarginal 270
 intriqué 221
 introduit 936
 introgession 863
 introrse 255
 invalide 996
 involucre 714
 involué 045
 iridescent 371
 iso- 986
 isodiamétrique 008
 isodrome 680
 isophylle 582
 isophyllie 582
 isotype 987
 juvénile 283
 labium, labia 715, 806
 lacéré 184
 lacinié 185
 lacuno- 784
 laesura, laesurae 754
 laineux 434
 lamelle 646, 672
 lamellé 672
 lamina 499
 laminal 273
 lamineux 583
 lancé 068
 lancéolé 069
 lanuginieux 434
 latéral 256
 lectotype 988
 légitime 997
 lenticulaire 036
lépidote 463
 leptosporange 718
 leptosporangié 718
 lévigué 785
lèvre 715
 libre 314, 690
 ligule 807
 ligulé 070, 807
 limnophyte 897
 linéaire 071
 lisse 383
 lithophyte 898
 lobe 648
 lobé 648
 lobule 165, 648
 lobulé 165, 648
 local 918
 locule 725
 lumière 469
 luné 072
lunulaire 073
 lunulé 073
 lustré 372
 macro-ornementation 755
 maculé 364
 manubrium 808
 marcescent 324
 marge 470, 649
 marginal 271
 marginé 456
 marron 358
 marron foncé 355
 massula, massulae 815
 mat 373
 mature 284
 médian 257, 272
méfixe 312
 médiosagittal 823
 médula 837
 mégagamétophyte 476

- mégaphylle 497
 mégasporange 719
 mégaspore 739
 mégasporocarpe 816
 megasporophylle 563
 méiose 864
 méiospore 740
 membraneux 341
 méristèle 853
 méristématique 484
 méristème 833
 mésophylle 834
 mésophyte 899
 microéaille 399
 microgamétophyte 477
 micro-ornementation 756
 microphylle 500
 micro-poil 406
 microsporangie 720
 microspore 741
 microsporocarpe 817
 microsporophylle 564
 mitose 865
 mitospore 742
moelle 837
 moniliforme 024
monoïque 480
 monomorphe 146
 monophylétique 957
 monopode 140
 monopodial 140
monopodique 140
 mucilage 374
 mucilagineux 374
 mucron 123
 mucroné 123
 multisérié 206
 muriforme 786
 muriqué 384
 murus, muri 757, 786
 musqué 584
 myrmécophile 900
 natif 938
 naturalisé 939
 naturel 957
 naviculaire 031
 nectaire 611
 néo- 926
 néopolyploïde 881
 néoténique 285
 neotype 989
 nervation 506
 nervation diplodesmique 844
 nerville 845
 nervure 848
 nervure médiane 594
 nervure principale 595
 nidiforme 513
 nidophylle 565
 noeud 541, 612, 632
 nom 965
 non-ailé 626
 non-articulé 627
 non-conforme 004
 non-équivalé 007
 non-polarisé 947
 notho- 973
- noueux, 612, 632
 nu 633
 obconique 037
 obdeltoïde 074
 oblancé 075
 oblancéolé 076
 oblique 010, 258
 oblong 077
 obové 078
obové 038
 obovoïde 038
 obscure 351
 obsolète 299
 obtus 107, 124
 occlus 347
 occulté 353
 octoploïde 882
 odorant 585
 olive 365
 ondulé 380
 onduleux 204
 oosphère 493
 opaque 348
 opposé 238
 orbiculaire 079
 ordre 974
 ortho- 975
 ové 080
ové 039
 ovoïde 039
ovule 493
 paille 366
 paléacé 464
 paleo- 927
 paléopolyploïde 883
 palmé 153
 pan- 928
 papille 386
 papillé 386
 papillo- 787
 papyracé 342
 paradermal 824
 paraexospore 758
 paraphylétique 959
 paraphysé 400
 parasagittal 825
 paratype 990
 parenchymateux 835
 parenchyme 835
 paripenné 154
 patellé 788
 paucicellulaire 418
 paupérisé 298
 pectiné 166
 pédalé 155
 pédicelle 471, 726
 pédicellé 315, 735
 pédoncule 818
pédonculé 317
 pelté 316, 457, 709
 pendant 514, 548
 penne 650
 penné 156, 167, 692
 penné-pinnatifide 168
 penné-pinnatisqué 169
 pentagonal 081
 pentaploïde, 884
- pénultième 131
 percurrent 634
 pérenne 910
 perforé- 789
 périspore 759
 persistant 325
pétiole 598
 pétiolule 596
 pétiolulé 317, 586
 phénétique 944
 phloème 836
 phyllopode 613
pied 471
 pileux 397, 436
 pinnatifide 170
 pinnatisqué 171
 pinnule 651
 pinnulette 652
 piriforme 040
 plantes alliées des fougères 968
 plantule 614
 plat 387
 plectostèle 854
 plésiomorphie 951
 plésiomorphique 951
 pleuré 790
 plumeux 458
 pluricellulaire 417
 poécilodrome 681
 poil 397
 poil racinaire 525
 poilu 397, 436
 point de chaux 647
 polarisé 945
 polyarqué 693
 polygonal 082
 polymorphe 147
 polyphylétique 960
 polyplioïde 885
 polystique 239
 ponctuation 419
 ponctué 419
 pore 727
 port 498
 préfoliaison 507
préfoliation 507
 primaire 132, 694
primitif 951
 procombant 549
 proéminent 278
 prolifère 673
 prolongé 306
 prostré 550
prothalle 474
 protoéaille 401
 protologue 966
 protostèle 855
 protubérance 018
 provincial 919
 proximal 259
 pruineux 375
 pseudoanadrome 682
 pseudodichotome 141, 695
 pseudoendospore 760
 pseudoindusie 653
 pseudolamina 501
pseudoligule 806

256 INDEX DES TERMES

- pseudopelté 459
 pseudostipule 654
 psilé 791
 pteridophytes 969
 pubérulent 437
 pubescence 398
 pubescent 438
 pulvinus 615
 pustulé 792
 quadrangulaire 083
 quadrifide 186
 quadrilatéral 088
 quadripartite 187
 quadripenné (4-penné) 172
 quadripinnatisqué 173
 quadrivalent 870
 quaternaire 133
 rachis 597
 racine 503
 raciné 503
 racine acropète 519
 racine adventive 520
 racine caulinaire 521
 racine mycotrophe 522
 racine proliférante 523
 racine synchrone 526
 racorni 345
 radial 229, 826
 radicant 635
 rameau 537, 590
 ramifié 537
 rampant 552
 raphée 819
 rapproché 210
 rayé 367
 rayon 472
 réceptacle 846
 récombant 515, 551
 recourbé 261
 récurrent 260
 réduit 300
 réfléchi 234, 262
 régional 920
 relâché 331
 rélictuel 921
 relique 921
 réniforme 041, 084
 répand 198
résineux 377
 restiforme 025
 rété 793
 reticule 696
 réticulé 696, 794
 rétifforme 460
 rétrorse 263
 rétus 126
 révolué 046
 rhéophyte 901
rhizocarp 822
 rhizoïde 478
 rhizome 502
 rhizome brièvement rampant 533
 rhizome épipétolaire 529
 rhizome longuement rampant 530
 rhizome polycéphale 531
 rhizophore 524
 rhombiforme 085
 rigide 333, 518
 rivulé 795
 robuste 332
 rond 108, 127
 rongé 125
 rosette 516
 rudimentaire 301
 rugué 796
 rugueux 388
rupicole 898
 saccé 797
 sagitté 109
 sarment 532
 sarmenteux 553
saxicole 898
 scabre 389
 scarieux 343
 sclérenchymateux 838
 sclérenhyme 838
 scléreux 344
 sclérosé 344
 scutellum 809
 secondaire 135, 697
 segment 655
semi-lunaire 072
semper virens 909
 semperfivent 909
 sénescents 286
 septé 420, 820
 septum, septa 420, 820
 séricé 439
 série 207
 sérié 207
 série de transformation 946
 serpentinophile 902
 serré 199
 serrulé 199
 sessile 318, 736
sessile 577
sétacé 421
 séteux 200
 sétiforme 421
 sétuleux 200
 sigmoïde 094
 sillon 539
 simple 174
 sinué 201
 sinus 019
 siphonostèle 856
 siphonostèle amphiphloïque 856
 siphonostèle ectophloïque 856
 soie 395, 421
 solénostèle 857
 solitaire 222
 soral 656
 sore 656, 674
 sore acrostichoïde 701
 sore épitactique 703
 sore graduée 656
 sore mixte 656
 sore paratactique 704
 sore simple 656
 sorifère 674
 sorophore 821
 sous-espèce 977
 sous-tendu 223
 souterrain 560
 spatulé 086, 485
 spermatozoïde 494
 sphérique 042
 sphéroptéroïde 710
 spinule 616, 675
 spinulé 616, 675
 spinulo- 798
 spiralé 241
 spongieux 346
 sporange 657
 sporangiaster 403, 721
 sporangiophore 810
 spore 658
 spore avortée 737
 spore élète 738
 spore monolète 743
 spore trilète 744
 sporocarpe 822
 sporoderme 761
 sporophore 659
 sporophylle 566
 sporophyte 504
 squame 404, 465
 squameux 465
 squelettique 587
 stela, stelae 762, 799
 stèle 840
 stéliforme 799
 stérile 486, 676
 stipe 598
 stipité 319, 588
 stipule 544, 617
 stolon 534
 stomate 660
 stomium 728
 strié 368, 390
 strigueux 440
 strobile 811
 submergé 559
 subtropical 929
 subule 661
 subulé 087
 sulqué 618, 636
 suprabasal 264
 supramédian 274
 surcurrent 320
 sursumcurrent 321
suture 754
 symétrique 011
 sympatrique 922
 sympode 142
 sympodial 142
sympodique 142
 synange 705
 synapomorphie 952
 synapomorphique 952
 synonyme 984
 syntopique 923
 syntype 991
 tangentiel 827
 tapetum 763
 taxon, taxons, taxa 967
 tempéré 930
 ténelar 287
 terminal 265
 terné 157
 terrestre 903

- tertiaire 136, 698
tétrade 764
tétraédrique 043
tétragone 054
tétraploïde 886
thalloïde 487
tige 505
tomenteux 441
tordu 241
trabécule 729
trachéide 841
translucide 349
transparent 350
transversal 266, 699, 828
triangulaire 089
trichome 405
trigone 055
tripartite 158
tripenné (3-penné) 175
tripenné-pinnatifide 176
tripenné-pinnatisqué 177
triploïde 887
triquètre 056
trisulqué 637
- trivalent 871
tronqué 110, 128
trophophore 662
trophophylle 567
trophopode 619
tropical 931
tubercule 535
tuberculé 391, 800
tuberculé-contorté 414
type 985
typotype 992
ultime 137
umbon 711
umboné 711
unciné 203
uniarqué 700
uniauriculé 111
unicellulaire 422
unicolore 361, 451
unilatéral 012, 240
unisérié 208
unisexué 488
univalent 872
urcéolé 712
- urineux 589
vaisseau 842
valide 998
valléculaire 860
valve 716, 730
variant 866
variété 978
veinule 849
veinuloïde 850
vêlum 812
ventral 267
vernier 376
verruqué 801
verticillé 242
vestigial 302
villeux 442
violet foncé 356
vivipare 623
vouté 713
xérophyte 904
xylème 843
zigzagant 629
zone d'abscission 599
zygote 508

ÍNDICE DE TERMOS

- abaulado 713
 abaxial 243
 abortivo 296
abreviado 300
 abrupto 095, 112
 acanalado 381
 acaróide 443
 aceroso 026
 acessório 129
 acicular 057, 407
 accidental 932
 acidófilo 888
 aciliado 195
 acrófilo 561
 acrópeto 288
 acroscópico 244
 actinostelo 851
 aculeado 378, 765
 acúleo 378
 acuminado 096, 113
 adaxial 245
 adjacente 209
 adnato 307
 adpresso 231
 adulto 280
 adventício 933
adventivo 933
 aerêquima 829
 aerenquímatico 829
 aerenquimatoso 829
 aéreo 555
 aeróforo 600
 afilado 115
 aflébia 602
 aglomerado 215
 agregado 224
 agudo 097, 114
 ala 601, 620
 alado 601, 620
 alfombrado 435
 almiscarado 584
 alongado 005
 alopátrica 913
 alopoliplóide 873
 alterno 235
ameristemático 479
 amerístico 479
amontoado 215
 amorfo 444
 anádroma 677
anadrómica 677
 análogo 940
anastomosado 683
 anastomosante 683
 ancestral 951
anel de esporângio 722
 anfíbio 889
aniplóide 873
 angular 047
 anguloso 048
 anisofilia 568
 anisófilo 568
 antepenúltimo 130
 anterídio 489
anterozóide 494
 antrorso 246
 annual 906
 anulado 731
 anular 027, 722
 ânulo 722
 apêndice 014
 apical 013, 247
 ápice 013, 247
 apiculado 116
 apogamia 861
 apogâmico 861
 apógamo 861
 apomorfia 948
 apomórfico 948
 aposporia 862
 apospórico 862
 aproximado 210
 aquático 890
 aracnóide 431
 aracnóideo 445
 arborescente 509
 arco 723
 arcuado 090
 aréola 684
 areolado 684
 arista 117, 603
 aristado 117
 aromático 569
 arquegônio 490
 arredondado 092
 articulação 536
 articulado 536, 621
 artificial 953
 ascendente 232, 545
 áspido 389
 aspidoto 462
 asseptado 420, 820
 assimétrico 001
 atapetado 435
 attenuado 098, 118
 atrocastanho 355
atrofiado 300
 atropurpúreo 356
 aurícula 099, 638, 663
 auriculado 099, 638, 663
 auriculiforme 091
 austral 924
 autapomorfia 949
 autapomórfico 949
 autoalopoliplóide 874
autóctone 938
 autopoliplóide 875
avançado 948
 axila 604
 axilar 604
 -bacilado 766
 baciliforme 408
 baculado 767
 báculo 607
 bainha 543
 banda central 468
 basal 016, 248
 basalmente biestrelado 426
 basalmente bifurcado 423
 basalmente estrelado 424
 base 016, 248
 basifixo 308
 basioscópico 249
 basípeto 289
 basônimo 979
 batifilo 562
 biarcuado 685
 biauriculado 100
 bicelular 409
 bicolor 357, 446
 bienal 907
 biesculpido 768
 biestrelado 430
 bífida 178
 bifurcado, -a 138, 179, 427
 bilabiado 706
 bilateral 002
 biornamentado 768
 bipartida 180
 bipinada (2-pinada) 159
 bipinado-pinatífida 160
 bipinado-pinatiseta 161
 bipinatífida 162
 birreticulado 686
biserrado 188
 biserreando 188
 bisexual 480
 bisseriado 205
 bissulcado 622
 bivalente 867
 bordo 467
 boreal 925
 braço 466
brilhante 372
 broto 473
 bula 745, 769
 bulado 447
 bulbífero 605, 623
 bulbilho 605, 623
 bulboso 028
 buliforme 769
 caducifólio 905
 caduco 322
 calatiforme 511
 calcícola 891
 camada de abscisão 599
 campanulado 448
 canaliculado 624
 canela 360
 capilar 020
 capitado 410
 cápsula 724
característica 941
 caráter 941
 carena 606, 639, 664
 carenado 379, 606, 625, 639, 664
 carinal 858
 carnoso 334
 carpóforo 813
 cartáceo 336
 cartilaginoso 335
 castanho 358
 catádroma 678
catadrómica 678
 catenado 411

- cateniforme* 411
 caudado 119
 cáudex, cáudex 527
 cáudice, cáudices 527
 caule 505
 cava 746, 770
 caviforme 770
 célula espicular 839
 cenoindústio 640
 cenosoro 702
 central 859
ceráceo 369
 cerda 395
 cerdoso 395
 cespitoso 510
 ciateóide 707
 cicatriz, cicatrizes 538
 ciliado 189
 ciliforme 412
 cilíndrico 030
 cílio 412
 ciliolado 189
 cimbiforme 031
 cincinado 190
 cingulado 747
 cíngulo 747
 circinado 570
circular 079
 circunscrição 962
 cladístico 942
 clado 954
 classe 968
 clatrado 449
 clavado 413, 771
 clorofilado 359
 coalescente 211
 coliculado 772
 combinação 980
 comissura 687
 comissural 687
 comoso 450
 compacto 212
 compital 688
 complanado 275
 completo 292
 composta 163
 comprimido 049, 050
 conato 310
 côncavo 051
 concolor 361, 451
 condensado 213
 conduplicado 044
cone 811
 confluentes 214
 conforme 003, 452
 cônicoo 029
 conivente 216
 contíguo 217
 continental 914
 contínuo 293
 contorcido 191, 453
 contorto-tuberculado 414
 contraído 297
 convexo 052
 convoluto 571
 cordado 101, 481
 cordiforme 058
 coriáceo 337
 cormo 528
 correto 993
 corrugado 380
 córtex 830
 cosmopolita 915
 costa 591
 costado 572
 costal 268, 591
 cóstula 592
 costulado 573
 costular 592
 costúlula 593
cotipo 990, 991
 crenado 192
 crenulado 192
 crespo 193
 crispado 193
 crista 641, 773
 cristado 773
 cromossomo 868
 cuneado 102, 120
 cuneiforme 059
cuneiforme 102
 cuspe 121
 cuspidado 121
 decaplóide 876
 deciduo 323, 905
 decomposta 164
 decorrente 311
 decrescente 103
 decumbente 546
decurrente 311
decurvivo 311
 decussado 236
deflexo 234
 deiscente 732
 delicado 327
 deltóide 060
dentado 194
 denteado 194
 denticulado 194, 454
 dentilhado 202
 depauperado 298
 derivado 948
 desconforme 004
descontinuo 295
 descrição 963
 determinado 290
diáfano 349, 350
 diagnose 964
 dicotomia 139
 dicotômico 139, 689
dicótomo 139
 dictiostelo 852
 difuso 225
 digitada 148
 dimidiado 061
 dimórfico 144
dióico 488
 diplóide 877
diplósporo 742
 discreto 218
disecta 181
 disjunta 916
 distal 250
 distante 219
 distico 237
 divaricado 227
 divergente 228
 divisão 969
divisão reducional 864
 dodecaplóide 878
 dorsal 251
 dorsifixo 312
 dromia 496
 duplamente bifurcado 143, 429
 duplamente bifurcado desde a base, 425
 ebenáceo 362
 eglanduloso 392
 eixo 015, 495
 elaminado 576
 elatério 748
 elátero 748
 eligulado 807
 elipsóide 032
 elíptico 062
 emarginado 122
 emergente 556
 endêmica 917
 endofítico 892
 endófito 892
 endosporo 749
 endurecido 340
 enraizado 503
enrugado 796
 enseio 019
 entrenó 540
 epiderme 831
 epifítico 893
 epífito 893
 epígeo 557
 epipétrico 898
 episporo 750
 epíteto 981
 equador 751
 eqüilateral 006
 equinado 774
 equinulado 774
 ereto 512, 547
 erozo 197
 escabroso 389
 escama 402, 465, 542
 escamoso 402, 465
 escâmula 404
 escamuloso 465
 escandente 517, 554
 escapado 934
escara 538
 escarioso 343
 escavado 105
 esclerênquima 838
 esclerenquimático 838
 esclerenquimatoso 838
 esclerosado 344
 escutelo 809
 esférico 042
 esferopteróide 710
 espalhado 230
espalhado 225
 espatulado 086, 485
 espécie 976
 espermatozóide 494
 spinescente 616

260 ÍNDICE DE TERMOS

- espinho 616
espinho corticianado 616
espinho esquaminado 616
espínula 616, 675
espinuloso 616, 675
-espinuloso 798
espiralado 241
esponjoso 346
esporangiáster 403, 721
esporângio 657
esporangióforo 810
esporo 658
esporo abortivo 737
esporo monoleté 743
esporo sem lesura 738
esporo trilete 744
esporocarpo 822
esporoderme 761
esporófilo 566
esporófito 504
esporóforo 659
esqueletizado 587
esqueletonizado 587
estela 762, 799
esteliforme 799
estelo 840
estéril 486, 676
estipe 598
estipitado 319, 588
estípite 598
estípula 544, 617
estival 911
estolão 534
estômato 660
estômio 728
estreitado 103, 115
estrelado 428, 461
estriado 368, 390
estrígoso 440
estriguloso 440
estróbilo 811
eusporangiado 717
eusporângio 717
evanescente 908
exanulado 733
exarticulado 627
exauriculado 104, 665
excostado 574
excostulado 575
exurrente 252
exestipitado 313
exestipitado 577
exhidatodiado 666
exina 752
exindusiado 667
exosporo 752
exótico 935
expandido 303
exserto 304
extremidade 013
extroso 253
falcado 063
falciforme 063
falsa nervura 850
falso indúcio 653
família 970
farináceo 369
- farinhoso 369
fascia 753
fasciculado 226
feixe vascular 847
fenestra 802
-fenestrado 775
fenético 944
ferrugíneo 363
fértil 482, 668
fetos 968
fibríloso 455
-filamentado 776
filamentoso 483
-filamentoso 776
filiforme 021
filopódio 613
-fimbriado 777
firme 328
fissil 182
flabelada 064, 149
flácido 329
flageliforme 022
flexível 330
flexuoso 628
floema 836
-foraminado 778
forma, 971
fórmula 982
fosco 373
fossa 539
fossulado 779
fóvea 803
foveado 780
fovélola 804
foveolado 781
fractiflexo 629
fragrante 578
fronde 497
fronde nidular 565
frouxo 331
fugaz 322
fundo 017
funiforme 023
furfuráceo 463
fusiforme 065
gameta 492
gametângio 491
gametófito 474
gema dormente 608
gema latente 610
gemífero 475, 609, 630
geminada 150
gêmula 475, 609, 630
gemulado 782
gênero 972
geniculado 631, 669
genoma 869
giboso 093
gipsófila 894
glabrescente 393
glabro 394
glândula 396
glandulífero 415
glanduloso 396
glauco 370
globoso 034
globular 034
- gloquídio 814
glossopódio 805
glutinoso 377
grado 955
gradual 103
-granulado 783
grupo externo 958
grupo interno 956
grupo irmão 961
hábito 498
halofítico 895
halófito 895
hamulado 416
haplóide 879
haplósporo 740
hastado 106
hastulado 106
helicoidal 151
helicóide 151
hemidimórfico 145
hemiepítico 896
hemiepífito 896
hemifilo 642
hemifilo acroscópico 642
hemifilo basioscópico 642
hemitelióide 708
herbáceo 338
hermafrodita 480
hermafrotílico 480
heteroblástico 281
heteródroma 679
heterodrônica 679
heterofilia 579
heterófilo 579
heterosporado 580
heterosporia 580
hexaplóide 880
hialino 339
hibernal 912
hidatodiado 670
hidatódio 643, 670
hidropote 644
hiperdesenvolvido 305
hipocampiforme 066
hipocreiforme 067
hipógeo 558
hirsuto 432
hirsúculo 432
hírtulo 432
híspido 433
hispíduo 433
holótipo 985
homólogo 943
homônimo 983
homoplasia 950
homoplásico 950
homosporado 581
homosporia 581
idioblasto 832
ilegítimo 994
imaturo 282
imbricado 220
imerso 276
imparipenada 152
imparipinada 152
impresso 277
incisa 183

incluído 691
 incompleto 294
 incorreto 995
 incurvado 254
 indeíscente 734
 indeterminado 291
 indígena 938
 indumento 398
 indusiado 671
 indústio 645, 671
 inequilateral 007
 inerme 382
 inframediano 269
 infundibuliforme 035
 inteiro 196
 interrompido 295
intina 749
 intramarginal 270
 intricado 221
 introduzido 936
 introgressão 863
 introrso 255
 inválido 996
 invasor 937
 involucro 714
 involuto 045
 iridescente 371
 iso- 986
 isodiamétrico 008
 isódroma 680
isodrônica 680
 isofilia 582
 isófilo 582
isosporado 581
 isótipo 987
 jovem 283
 jugado 009
junta 536
 lábio 715, 806
 lacerada 184
 laciniada 185
 -lacunado 784
 lamela 646, 672
 lamelado 672
 lâmina, lâminas 499
 laminado 583
 lanceado 068
 lanceolado 069
 lanoso 434
 lanuginoso 434
 lasso 331
 lateral 256
 laxo 331
 lectótipo 988
 legítimo 997
 lenticular 036
lepidoto 463
 leptosporangiado 718
 leptosporângio 718
lesangular 085
 lesura 754
 ligula 807
 ligulado 070, 807
 limnofítico 897
 limnófito 897
 linear 071
 liso 383, 785

listrado 368
 litofítico 898
 litófita 898
 livre 314, 690
 lobado, -a, 165, 648
 lobo 165, 648
 lobulado 648
 lóbulo 648
 local 918
 lóculo 725
 longitudinal tangencial 825
 lume 469
 lunado 072
 lunulado 073
 lustroso 372
 macrófilo 497
 macro-ornamentação 755
macropróstalo 476
macrósporo 739
 maculado 364
 maduro 284
 mancha hidatódica 647
 manúbrio 808
 marcescente 324
 margem 470, 649
 marginado 456
 marginal 271
 mássula 815
 mate 373
 medial 257
 mediano 272
 medula 837
 megáfilo 497
 megagametófito 476
megapróstalo 476
 megasporângio 719
 megáspero 739
 megasporocarpo 816
 megasporófilo 563
 meiose 864
 meiósporo 740
 membranáceo 341
meridional 924
 meristelo 853
 meristema 833
 meristemático 484
 mesófilo 834
 mesofítico 899
 mesófito 899
 microescama 399
 micrófilo 500
 microgametófito 477
 micro-ornamentação 756
micropróstalo 477
 microsporângio 720
 micrósporo 741
 microsporocarpo 817
 microsporófilo 564
 mirmecófilo 900
 mitose 865
 mitósporo 742
 moniliforme 024
monóclino 480
 monocromático 361, 451
 monofilético 957
monóico 480
 monomórfico 146

monopodial 140
 monopódio 140
 mucilagem 374
 mucilaginoso 374
 múcron 123
 mucronado 123
 mucronulado 123
 multicelular 417
 multisseriado 206
 murcho 345
 muricado 384
 muriforme 786
 muro, muros 757, 786
 não polarizado 947
 nativo 938
 naturalizado 939
 navicular 031
 nectário 611
 neo- 926
 neopoliplóide 881
 neotênico 285
 neótipo 989
 nervação 506
 nervura 845
 nervura mediana 594
 nervura principal 595
 nidiforme 513
 nidófilo 565
 nidular 513
 nó 541, 612, 632
 nodoso 612, 632
 nódulo 612, 632
 nome 965
 noto- 973
 nu 633
 obcônico 037
 obdeltóide 074
 oblanceado 075
 oblanceolado 076
 oblíquo 010, 258
 oblongo 077
 obovado 078
 obovóide 038
 obscuro 351
 obsoleto 299
 obtuso 107, 124
 óbvio 352
 ocluido 347
 octoplóide 882
 oculto 353
 odorífico 585
 oliváceo 365
 ondulado 204
oosfera 493
 opaco 348
 oposto 238
 orbicular 079
 ordem 974
 orto- 975
 ovado 080
 ovocélula 493
 ovóide 039
óvulo 493
 pálea, páleas 464
 paleáceo 366, 464
 paleo- 927
 paleopoliplóide 883

262 ÍNDICE DE TERMOS

- palmada 153
pan- 928
papila 386
papilado 386
papilado 782
-papilado 787
papíloso 386, 801
papiráceo 342
paradérmico 824
paraexosporo 758
parafilético 959
parafisado 400
paráfise 400
parassagital 825
parátipo 990
pareadas 150
parênquima 835
parenquimático 835
parenquimatoso 835
paripenada 154
paripinada 154
patelado 788
patente 233
paucicelular 418
pecilódroma 681
pecilodrómica 681
peciolo 598
peciolulado 317, 586
peciólulo 596
pectinado 166
pedada 155
pedicelado 315, 735
pedicelo 471, 726
pedunculado 317
pedúnculo 818
pélo 397
pélo radicular 525
peltado 316, 457, 709
penada 156, 167
pendente 514, 548
pentagonal 081
pentaplóide 884
penúltimo 131
percorrente 634
perene 910
perfurado 789
perina 759
perisporo 759
persistente 325
pilosiúsculo 436
piloso 397, 436
pilosulo 436
pina 650
pinado, -a 156, 167, 692
pinado-pinatífida 168
pinado-pinatiseta 169
pinatífida 170
pinatiseta 171
pínula 651
pinélula 652
piriforme 040
plano 387
plantas afins às samambaias ou filicinaeas 968
plântula 614
plectostelo 854
plesiomorfia 951
plesiomórfico 951
pleurado 790
plumoso 458
pluricelular 417
plurisseriado 206
polarizado 945
poliarcuado 693
polifilético 960
poligonal 082
polimórfico 147
poliplóide 885
polístico 239
ponta 013
ponteado 419
pontuação 419
pontuado 419
poro 727
pouco proeminente 278
premorso 125
primário 132, 694
primitivo 951
procumbente 549
proeminente 354
prolífero 673
prolongado 306
prostrado 550
próstalo 474
protoescama 401
protólogo 966
protostelo 855
protuberância 018
provincial 919
provinciana 919
proximal 259
pruinoso 375
pseudoanádroma 682
pseudoanadrômica 682
pseudodicotomia 141
pseudodicotômico 141, 695
pseudodicótomo 141
pseudoendosporo 760
pseudoestípula 654
pseudoindúsio 653
pseudolâmina 501
pseudolígula 806
pseudopeltado 459
psilado 791
pteridófitas 969
puberulento 438
pubérulo 437
pubescente 438
pulgino 615
pustulado 792
quadrangular 083
quadrífida 186
quadrilateral 088
quadripartida 187
quadripinada (4-pinada) 172
quadripinatiseta 173
quadrivalente 870
quaternário 133
quebradiço 326
quilhado 379, 625, 664
quinário 134
radial 229, 826
radicante 635
rafe 819
raio 472
raiz 503
raiz acropetal 519
raiz adventícia 520
raiz caulinar 521
raiz micotrófica 522
raiz proliferante 523
raiz síncrona 526
ramificado 537
ramo 537, 590
râmulos 537
raque 597
ráquila 591, 592
rastejante 552
receptáculo 846
recumbente 515, 551
recurvante 260
recurvado 261
redondo 108, 127
reduzido 300
reflexo 234
refrato 262
regional 920
relictual 921
remanescente 921
remotos 219
reniforme 041, 084
reofítico 901
reófito 901
repando 198
repente 552
reptante 552
resinado 377
restiforme 025
retado 793
reticulado 696, 794
retículo 696
retiforme 460
retroflexo 262
retrorso 263
retuso 126
revoluto 046
rigido 518
rígido 333
rijo 333
rivulado 795
rizóforo 524
rizóide 478
rizoma 502
rizoma curtamente rasteiro 533
rizoma curto-reptante 533
rizoma epipeciolar 529
rizoma longo-reptante 530
rizoma multicapitado 531
rizoma multipicipital 531
rizoma pluricapitado 531
robusto 332
rombiforme 085
roseta 516
rosetado 516
rosulado 516
rudimentar 301
rugado 796
rugoso 388
rugulado 793
ruguloso 388
rupicola 898

- sacado 797
sacado 782
 sagitado 109
 sagital-mediano 823
 samambaias 968
 sarmento 532
 sarmentoso 533
saxicola 898
 secundário 135, 697
 secundo 240
 sedoso 439
 segmento 655
 sempre-verde 909
 senescente 286
 septado 420, 820
 septo 420, 820
 seriado 207
 seríceo 439
 série de transformação 946
 séries 207
 serpentinófilo 902
serrado 199
 serreado 199
 serrulado 199
 sessil 318, 736
séssil 577
 seta 421
setentrional 925
 setiforme 421
 setoso 200
 setuloso 200
 sifonostelo 856
 sifonostelo anfiflóico 856
 sifonostelo ectoflóico 856
 sigmóide 094
 simétrico 011
 simpática 922
 simples 174
 simpodial 142
 simpódio 142
 sinângio 705
 sinapomorfia 952
 sinapomórfico 952
 sinônimo 984
 síntipo 991
 sintópicas 923
 sinuado 201
sóbole 534
 solenostelo 857
 solitário 222
 soral 656
 sorífero 674
 soro 656, 674
 soro acrosticóide 701
 soro epitáctico 703
 soro gradual 656
 soro mista 656
 soro paratáctico 704
 soro simples 656
 soróforo 821
 subespécie 977
 submerso 559
submerso 276
 subtendido 223
 subterrâneo 560
 subtropical 929
 súbula 661
 subulado 087
 sulcado 618, 636
 sulco 618, 636
 superficial 273, 279
 suprabasal 264
 supramediano 274
 surcurrente 320
sutura 754
 talhado 385
 talóide 487
 taloso 487
 tangencial 827
 tapete 763
 tapeto 763
 tapetum 763
taxa 967
taxões 967
 táxon, táxons 967
 temperado 930
 tenro 287
 terciário 136, 698
 tereti- 053
 terminal 265
 ternada 157
 terno 287
 terrestre 903
 tétrade 764
 tetraédrico 043
 tetragonal 054
 tetraplóide 886
 tipo 985
 tipótipo 992
 tomentoso 441
 tomentuloso 441
torcido 241
 trabécula 729
 translúcido 349
 transparente 350
 transversal 699, 828
 transverso 266
 traqueíde 841
trepadeira 517
 triangular 089
 tricoma 405
 tricomídio 406
 trigonal 055
 tripartida 158
 tripinada (3-pinada) 175
 tripinada-pinatiseta 177
 tripinado-pinatifida 176
 triplóide 887
 tríquetro 056
 trissulcado 637
 trivalente 871
 trofófilo 567
 trofóforo 662
 trofopódio 619
 tropical 931
 truncado 110, 128
 tuberculado 391, 800
 tubérculo 535
 última 137
 umbo 711
 umbonado 711
 uncinado 203
 uniarcuado 700
 uniauriculado 111
 unicelular 422
 unilateral 012
unilateral 240
 unisseriado 208
 unissexual 488
 univalete 872
 urceolado 712
 urinoso 589
 vaginante 309
 valecular 860
 válido 998
 valva 716, 730
 variante 866
 variedade 978
 vaso 842
 velo 812
 velum 812
 vena 848
vena mediana 594
 venação 506
 venação diplodésmica 844
 ventral 267
 vênula 849
 venulóide 850
 vergado 367
 vernação 506, 507
 vernicoso 376
 verrucoso 801
 verrugoso 801
 verticilado 242
 verticilo 242
 vestigial 302
 viloso 442
 vilósulo 442
 virgado 367
 víscido 377
 viscoso 377
vivíparo 623
 xerofítico 904
 xerófito 904
 xilema 843
 zigoto 508

NOTICE

To make spell checking of taxonomic pteridological writing easier, five dictionary files are available for downloading in the Pteridologia section of the American Fern Society's web site at <http://www.amerfern.org>.

The accepted terms, synonyms, alternate forms (substantives, adjectives), and some plurals are included for each of the glossary languages. A fifth file consists of accepted generic names and synonyms for the Pteridophyta. The files do not distinguish between accepted terms or names and synonyms; they are intended to prevent errors in spelling, not terminology or taxonomy.

Instructions for downloading accompany the text (.txt) files. Follow your word processor's instructions to install them in your word processor.

SMITHSONIAN INSTITUTION LIBRARIES



3 9088 01002 0600